Еже ѿ Матѳеа ст҃го єѵⷢ҇лиа главы.

ѡ влъсвѣхъ :~ : прѣва глава. а

ѡ избиеныхъ ѡтроучищихъ. в

прѣкы исѡа проповѣⷣ ирѣⷱ҇ онь бное єⷭ҇ е г

начало оученїа сп҃си телева. д

ѡ блаженыхъ. в лоу ꙃі. е

ѡ прокаженѣ. в мⷬа д, в лⷹ, ві ѕ

ѡ сътницѣ, в лоу. иі. в ісѡа ѕ з

ѡ тещи петровѣ. в мⷬа е. в лоу ѳ. и

ѡ исцелѣвшихъ разлиными недоⷢ, вг, лі. ѳ

і О неповелѣнѣмъ въслѣдити л҃ лг.
аі О запрещении вода, м҃ і л҃ кг.
ві О двою бѣсноующою м҃ аі л҃ кс,
гі О троувитѣ, м҃ е л҃ гі іо҃а зі.
ді О младени мытари, м҃ ѕ лоу ді.
еі О дщери архисунаговѣ м҃ ві л҃ ке.
ѕі О кровоточивѣи в м҃ гі л҃ кѕ.
зі О двою слѣпцоу.
иі О бѣсноующихся.
ѳі О послани двана десяти м҃ и ді л҃ ѕі кз,
к О посланныхъ ѿ іо҃а. в лоу іс.
ка О имущихъ соухоу роукоу. м҃ з л҃ еі.
кв О бѣснѣ нѣмѣ и слѣпѣ. в л҃ ла.
кг О просящихъ знамения. в л҃. ма.
кд О притчахъ м҃а ѳ. в л҃. кв и мв.
ке О іѡанни иродѣ. в м҃а, еі.
кѕ О пяти хлѣбахъ и двою рыбоу м҃ ѕі л҃ кн іѡ҃ н.

О морстѣмъ хожении. м҃ зі іѡ҃ ѳ. кз
О прѣстоуплении заповѣди а м҃ иі. ки
О хананеи. в м҃а ѳі и иі. кѳ
О исцѣлѣвшихъ народѣхъ. л
О седми хлѣбѣхъ, в м҃а, ка. ла
О квасѣ фарисеистѣмъ м҃ кв л҃ м. лв
О кесарии стеи въпрошаниа м҃ кг л҃ кд. лг
О пресобрани ісовѣ, м҃а ке л҃ л. лд
О бѣсноующимся нановыи мѣсяца м҃ кѕ л҃ ла, ле
О просящихъ дидрахма. лѕ
О помышляющихъ кто боли м҃ кз л҃ ле, лз
О стоовецъ притча. ли
О длъжнѣ тмою талантъ. лѳ
О вопрошающихъ аще лѣпо есть ѿпоущати жены м҃ кн, м
О въпросившимъ богатѣмъ м҃ кѳ л҃ мг. ма
О наятыихъ дѣлателехъ. мв
О сыноу зеведеовоу, в м҃а ла. мг

м о двою слѣпцоу. ма ла вл зд.
ме о слѧтии жрѣбци, млевл хи ісѡ ді,
мѕ о слѣпыи хромыхъ,
мз о исъсошеи смоковници мл лг.
мн о впрошшихъ архиерестаре мле л зѳ,
мѳ о двою сноу притча.
н о виногра притчѣ, м лѕ л о,
на о званныи на браки, л нд.
нв о впрошени о кинсонѣ, мз л оа,
нг о садоукеисѣ, вма ли, вл ов.
нд о законницѣ, вма лд л ле.
не о впрошеи іскѣ іса снъ двье хс мла л ог,
нѕ о каании книжнии фарисеи вл мг.
нз о кончинѣ. вма ме вл ое.
нн о дни и часѣ, вма. мг.
нѳ о десѧтихъ дѣвъ.
ѯ о приимшихъ таланты.

ѯа о пришествии хвѣ.
ѯв о помазавшии главу мромъ ма л ка ісо гі,
ѯг о оуготовании пасцѣ м ме л оѕ,
ѯд о образатаинѣ, вма мѕ.
ѯе о прѣдании ісовѣ. вма мѕ.
ѯѕ о ѿмѣтании петровѣ м мз л он,
ѯз о раскаании іоудинѣ.
ѯи о прошении тѣлесе гнѣ м мн
влоу нв ісоа ні.

Ѳеѡфлакта архиепкпа блъгарскаго

прѣдисловие. еже ѿ матѳеа
стого еѵлиа:

Иже оубо прѣже закона ѿни
х бжтвении моужие. не писа
ними книгами просвѣща
хоусѧ. но оуть имоуще слы.

дхасанїемьпросвѣщахоусѧ
итакобжїавидѧхоухотѣ
нїа. самомоуѿномоу бесѣ
доующоутѣ оустыисъ оусто,
таковѣвѣное. авраамь,
нїсаакъ. їаковъ. моуси
понежеизнемогошачаѧщи.
инедоинибышапросвѣща
тисѧ. иоучитисѧѿстго
дха. дастьчлколюбецьбгъ
писанїа. дапонесимивъспо
минаютьтогохотѣнїа.
Сицеихсаплооубо. самоли
чнѣбѣседова. идхабгть
оучтлѣтѣмьпосла. ипо
нежепосихотахоуересипро
зѧбноути. исобычаана

шарастлити. блговълина
писатисѧбговѣстинамь,
даѿсиоучимиистинѣ.
неѿводимибоудеѿлъж
ныхъересеи. нижевсеко
неучнѣрастлатсѧобычае
наши. Четырежебговѣ
стїанамьдастьприклано
занесъвирнымьикръховны
четырьмь. добродѣтеле,
ѿсихьоучимиесмы. моу
стьоу, мрости. правѣнице
ломрїю. моужествоу.
егагльть. некоитесѧѿоу
бивающихьтѣло. дшю
женемогоущихоубити.
мростижееганооучаеть.

боудете мѹдри ꙗко ѕмии и цѣли
ꙗко голоубі. правѣ же, егда
оучитъ. ꙗкоже хощете
да творѧтъ вамъ чл҃ци. и вы
творите имъ такожде. цѣ
ломѹдріи ꙗкоже егда ѿрече.
въ зрѣвыи на женоу къ еже
въжелѣти тоу. прѣлюбо
дѣи имъ же есть въ ср҃дци своемъ.
и инаꙗкоже сѹть четыри.
благовѣстіа. ꙗко да ꙗі
ꙗко четыри сіа ѡбдръжи.
сире прѣданіа. заповѣди
прѣщеніа. совѣтованіа
и вѣровавшимъ оукопрѣ,
даніамъ. и заповѣди нехра
нѧщимъ. боудоущими

прѣтѧще моуками. храна
щимже. вѣчнаа ѡбѣща
вающе бл҃гаа. Благовѣстіе
же гл҃етсѧ. зане вѣститъ
намъ вещи. бл҃го и добрѣ
имѫщи сирѣ. ѡставленіе
грѣхомъ. правдоу въсхо на
не҃бса. с҃но положеніе бж҃іе,
наслѣдие вѣчныхъ бл҃гъ.
и свобожденіе моукамъ.
вѣститъ же ꙗко бл҃гооудо
бнѣ сіа прїахомъ. его ако
троудохосѧмы. ѡста
жаніи си бл҃гъ. или ѡско
нхъ и справленіи сіа прїахо,
но бл҃гтію и тако любіемъ.
бж҃іемъ толикы бл҃гъ спо

вьходѧщьсѧ . четыри оубо соу
еѵ҃листе . ѿ сихже оубо два
маѳеи . и ꙇѡаннь . бѣ х҃оу ѿ
лика двана десѧти . два же
марко и лоука ѿ седмьдесѧ
тыхъ . бѣже оубо марко по
слѣдователь оученикъ пет
роу лоука же павлоу . Маѳеи
же оубо прѣвѣе всѣхъ написа ,
еѵлїе еѵреискыимь ꙗзыко .
къ иже ѿ еѵреи вѣровавшимъ ,
по ѡсми лѣтѣ г҃нѣ възнесе
нїа . преложи же ебе ꙇѡаннь
ѿ еѵреискаа ꙗзыка на елли
нескыи ꙗкже г҃лать . Мар
ко же по десѧтехъ лѣтехъ
х҃а възнесенїа . ѿ петра на

оучихсѧ . Лоука же по еі тѣ
лѣтехъ ꙇѡаннъ же б҃госло
веснѣиши по тридесѧтии
двѣ : Гл҃ть бо . ꙗко посме
рти ꙇѡаннѣ хь възыскавшоу
емоу принесена быти . три
бл҃говѣстїа да видить сїаи
соудить . аще истинни ѣсъ
писаниа соуть . ѡнже ви
дѣ къ тѧ истинны бл҃гть ,
прѣ оуказа . елика ѡни ѡ
ставиша . тъ по наплъни
и елика сокрѣщени рѣкша .
съ распростреть въ своемь
бл҃говѣствїи . тѣмже
ѿ б҃гословїа начать .
понѣ бо дроуѕи не въспомѧ

ноущиа . прѣвѣчноебытїе,
бг҃ословатъбг҃ословисїа .
даневъзмнитсѧбж҃иеслово
простъчл҃къбыти . сирѣ
кромѣбж҃тва . Шадеисо
плотнѣмътъчїобытїихв҃ѣ,
бесѣдоуетыкъеѵ҃ресѡдмьсѡпи
сааше . имжебѣдовълно
навыкноутиıакоѿавраама .
идв҃дародисѧхс҃ . поучиваеть
оубоиоудеи . єгдаслышитъ,
ıакоѿдв҃даестьхс҃ . ногле
шимиıаконедавленеди
нъбл҃говѣстникъ . слыши
ıакодовлешеоубо . нода
покажетсѧпаистинна .
сегораⷣпопоустишѧчетыри

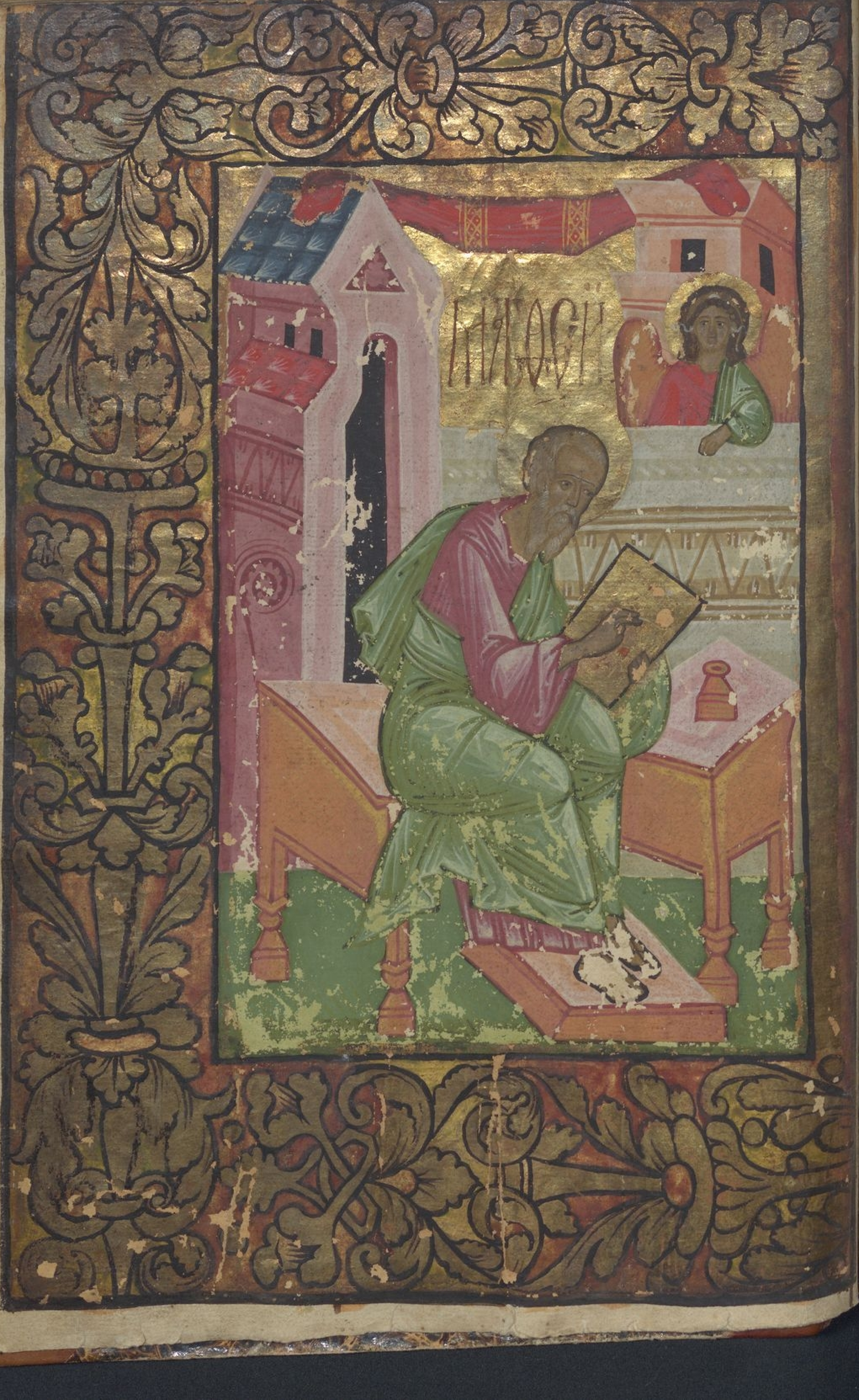
написати . єгдабовидиши
сичетырехънесъшⷮешисѧ .
нижесѣдшидроугъсъдроуго
ноинногоиндесоущие . тѣ
написавшихъѿтѣхъже .
ıакоѿединыоустъ . неоу
болиоудивишасѧбл҃говѣ
стиюистинныирешиıако,
ѿдх҃аст҃агл҃ахоу . инегли
ıакоединогласоуютъвъвсе
вижъбокъıкыиинеедино
гласоуютъ . едакъоукорече
ıакородисѧхс҃ . ѿвжегле
тьни . илиıакоѿкъоубо
въсїкросехс҃ . ѿвъжениине,
боудитъ . вноужнѣиши
боистиннѣишинеразли

ꙗкоуютъ . нащевноужєнѣи
щиистиннѣишихънераз
лицоуютъ . чтодивиши
ащевъщѣнишииматͤсѧра
зликовати . засебопачеи
стинствоуютъ . ꙗкоаще
повсемоуєдиногласовали
быша . възнепщеватисѧ
хотѧашеꙗкосъсѣдошасѧ,
дроугъсъдроугомь . исъвѣ
товавшесѧ . написашеели
ꙗнаписаше . нинѣжееели
ꙗсостависъ . понаполни
сонъ . иеликасемоуизбы
написадроугыи . исегора
шиматсѧвкнѣꙁѣꙗкыиразлико
вати . ислоукосице . на

чнемъжеоужепочалокниги
сице . книгарожства іс хва
снадвдва : ~ ~ ~

Гн іс хе сне единородныибезъ
началнаготисоца . рекыи
прчтымиоусты . ꙗкобе
зменененеможететворити
ничтоже . гимоигн . въ
роусокъвемь . въднимоеи
исрдци токою реченнаа . при
падаютвоеиблгтиподо
зицигрѣшномоу . сиеже
ланноемноюначаньсотебѣ
самомь . инакрѣшити .
Сицвыѧранадежапроучита
тидалъжноестоеєулїена
ꙗънижодни . глтъхсогнь

прїидохь къ кръщи на землю.
сиѣдателен же есе и вишщи.
и лоука богоества. иже въ
жещи сѧ въ скорѣ хощеть.
сирѣчь еѵ҃альское пропокѣда
ние. еже сѡбразомь сѡгнѣ
ѡчищаеть. и погоубла
еть съгрѣшениѧ вѣроующихъ:



Ѿ матѳеа ст҃аго єѵⷢ҇лїа зачало а҃

Книга родства іс҃ха с҃на дв҃два
с҃на авраамля. Авраамъ
роди исаака. Ісаакже роди
іакова. Іаковже роди іоу
ди братію его. Іоудаже ро
ди фареса и зару ѿ ѳамары.

фаресжероди. есрома, есромже
роди. арама, арамжероди. амин
надава, аминадавжероди. на
асона, наасонжероди. салмо
на, салмонжероди. воѡза
ѿрахавы, въѡзажеродиѡви
даѿроуѳы. ѡвиджеродиес
сеа, іессеижеродидвдацрѧ. дв҃ъ
жецрьродисоломонаѿоуріи
ноу, соломонжеродировоама.
ровоамжеродиавіа. авіаже
роди. асса, ассажеродиіѡса
фата. іѡсафатжероди. і
ѡрама. іѡрамжеродиѡзію,
ѡзіажеродиіѡафама. іѡа
фамжероди, ахаза. ахазжеро
езекію. езекіажеродимана

сіа, манасіажеро. амона, амонъ
родиіѡсію. іѡсіажероіехонію
ибратіюего. въпреселеніевави
лонское. попреселеніивавило
нстемь. іехоніароди, салафіи
лѧ. салафіилѧроди, зоровавe
лѧ. зоровавельроди, авіоуда
авіоужероди. еліакима, еліакі
мжеро. азора, азоржероди.
садока. садокьродиахима
ахимьродиеліоудоу. еліоудьро,
еліазара. елеазарьродиматѳана,
матфаньродиіакова. іаковъ
родиіѡсифамоужамаріина.
изнеѧжеродисѧіс. глемыи
хс. сѣхжеродовьѿавраамадо
двдародовечетыренадесѧте.

ꙁа
в

и ѿ дв҃да до пресѣленїа вавилонскаго. родовъ четыри на десѧте. и ѿ пресѣленїѧ вавилонскаго до ха҃ родовъ четыри на десѧте. І҆ис҃ хво ро҃жьство. сице бѣ. ѡброучене бо бывши мт҃ри его марїи і҆ѡсифови. прежде даже не снити сѧ има. ѡбрѣте сѧ имѫщи во оутробѣ ѿ дх҃а ст҃а. і҆ѡсифь же мѫжь еѧ праведень сыи. и не хотѧ еа ѡбличити. восхотѣ таи поустити ю. сиа же емоу помыслившоу. се аггл҃ъ гн҃ъ во снѣ ꙗви сѧ емоу гл҃ѧ. і҆ѡсифе сн҃оу дв҃дъ. не оубои сѧ

н҃. кр. рож҃ьства хв҃а. і҆у хво ро҃.

прїѧти марїамь жены твоеѧ. рожьшее бо сѧ в неи ѿ дх҃а е҆сть ст҃а. родить бо сн҃а. и нарешн имѧ емоу і҆с҃. тои бо сп҃еть люди своѧ ѿ грѣхь ихь. се вьсе бы. да сѧ боудеть реченое ѿ г҃а прркомь глющїи. се дв҃а во оутробе прїиметь и родить сн҃а. и нарекоуть имѧ емоу еммаоуиль еже е҆сть сказаемо. с нами бъ. въставь же і҆ѡсифь ѿ сна сътвори такоже повелѣ емоу агг҃лъ гн҃ь. и прїать женоу свою. и не знаше еа доньдеже роди сн҃а своего прьвеньца. и нарече имѧ емоу і҆съ. І҆ѡ не ноури. І҆соу рождьшоу сѧ въ виѳле

н҃ алнргїи ро. хв҃а, і҆у рошоу.

ꙁа
г

емѣіоудеистемъ . въдни
иродацр҃ѧ . севлъсвиѿво
стокъпрїидошавъіерлⷭ҇мъ .
г҃люще , гдеѥрожⷣеисѧцрь
іоудеискыи . видѣхомьбо
ѕвѣздоуѥгонавостоцѣ .
ипрїидохомъпоклонити
тисѧемоу . слышавъже
иродъцрь . смоутисѧ , ивсь
иерлⷭ҇имъсними . исъбравъвсѧпр
восщенникыикнижникы
людскыѧ . въпрошаашеѿних
гдехс҃раждаетсѧ . ѡнижерекоша
емоу . въвиѳлеемѣіоудѣистѣ .
такобописанноѥстьпро
комь . итывиѳлеемьземле
іоудова . нїчимжемнешиѥсивъ

влⷣкахъіоудовах . истебебои
зыдетьвъждьижеоупасеть
людимоимиилѧ . тогдаирѡ
таипризвавъвлъхвы . испы
товаашеѿнихъвремѧ . іавль
шаасѧѕвездны . ипославъи
въвиѳлеемъре҃ . шедшеиспы
таитеизвѣстноѡѡтроча
тиегдажеѡбрѧщете . възве
ститемии . іакодаиазъшед
поклонюсѧемоу . ѡниже
послоушавшецрѧ . идоша
исезвездаіажевидѣшанаво
стоцѣ . идѣѧшепрединими .
доньдежепришедшиставеръ
хоу идежебѣѡтроча . видѣ
вшежезвездоу . възрадова

шѧ радостїю велїєю ѕѣло.
и пришедше въ храминоу. ви
дѣша ѻтроча съ марїєю ма
трїю єго. и падша покло
нишасѧ ємоу. и ѿверъзше с
кровища своѧ. принесо
шѧ ємоу дары. злато, и ли
ванъ. и смирноу. и вѣсть
прїємше во снѣ. не възвра
тити кь иродоу. инѣмъ
поутемъ ѿидоша въ стра
ноу свою. ісѡ не и мргїи.

зач д

Ѿшедшимъ же имъ. се агг(е)лъ
г(оспо)нь во снѣ ꙗвисѧ іѡсифоу
глѧ. въставъ поими ѻтро
ча и м(а)т(е)рь єго. и бѣжи въ
єгупеть. и боуди тамо дон

се иде іс. и стамъ младнце.

де же рекоу ти. хощеть бо
ирѡд искати ѻтрочати да по
гоубити є. ѡнже въставъ по
ꙗть ѻтроча и м(а)т(е)рь єго нощї
ю. и ѿиде въ єгупеть. и
бѣ тамо до оумрьтвїа иродова.
да събоудетсѧ реченное ѿ г(оспод)а
пр(о)р(о)комъ гл(агол)ющемъ. ѿ єгу
пта возвахъ с(ы)на моєго. то к
гда иродъ видѣвъ ꙗко пороуга
нъ бысть ѿ влъхвъ. разгнѣва
сѧ ѕѣло. и пославъ избивъ всѧ
дѣти соущаꙗ въ вифлеемле. и
въ всѣх предѣлѣхъ єго. ѿ двою
лѣтоу и нижаиша. по вре
мени єже изъвѣсти не испыта
ѿ влъхвъ. тогда събыстсѧ ре

ноеиеремѣемъ прркомъ глю
щимъ. гласъ в рамѣ слыша
нъ бы. плачь и рыданіе и въс
плъ многъ. рахиль плачю
щисѧ чѧдѧ свой. и не хотѧше
оутѣшитисѧ ꙗко не соуть.
оумръшоу же иродоу. се агг
глъ гнь въ снѣ ꙗвисѧ иѡси
фоу во египте. глѧ. въста
въ поими ѡтрочѧ и мтре
его. и иди в землю иілевоу.
изомроша бо ищоущеи
дшю ѡтрочѧте. ѡнъ же
въставъ поѧть ѡтрочѧ
и мтре его. и приде в землю
иілевоу. слышавъ же ꙗко
архелаи цртвоуеть во іоудеи

вмѣсто ирода ѡца своего.
оубоѧсѧ тамо ити. вѣсть
же приимъ въ снѣ. ѡтиде въ
предѣлы галилеискыѧ. и прі
ше вселисѧ въ граде нарица
емемъ назареть. ꙗко да сѧ
боудетсѧ реченное прркы.
ꙗко назарей наречетсѧ. кѡ
не. нллаицѥ. Вь дни же ѡны.
прииде иѡаннъ кртль. про
повѣдаѧ в поустыни іоудеи
стеи глѧ. покаитѣ. прібли
жи бо сѧ цртво нбное. се бо
е реченныи ісаие прркомъ глющемъ. гла
вопиющего в поустыни. оу
готоваите поуть гнь. и пра
вы творите стезѧ его. самъ
сбоу пре просвѣ. въ ѡ при іса

за
е

г

жеіѡаннъимѣашеризоу
своюѿвласъвелбоужьипо
ꙗсьоусмѣнъѡчреслѣсвои.
снѣджеегѡбѣ. проужие
имедъдивии. тогдаисхожда
ашекнемоуіероусолима
всѧіоудеѧ. ивсѧстранаі
ѡрданьскаа. икрѣщахоусѧ
въіѡрданиѿнегѡ. испо
ведающегрѣхысвоѧ. видѣ
вжеіѡаньмногыфарисеѧ
исаддоукеа. грѧдоущана
крещениеегѡ. речеимъ. ро
жениаехиднавыктоска
завамбѣжатиѿбоудоуща
гогнѣва. сътворитеоу
боплодъдостоинъпокааниꙗ.

иненачнитеглативсобѣѡца
имамыавраама. глюбовамъ
ꙗкоможетъбгъѿкамениа
сеговъзвигноутичадаавра
амоу. оужебоисекирапри
корениидрѣвалежить. всѧ
коубодрево. иженетво
ритьплодадобра. посѣка
емобываеть. ивоѡгньво
метаемо. азъоубокрѣща
ювыводоювпокааниѥ. грѧ
дыижепомнѣ. крѣплеи
менеѥ. емоуженѣсмьдѡ
инъсапогыпонести. тои
выкрститьдхомъстымъ. коⷩ. соуⷠ.
Емоужелопатаворуцѣего.
ипотрѣбитьгоумнѡсвое.

исоберетьпшеницюсвою
вжитницю. плевысожe
жетьѡгнемьнеоугасаю
щимь. Тогаприходитъ
за҃ ѕ҃
іс ѿгалилеананиѡрданъкъ
иѡанноукрститисѧѿне
гѡ. іѡанжевозбранѧше
емоуглѧ. азътребоуюто
боюкрститисѧитылигра
дешикомне. ѿвещаже
іс рекнемоу. ѡставинынѣ.
такобоподобноенамъ
исплънитивсѧкоуправоу.
тогаѡставиего. икрти
всѧ іс. взыдеабиеѿводы.
исеѿврзошѧемоунбса.
ивидедхъбжіисходѧщь
настоебгоꙗ налии въ ѿ приіс.

ꙗкоголоубьиградоущьнань.
исегласнбсиглѧ. сеестьснъ
моивъзлюбленыи. ѡнемъ
блговоли. Ко бгоꙗвленію.
Тогдаіс възведенъбыдхо
мъвпоустынюискоуситити
ѿдіавола. ипоствсѧдни
нчетырıдесѧте. инощіи
за҃ з҃
четыредесѧте. последивъ
золка. ипристоуплькне
моуискоуситель рече. ащеснъ
есибжіи. рцинꙗкодакаме
ніесихлѣбибоудоуть. ѡнъ
ѿвещаврече. писаноесть. не
ѡхлѣбѣединемъживъбоу
детьчлкъ ноѡвсѧкомъ
глѣисходѧщиизоустъбжіи.
соупопросвѣ. въ ѿ възведенъ.

тогⷣа поѧтъ егѡ дїаволъ въ
ст҃ыи граⷣ и постави егѡ на
крилѣ црⷭ҇ковнѣмъ и гл҃а
емꙋ аще сн҃ъ еси бж҃їи връ
зисѧ низꙋ писано бо есть.
ꙗко аггл҃омъ своимъ заповѣⷭ
ѡ тебѣ. сохранити тѧ
и на рꙋкахъ возмꙋтъ тѧ.
да не когда прѣткнеши
ѡ камень ногꙋ твою ре҃
же емꙋ ic҃ паки писано
есть не искꙋсиши гдⷭ҇а бг҃а
твоегѡ. паки поѧтъ его
дїаволъ на горꙋ высокꙋ
зѣлѡ. и показа емꙋ всѧ
црⷭ҇твиѧ мира и славꙋ ихъ.
и гл҃а емꙋ сиѧ всѧ тобѣ дамъ

аще паⷣ поклонишими сѧ.
тогⷣа гл҃а емꙋ ic҃. иди за мно
ю сатана. писано бо естⷭ. г҃оу
б҃оу твоемꙋ поклонишиⷭ҇.
и томꙋ единомꙋ послꙋжї
ши. и тогⷣа ѡстави его дїа
волъ. и се аггл҃и пристꙋпи
ша и слꙋжаахꙋ емꙋ. ко҃ сꙋ҃.
по просвѣ҃. Слышав же ic҃
ꙗко ioⷩ҇ прѣданъ бы. ѿти
де в галилею. и ѡставлъ на
заретъ. пришеⷣ всели сѧ в ка
пернаоумъ в поморие. в прѣ
дѣлѣⷯ заоулоним и нефѳали
млѣⷯ. да събꙋдет сѧ реченое
исаиемъ прⷪ҇ркомъ гл҃ющимъ.
земля завлонѧ. земля нѣ
нⷣе по просвѣ҃ в҃ сⷩ҇ слышав ic҃.

зⷶ
и҃

фѳалимлѧ. поуть морѧ
обонъ полъ іорданѧ. гали
леа ѧзыкъ. людие седѧ
щеи въ тмѣ видѣша свѣ
тъ велии. и седѧщиимъ въ
странѣ и сѣни смр҃ти свѣ
тъ въсиа имъ. отоли
нача і҃с проповѣдати
и гл҃ати. покаите приближи
жи бо сѧ цр҃тво нб҃сное. ко҃
не попрѡ. ходѧ же при за҃ ф
мори галилеистѣ. видѣ
два брата. симона гл҃емаго
петра. и андреа брата его.
въмѣтающа мрѣжю въ мо
рѣ. бѣста бо рыбарѧ. и гла
има грѧдѣта по мнѣ. и съ
не в повсѣсты въ҃ ѡ ходѧ і҃с.

творю вы ловца чл҃комъ. о
на же абие оставльша мрѣ
жоу и по немъ идоста. и пре
шед оттоуду видѣ ина два бра
та. іакова зеведеова. и и
оанна брата его въ корабли
съ зеведеом оцемъ ею. завѧ
зающа мрѣжю свою. и възъ
ва а. она же абие оставль
ша корабль и оца своего.
и по немъ идоста. и прохо
жааше вьсѧ галилеѧ і҃с оуча
на сонмищихъ. и пропо
вѣдаа еѵ҃аглие цр҃твіа. и исце
лѧѧ всѧкъ недоугъ. и всѧ
коу ѧзвоу в людехъ. ко҃ не
н изыде слоухъ его по всеи

сѵрїи. и приведоша емꙋ
всѧ болѧщаа различными
недꙋгы. и стртьми ѡбдръ
жимы. и бѣсныи мѣсѧ
чныѧ. и раслабленыѧ жила
з҃а ми и исцѣли ихъ. И по немъ
і идоша народи мнози ѿ га
лилеѧ и десѧтиграда. и ѿ їе
рслима и оудеѧ. и со ѡного
полꙋ іѡрдана. оузрѣвъ же
народы взыде на горꙋ. и сѣ
дшꙋ емꙋ приστꙋпиша
к немꙋ оученици его. и ѿверъ
зъ оуста своѧ оучаше ѧ глѧ.
е блажени нищїи дхомъ. ꙗ
ко тѣхъ есть црство нбное. блаже
ни плачющеи. ꙗко ти оутѣ

въто а не въ сѡ поі сѣ и доша.
сеи прпбны.

щатсѧ. блажени кротцїи.
ꙗко ти наслѣдѧть землю.
блажени алчющеи и жаждꙋ
щеи правды. ꙗко ти насы
тѧтсѧ. блажени млтивїи.
ꙗко ти помилованы бꙋ
дꙋть. блажени чтии срдцемъ.
ꙗко ти ба оузрѧть. блаже
ни миротворци. ꙗко ти
снове бжїи нарекꙋтсѧ.
блажени изгнани правды
ра. ꙗко тѣхъ есть црство нбное.
блажени есте егда поносѧ
тъ вамъ. и ижденꙋть и ре
кꙋть всѧкъ золъ глъ на вы
лжꙋще мене ради. радꙋйте
сѧ и веселитесѧ ꙗко мъзда

ваша многа есть на нб҃сѣхъ
ко҃ прпⷣѡбны. Тако бо и
згнаша прⷪ҇ркы иже бѣша
прежⷣе ваⷭ҇. вы есте соль зе҃мли.
аще же соль ѡбуѣеть. чи
мъ ѡсолится. ни во чтоⷤ҇
будеть к тому. точию
да изсыпана будеть вонъ и
попираема чл҃кы. ко҃ вто҃
зⷱ҇а аі Вы есте свѣть миру. не мо
жеть гра҃ укрытися. връ
ху горы стоя. ни вжига
ють свѣтилника и поста
вляють его пⷣѡ спудомъ.
но на свѣщници. и свѣти
ть всѣмъ иже въ храмине
суть. тако да просвѣти

ре҃ гь своиоу҃. вы есте свѣⷮ҇ ми
. сеⷤ ѡбщее тлемь .

тся свѣтъ вашь прⷣѣ чл҃кы.
яко да видять ваша добра
а дѣла. и прославять ѿца ва
шего иже есть на нб҃сѣхъ. да не
мните яко приидохъ разо
рити закона или прⷪ҇ркы. не
приидохъ разорити. но и
сплънити. аминь бо гл҃ю ваⷨ.
доньдеже прѣидеть нб҃о и
земля. иѡта едина или еди
на черта не прѣидеть ѿ зако
на доньдеже вся будуть. и
же аще ѿразорить едину за
повѣдiи сихъ малыⷯ. и на
учить тако чл҃кы. мнѣи
наречется въ црⷭ҇твiи нб҃нѣмъ.
а иже сотворить и научиⷮ

за҃
в҃і

се велїи наречетсѧ во цр҃твїи
нб҃нѣмъ. ко ст҃лє. Г҃лю бо
вамъ. ꙗко аще не избоу-
деть правда ваша. паче кн-
ижникъ и фарисеи. не вни-
дете въ цр҃тво нб҃ное. слы-
шасте ꙗко р҃ено бы древни.
не оубиеши. иже бо аще оу-
биеть. повиненъ соудоу.
азъ же г҃лю вамъ. ꙗко всѧ-
къ гнѣваѧисѧ на брата свое-
го всоуе. повиненъ е҃ соудо.
иже бо аще р҃еть братоу свое-
моу рака. повиненъ есть
сонмищоу. а иже р҃еть ю-
родѣ. повиненъ е҃ геѡнѣ
огненѣи. аще оубо принесе-

ср҃е. д҃. не. р҃е г҃ь своимъ оу҃. ꙗко аще.

ши даръ свои ко ѡлтарю. и
тоу помѧнеши ꙗко братъ
твои имать нѣчто на тѧ.
ѡстави тоу даръ твои прѣ-
ѡлтаремъ. и шедъ преже смири-
сѧ съ братомъ своимъ.
и тогда пришедъ принеси даръ
твои. боуди оувѣщаваѧ-
сѧ съ соперникомъ своимъ
скоро. дондеже еси на поу-
ти с нимъ. да не предасть тебе
соуперникъ соудии. и соудїа
тѧ предасть слоузѣ. и в те-
мницоу въвръженъ боуде-
ши. аминь г҃лю тобѣ. не
изыдеши ѿтоудоу. донде-
же въздаси последнии кѡдратъ.

22

за҃
гı

ко҃. сре҃. Слышасте ꙗко ре
но бы. не прелюбы сътво
риши. азъ же г҃лю вамъ. ꙗ
всѧкъ иже възрить на же
ноу ко еже вожелѣти еи.
оуже любодѣиствова с не
ю. в срдци своемъ. аще же
ѡко твое десное съблажнѧ
нѧеть тѧ. изми не и връ
зи ѿ себе. оуне бо ти е да по
гыбнеть единъ оудъ тво
ихъ. а не все тѣло твое въ
връжено боудеть в геенноу
ѿгненоую. и аще деснаѧ
твоѧ роука соблажнѧеть
тѧ. оусеци ю и връзи ю ѿ
себѣ. оуне бо ти е да погы

чⷷ а҃, не҃. ре҃ г҃ь. слышасте ꙗко.

бнеть единъ ѿ оудъ твоихъ а не
все тѣло твое идеть в геенноу.
речено бы. ꙗко иже аще поу
стить женоу свою. да дасть
еи книгоу распоустноую. а
зъ же г҃лю вамъ. ꙗко всѧкъ
ѿпоущаа и женоу свою. ра
зве словесе любодѣинаго.
творить ю прелюбы дѣист
вовати. и иже поущени
цю поимееть прелюбы дѣи
ствоуеть. ко҃ че҃. Паки слы
шасте ꙗко речено бы древни
мъ. не волжоу кленешисѧ.
воздаси же г҃ви клѧтвы твоѧ.
азъ же г҃лю вамъ. не клѧтисѧ
всѧко. ни нб҃омъ ꙗко пр҃тль

пм҃ а҃ не҃ ре҃ г҃ь своиⷯ оу слышасте.

за҃
дı

є҃ бж҃їи. ни землею ꙗко подно
жие є ногама егѡ. ни їерли
мою ꙗко гра є великого цр҃ѧ.
ни же главою своею клене
сѧ. ꙗко не можеши власа
единого бѣла ли или чрънасъ
творити. буди же слово
ваше. ей. ей, ни. ни. лишь
шее сею ѿ неприꙗзни є. слыша
сте ꙗко речено бы. ѡко за
ѡко. и зубъ за зубъ. азъ
г҃лю вамъ. не противитесѧ
злоу. но аще тѧ кто оуда
ритъ в десноую ланитоу. ѡ
брати емоу и дроугоую. и хо
тѧщомоу соудитисѧ с то
бою и ризоу твою взѧти.

ѿпоусти емоу и срачицоу. и
аще кто тѧ понудитъ поси
лѣ поприще едино иди с ни
м двѣ. по пѧ. Просѧще
моу оу тебе дай. и хотѧща
оу тебе заѧти, не ѿврати
слышасте ꙗко речено бы.
възлюбиши искрънѧго
твоего. и възненавидиши
врага твоего. азъ же г҃лю ва
любите врагы ваша. бл҃вите
клѣноущаа вы. добро тво
рите ненавидѧщимъ ва.
и молитесѧ за творѧщиѧ
вамъ напасти и изгонѧща
ѧ вы. ꙗко да боудете сно
ве ѿца вашегѡ иже є на нбс҃ѣ.

сбⷮ҇а по м҃. ре г҃ь просѧщоу.

за҃
еі

ꙗкосл҃нцесвоесиаетьнаꙁⷧ҇
лыꙗибл҃гыѧ. идожитьна
праведныѧинеправⷣеныѧ.
ащеболюбителюбѧщиѧвы.
коуюмъꙁⷣоуимате. немы
тарелитожетворѧть. и
ащецѣлоуетедроугываша
токмо. чтолишетво
рите. неиѧꙁыцилита
кожетворѧть. боудете
оубовысоврьшенииꙗкѡ
ѿцьвашьнб҃ныисъверше
нъесть. коⷰ҇. сⷠг҇. Внемлѣ
темлⷭ҇тнѧвашанетворити
прⷣѣчл҃кы. давидимибоу
детеими. ащелижени.
мꙁⷣынимате ѿѿцавашего
сⷠоу сⷠꙑ поⷭоу реⷢь своноу внⷯѣле.

ꙁ҃а
ѕ҃і

ижеєсⷮнанб҃сѣⷯ. егдаоуботво
ришимл҃тню. невъстроу
бипрⷣѣсобоюꙗкожелицѣ
мѣритворѧть. въсонми
щиⷯивъстогнаⷯ. ꙗкодапро
славѧтсѧѿчлк҃ъ. аминъ
гл҃ювамъ. восприемлють
мъꙁⷣоусвою. тобѣжетво
рѧщоумл҃тню. данеоувѣ
стьшоуицатвоѧ. чтотъ
воритьдесницатвоѧ. ꙗⷦ
дабоудетьмл҃тнѧтвоѧвта
инѣиѿцьтвоивидѧивта
инѣитовъꙁдастьтобѣꙗвѣ.
иегдамолишисѧ. небоуди
ꙗкожелицⷺмѣри. ꙗколю
бѧтьвосънмищихъпоутни

стоѧще молитисѧ. ıако
да ıавѧтсѧ члв҃комъ. аминь
гл҃ю вамъ. ıако восприи
моуть мздоу свою. ты же
егда молишисѧ. вниди въ
клѣть свою и затвори двѣ
ри твоѧ. помолисѧ ѿцоу
твоемоу иже в таинѣ. и
ѿць твои видѧи в таинѣ.
воздасть тобѣ ıавѣ. молѧ
ще же сѧ не лише гл҃те ıако
ıазычници. мнѧть бо ıако
во мноѕѣ гл҃ании своемъ
оуслышани боудоуть. не
подобитесѧ оубо имъ. вѣ
сть бо ѿць вашь ихже трѣ
боуете прежде прошениѧ

вашего. сице оубо молитесѧ вы.
Ѡче нашь иже еси на нбс҃ѣхъ.
да стıтсѧ имѧ твое. да
приидеть цр҃твие твое. да
боудеть волѧ твоѧ ıако
на нбс҃и и на земли. хлѣбъ
нашь насоущныи даждь на
днс҃е. и ѡстави намъ долгы
наша. ıако и мы ѡставлѧе
длъжникомъ нашим. и не
въведи насъ в напасть но избъ
ави насъ ѿ лоукаваго. ıако
твое есть цр҃твие и сила и сла
ва въ вѣкы аминь. кѡ҃ц сб҃оу. за҃ ѕі
Аще бо ѿпоущаете члвко
мъ согрѣшениѧ ихъ. ѿпоу
стить и вамъ ѿць вашь нбс҃ныи.
Нед҃ сы҃ поу ре҃ гь҃ аще ѿпоущае҃.

аще ли не ѿпоущаете чл҃ко
съгрѣшениа их. ни ѿц҃ь
вашь нб҃ныи ѿпоустить ва
согрѣшенїи вши҃. егдаже
постите. не боудѣте ꙗ
лицемѣри сѣтоующе. по
мрачають бо лица своꙗ. и
да ꙗвѧть сѧ чл҃комъ постѧ
щесѧ. аминь гл҃ю вамъ ꙗко
въсприимоуть мъздоу свою.
ты же постѧсѧ помажи
главоу свою. и лице твое
оумыи ꙗко да не ꙗвишисѧ.
чл҃комъ постѧсѧ. но ѿцоу
твоемоу иже втаинѣ. и
ѿць твои видѣи втаинѣ.
въздать тобѣ ꙗвѣ. не скры

ні

вайте себѣ сокровища на
земли. идѣже червь и тлѧ
тлить. и идѣже татие по
копавають и крадоуть. съ
крывайте же себѣ съкрови
ща на небеси. идѣже ни
червь. ни тлѧ тлить. ни
дѣже татие не подкопава
ють. ни крадоуть. идеже
бо есть съкровище ваше. тоу
боудеть и срдце ваше. кц҃ не
сыропоу. Свѣтилникъ тѣ
лоу есть око. аще оубо боудѣ
ѡко твое просто. все тѣ
лѡ твое свѣтло боудеть.
аще ли ѡко твое лоукаво
боудеть. все тѣло твое
не г҃ рѣгъ. свѣтилникъ тѣ.

за҃ ні

темнобоудеть. ащеоубо
свѣтьижевтобѣтмаєⷭ҇.
тотмаколмѵ҇. никтоже
можетьдвѣмагосподи
номаработати. любо
єдинⷢ҇ѡвъзлюбить. адрⷪ҇
гаговъзненавидить. и
лиєдиногодръжитсѧ. ѡⷣ
роузимженерадитиначь
неть. неможетьбг҇оурабо
татимамонѣ. сегоради
глю҇вамъ. непецѣтесѧ
д҇шеювашеючтоіасте. и
личтопиететенитѣломъ
вашимъвъчтоѡблѣче
тесѧ. нед҇шалиболши
єпищаитѣлоѡдежда.

въз҇рѣтенаптицанб҇ныѧ.
іаконесѣютьниженоуть.
нивжитницоусъбираю҇. и
ѿцьвашьнб҇ныипитаеть
иⷯ. нѣвылипачелоучшии
єсте. ктожеѿвапекыи.
можетьприложитиво
зрастоусвоемоулакотьедин
нъ. иѡѡдежи. чтопе
цѣтесѧ. смотритекринъ
селныкакорастоутьнитрⷪ҇
ждаютсѧнипрѧдоуть. гл҇ю
жевамъ. іаконисоломонъ
въвсѣиславѣсвоеиѡбле
четсѧіакоединъѿсиⷯ. аще
жесѣноселноеднесоущи
ноутребпещьвмѣтаемо.

пн҃е в҃ нⷣе рег҃ь. непецѣте глю

бъ тако ѡдѣеть. не мно

голи паче вамаловѣрнии.

зⷱ҇ ді Непецѣте ѹбо глще. что

ꙗмы или что пиемъ. или чи

ѡдежемсѧ. всѣⷯ бо сиⷯ ꙗзы

ци ищѹть. вѣсть бо ѡц҃ь

вашь нбⷭный. ꙗко требѹ

ете сиⷯ всѣⷯ. ищете же прѣ

же црⷭтвіа бж҃іа и правды его.

и сиа всѧ приложатсѧ вамъ.

кон҃. непецѣте ѹбо на

ѹтрен. ѹтрѣнии бо собою

печетсѧ. довлѣеть дневи

злоба его. престѹпи пн҃е.

зⷱ҇ к Несѹдите да несѹдими бѹ

дите. имже бо сѹдомъ сѹди

те сѹдѧть вамъ. в нюже мѣ

сѹⷠ в҃ по всѣхъ сты҃ рег҃ь несѹди.

рѹ мѣрите възмѣрить вамъ.

что видиши сѹчець иже во

ѡцѣ брата твоего. брьвно

же еже во ѡцѣ твоемъ не

чюеши. или како речеши

братѹ твоемѹ. ѡстави

да изъмѹ сѹчець изъ ѡчесе

твоего. и се брьвно въ ѡче

твоемъ. лицемѣре изми

прьвѣе брьвно изъ ѡчесе

твоего. тогда ѹзриши и

зѧти сѹчець изъ ѡчесе бра

та твоего. не дадите ст҃го

ѱомъ. ни помещайте бисе

ръ вшихъ пре свиниами. да не

попероуть ихъ ногами свои

ми. и вращьшесѧ растрѣ

зⷱ҇а

гноутьвы. Просите да сѧ вамъ.
и҆щете и ѡбрѧщете. тлъ
цѣте и ѿврьзетсѧ вамъ.
весѧкъ бо просѧи приемле.
и ищаи ѡбрѧтаеть. и тлъ
коущемоу ѿврьзетсѧ. Кⷪ҇
соуⷮ҇ ти пне. Или кто есть ѿ ва
человѣкъ. егоже аще въспроси
тъ сн҃ъ его хлѣба. еда камень
подасть емоу. или аще рыбы
просить еда змию подасть емоу.
аще оубо вы лоукавы соуще
оумѣете даанія бл҃га даати
чадомъ вашимъ. кольми
паче ѿць вашь нб҃ныи дасть бл҃га
зⷱ҇а ка просѧщимъ оу него. Вьсѧ оу
бо елика аще хощете да тво

прⷣбныⷯ ѿцъ. реⷱ҇ вьсѧ елика.

рѧть вамъ чл҃ци. тако и вы
творите имъ. се бо е҃ законъ
и прⷪ҇ци. внидѣте оузкыми
враты. ꙗко пространна
врата и широкъ поуть въво
дѧи въ пагоубоу. и мнози
соуть въходѧщеи имъ. что
оузкаа врата и тѣсенъ поуть
въводѧи въ животь и мало
иⷯ е҃ иже ѡбретають его. Внe зⷱ҇а
млете же ѿ лъжии прⷪ҇къ иже кв
приходѧть къ вамъ во ѡдѣ
жахъ ѡвчⷯ. вноутрь же сѹ
ть влъци хищници. ѿ плоⷣ
познаите иⷯ. егда ѡбемлю
ѿ трънна гроздыи или ѿ репиа
смоквы. тако всѧко древо

вⷮо в не. реⷱ҇ вънемлете ѿ лъ.

добро. плодыдобрытво
рить. азлодревоплодызлъ
лытворить. неможетъ
древодобро. плодзолътво
рити. нидревозлоплодо
бръ творити. всякооу
бодревоиженетворитъпл
одадобра. посекаетъси
воѡгньвмѣтаютъ. тѣм
жеоубоѿплодихпознаитеих.

за҃ кг

Невсякъгл҃ѧимиг҃и. г҃и.
вънидетъвоцр҃ствиенб҃ное.
нотворѧиволюѿцамо
егоижеѥнанб҃сѣхъ. ко҃ вто
ипрп҃бны. Мнозирекоутъ
мнѣвоѡнъдн҃ь. г҃и, г҃и.
невотвоеимѧпрр҃чьство
сре҃з не рег҃ъ невсѧгл҃ѧщии.

вахомъ. итвоимимѧнемъ
бѣсыизгонихомъитво
имъименемъсилымногы
сътворихомъ. тогдаиспо
вѣмъимъ. ꙗконикол҃и
знахвас. ѿидетеѿмене
недѣлающеибеззаконие.

за҃ к

ко҃. сре҃. Всѧкъноубоиже
слышитъсловесамоѧсиа
итворитъѧ. оуподоблю
егомоужоумдроу. ижесъ
здахраминоусвоюнакаме
ни. исниидедождьипридо
шарѣкы. ивозвѣѧшевѣ
три. инападошанахрамі
ноутоу. инепадесѧ. ѡсно
ванабобѣнакамени. ивсѧ
со҃у г. рег҃ъ. всѧкъиже слышитъ.

къ слышаи словеса моѧ си.
и не творѧи. оуподобитсѧ
мужу оуродиву. иже со
зда храмину свою на песцѣ. и
сниде дождь. и приидоша
рѣкы. и възвѣꙗша вѣ
три. и сопрѣшасѧ храминѣ
той и падесѧ. и бѣ разру
шение еѧ велие. и бы егда съ
конча іс словеса сиѧ дивлѧ
хусѧ народи о учении его
бѣ бо оучѧ и ꙗко власть имѣа.
и не ꙗко книжници и фа
рисеи. сшедшу же ему с горы.
въслѣд его идѧху народи
ѕ мнози. и се прокаженъ при
шед кланѧшесѧ ему глѧ ги.

аще хощеши. можеши мѧ
ѡчистити. и простеръ ру
ку іс. коснусѧ ему глѧ.
хощу ѡчиститисѧ. и абие
ѡчистисѧ ему проказа.
гла ему іс виждь никомуже
повѣждь. но шед покажи
сѧ иереови и принеси дар иже
повелѣ в законѣ моусии въ свѣ
тельство им. ко сбт. Вше зач
шоу же ему в капернаоумъ. ке
приступи к нему сътникъ
молѧ его и глѧ. ги отро з
къ мои лежить в домоу ра
слабленъ лютѣ стражѧ. и
гла ему іс азъ пришед исце
лю его. и ѿвѣщав сътник.
нед д въ сб. вшешоу ісоу въ.

речеемоуги. нѣсмъдосто
инъдапо͡дкровъмоинвнидѣ
щи. нотокморциславо. и
исцѣлѣетьѿтрокъмои.
ибоазъчлкъесмъпо͡двла
стию. имыпо͡дсобоюво
ины. иглюсемоуиди. ии
деть. идроугомоуприиди
иприидеть. нрабоумо
емоусътворисеисътворить.
слышавжеі͡соудивисѧ. и
речегрѧдоущимъпонемъ.
аминъглюванивъилито
лкывѣрыѡбрѣтоглюже
вамъ. ꙗкомнозиѿвосъ
токъизапаприидоутьив
злѧгоутьсъавраамомъи

исакомъ. иꙗковомъвцр͠тви
инб͠нѣмъ. сновежецр͠твиꙗ
изгнанибоудоутьвотмоу
кромѣшнюю. тоубоудѣ
тьплачьискрежетьзоубо͡м.
иречеі͡ссотникоуиди. иꙗко
вѣровабоудитобѣ. иисце
лѣѿтрокъеговтоичасъ.
кѡ не Ипришеді͡свдомъ — за кз — н
петровъ. видѣтьщоуего
лежащоуисогнемъжего
моу. иприкоснѹсѧроуцѣ
еѧиѡставиюѡгнь. ивста
неслоужашеемоу. поздѣ
жебывшоу. приведоша
кнемоубѣснымногы. ии — д
згнадоухысловомъ. ивсѧ
соуд вкѡ пришеді͡свдомъпе.

болѧщаѧ исцели. дасбоудѣ
тсѧ реченое исаиемъ прⷪ҇комъ
гл҃ющимъ. тонедоугынаша
приатьиболѣзнипонесе.
і҃ видѣвжеіс҃многынароды
ѡкр҇тьсебѣ. повелѣити
насонъполъ. ипристоу
пльединъкнижникърече
емоу. оучт҇люидоупото
бѣ. аможеащеидеши.
гл҃аемоуіс҃. лисиꙗзвины
имоуть. ипт҇ицанбⷭ҇ныꙗ
гнѣзда. сн҃ъчл҇чскыинеима
тьгдѣглвыпѿклонити.
дроугыжеѿоученикъегоре
емоу. г҃и. повелимипреже
итиипогребстиѿцамоеⷢ҇.

іс҃жерⷱ҇еемоу. грѧдипомнѣ.
иѡставимр҇твыѧ. погре
бстисвоѧмр҇твеца. Ивъ
лезшоуемоувкорабль. по зⷱ҇а кз
немъидошаоученицыего.
ко҃ сбⷡ҇. Исетроусъвеликъ аі
бывмори. ꙗкожекорабъ
люпокрывативолнами.
тожеспаше. ипришⷣше
оученицивозбоудишаего
гл҃юще. г҃испсиныпогы
баемъ. игл҃аимъчтостра
шливиестемаловѣріито
гдавстазапрѣтивѣтроми
морю. ибыстишинавелиꙗ.
чл҇цижечюдишагл҇аше. кто
есⷮ҇се. ꙗкоивѣтриимор҇е

чⷮе҃ в҃ нед҃ѣ ѿ. влѣзшоуіс҃оу.

за
кн
ві

послоушаютьего. ко че
Ипришешоуемоунаѡнъ
полъвъстраноугергесинъ
скоую. стрѣтостаего
двабѣсна. ѿгробъисхо
дѧща. лютазѣлѡѧко
неможтинникомоужеми
ноутипоутемътѣмъ. и
севозопистегаще. что
намъитобѣісеснебжіи.
пришелъесисемо. прѣже
временимоучитинна. бѧ
шежедалечеѿнехстадо
свинїимногопасомо. бѣ
сижемолѧхоуегоглюще.
ащеизгонишиныповели
намъитивстадосвиноеи

не є вѣ ѿ пришешоуісоувъ.

рендѣте. ѡнижеизшеше
идошавстадосвиное. и
сеабиеоустремисѧстадо
всепобрегоувмореноуто
пошавъвода. посоуще
ижебежаша. ишешевъ
градвозвестишавсѧ. и
ѡбѣсною. исевесьгранзы
девъстретенеісови. и
видѣвшееего. молишаѐ
ѧкодабыпришелъѿпрѣ
делъих. Ивълѣзъісвкора
блъ приидѣипріидѣво
своиграда. ко не. исеприне
сошамоусослабленанажи
лажи. насодрелѣжаща.
ивидѣвъісверочи. рессла

не ѕ. вѣ ѿ. влѣзъісвкора.

за
кѳ
гі

ѿ

бленомоудрьзаичадо. ѿпоу
щаютьтисѧгреситвои. и
сенѣцинѿкнижникъ рѣ
шавсебѣ. сехоулитъ. и
видѣвъ іс помышленіа и.
ре въскоую вы мыслителоу
кавая. въсрцившии. что
боеоудобѣе рещи. ѿпоу
щаютьти греситвои. и
лирещи въстани и ходи. но
да оувѣсте ꙗко власть има
снъчлвческыи на земли. ѿпо
щати грѣхы. тогда гла ра
слабленомоу. встани во
зми одръ свои и иди в дѡмъ
твои. и въставъ взем одръ
свои иде в домъ. видѣвше

[illegible]

женароучюдишиѧ. и просла
вишабга. давшаго таково
ю власть члкомъ. конец И при
ходѧ іс ѿтоудоу. видѣ
члка седѧща на мытници.
матфеа глемаго. глаемоу
поминѣ гради. и въставъ
по немъ иде. и бысть емоу в
злежащоу в домоу его. и
се мнози мытари и грѣшь
ници пришедше. и възлѣ
жахоу съ іс омъ и съ оученикы
его. и видѣвше фарисеи.
глахоу оученикомъ его. по
что съ мытари и грѣшникы
оучтль вашь ꙗсть и пиеть.
іс же слышавъ рече имъ. не тре
боу е. въ оно при ходѧ іс видѣ.

за
л

ді

боуютъ здрави врача. но бо
лѧщеи. шедше наоучите
сѧ что есть милⷭ҇ти хощоу а не жр
тве. не приидох бо призъ
вати праведникы но грѣшь
никы на покаание. ко҃ сѹ҃

за҃
ла҃

Тогда приступиша к немоу
оучнцы ѡанновы глюще.
почто мы и фарисее постим
сѧ много. оучнцы же твои
не постѧтсѧ. и рече имъ
іс. егда могоуть сынове бра
чніи плакати. дане лико
времѧ с ними жених. при
идоуть же дние. егда ѿи
метсѧ ѿ них жених тогда по
стѧтсѧ. никто же бо приста

пѧ҃ в не҃. въ ѡ҃. приступиша

вли҄еть приставлениѧ пла
тна бѣлена ризѣ вѣтсѣ.
възметь бо конць чиноу своѥю
ѿ ризы. и горши дира боу
деть. ни же вливають ви
на нова в мѣхы ветхи. а
ще ли ни. то просадоутсѧ
мѣси. и вино пролѣетсѧ
и мѣси погыбноуть. но въ
ливають вино ново в мѣ
хи новы. и ѡбое съблюдѣ
тсѧ. ко҃. пѧ҃ Си ае емоу глю
щю к ним. се кнзь нѣкыи
пришед кланѧшесѧ емоу глѧ.
ıако дщи моа нн҃ѣ оумрть.
но пришед возложи ть на
ню роукоу свою. и ѡживе.

за҃
лв҃
еі

сб҃. ѕ҃. въ ѡ҃. кнзь нѣкыи пришед.

въставъ і҃с по немь иде и оу
ѕі чници его. и се жена кровото
чива дванадесѧте лѣтъ.
пристоупльши съзади при
коснусѧ въскрилию ризы
его. глаше бо въ собѣ. а
ще токмо прикоснусѧ
ризе его. спсена боудоу.
і҃с же ѡбращьсѧ видѣвъ ю
рече. дрьзаи дщи. вѣра тво
ѧ спсе тѧ. и спсена бы же
на ѿ часа того. и прише
і҃с в домъ кнѧжь. и видѣ
съпца и народъ млъвѧщь.
и гла имъ ѿидѣте не оу
мрть бо дѣвица но спить. и
ругахоусѧ емоу. егда же

изгнанъ бы народъ. вшедъ ять
ю за роукоу и въста дѣвица. и и
зыде вѣсть си по всеи земли то.
кѡ҃ сѵ҃ И прѣходѧщоу і҃со за҃
ви. по немь идоста два с лг҃
лепца зовоуща и глюща по ӡі
милоуи ны і҃се сне двдвъ. при
шешоу же емоу в домъ. при
стоуписта к немоу слѣпца.
и гла има і҃с. вѣроуета ли
ꙗко могоу се сътворити.
гласта емоу еи г҃и. тогда при
коснусѧ ѡчию ею. гла по
вѣре ваю боуди вама. и ѿ
врьзостесѧ ѡчи има. и за
прѣти има і҃с гла. блюди
та да никтоже оувѣ. ѡна же
не҃ ӡ҃ въ ѿ приходѧщоу і҃со.

иⷲеша. прославистапо
всеиземлитои. тѣмаже
и҃і исходѧщема. сепривед
шакнемоучл҃канѣмабѣсь
ноуема. иизгнаноубѣсоу.
прогл҃анемыи. идивишасѧ
нарѡⷣглюще. ꙗконико
лижеꙗвисѧтаковъвъиил҃н.
фарисеежеглаахоу. ѿкнѕи
бѣсъвстемъ. изгонитъ
бѣсы. ипрохождаашеіс҃
градывсѧивеси. оучѧина
сонмищихъ. ипропо
вѣдаанеѵ҃глиецр҃твиѧ. и
сцѣлѧвсѧкънедоугъивсѧ
коуꙗзювлюдехъ. кѡ҃ не
ѕ҃а Видѣвженародымлрдова
л҃д пн҃е г҃ не въ҃ сѡ҃. видѣвъіс҃ъ.

ѿнихъ. ꙗкобѣхоусмѧтени.
иѿвръжениꙗкоѡвцанеи
моущепастырѧ. тогдагл҃а
голаоучн҃комъсвоимъ. жа
твабоубомнога. дѣлатѣ
лиижемало. молитесѧ
оубогѡсподиноужатвѣ
ꙗкодаизведетьдѣлатѣ
лѧнажатвоусвою. Ипри ѕ҃а
звавъѿбанадесѧтеоучни
касвоѧ. даимъвластъ
надоусѣхънечистыхъꙗкода
изгонѧтьи. ицѣлити
всѧкънедоугъивсѧкоу
болѣзнъ. прⷷ стлмъ крачⷷ.
Двананадесѧтемжеап҃лмъимде
насоутьсиѧ. прьвыисимонъ.
іѡ҃. иноевріа. а҃. стымьврачⷷ. въ҃ сѡ҃.
призваіс҃ ѿбанадесѧтеоучника.

иже нарицаетсѧ петръ. и ан-
дреа братъ его. и иаковъ зеведеовъ
и иоаннъ братъ его. филиппъ
и варфоломеи. фома. и
матфеи мытарь. иаковъ
алфеовъ. и келевеи наре-
ныи. фаддеи. симонъ ка-
нанитъ. и иуда искариотс-
кыи иже и предастъ его.
дї чти врачемъ. Сиѧ обана
десѧте посла іс҃ заповѣда
въ имъ гл҃ѧ. на путь ѧзы-
къ не идѣте и въ градъ самарѣскы
не внидете. идѣте же паче
къ овцамъ погыбшимъ до-
му илва. ходѧще же про-
повѣдаите гл҃юще. ꙗко

приближисѧ црⷭ҇твие нбⷭ҇ное.
болѧщаа исцѣлите прока-
женыѧ очищаите. бѣсы
изгоните. туне приꙗсте
туне же и дадите. конецъ пне
и врачемъ: Не стѧжите
злата ни сребра. ни мѣди
при поꙗсехъ вашиⷯ. ни пиры на
пути. ни двою ризу. ни
сапогъ. ни жезла. достоинъ
бо естъ дѣлатель мьзды сво-
еѧ. вонже аще коли же
градъ или весь внидете. испы-
таите кто в немъ достоинъ е.
и ту пребудѣте дондеже и-
зыдете. входѧще же в до(мъ).
целуите его глще миръ дому
вто г не реⷦ҇ свои оу. не стѧ. за ле

семоу. и аще оубо боудетъ до҃
доинъ, прїидетъ миръ вашь на
нь. аще ли же не боудетъ до҃
инъ, миръ вашь к вамъ възврати
тсѧ. и иже аще не прїиме
тъ васъ, ни же послоушаетъ
словесъ ваших, исходѧще из до
моу или из града того. ѿ
трѧсѣте прахъ ногъ ваших.
аминь гл҃ю вамъ, ѿраднѣе боуде
тъ земли содомстеи и гомо
рстеи в день соудныи. нежели
градоу томоу. кон҃ вторікоу

за҃ лѕ Се азъ посылаю вы. ӕко
овца посредѣ волковъ. боу
дете оубо моудри ӕко змиѧ. и
цѣли ӕко голоубие. внемле

срⷣѣ г҃ недⷣ. рⷱ҇ гъ своимъ оуⷱ҇. се азъ по.
се и҃ щоуникѡ.

те же ѿ чл҃къ. предадѧтъ бо
вы на сънмы и на съборищи
ихъ оубиютъ ва. и прѣдъ
вл҃кы же и цр҃и ведени боудѣ
те мене ради. въ свѣдѣтел
ство имъ и ѧзыкомъ. егда
же предаютъ вы не пецѣте
како или что възглете. да
бо сѧ вамъ в тоу часъ. что въз
глете. не вы бо боудѣте
гл҃ющеи. но дх҃ъ ѿц҃а вашего
иже гл҃ѧ въ васъ. предасть же бра
брата на смерть. и ѿць чада.
и въстаноуть чада на роди
телѧ. и оубиють ихъ. и боу
дѣте ненавидими всѣми
имени моего ради. прѣтерпѣвы

иже до конца, то спасен
будет. ко ср҃ѣ. и цч҃нико.

зач лз Егда же гонят вы во граде
сем, бегайте в другий,
аминь бо глю вам, не има
те скончати грады ілевы,
донде же приидет сн҃ъ члчь
скый. Нѣсть ученик над учи
телем своим, ни же раб
над господином своим. Довлѣ
ученику, да будет яко учи
тель его, и раб яко гь его.
Аще господина дому веел
зевула нарекоша, колми
паче домашния его. Не у
бойтеся убо их. Ничтоже бо есть по
кровено, еже не открыется.

чте г не регь свои оу егда гонѧ.

м

и тайно, еже не увѣдано будет.
Еже глю вам во тмѣ, рцѣте во
свѣте. И еже во уши слышите,
те, проповѣдите в кровѣ.
И не убойтеся от убивающих
тѣло, душ же не могущих
убити. Убойтеся же паче
могущаго и душу и тѣло
погубити в геенне. Не двѣ
ли птици цѣнита ся едино
му ассарию. И ни едина же
от них не падет на земли без отца
вашего. Вам же и власи глав
ни и вси изочтени суть. Не
убойтеся убо, многих птиц
лучши есте вы. ко чте. Всяк
убо иже исповѣст мя пре зач лн

неавсекс. и па г не регъ всякъ.

чл҃кы. исповѣмъ его и азъ прѣдъ
ѿцемъ моимъ иже на нб҃сѣхъ. а
иже ѿвръжетсѧ мене прѣдъ
чл҃кы. ѿвръгусѧ его и азъ
прѣ ѿцемъ моимъ иже на нб҃сѣхъ.
прѣпи всѣ сты. не мните ꙗко
прїидохъ въврещи миръ на зе
млю. не прїидохъ въврѣщи
миръ. но мечь. прїидохъ бо
разлучити чл҃ка на ѿца сво
его. и дщерь на мт҃рь свою.
и невѣсту на свекровь свою.
и врази чл҃ку домашнїи его.
прѣпи пѧткоу. чти всѣ сты.
ꙁа лѳ Иже любить ѿца или мтре.
паче мене. нѣ мене достоинъ.
и иже любить сна или дщерь

сбоу ꙁ҃ неⷣ у прѣ вздвиженїемъ
крта. речегъ. иже люби.

паче мене нѣ мене достоинъ. и
иже не прїиметь крта своего
и въслѣ мене не грѧдеть. нѣ
мене достоинъ. прѣиди всѣ сты
мъ въ гла. ѿ. тога ѿвеща.
ѡбрѣтыи дшю свою погу
битъ ю. а иже погубить
дшю свою мене ради ѡбрѧще
тъ ю. иже васъ прїемлеть. ме
не прїемлеть. и иже прїемле
тъ мене. прїемлеть и посла
вшаго мѧ. прїемлѧи про
ка въ имѧ прр҃че. мъздоу про
чю прїиметь. и прїемлѧи
праведника въ имѧ праведниче.
мъздоу праведничю прїиметь.
и иже аще напоить единого

ѿмалыⷯсиⷯчѧшоустоудѣноувъ
доу. токмовъимѧоучника.
аминьгл҃ювамънепогоуби
тьмъздоусвоѥю. ѹ҆ти пѧт҃ъ

Ибыⷭ҇егдасъвръшиис҃запове
даѧѡбеманадесѧтеоученико
мъсвоимъ. прѣидеѿтоу
доуоучитиипроповедати
въградѣхи. ко҃ па҃ и соу҃бо

зач҃ м і҃е Іѡаннжеслышавъвоюзи
лищидѣлах҃ва. посладва
ѿоученикъсвоиⷯречеѥмоуты
ѥсигрѧдыи. илиинногочаⷷ.
иѿвещавъіс҃речеимъ. шедша
възвеститаиѡаннови. ꙗ҆же
слышитаивидѣта. слепии
ипрозираютьихромиходѧ.

пнѣ д҃ не҃ и на соб҃ре пⷮ҇ѥ еѵ҃а гл҃а
пр҃тча. на л҃и р҃ гл҃и. въ с҃ сл҃ша.

прокаженииѡчищаютсѧ.
иглоусиислышать. мр҃твии
въстають. инищиибл҃го
вѣствоують. иблаженъѥ҃
иженесоблазнитсѧѡмне.
тѣмжеисходѧщима. на
чатъіс҃народѡмъгл҃атиѡи
ѡаннѣ. чесоизыдостевъ
поустынювидѣти. трьсть
ливѣтромъколѣблемоу. но
чесоизыдостевидѣти. чл҃ка
ливъмѧккыризыѡблъчена.
сеижемѧккаѧносѧщевдо
моⷯцр҃ьскыⷯсоуть. ночесоизы
достевидѣти. прⷪ҇рокали. еи
гл҃ювамъилишепрⷪ҇рка. себо
ѥсть ѡнемжеписаноѥ. сеазъпо

сылаю агг҃ла моего прⷣѣ лицеⷨ
твоиⷨ. иже оуготовитъ пꙋ҇
ть твои прⷣѣ тобою. аминь
гл҃ю вамъ. не въста въ рожде
ныи женами болїи иѡанна
кр҃тлѧ. мнїи же въ цр҃твїи
нб҃нѣмъ. болїи его єⷭ҇. ѿ дни
же иѡанна кр҃тлѧ доселѣ.
цр҃твие нб҃ное нꙋдитъ нꙋжь
ници въсхищаютъ є. вси
прⷪ҇роци и законъ. до иѡанна
прорекоша. и аще хощете
приѧти. то єⷭ҇ илиа хотѧи
прїити. имѣѧи оуши слы
шати. да слышитъ. конⷰ҇
пнⷣе. иѡанноу. Комоу же
оуподоблю родъ сеи. подобенъ

з҃а
м҃а

вто҃ д҃ не҃ рег҃ъ. комоу оупоб.

дѣтемъ сѣдѧщимъ на тръжи
щихъ. и възглашающимъ дрꙋ
гомъ своимъ и гл҃ющимъ. пи
скахомъ вамъ и не плѧсасте. пл
акахомъ вамъ и не рыдасте. при
иде бо іѡа҃нъ не ѧды ни пиѧ. и
гл҃ютъ бѣсъ имать. прїидѣ
сн҃ъ чл҃чскыи ѧды и пиѧ.
и гл҃ютъ. се чл҃къ ѧдца и вино
пиица. мытаремъ дрꙋгъ и
грѣшникомъ. и собратисѧ
прⷣѣмꙋдрость ѿ чадъ своихъ. Тогда на
чѧ ї҃с поношати градово
вни же быша мнѡжаишаѧ
силы его. зане не покаашѧсѧ.
сѡ҃. вто҃. Горе тобѣ хора
зинъ. горе тобѣ вифсаида.

з҃а
м҃в

срⷣе. не҃. въ҃ ѿ наꙋмъ ї҃с поноси.

іакоащевтѵрѣисидонѣбы
шасилыбылибывшаавъва.
древлеоубовъвретищиипе
пелѣпокаалисѧбыша. ѡ
бачеглювамътѵроуисидону
ѿраднеебоудетьвъдньсоу
днынинежевамъ. итыка
пернаоумѣижедонбсъвъз
несыисѧ. доадаснидеши.
занеащевсадомѣбишѧ
силыбилибывшаѧвтобѣ.
прѣбылиоубѡбышадодне
шнѣгодне. ѡбачеглѧва.
іакоземлисодѡмстѣиѿ
раднеебоудетьвъдньсоудны.
нежетобѣ. втоврѣмѧ
ѿвѣщаісре. исповѣдаю

сеипрпдбны.

тисѧѿчегинбсииземли.
іакооутаилъесисіаѿпрѣмдрѡ
дрыхъиразоумнꙑ. иѿкры
лъеситамладѣнце. еиѿче,
іакотакобыблговоление.
прдтобою. конець. срѣ
Всѣмнѣпрѣданасоуѿцмъ
моимъ. иниктожезнае
сна. токмоѡць. ниѿца
ктознаеть. токмоснъ. и
емоужеащевълитьснъѿкры
ти. прїидѣтекомнѣвси
троужающеисѧиѡбрѣме
нении. иазъпокоювы. въ
змѣтеигѡмоенасѧ. инао
оучитесѧѿменѣ. іакокрѡ
токъесмъисмѣреньсрцемъ.
че д не регъсвоиоу. всѣмнѣ.

за
мг

и ѡбрѧщете поко́и дш҃амъ
вашимъ. иго бо мое бл҃го.
и брѣмѧ мое легко есть. ко
ч҃е. и пр҃кны. В то врѣмѧ
идѣ і҃с в соуботы сквозѣ сѣѧ
ніе. оученици же его възаль
кашѧ. и начашѧ въстръза
ти класы и ꙗсти. фарісее же
видѣвше рѣша емоу. се оуче
ници твои творѧть. его ѡ
не дс҃ѡитъ творити в соубо
ты. ѡн же рече имъ. нѣсте
ли чли что сътвори двдъ.
егда възалка самъ и соущии с ним.
и како вниде въ храмъ бж҃їи. и
хлѣбы прѣложениа снѣсть.
иже не дс҃ѡино емоу бѣ ꙗсти.

за҃
м҃

пм҃д не в҃ с҃ѡ. в ни і҃с в соу ты.
. се и ге҃ ігг.

ни соущіи с нимъ. токмо
іерѣѡмъ единѣмъ. или нѣсте чли
в законѣ. ꙗко в соуботы сщ҃е
нници въ цр҃кви соуботы скве
рнѧтъ. и неповинни соу. гл҃ю
же вамъ. ꙗко цр҃кве болѣе
здѣ. аще ли бысте вѣдали
что есть милости хощоу а не жрътве.
николиже оубо бисте ѡсоужа
ли неповинныхъ. г҃ь бо есть и соубо
тѣ сн҃ь чл҃чьскыи. коне. пм.
И прѣшед ѿ тоудоу. пріидѣ
на съньмище ихъ. и се чл҃къ бѣ
тоу. роукоу имы соухоу. и въ
просишѧ его гл҃юще. аще до
стоитъ в соуботы цѣлити.
да нань възглеть. ѡн же рече.

за
ме
іка

пн҃е е не в҃ с҃ѡ пріі і҃с на съмн.

вто е не въ со съ вѣ сътвори фари

кто е ѿ ва члкъ. иже имаа
ѡвча едино, и аще впадетъ
сѧ в субботы въ ꙗмоу. не и
матьли и изѧме. колми оу
бо лоучши е члкъ ѡвчате.
тѣмъ достоитъ в субботы до
бро творити. тогда гла
члкоу. простри роукоу твою.
и простре ю. и оутвръди
сѧ цѣла ꙗко дроугаꙗ. кѡ
за пне:- Фарисѣеже шедше съвѣ
мѕ сътвориша нань. какода
его погоубѧ. Іс же разоумѣ
за въ. ѿиде ѿтоудоу. И по
неи идоша народи мнози. и
исцѣли ихъ всѣ. и запрѣти
имъ да не ꙗвѣ его творѧтъ:

соу по рѣ ѿ хве. въ ѿ пои сен до.

пре втрь: Ꙗко да събоудетсѧ
реченое исаиемъ пророкомъ глю
щимъ. се ѿтрокъ мои егоже
изволи. възлюбленныи мо
и. на нь же благоволи доуша
моꙗ. положю дхъ мои на не.
и соудъ ꙗзыкомъ възвеститъ.
не прѣречеть. ни възопиеть.
ни оуслышитъ никтоже на
распоутии гласа его. трости
съкроушенны. не прѣломитъ.
и лѣна вънемъшасѧ. не оугаситъ.
доньдеже изведетъ въ побѣ
доу соудъ. и на имѧ его ꙗзы
ци оуповають. кѡ соу че. кв
втр. Тогда приведоша к не
моу бѣсноующасѧ слѣпа и нѣ

м҃

ма. и исцѣли его. ꙗко слѣ
пому и нѣмому гл҃ати и гла
дати. и дивлѧхусѧ вси на
роди гл҃юще. егда се е҃ хс҃. сн҃ъ
двдвъ. фарісее же слышав
ше, рѣшѧ, сей не изгонитъ
бѣсы. токмо о веелзевулѣ.
князи бѣсовстѣмъ. вѣды
же Іс҃ мысли их. рече имъ. всѧ
ко цр҃тво раздѣлшеесѧ на сѧ
запустѣетъ. и всѧкъ гра
или до҃мъ. раздѣливыисѧ на
не станетъ. и аще сатана
сотону изгонитъ. на сѧ
раздѣлилсѧ е҃. како убо
станетъ цр҃тво его. и аще
азъ о веелзевулѣ изгонѧ

бѣсы. сн҃ове в҃ши о комъ
изгонѧтъ. сего ради тии ва҃
будутъ судіꙗ. аще ли же азъ
о дсѣ бж҃іи изгонѧ бѣсы. у
бо постиже на ва цр҃твие бж҃іе.
или како можетъ кто вни
ти в до҃мъ крѣпкаго. и съсу
ды его расхитити. аще не
прѣвѣ свѧжетъ крѣпкаго.
и тогда домъ его расхититъ.
Иже нѣ съ мною. на мѧ е҃.
и иже не събираетъ съ мною.
растачаетъ. конецъ вт҃рк.
Сего ради гл҃ѧ вамъ. всѧкъ
грѣхъ и хула. ѿпуститсѧ
чл҃кѡ. а иже на дх҃ъ хула.
не ѿпуститсѧ чл҃комъ. и
сб҃у и рег. иже нѣ съ мною.

за҃
мз

иже аще речеть слово на сн҃а
чл҃чьскаго. ѿпоустѧтсѧ
емоу. а иже речеть на д҃ха
ст҃го. не ѿпоуститсѧ емоу.
ни въ сии вѣкъ. ни въ боудоу-
щии. или сътворите древо
добро. и плодъ его добръ.
или сътворите древо зло.
и плодъ его злъ. ѿ плода бо
древо познано боуде(ть). по-
рожениа ехиднова. како
можете добро глати. зли
соуще. ѿ избытка бо ср҃дцоу
оуста гл҃ть. бл҃гыи чл҃къ.
ѿ бл҃гаго скровища. изно-
сить бл҃гаа. и лоукавыи
чл҃къ. ѿ лоукаваагоскро-

вища. износить лоукаваа.
гл҃ю же вамъ. ꙗко всꙗко
слово праздное еже аще рекоу
чл҃ци. въздадѧть о немь сло-
во въ день соудныи. ѿ слове-
сь бо своих оправдишисѧ. и
ѿ словесьских осоудишисѧ:·
ко соуб҃о: Тогда ѿвещаша нѣции ѿ книжникъ и ── за мн
фарисеи гл҃юще. оучителю. ── кг
хощеи ѿ тебе знамение видѣ-
ти. онъ же ѿвѣщавъ рече
имъ. родъ лоукавыи прелю-
дѣи. знамениа ищеть. и
знамение не дастьсѧ емоу.
тъкмо знамение Ионы пророка.
ꙗкоже бо бѣ Иона.
ср҃е е не. въ ч҃с ѿ прїстоупникъ ѕі.

въчрѣвѣкітовѣтридни .
итринощи . такобѹдѣтъ
исн҃ъчл҃чьскыивъср҃дциземли .
тридниитринощи . мѹ
жиениневітстїивъстанѹ
тьнасѹдсродомсимь . иѡсо
дѧтьи . ꙗкопокаашасѧ
проповѣдїюіѡниною . и
себолеиіѡныздѣ . црцаюже
скаѧвъстанетьнасѹдсродо
симь . иѡсѹдитьи . ꙗко
пріидѣѿконецьземлѧслы
шатипремѹдростьсоломо
новѹ . исеболѣсоломѡна
зде . егдаженечистыидх҃ъ
изыдеѿчл҃ка . преходи
сквозѣбезводнаѧмѣста

ищѧпокоѧ . инеѡбрѣта
еть . тогдаречеть . възвра
щѹсѧвдомъмоиѿнѹдѹже
изыдохъ . ипришедобрѧщетъ
праздень . пометеньиѹкра
шень . тогдаидетьипоиметъ
съсобоюседмьинѣхъдѹховъ
лютѣишихъсебе . ивъшедше
живѹтьтѹ . ибѹдетьпо
слѣднѣачл҃кѹтомѹ . гръ
шапръвыи . такобѹдѣ
иродѹсемѹлѹкавомѹ .
кѡ҃ срѣ ; Ещежеемѹгл҃ю
щѹкнародѡмъ . семт҃иего
ибратиѧего . стоѧхѹвъ
нѣискѹщеглатиемѹ . ре
женѣкыинемѹ . семт҃итвоа
ч҃е е не въ ѿ гл҃ющѹ іс҃ѹ кна .

за
мф

ибратїатвоѧ. вънѣсто
ꙗтьхотѧщеглатитебѣ.
ѡнжеѿвещавьрекъглю
щемоуемоу. ктоемтимо
ꙗ. иктосоутьбратиѧ
моѧ. ипростерьроукоусвою.
наоученикысвоѧ. ре, семти
моѧибратїамоѧ. ижебо
ащесътворитьволѧѿца
моегоижеєснанбсе. тъбра
тьмоиисестраимтимне.
въдньжетой. изшеісизъ
домоуседѧщепримори. и
събрашѧкнемоународи
мнѡѕѣ. ꙗкожеемоувъ
корабльвлѣзтиисѣсти.
ивесьнарѡднапомористѡ

ꙗше. иглаимьпритчѣми
много. ко҃ че҃. глѧ. Сеизы
десѣѧидасѣеть. исеющоу
емоу. ѡвападошаприпоу
ти. ипридошаптицѧ
ипозобашаꙗ. дроугаѧ
жепадошанакаменныи.
идѣженеимѣашеземлѧ
мнѡгы. иабїепрозѧбо
шѧзанеенеимѣашеглоубї
ныземлѧ. слнцоужевъ
сиѧвшоупрѣсвѣноушѧ.
изанеенеимѣѧхоукорениа
исъхошѧ. дроугаажепадо
шѧвътрънїи. ивозыдѣ
трънїеиподавиꙗ. дроуга
ѧжепадошѧназемлидобре.
пл҃ е не рег҃ причоусию. сеиз.

за҃
н
пк҃

идаахоуплоⷣ. ѡвооубосто
ѡвоже. шестьдесѧть.
ѡвожетридесѧте. имѣ
ѧиоушислышатидаслы
шитъ. ко҃. па҃ И прїсто
пишаоученицiего. рекоша
емоу. почтопритчами
гл҃ешиимъ. ѡнжеѿвѣ
щавърекимъ. ѧковаⷨдано
ѥразоумѣтитаиныцр҃ствiа
нб҃ного. ѡнѣмженедано
ѥ. ижеимать. дастсѧ
емоу. ипрѣизбоудетьвелⷨ
аиженеимать. иежеи
мать. възметсѧѿнего.
сегорадивъпритчаглюиⷨ.
ѧковидѧщеневидѧⷮ. и

пн҃е ѕ҃ не в҃ъ сⷪ҇ приступиша.

ꙁа
на

слышащеинеслышатьнира
зоумѣють. исбываетсѧ
вниⷯпрⷪ҇рочьствоисаиноглю
щее. слоухомъоуслышите.
иненматеразоумѣти. и
зрѧщеоузрите. иненма
тевидѣти. ѿтлъстѣ
босрⷣцелюдѣисиⷯ. иоуши
матѧжкослышаша. и
ѻчисвоисмежиша. да
некогдаоузрѧтьѻчима.
иоушимаоуслышаⷮ. исрⷣце
мьразоумѣють. иѡбратѧ
тсѧиисцѣлюиⷯ. вашаже
блаженаѻчесаѧковидѧⷮ.
иоушивашиѧкослышатъ.
аминьбоглювамъ. ѧкомнози.

пророцииправедницивъже
лѣшавидѣти. іажевидѣ
теиневидѣша. ислышати
іажеслышитеинеслышаша.
выжеоуслышитепритчю
сѣющаго. всякомоуслы
шащемоусловоцрствіаине
разоумѣвающоу. прихо
дитьлоукавый. ивъсхыща
етьвсѣанноевъсрдцинего. се
естьижеприпоутисѣаное.
анакаменисѣанноесеесль
шаисловo. иабиесърадо
стиюпріемлеть. неима
жекореневсебѣ. новрѣ
меньe. бывшижепечали
илигонениюсловесеради.

абиесъблажняють. асѣ
анноевтръніи. сее, слыша
исловo. ипечальвѣкасего.
илестьбогатьства. ипода
вляетьсловоибесплодабы
ваеть. асѣанноенадобрѣй
земли. сееслышаисловo
иразоумѣваа. ижеоубо
плодоприносить. итвори.
овостоовожешестьдѣ
сять. овотридесять.
коне пне ⁘ Иноупритчюпре за нв
ложиимьглⷭ. оуподоби
цртвонбное. члкоусѣя
шоудоброесѣмянасѣлѣсво
емь. спящимжечлкомь.
пріидеврагъего. ивосѣя.
вто ѕ нерегъпритчюсиюоу
сенагглѡ.

плевелыпосредпшеницаиѿ
идѣ. егапрозѧбетрава.
иплодсътвори. тогдаави
шасѧиплевелие. ипришедша
рабигосподинарекошаемоу.
ги. недоброелисѣмѧсѣ
ꙗлъесинаселѣсвоемъ. ѿ
коудоуоубоиматъплевелы.
ѡнжеренимъ. врагъчлкъ
сесътвори. рабижерекоша
емоу. хощешлиоубоида
шедшеисплевемъ. ѡнжере
имъ. нидане когдавостръ
гающеплевелы. въстръ
гнетекоупносниминпшени
цю. ѡставитерастисо
боекоупнодажатвы. въ

времѧжатвы. рекоужа
телемъ. съберѣтепервие
плевелыисвѧжитеивъсно
пыꙗкосъжежетиꙗ. а
пшеницюсъберѣтевжи
тницюмою. ко вто пре
аггласѡ:, Иноупритчюпре
ложинимъгла. пѡбное
црствиенбное. зрънуоугоро
шичноу. ежевземъчлкъ
въсиꙗнаселѣсвоемъ. е
малѣйшеѿвсѣхъсѣменъ.
егдажевъзрастетъболее
всѣхъзелиестъ. ибывает
древо. ꙗкоприитиптн
цамънбныи. ивитатина
вѣтвеего. иноупритчю
сре ѕ не регъпритчюсию.

за
нг

гланиамъ пдⷬ҇бное цр҇твие нб҇
сное квасоу иже въземши жени,
съкры в моучицы сате три . дон҇
деже въскисоша вса . сїа
вса гла ісъ въ притчахъ народ҇ѡ,
и без притчи ничесоже глаше
имъ . іако да събоудет са
реченное прркомъ глющимъ .
ѿврьзоу въ притчахъ оуста моа,
ѿрыгноу сокровенаа . ѿсло
женїа мироу . тогда ѿставль
народы . прїиде въ домъ ісъ . ко
за҇ срⷣ҇. чти. аггло: І пристоу
нд пиша к немоу оученици его глще,
скажи намъ притчю плевелъ
селны . ѡнже ѿвѣщавъ
рече имъ . въсѣавыи доброе,
че ѕ не въ ѿ пришешоу ісоу.

сѣма ес снъ члчьскыи . а село е
миръ . доброже сѣма есть сии
соуть сн҇ве цр҇твиа а плевелы
соуть сн҇ве неприазнин . а
врагъ въсѣавыи е дїаволъ,
а жатва коньчина вѣка е,
а жатели аггли соуть . іако
оубо събираютъ плевелы и
ѿгнемъ съжизаютъ . тако
боудеть въ скончанїе вѣка
сего . послетъ снъ члчьскы
аггли своа . и събероуть
ѿ цртвиа его вса съблазны,
и творащаа беззаконие,
и въвергоуть а въ пещь ѿгне
ноу . тоу боудеть плачь и скъ
крежеть зоубомъ . тогда

праведници просвѣтятся
ꙗко слнце въ црствии ѿца их.
имѣѧи оуши слышати дась
лышить. ко҃ че на аггл҃сѡ

за҃ Паки подобно есть црствие нбное
не съкровищоу скровеноу на
селѣ. еже ѡбрѣть члкъ
скры и ѿ радости идеть. и
вся елико имать продаеть
за҃ и коупоуеть село то. Паки
подобно есть црствие нбное. члкоу
коупцоу. ищющю добрыя
бисеры. иже ѡбрѣте еди
нъ многоцѣнень бисерь. шед
продасть все елико имяше
и коупи его. паки подобно
есть црствие нбное неводоу въве.

пл҃м ѕ҃ не рекъ присню подобное
се ѿ бъ г. е тмоу десѡ ни аресѡ. рекъ при
. сию подобное црствие.

рженоу въ море. и ѿ вскоꙗко
рода събравшоу. иже егда
исплънися. извлѣкоша
и на краи. и сѣдше. избра
шя добрыя въ съсоуды. а
злыя извръгоша вънъ. та
ко боудеть въ скончѣние
вѣка. изыдоуть аггли и
ѿлоучя злыя ѿ срѣды пра
ведны. и въврьгоуть их
в пещь огненоу. тоу боу
деть плачь и скрежеть зоубо.
гл҃а нам іс. разоумѣсте ли
сиа вся. гл҃ашя емоу. еи
ги. ѡн же рече им. сего ради
вськ книжникъ наоучи
ся црствию нбномоу. пдѡ

бень єсть чл҃кꙋ домовитꙋ. иже
износить ѿ скровища сво
єго. новаа и ветхаа. кон҃.

за҃ нѕ пѧ҃ И бы егда скончаа іс҃ притчѧ
сїѧ. прѣиде ѿтꙋдꙋ. и прї
иде въ ѿчьствїє свое. оучѧ
шеи на сънмищи их.
ꙗко дивити имъ и глати.
ѿкꙋдꙋ семꙋ прѣмꙋдрость
сїа и силы. не се ли естъ текто
новъ сн҃ъ. не мт҃и ли его на
рицаетсѧ марїамъ. и бра
тїа его іаковъ. и іѡси. и
сїмѡнъ. и іоуда. и сестры
єго. не всѧ ли в нас сꙋть. ѿ
кꙋдꙋ оубо семꙋ сїа всѧ. и
блажнѧхꙋсѧ ѡ немь. іс

пн҃ ѕ҃ не в҃ ѿ прїиде іс въ ѿтьствїе
свое. і оучѧше на рѡ҃ на сън

. Се и на тр҃н. оусѣкновенїа .

же рѣ имь. нѣ прркъ безчести
токмо въ ѿчьствїи своемь.
и в домꙋ своемь. и не сътво
ри тꙋ силы многы за невѣрь
ствоi. кон҃ пн҃е: В то врe
мѧ. оуслышавъ ирѡдъ четвр
товластникъ слꙋхъ іс҃овъ. и
рѣ ѿтрокомъ своимъ се єсть іѡаннъ
крстль. то въскрсе ѿ мртвы.
и сего ради силы дѣютсѧ ѡ не
мъ. и рѡ҃ бо емы іѡанна. свѧ
за его. и всади в темницю.
иродїады ради жены філіппа
брата своего. глаашe бо
ємꙋ іѡаннъ не достоит ти
имѣти еѧ. и хотѧаше е
оубити. оубоасѧ народа.

втр. ѕ҃ не в҃ ѿ слыша ирѡ҃.

за҃ нз
іс҃е

занеӕкопрⷪркаегоимѣахоу.
днижебывшюрожьстваи
родѡва. плѧсадщиирѡ
адинапосредѣ. иоугодии
рѡдови. тѣмжеисклѧть
воюизречееидатинегоже
ащевъспросить. ѡнаже
наваженамтериюсвоею.
дажьмирездѣнаблюдѣгла
воуїѡаннакртителѧ. и
пѣчаленьбыцрь. клѧтвы
радииза възлежащиисни.
повелѣдатинеи. ипослаоу
сѣкноутиїѡаннавтемни
циипринесошѧглавоуегона
блюди. идашадѣвици. и
ѡнесемтерисвоеи. ипри

ѳ
м

стоупльщеоучнциеговзѧша
тѣлоегоипогребошае. и
пришешавъзвѣститиишаїсови.
нслышавъїсѡтидѣѡтоудо
вкораблиипоустомѣстоеди.
нслышавшенародипоиенидо
шапѣшиѡградовъ: кⷱ

втⷪ. поусѣкновению:

Низшеїсвидѣмногънарѡ ка
нмародовасѡни. иисцели ни
недоужныихъ. поздежебы
вшоу. пристоупишакнѣ кѕ
моучницегоглюще. поу
стоемѣстоичаоужемино.
ѡпоустинароды. даше
шевъѡкртныѧвъвесикоу
пѧтьбрашнасъбѣ. ізмере
неи въ сѡ видѣїсмногонародиирдо.

имь не требоують ѿити. да
дите вы имь ꙗсти. ѡни же
гл҃аше емоу. не имамы зⷣе
токмо пѧть хлѣбь и двѣ ры
бѣ. ѡн же рече. принесѣ
те ми ѧ сѣмо. и повелѣ на
родѡмъ възлещи на травѣ.
и приимъ пѧть хлѣбь. и
ѡбѣ рыбѣ. възрѣвъ на
нб҃о. бл҃ви и преломивъ
да оучн҃комь хлѣбы. оучн҃ци
же народѡм. и ꙗдоша вси
и насытишасѧ. и взѧшѧ
избыткы оукроу. двана
десѧте кошь исполнь. ꙗдо
щи же бѣ моужїи ꙗко пѧть
тысоущь развѣ жень и дѣтїи.

И абїе понoуди ис҃ оучн҃кы своа
влѣсти въ корабль. и варити
на ѡнъ полоу. донде же ѿ
поустить народы. кѡ҃ не҃. и
и ѿпоустивъ народы. вꙁы
де на горѹ единъ помолитисѧ.
поздѣ же бывшоу единъ бѣ тоу.
корабль же бѣ посредѣ морѧ влаа
влънами бѣ бо противенъ
вѣтръ. въ четвертоую же кꙁ
стражю ноши. иде к нимъ ис҃
ходѧ по морю. и видѣвше
его оучн҃ци по морю ходѧща.
смоутишасѧ. гл҃юще. ꙗко
призракъ есть. и ѿ страха възо
пиша. абїе же рече имъ ис҃.
гл҃а дръзаите азъ есмь. не бо
не҃ .ѳ҃. въ сⷪ҇ ѿ понoуди ис҃ оучн҃кы.

за҃ нѳ҃

и тѣ. ѿвѣщавъ петръ рече г҃и.
аще ты еси. повели ми прі
ити к тебѣ по водамъ. ѡн
же рече пріиди. и излѣзъ ис ко
рабля петръ. хождааше по
водамъ пріити къ і҃сови. ви
дя вѣтръ крѣпокъ. убо
яся. и начен утопати.
възопи гл҃я. г҃и сп҃си мя.
и абіе іс҃ простеръ руку ят
его. и гл҃а ему маловѣ
ре почто ся усумнѣ. и
влѣзшема има в корабль.
престав вѣтръ. сущіи же
в корабли. пришедше покло
нишася ему. гл҃ще. въистин
ну б҃жіи с҃нъ еси. и прешед

шеи пріидоша в землю генниса
ретскую. кон҃ не҃. И позна
вша его мужи мѣста того.
послаша въ всю страну ту.
и принесоша к нему вся бо
лящая. и моляху его.
да токмо прикоснутся въ
скрилию ризъ его. и елици
прикоснушася. сп҃ни быша.
тогда приступиша ко і҃сови
иже ѿ ієрлма книжници и фа
рисеи гл҃ще. почто ученици
твои преступаютъ преда
нія старецъ. не умываютъ
бо рукъ своих. егда хлѣбъ
ядятъ. ѡн же ѿвѣщавъ
рече имъ. почто и вы преступа

сре з҃ не вⷭ҇ ѿ познавше ісамо.

за҃
ѯз҃
ки҃

е те заповедь бж҃ию за прѣ
данїе ваше. бг҃ъ бо заповѣ
да гл҃ѧ. чти ѿца и мт҃ре. и
иже злословить ѿца или
мт҃ре. смр҃тию да оумреть.
вы же гл҃ете. иже аще рече
ѿцоу или мт҃ри дар. еже
аще ѿ мене пользевал сѧ еси.
и да не почтеть ѿца своего
или мт҃ре и разористе заповѣ
дь бж҃ию за преданиѧ ваше. ли
цемѣри. добрѣ пророчьство
ва о вас исаиѧ гл҃ѧ. прибли
жають сѧ мнѣ люди сии. оусты
своими. и оустнама мѧ чтоу
тъ мѧ. ср҃це же их далече ѿ
стоить ѿ мене. всоуе же

чтоуть мѧ оучѧще оучениа за
повѣди чл҃чьскы. и призва
въ народы рече им. слышите и
разоумѣите. не входѧщаа
въ оуста. сквернить чл҃ка.
но исходѧщее из оуст то
сквернить чл҃ка. к҃ѡ ср҃ѣ

Тогда приступльше оученици
его рѣкша ему. вѣси ли ꙗко
фарисѣе слышавше слово съ
блазнишѧ. ѡн же ѿвѣ
щав рече. всѧк садъ егоже не
насади ѡць мои нбс҃ныи искорѣ
нит сѧ. ѡставите их. вожи
соуть слѣпи слѣпцем. слѣ
пець же слѣпца аще водить.
оба в ꙗмоу впадета сѧ. ѿ
ч҃е з не въ ѿ приступиша ко.

за

за

64

62

вѣщавъ петръ. рече ємоу. г҃и
скажи намъ притчю сию. і҃с
же рече имъ. єдиначе ли и вы не
разоумѣєстє. не оу ли разоу
мѣєтє яко всѧкоє же вхо
дѧть во оуста. въ чрево вмѣ
щаєтсѧ. и афедроно(м)
исходить. исходѧщеє же
изо оустъ ѿ срдца исходить.
и та скверни(т) чл҃ка. ѿ
срдца бо исходѧть помышле
нїа злаѧ. оубинства пре
любодѣанию любодѣанїа.
татбы. лжесвѣдѣтельства.
хоулы. сиѧ соуть сквернѧ
щаѧ чл҃ка. а еже неоумо
веныма роукама ѧсти. нѣ

скверни(т) чл҃ка. И изшед ѿто
доу і҃с ѿиде въ страны тир
скыѧ и сидонскиѧ. кѡ҃ чєтъ
И се жена хананейска ѿ предѣ
лъ тѣх изшедши. възпиѧше
моу глщи. помилоуи мѧ г҃и.
с҃не дв҃въ. дщи моѧ зле бѣсо
етсѧ. он же не ѿвѣща въ сло
во еє. приступльше оученици
его. молѧхоу его глаще. ѿ
поусти ю ıако въпиеть въслѣ(д) на(с).
он же ѿвеща въ рече имъ. не по
сланъ. токмо къ ѿвцамъ.
погибшимъ домоу ил҃ва. она
пришедши поклонисѧ емоу.
глющи г҃и помози ми. он
ѿвѣщав рече. нѣ добро

нє з҃і вѣ ѿ вниде і҃съ въ страны.

з҃а
ѯв
кѳ҃

ѿтѧти хлѣба чадомъ. и
поврещи псомъ. ѡна же рече
єи г҃и. и бо и пси ꙗдѧть ѿ кро
пиць падающихъ ѿ трапезы го
сподїи своихъ. тогда ѿвещав
і҃с. рече єи ѡ жено. велиꙗ вѣра
твоꙗ. буди тобѣ ꙗкоже
хощеши. и исцѣле дщи еꙗ
за҃ ѿ того часа. кѡ҃. не҃. И пре
шед ѿтуду і҃с. прииде на
зг҃ море галилеиское. и вшед на
л гору. сѧдѣ ту. и приступ
пиша к нему народи мнози.
имуще с собою. хромы.
слѣпы, нѣмы. бѣдны. и
ины многы. и повергоша
ѧ к ногама і҃совыма и исцели ѧ.

пѧ҃ з҃. не. в҃ъ. ѿ прїиде і҃с на море.

ꙗко народ ѡ дивитисѧ. ви
дѧще нѣмы глаголюще. бѣдныи
здрава. хромыѧ ходѧща. и
слѣпыѧ видѧща. и славлѧ
ху б҃га илева. кѡ҃ пѧтъ.
І҃с же призвавъ оученикы своѧ. за҃
рече имъ милосрдоую ѡ народѣ семъ. зд҃
ꙗко оуже дни три приседѧ лл
ть мнѣ. и не имуть чесо ѣ
сти. и ѿпустити ихъ неꙗдша
не хощу. да не како ѿслабѣ
ють на пути. и глаголаше ему
оученици его. ѿкуду нам въ
пустыни хлѣби толици. ꙗко
да насытитсѧ толикъ наро
д. и гла имъ і҃с колико хлѣбъ и
мате. ѡни же рекша седмь. и

суб҃. ꙳. въ҃. ѿ призва і҃с оученикы своѧ.

малорыбиць. и повелѣ наро
дѡмъ възлѣжащи на земли. и
приимъ седмъ хлѣбы. и рыбы
хвалоу въздавъ преломи. и
да оучникомъ своимъ. оучни
ци же народѡмъ. и ядоша
вси и насытишасѧ. и взѧша
избыткы оукроухъ седмъ кошни
ць исполнь. ядшии же бѧше
четыри тысѹщи моужей
развѣ женъ и дѣтей. и ѿ
поустивъ народы. влѣзе
в корабль. и прииде въ прѣ
дѣлы магдалынскыя. кѡ сѹ.
И приступиша к немоу фари
сеи и саддоукеи искоушающе
въпросиша его глаголюще. зна

зач ѯе

пнеи не в ѿ приступиша к.

менie с небесе показати имъ.
он же ѿвещавъ рече имъ вечероу бы
вшоу. глте ведро. чрълмноуе
бо сѧ нбо. и оутро днесь зима
чрълмоуеть бо сѧ дрѧселоу нбо.
лицемѣри. лице оубо нбси оу
мѣете разсоуждати. знаме
ний времене не можете ис
коусити. родъ лоукавъ и прѣ
любодѣиный знамениа ищете.
и знамение не дастсѧ емоу. то
кмо знамение Ионы прорка. и
ѡставль ихъ ѿтиде. и прешед
ше оученици его на ѡнъ полъ. за
быша хлѣбы взѧти. Іс же рече
имъ. внемлѣте и блюдѣте
ѿ кваса фарисейска и саддоуке

зач ѯѕ
лв

вто и не рекъ своимоу. внемлѣ.

сїка. кс҃ѿ пѧ҃е. ѡни же помы
шлѧхоу в себѣ глаголюще. ꙗко
хлѣбы не взѧхомъ. разоумѣ
в же ӏс҃ реч҃ имъ. что мыслите
в себѣ маловѣри. ꙗко хлѣ
бы не взѧсте. не оу ли разоу
мѣете. ни же помните пѧ҃
ть хлѣбы пѧ҃темъ тысоущіа.
и колико кошь взѧсте. ни
ли седмъ хлѣбъ четыремъ ты
соущамъ. и колико кошни
ць взѧсте. како не разоумѣ
ете. ꙗко не ѡ хлѣбѣхъ рѣ
кс҃ѡ вамъ вънимати. но и кра
ни те же сѧ ѿ кваса фарисеи
ска и садоукеиска. тогда ра
зоумѣша. ꙗко не рече хранити

.се и на ѡсщ҃нїе црк҃ви.

ѿ кваса хлѣбнаго. но ѿ оучѣ
ниѧ фарисеиска и саддоукеиска.
кѕ҃ вт҃о. Пришедъ же ӏс҃ въ стра
ны кесарїа филиппова. въ
прошаше оученикы своѧ гл҃ѧ.
кого мѧ гл҃ютъ чл҃вци соуща сн҃а
чл҃вческаго. ѡни же рѣша ѡви
оубо ӏѡанна кр҃тлѧ. инии
же илїю. дроузїи же иеремїю.
или единаго ѿ прорѡкъ. гл҃а им
ӏс҃. вы же кого мѧ гл҃те быти.
ѿвѣщавъ же симонъ петръ. ре҃
ты еси хс҃. сн҃ъ бж҃а живаго. и
ѿвещавъ ӏс҃ рече емоу. блаже
нъ еси симоне варъ ӏѡана. ꙗко
плоть и кровь не ꙗви тебѣ. но
ѡтецъ мои иже на нб҃сехъ. на зъ

зач҃ ѕ҃ѕ лг

іоун кѳ. стою ап҃лоу петроу и павлоу.
въ ѡ҃ пріиде іс҃ въ страны.

тобѣглюꙗкотыесипетръина
семъкаменисъзижꙋцрквъ
мою. ивратаадованеоудолѣ
ютьеи. кѡ҃. сщнню. идамти
ключацрствани҃ебнаго. иеже
ащесвꙗжешиназемли. бꙋ
детъсвꙗзанонанбсѣ. ие
ащеразрѣшишиназемли.
бꙋдетъразрѣшенонанбсѣхъ.
за҃ кѡ҃. аплсомъ. Тогдазапре
ѯи тиісоучнкомъсвоимъ. да
никомоужерекоутъ. ꙗкѡ
тоесхсъѿтолѣначатъісоу
чникомъсвоимъсказовати.
ꙗкоподабаетъемоуитивъ
іерслмъ. имногопостра
датиѿстарецъ. иархиереи.
срѣ и не въсѡ запретиісоуче.

книжникъ. иоубиенноубыти.
итретіиднь въстати. петръ
начатъпрерѣцатиемоугла.
млрдъ тыгинеимататобѣбы
тисе. ѡнжеѡбращьсѧ. ре
петрови. идизамноюсата
на. съблазнъмиеси. ꙗконѣ
мыслишиꙗже соутьбжиꙗ. нѡ
члвческаꙗ. Тогдаісреоучнкѡ за҃
своимъ. ащектохощетъпо ѯа
мнѣити. даѿвръжетсѧ
себѣивозметъкрстъсвоиипо
мнѣградетъ. кѡ҃ сре. иже
коащехощетъдшюсвоюспсти
погоубитъю. аижеащепо
гоубитъдшюсвоюменерадикѡ
ращетъю. какабоѡполза
че и регь своноу ащектохоще.

чл҃кꙋащемирьвесьприѡбрѧ
щетьдш҃юсвоюѿщетить.
иличтодастьчл҃къизменоуздш҃ю
свою. пріитибоиматьсн҃ь
чл҃чьскыивъславѣѿцасвоє
съаг҃глысвоими. итогда
въздастькомоуждоподѣꙗ
ниемъего. аминьгл҃юва.
ꙗкосоуннѣциниѿздестоꙗщих.
иженеимоутьвкоуситисмрти.
дондеженвидѧтьсн҃ачл҃чьска
гогрѧдоущавъцр҃твиисво
емъ. кс҃ѡч҃е. Поднехъше

за҃ о лд

сти. поꙗтъіспетра. иіа
кова. иіѡаннабратаего
възведеихънагороувысокꙋ
едины. ипреѡбразисѧпре

на преѡбраналн҃. въ ѿ поꙗ іспе,

ними. ипросвѣтисѧлицеє
ꙗкослнце. ризыжеегобыша
бѣлыꙗкосвѣть. исеꙗвиста
сѧимъмоисииіліаснимъ
глюща. ѿвѣщавъжепетръ
рекісови. гидоброенамъзде
быти. ащехощеши. сътво
римъздетрисѣни. тобѣє
ноу. имѡусеѡвиєдиноуиєди
ноуиліи. ещежеемоуглщю.
сеѡблакъсвѣтелъѡсении.
исеизъѡблакъгла. сеесть
снъмоивъзлюбленныиѡне
мжеблговолих. тогопослоу
шаите. ислышавшеоучени
ципадошаницииоубоꙗша
ѕѣло. ипристоупльіс. при

коснꙋсѧ иⷯ . и реⷱ҇ въстаните .
не боитесѧ . възвешеже
ѡчи своѝ никогоже видѣша .
токмо іса единого . и схо
дѧщимъ же имъ съ горы . за
повѣда имъ іс гл҃ѧ . нико
мꙋже повѣдите видѣніа . до
ндеже сн҃ъ чл҃ческыи изъ мр҃твы
въскреснеть . ікс ѿ пресобранию

за҃
ол

И въпросиша его оученици его
гл҃юще . что оубо книжни
ци гл҃ють . ꙗко илію подо
баеть пріити прѣжде . іс
же ѿвѣщавъ рече имъ . иліа
оубо прѣидеть прежде и оу
строить вьсѧ . гл҃ю же вам
ꙗко иліа оуже прїидеть и не

п҃м и не в҃ ѿ въпросиша іса.

познаша его . но сътвори
ша ѡ немъ елико въсхотѣша .
тако и сн҃ъ чл҃чьскыи имать по
страдати ѿ нихъ . тогда разꙋ
мѣша оученици ꙗко ѡ іѡанне
кр҃тли рече имъ . И пришедшимъ
к народꙋ . пристꙋпи к немꙋ .
чл҃къ нѣкыи кланѧѧсѧ емꙋ
и гл҃ѧ . г҃и помилꙋи сн҃а моего .
ꙗко на новыи мсцѧ бѣсоуетсѧ .
и злѣ стражеть . мнѡжи
цею бо падаеть въ ѡгнь . и
мнѡжицею въ водꙋ . и при
вѣдохъ его оученикомъ твоим
и не возмогоша его исцѣлити .
ѿвѣщавъ же іс рече ѡ роде невѣ
ренъ . и развращенъ . доко

за҃
ов

ле

не т҃ в҃ ѿ чл҃къ нѣкыи присто.

лѣ боу с вами. доколѣ трь
плю вас. приведите мнѣ его
сѣмо. и запрѣти емоу іс. и
изыде изнего бѣсъ. и исце
лѣ ѿрокъ тон ѿчаса того.
кс пм. Тогда приступль
ше оученици къ ісови. еди
номоу рекоша. поутомы
не възмогохомъ изгнати его.
іс же рече имъ за невѣрствіе ваше.
аминь глю вамъ. аще имаа
те вѣроу яко зрно горушич
но. речете горѣ сей прѣиди
ѿсюдоу тамо и прѣидеть.
и ничто же не невъзможно
боудеть вамъ. се же родъ не
исходить. токмо молитвою

и постомъ. живоущимъ
имъ вгалилеи. рече имъ іс. пре
данъ имать быти снъ члвческый
вроуци члвкомъ. и оубиють его.
и третіи днь въстанеть. кс
не. и скръбни быша зѣло:·
Пришедшимъ же имъ вкаперна
оумъ. пристоупиша пріем
люще и дидрахма къ петрови
рекоша. оучитель вашь не дали
дидрахма. глаеи. ей. егда вниде
вдомъ. прѣвари его іс гля.
что ти сѧ мнить симоне. црїе
земстии ѿ кыих приемлють
дани или кинсонъ. ѿ своих
лисновъ. или ѿ тоужихъ.
гла емоу петръ. ѿ тоужихъ.
соут в кс пристоупиша прие.

за
ог
лѕ

реⷱ҇ емꙋ іс҇. оубо свободни сꙋ
ть снⷪ҇ве. но да не соблазнимъ ихъ.
шеⷣ въ море връзи оудицю. и
юже прежⷣе имеши рыбꙋ. въ
зми. и ѿвръзе оуста еи. ѡ
брѧщеши статиръ. тои
възмъ даждь имъ за мѧ и за тѧ. кⷪ҇

зачⷶ оⷣ

лⷥ

Въ тоу часъ приступиша оу
ченици ко іс҇ оу глщ҇е. кто оу
бо болїи есть въ црⷭ҇твии нбⷭ҇нѣмъ.
и призвавъ іс҇ ѿтроча. по
стави е посредѣ ихъ. и реⷱ҇, аминь
глⷢ҇ю вамъ. аще не ѡбра
тите сѧ и бꙋдете ꙗко дѣ
ти. не внидете въ црⷭ҇тво
нбⷭ҇ное. иже ꙋбо смиритъ
сѧ ꙗко ѿтроча се. тои есть болїи

пнⷣе. въ ѻ҃ приступиша оучнⷭ҇и.

въ црⷭ҇твии нбⷭ҇нѣмъ. кⷪ҇. сꙋⷠ҇:
И иже аще приимет ѿтроча
таково въ имѧ мое мене приемле.
а иже аще съблазнить едино
го малыхъ сихъ вѣроующихъ въ мѧ.
оуне е емꙋ да ѡбѣситсѧ жръ
новъ ѡсельскыи на выи его.
и потонеть въ пꙋчинѣ мор
стѣи. горе мирꙋ ѿ собла
знъ. ноужда бо есть прити съ
блазнамъ. ѡбаче горе чл҃кꙋ
томꙋ имже съблазнъ при
ходить. аще ли рꙋка твоа
или нога твоѧ съблажнѧе
тѧ ѿсѣци ю и връзи ѿ себе.
добрѣи ти есть внити въ жи
вотъ хромꙋ или бѣдноу. не

лидвѣроуцѣидвѣнозѣимоу
щоу . въврѣженоубытивъ
ѡгньвѣчныи . иащеѡко
твоесъблажнѧеттѧ . и
змиеиврьзиѿсебѣдобре
ишитие . съединемъѡ
комъвъживътъвнити . не
жедвѣѡценимоущоу . въ
връженоубытивгеенноуѡг
зл҃ ое неноую . Блюдѣтеданепрѣ
зритеединогоѿмалыисихъ
гл҃ювамъ . ꙗкоагг҃ли
ихънанб҃сѣхъвыноувидѧть
лицеѡц҃амоегонб҃нагопри
идебосн҃ъч҃лчьскыивъзы
скатииспстипогыбшаго .
ли коне пн҃к . а . моу : чтосѧва
пн҃е апон стгодх҃а рече гь к людѣ .

мнитъ . ащебоудетьнѣко
емоуч҃лкоустоѡвець . иза
блоудитьединаѿних . несос
тавитлидевѧтдесѧтьиде
вѧтьвгорахишедщетьза
блоужьшее . иащебоудеть
ѡбрѣстию . аминъгл҃ювамъ .
ꙗкорадоуетсѧѡненпаче . нѣ
жеѡдевѧтидесѧтинихъи
девѧтинезаблоужьшихъ .
таконѣволѧпрѣѿцемъва
шимънб҃нымъ . дапогыбне
единъѿмалыисих . ащесъгре
шитъктобѣбратътвоии
диѡбличинегомежоусобою
итѣмъединѣмъ . ащетебѣ
послоушаетьприобрѣлъеси

брататвоего . ащелитебѣ
непослоушаеть . поими
съсобоюпакыединогоили
два . даприоустѣхъдвою
илитриесвѣдѣтель . стане
тъвсѧкъглъ . ащежене
послоушаетьи . повеждь
црькви . ащежеисоцрькви
нерадитиначнеть . боуди
тиꙗкожеꙗзычникъимы
тарь . Аминъбѡглювамъ .
еликааащесвѧжетеназемли .
боудоутьсвѧзанананбсѣ .
еликааащеразрѣшитена
земли . боудоутьразрѣше
нананбси . пакыаминьглю
вамъ . ꙗкоащедваѿвасъ
втр . д . нерегьсвоимоуаминъбо .

за
оѕ

съвѣщаетаназемлиѡвсѧ
коивещиежеащепросита .
боудетьимаѿѿцамоегои
нанбсѣхъ . идежебоестадва
илитриесъбранивъимѧмое
тоуесмъпосредѣи . ко стго
дха Тогапристоуплькоие
моупетръре . ги . колыкра
тыащесъгрѣшитьвъмѧ
братьмоииѿпоущоуемоу .
доседмикрати . глаемоуис .
неглютобѣдоседмикра . нъ
седмъдесѧтьседмицею . пре
вто . Сегорадиоуподоби
сѧцртвиенбноечлкоуцрю . и
въсхотѣстѧзатисѧѿсло
вѣсисрабысвоими . наченшю
немърегьприсию оупобицртвие .

за
оз

ю

жеемоустѧзатисѧ. при
ведошѧемоуединогодлъ
жникатмоюталантанеимѫ
щоужеемоувъздати. пове
лѣгьегопродатинего. иже
ноуегоичѧда. ивсѧели
каимаше. иѿдатиемоу.
пⷣаоуборабъто. кланѣаше
емоуглѧ. г҃ипотрьпина
мнѣ. ивсѧтивъздамь.
млсрдовавжегьрабатого.
простии. идлъгъѿпоу
стиемоу. изшеджерабъ
той. ѡбрѣтеединогокъ
лѣврѣтьсвой. ижебѣ
длъженъемоу. стопѣнⷥе.
иемьдавлѧшеего. глѧда

миимжемиесидлъженъ. пⷣа
оубоклеврѣтъегонанозѣⷯ.
молѧшеиглѧ. потрьпина
мнѣ. ивсѧвъздамти. ѡⷩ
женехотѧше. новѣвсади
еговтемницоу. дондѣже
въздастьдлъжное. видѣ
вшежеклеврѣтиегобывъ
шаа. съжалишѧсѕѣлѡ.
ипришедшесказашагосподи
ноусвоемоувсѧбывшаѧ.
тогапризвавъигосподи
нъего. глаемоу. рабелоу
кавый. весьдлъгъѡнъ
ѿпоустиⷯтобѣ. понеже
оумолимѧ. неподобаа
шелиитобѣпомиловати

клеврета своего. ꙗкоже
и азъ тѧ помиловахъ. и про
гнѣвавсѧ гь его. прѣда
его мучителемъ. дондѣ
же въздастъ длъгъ свой. та
ко и оць мои нбныи сътво
ритъ вамъ. аще не ѿпоущ
ете братоу своемоу кождо ѿ
срдць вашихъ прегрѣшениꙗ ихъ. кнць
не чти вто И бысть егда ско
нча Іс словеса сиꙗ прейде
ѿ галилеа. и прейде въ
прѣдѣлы иоудѣискыꙗ ѡбо
нъ полъ Іѡрдана. и по нѣмъ
идоша народи мнози и исцѣ
ли ѧ тоу. прѣпи пав торъ.
за И приступиша к немоу фа
он сочаі въ ѿ приступникъ Ісоу.

рисеи искоушающе его. и гла
шаемоу. аще достоитъ че п
ловѣкоу поустити женоу свою
по всѧкои винѣ. ѡнже
ѿвѣщавъ рече имъ. нѣсте
ли чли ꙗко сътворивыи и
скони. моужскыи полъ и
женскыи сътворилъ ꙗ есть. и
рече сего ради ѡставитъ члкъ ѿца
своего и матеръ. и прилѣ
питсѧ к женѣ своеи. и боу
дета ѡба въ плоть единоу.
ꙗкоже к томоу нѣста два
но плоть една. еже оубо бгъ
съчета. члкъ да не разлоучаетъ.
глаша емоу. что оубо мѡ
оусеи заповѣда. дати книгоу

распоустноую и ѿпоустити ю.
гл҃а имъ моуси по жестосер-
дию вашемоу повелѣ вамъ по-
стити женꙑ ваша. и з на-
чала же не бꙑ тако. гл҃ю же
вамъ. ꙗко иже аще поу-
стить женоу свою развѣ
словесе прелюбодѣинаго и ѿ-
нитсѧ иною. прелюбꙑ
творить. и женѧ сѧ поуще-
ницею прелюбꙑ дѣеть. гл҃а
аше емоу оученици его. аще
такое. вина ч҃лкоу съ же-
ною. оуне е не женитисѧ.
ѿн же рече имъ. не вси вмѣ-
щають словесе сего. но
имже дано е. соуть бо ско-

пци иже из чрева матерна
родишасѧ тако. и соуть
скопци иже скопиша сѧ ѿ
ч҃лкъ. и соуть скопци иже
исказиша сами себе цр҃твиа
ра нб҃наго. могꙑи вмѣ-
стити. да вмѣстить. ко҃ц
сꙋ҃б ч҃ти вт҃о: Тогда привѣ-
доша к нѣмоу дѣти. да роу-
ци възложить на нихъ и помо-
литсѧ. оученици же запрѣ-
тиша имъ. іс же рече имъ
ѡставите дѣтеи. и не во-
збранѧите имъ прити ко
мнѣ. таковꙑхъ е цр҃тво нб҃ное.
и возложь на нихъ роуцѣ. ѿти-
де ѿтоудоу. конецъ. вт҃о.

за
ѿ

Исеединънѣкыиприступль
речеемоуоучтлюблгыи . что
благосътворю . даимамъ
ма живътъвѣчныи . ѡнже
речеемоу . чтомѧглашиблга .
никтоблагъ . токмоеди
нъбгъ . ащехощешивни
тивживотъ . съблюдиза
повѣди . глаемоукыѧ . іс
жерече . еженеоубиеши . не
прѣлюбысътвориши . не
оукрадеши . нелжесвѣ
тельствоуеши . чтиоца
имтре . ивъзлюбиши
искрнѧгосвоегоѧкосасебе .
глаемоуюношавсѧсиѧсъ
хранихъѿюностимоеѧ . ичто

небѣвъѿюношанѣкіприступикъ
ісоукланѧсѧиглаемоуигла . оучтлю:

есмъещенедокончалъ . рече
емоуіс . ащехощешисъврше
нъбытииди продаждьимение
твоеидаждьнищимъ . ии
мѣтиимашисъкровищена
нбси . игрѧдивъслѣдмене .
слышавжеюношаслово .
ѿтидескорбѧ . бѣбоимѣ
ѧстѧжаниѧмнога . ісже
реоучникомсвоимъ . аминъ
глювамъ . ѧконеоудобь
богатыивнидетьвъцртвие
нбное . пакыжеглювамъ .
ѧкооудобѣеестьвелбоудоускво
зѣиглинѣоушипроити . не
жебогатоувъцртвиенбное
внити . слышавшежеоучни

циегодивлѧхоусѧѕѣло. гл҃ю
ще. ктооубоможетьсп҃нъ
быти. възрѣвжеіс҃рⷱеимъ.
ѿчл҃късеневъзможное. ѿ
бг҃ажевсѧвъзможна. кѡ
нⷰе. чтиневсисты. Тогда
ѿвѣщавъпетръреⷱемоу. се
мысоставихомъвсѧивъслѣ
тебѣидохомъ. чтооубо
боудетьнамъ. іс҃жереⷱимъ.
аминъгл҃ювамъ. ꙗкобы
ѿшедшеипомнѣ. въпакыбы
тие. егдасѧдетьсн҃ъчл҃чскы
напр͠тлѣславысвоеѧ. сѧ
дѣтеивынадвоюнадⷭѣте
пр͠тлоу. соудѧщеѡбѣма
надесѧтеколѣномаілⷭ҇е

вꙑма. ивсѧкъижеѡставит
домъилибратию. илисестры.
илиѡца. илиматрь. илиже
ноу. иличада. илисела. имѧ
нимоегораⷣ. сторицеюпри
иметь. иживоⷮвѣчныина
слѣдить. мноⷽибоудоуть
прьвии. послѣднии. ипос
лѣднии прьвии. кѡнⷰ҇ вс҃ѣ
сты: Подобноецр҃твіенб҃ное.
чл҃коудомовитоуижеизыде
коупноутронаꙗтидѣлате
лѧвъвиноградъсвои. исъве
щасъдѣлателипопѣнѧзю
надень. послаивъвиногра
свои. иизышедвътретиичаⷭ.
видѣиныстоꙗщанатръжи
среⷣ. нерегъпрнсиюоупⷪбицр҃твие
нб҃ноечл҃коу сеимм мчнксⷪ҇

за҃
п
мв

щипраздны. итѣмьречеидѣ
теивывъвиноградмой. ие
жебудетьправодамъвамь.
ѡнижеидоша. пакыже
изшедвшестыичасидевятыи.
сътворитакоже. въеди
ныженадесятыичасизшед.
ѡбрѣтедругыястояща
праздны. игл҃аимъчтозде
стоитевесьдньпраздни. гл҃а
шаемоу. якониктоже
нанеоная. гл҃аимъидѣтеи
вывъвиноградмой. иежебо
детьправедно. приимете
вечероужебывшоу. гл҃аго
сподинъвиноградакприста
вникоусвоемоу. призови

дѣлателя. идаимъмьздоуна
ченъѿпослѣднихъдопръвыих.
ипришешеижевъединыина
десятьчас. приашапопѣ
нязю. пришешепръвіи. мь
няхоувяшеприяти. иприя
шаитіипопѣнязю. при
имшежероптаахоунагоспо
динагл҃юще. якосіипослѣ
днііединьчассътворишаира
вныинамъсотворилъесия.
понесшимътягототдневна.
ѡнжеѿвѣщавъреединомоу
ихъ. дроужененеѡбижоуте
бе. непопѣнязюлисъвеща
съмною. возмисвоеиди
хощоужеисемоупослѣднемоу

дати ꙗко и тобѣ. или нѣ҃ми
лѣть сътворити еже хощоу
въ своими. аще око твое
лоукавое. ꙗко азъ бл҃гъ
есмь. тако боудоуть послѣ
днии прьвии. и прьвии послѣ
днии. мнози бо соуть звани.
мало же избранны. ко ср҃ѣ

за
па

ндчнкомъ: И въсходѧ ісъ въ
ієрлмъ. поꙗть оба на де
сѧте оученика едины на поу.
и рече имъ. се въсходимъ во іе
рлмъ. и снъ чл҃вческыи прѣ
данъ боудеть архиереомъ и
книжникомъ. и осоудѧть
его на смрть. и прѣдадѧть
его ꙗзыкомъ на пороугание

Ѵе. ѧ не въ сѡ въсходѧ ісъ въ ієрлм

и биенние. и пропатие. и въ
третии днь въскрнеть. тогда
пристоупи к немоу мати сноу зе
ведѣовоу. съ снома своима.
кланѧющиса. и просѧщи
нѣчто от него. онъ же рече еи.
чесо хощеши. гла емоу рьци
да сѧдета снѧ оба сна моꙗ.
единъ о деснѹю тебѣ. и еди
нъ о шоуюю тебѣ. въ црствии
твоемь. отвѣщавъ же іс
ре. не вѣста чесо просита.
можета ли пити чашоу юже
азъ имамъ пити. и крще
ниемъ имже азъ крщаюса.
крститиса. гласта емоу може
вѣ. и гла има чашоу оубо мою

мг

и спиета. и крщениемь имже
азъ крщаюсѧ кр҃титасѧ.
а еже сѣсти ѡ десноую мене
и ѡ шоую мене. нѣ моѥ да
ти. но имже оуготовасѧ
ѿ ѡца моего. и слышавъ
ше же десѧть негодоваша
ѡ ѡбою братоу. Іс же призва
въ и. ре. вѣсте ꙗко кнѧзи
ꙗзыкъ господьствоують
ими. и велицӣи ѡбладаю
ими. не тако же боудоуть
въ вас. но иже аще хоще
въ вас вѧщьши быти. да боу
деть вас слоуга. и иже аще
хощеть въ вас быти пръвыи.
боуди вамъ рабъ. ꙗко же

снъ чл҃скыи. не приде да по
слоужать емоу. но послоужи
ти. и дати дшю свою избавле
ние за многы. ко҃ зач. И исхо
дѧщоу емоу ѿ ерихона. по
немъ иде народ многъ. и се два
слѣпца сѣдѧща при поути.
слышавша ꙗко Іс мимо ходи
тъ. възописта глюще. по
милоуи ны гі сн҃е двдвъ. нарѡ
же запрѣти има да оумолчи
та. ѡна же паче възпиѧста
глюще помилоуи ны гі сн҃е двдвъ
и ставъ Іс възгласи ѧ и ре. что
хощета да сътворю вамъ. гла
ста емоу гі. да ѿвръзетесѧ
ѡчи наю. млрдовав же Іс при
соу҃ бы въ ѿ исходѧщоу Ісови.

за҃
пв҃
м҃

коснꙋсѧ ѡчию има. и абїе прозрѣсте ѡчима. и по немъ идоста. кс҃ѿ сбꙋ т҃ѣ г

з҃а пг И егда приближиша въ иерлимъ. и приидоша въ виθсфагию къ горѣ елеѡнстѣи. тогда iс҃ посла два оучнка своꙗ.

ме гл҃а има идѣта въ весь ꙗже прѣмо вама. и абие ѡбрѧщета ѡслѧ привѧзано и жребѧ с нимъ. и ѿрѣшивше приведѣта мнѣ. и аще вама кто речетъ что. речета ꙗко гь҃ его трѣбоуеть. абие же послеть ꙗ. се же все бы. да сѧ боудетъ реченое прркомъ гл҃ющимъ. рцѣте дщери сиѡно

в не цвѣ на в҃ ѿ егда приближи iсъ.

вѣ. се црь твои грѧдеть тебѣ кротокъ. въсѣдъ на ѡслѧ и жребѧ. сна ѥремнича. шеша же оученика и сътвориша ꙗкоже повелѣ има iс҃. приведоста ѡслѧ и жребѧ. и възложиша връхоу ею ризы своꙗ. и всѣде врьхоу их. множаиши же нарѡ постилахоу по поути ризы своꙗ. дроузии же рѣзахоу вѣтви ѿ древъ и постилахоу по поути. нарѡ же прѣходѧще нѥмоу и вослѣдствоующе зваахоу гл҃ще. ѡсанна сноу двдоу. блвнъ грѧдыи въ имѧ гн҃ѣ. ѡсанна въ вышних. и въшешоу емоу вон

ерлимъпотрѧсесѧвесьгра҃ . гла
ктоесеи . народжеглаахоу .
сенеісъпррⷪкъ . ижеѿназа
ретагалилеиска . прѣпи . не
Ивнидѣвъцрквьбжїюииз
навсѧпродающаѧикоупоую
щаѧвъцркви . итрапезы
тръжникъѿиспровръже . и
сѣдалищапродающиⷯголоу
би . иглаимъписаное . хра
мои . храммлтвынаретсѧ .
выжесътвористеиврътє
пъразбоиникѡ . иприсъ
тоупишакнемоухромии . и
слѣпивъцрквиииисцѣлиихъ ;
прѣпи пл҃ ѵти нѣ цвѣтъ .
Видѣвшеархиерееикнижни
пⷣ . не въ ѿ вниісвъцрквъ .

за
пг

мѕ

чюдѣсаꙗжесътвори . иѡтъ
рокызовоущевъцркви игл҃ю
ща . ѡсаннаснѹдвоу . инѣ
годовашаирѣшаемоу . слы
шишиличтосиглютъ . іс
жеречимъеи . нѣличтлини
колиже . ꙗкоизоустъ
младѣнецьиссоущиⷯсъвръ
шилъесихвалоу . чти пл҃ :
Иѡставльихизыдѣвънъи
зградавовифанию . ибо
ворисѧтоу . кѡ не цвѣтъ .
Оутроужевъзвращьсѧвгра .
възалка . иоузрѣвъсмоко
вницюединоуприпоути . прі
идѣкнеииничтожеѡбрѣ
тенанеи . токмолиствиеєдино .
пнеі не въ ѿ възвращьвъгра .

за
пд

85

83

иглаеи. даниколижеѿтебѣ
плодабоудетьвъвѣкы. и
абиеисшесмоковница. иви
дѣвшеоучнциегодивишѧ.
глюще. какоабиеисшесмо
ковница. кѡ пл. Иѿве
щавжеисрекимъ. аминъглю
вамъащеимататевѣроу. ине
оусъмнитесенетокмосмоко
вничноесътворите. ноаще
игорѣсеиретедвигнисѧиве
рзисѧвъморе. боудетьвсѧ
еликаащевъпроситевъмлтве
вѣроующеприимете. ісѡне
за пнѣ. Ипришешоуемоувъцрко
пе въ. приступишакнемоуоу
ми чѧщоуархиереиистарцилюсти
вто і не въ ѡ приступникоісу.

глюще. коеювластиюсиѧ
твориши. иктодатисѡвь
ластьсию. ѿвещавжеисре
кимъ. въпрошаювыиазъ
словоедино. ежеащере
чемнѣ. иазъвамърекоу
коеювластиюсиютворю.
крщениеіѡанновѡ. ѿкоу
доубѣ. снбсилиилиѿчлкъ
ѡнижепомышлѧхоувсо
бѣглщеащеречемъснбси. ре
четънамъ. поутоуконевѣ
роваствемоу. ащелиречемъ
ѿчлкъ. боимсѧнарода.
всиибоимоутьіѡаннаіако
прорка. иѿвѣщавшеісвн
рѣшане вѣмы. речеимънитъ

[illegible]

ни азъ вамъ глю коею властїю
за пѕ мф сиѧ твори. Кѡ ѿто. Что
же сѧ вамъ мнитъ. Члкъ
нѣкый имѣаше два сна. и
пришедъ къ прьвомоу рече чадо.
иди днесь дѣлаи въ винограде
моемъ. ѡн же ѿвѣщавъ рече.
не хощоу. послѣди раскаавъ
сѧ иде. и пристоупль ко
дроугомоу рече такоже. ѡн
же ѿвѣщавъ рече. азъ гди. и
не иде. кый ѿ обою
сотвори волю ѡтчю. Гла
ша емоу прьвый. и гла
имъ ис. аминь глю вамъ.
ѩко мытаре и любодѣица
варѩють вы въ цртвии бжии.

сре і не рече гь притчю члкъ нѣкиі.

прииде бо к вамъ иѡаннъ крте
лью путемъ правѣднымъ и не вѣ
ровасте емоу. мытаре же и лю
бодѣица вѣроваша емоу. вы
видѣвше и раскаасте сѧ по
слѣди вѣровасте емоу. Кѡ
сре з Ино у притчю слышите. за пз н
Члкъ нѣкый бѣ домовитъ. и
насади виногра. и ѡплотомъ
ѡгради его. и ископа в нѣ
точило. и създа столпъ и вда
сть его дѣлателемъ. и ѿи
де. егда приближи сѧ вре
мѧ плодомъ. посла рабы своа
къ дѣлателемъ прїати пло
ды его. и емше дѣлатели
рабы его. ѡво убо биша.

не гі рече гь притчю члкъ нѣкы бѣ ицо.
се и прѣводникоу стеда.

ѡвогѡ же оубиша . ѡвогѡ
каменїемъ побиша . пакы
послы инны рабы множай
ша прьвый . и сътвориша
имъ такоже . послѣди
же посла к нимъ сн҃а своего .
гл҃ѧ . оусрамѧтсѧ сн҃а моего .
дѣлатели же видѣвше сн҃а .
рѣша в себѣ . се єсть наслѣдь
никъ . прїидѣте оубиемъ
єго . и оудръжимъ досто
анїе єго . и емше єго . и
изведоша вонъ из виногра
да . и оубиша . єгда оубо
прїидеть господинъ ви
нограда . что сътворить
дѣлателемъ тѣмъ . гл҃а

88

ша ємоу злы зле погоубить
ихъ . и виноградъ прѣдасть инѣ
мъ дѣлателемъ . иже въздадѧть
ємоу плоды въ врѣме
на своѧ . гл҃а имъ ис҃ . нѣ
сте ли чли николиже въ пи
санїи . камень єгоже не врѣ
доу сътвориша зиждоущеи .
сь бысть въ главоу оуглоу . ѿ г҃а
бысть . и єсть дивна въ очию ва
шею . кс҃ нє :- Сего ради
гл҃ю вамъ . ѩко ѿиметсѧ
ѿ васъ цр҃ствїе бж҃їе . и дасѧ
ѩзыкоу творѧщомоу пло
ды єго . и падыи на каме
ни семъ . съкроушитсѧ .
а на нем же падеть . сътры
ѵєт нє рєгъ п прїшєшникнє іоу гл҃ѧ .

за҃
пи

86

етъ и. и слышавше архиереє
и фарисеи притчѧ его. ра
зоумѣша ꙗко о нихъ глаголеть. и
ищоуще его ꙗти. оубоꙗ
шасѧ народа. понеже ꙗко
пррка его имѣхоу. кѡ҃ ѹ҃е

за҃
И ѿвѣщавъ іс҃. паки рече

п҃. ѳ҃
имъ въ притчахъ глѧ. оупдо
бисѧ црт҃віе нб҃ное. чл҃кꙋ

на
црю. иже сътвори браки
сноу своемоу. и посла рабы
своѧ призвати званныѧ
на браки. и не хотѧхоу
прїити. паки посла инны
рабы глѧ. рцѣте званым.
се ѡбѣдъ мои оуготовах. ю
нци мои и оупитаннаѧ иско

нед҃ї ре҃гъ притчю сїю. оупдо.

лѣна. и вса готова. при
идѣте на браки. ѡни же
небрегше. ѿидоша. ѡ
въ оубо на своѥ село. ѡвъ
на коуплю своѧ. прочии
же емлюще рабы его. досади
ша имъ и оубиша ѧ. и слы
шавъ црь то разгнѣвасѧ
и пославъ воѧ своѧ. и по
гоуби оубиица ѡны. и гра
ды их зажьже. тогда гл҃а ра
бомъ своимъ. бракъ оубо
готовъ ѥ. званїи же не бы
ша дѡини. идѣте бо на
исходища поутїи. и елици
аще ѡбрѧщете. призо
вите на браки. и изшеше

раби ѡни на распоутиа. съ
браша вс҃ѣ елицѣ ѡбрѣто
ша злыѧ же и добрыѧ. и
спльни сѧ бракъ възлежа
щиі. вшедъ же цр҃ь видѣти
възлежащиихъ. видѣ тоу
чл҃ка не ѡблъчена въ ѡдѣаніе
брачное. и гл҃а емоу. дроу
же како вниде сѣмо не имы
ѡдѣаніа брачна. ѡн же
оумлъчѣ. тогда рече цр҃ь сло҃
гамъ. свѧзавше емоу роу
цѣ и ноѕи възмѣте его.
и въврьзите въ тмоу кромѣ
шнюю. тоу боудеть плачь
и скрежеть зоубѡ҃. мно
зи бо соуть звани. мало

избранны. к҃ѡ҃ не. Тогда
шедше фарисеі. съвѣть при
ѧша іако да ѡбльстѧть его
словѡ҃. и посылаютъ к нѣ
моу оученикы своѧ съ иро
діаны гл҃ще. оучителю. вѣ
мы іако истиненъ еси. и пѹ
ти бж҃їю въ истиноу оучи
ши и не радиши ни ѡ комже.
не бо зриши на лице чл҃кѡ҃.
рци оубо намъ. что ти сѧ
мнить. дс҃тоино ли ѥ дати
кинсонъ кесареви. или ни.
разоумѣвъ же іс҃ лоукав
ство их. ре҃, что мѧ искоу
шаете лицемѣри. пока
жите ми златицоу кинсо

с҃боу г҃і. въ ѡ҃ съвѣтъ приемше фа
рисеи на іс҃а како ѥ ѡбльстѧ.

м҃
за
ѕ
нь

нноуꙁ҇ѧ. ѡнижепринесо
шаемоупинеꙁь. иглаи҃.
чїиѡбраꙁъсеинаписанїе.
иглашаемоу. кесаревъ.
тогаглаимъ. въꙁдадите
оубокесарева. кесареви.
ибж҃їабви. ислышавше.
дивишасѧ. иѡставль
шеегоѿидоша. коне҃

ꙁ҃а са нг соуб҃ѿ Втодньпристоупи
шакнемоусаддоукее. иже
глѧть. небытивъскр҃нїю
ивъпросишѧегоглще. оу
чителю. мѡѷсирє. аще
ктооумренеимыча. дапо
иметьбратьегоженоуего.
ивъскр҃ситьсѣмѧбрата

пмѧтїневъсѿпристоупникъ.

своего. бѣшежевнасемь
братїа. ипрьвыисоженъ.
оумрѣ. инеимыссѣмени
ѡставиженоусвоюбратꙋ
своемоу. такожежеи
творыиитретїи. даже
доседмаго. последже
всѣ. оумретьижена. въ
воскрѣшенїеоубо. кото
раагоѿседмибоудетьжена.
всибоимѣшаѧ. ѿве
щавжеіс҃реимъ. прѣлщи
етесѧневѣдѧщеписанїа.
нисилыбжїа. въвъскрѣ
шенїебо. нижена҃тсѧ
нипосагаютъ. ноıакѡ
аггли бжїинанбсисоуть.

ѡвъскрѣшенiиже мр҃твы.
нѣстелич҃лиреч҃наагобамъ.
гл҃ющи. азъесмь бъ҃ авра
амовъ. ибъ҃ iсаковъ. ибъ҃
iаковль. нѣбъ҃. бъмрт
вы. нобъживы. ислы
шавше нарѡ. дивлѧхусѧ
ѡучениiего. кнⷰ пѧ҃тъ.

з҃а
Фарiсѣеже слышавше iако
с҃в посрамисадоукеи. събра
шасѧвъкоупѣ. ивъпроси
н҃д единъ ѿнихъ законоучите
лъ. искоушаа его иглѧ. оу
чителю. каѧ заповѣдь бо
лши въ законѣ. iсъ же ре
емоу. възлюбиши га ба тво
его вьсѣмь срцемь твоимь.

н҃е еi въ ѿ законнин нѣкы. при
стоупи ко iу искоушаа е и глѧ.

м҃

и вьсѣю дшею своею. и вьсѣю
мыслию твоею. сиѥ прьваѧ
и болшаѧ заповѣдь. втора
ѧже подобнаѥи. възлюби
ши искрънѣ своего. iако
самъ себе. вьсию собою за
поведию. весь законъ и про
цы висиⷮ. събраномже
фарiсеѡмъ. въпроси ихъ iс н҃е
глѧ. что сѧ вамь мнитъ
ѡ хѣтѣ. чии есть. глаша емоу.
двдвъ. гла имъ. како оу
бо двдъ дхомъ. га его нари
цаетъ глѧ. рече гь гви моемоу
сѧди ѡдесноую мене. доньдеже
положоу врагы твоѧ подь
ножие ногама твоима. аще

оубо дв҃ь нарицаетъ его га҃. ка
ко сн҃ъ емоу есть. и никто
же можааше ѿвѣщати
емоу словесе. ни же смѣѧ
кто ѿ того дне въпроси
ти его ктомоу. кѡ҃ недѣли:

за҃ ҁг Тогда іс҃ гла҃ к народомъ. и оу
ченикѡмъ своимъ. гла҃ на мо
усеѡвѣ сѣдалищи. сѣдо
ша книжници и фарисеє.
всѣ оубо елико аще рекоуть
вамъ блюсти. съблюдаи
те и творите. по дѣлѡмъ
же ихъ не творите. глт҃ъ бо
и не творѧтъ. сказаютъ
бо брѣмена тѧжка. и бѣ
днѣ носима. и възлагаю

сѹ҃ ді въ҃ ѿ гла҃ іс к народомъ,

на плеща члчьска. пръсто
мъ же своимъ не хотѧть дви
гноути ихъ. всѧ же дѣла своа
творѧтъ. да види ими бꙋ
доуть члкы. раширѣютъ
хранилища своѧ. и вели
чають въскрилна риzъ сво
ихъ. любѧть же преждѣ.
възлеганіа на вечерѣ. и пре
же сѣданиѧ на съньмищихъ.
и цѣлованиѧ на тръжищихъ.
и zвати сѧ ѿ члкъ. оучи
телю. оучителю. вы же
не нарицаите оучителе. еди
нъ бо есть вашь оучитель хс. въ
си же вы братиѧ есте. и ѿца
не zовете себѣ на zемли не

нбоєсѿцьвашьижєнанбсѣ.
нижєнарецѣтєнаставни
ци. єдинбоєнаставникь
вашьхс. боліижєвъва.
дабоудѣтьваслоуга. иже
бовъзнесетсѧ. смѣри
тсѧ. исмѣрѧѧисѧвъзне
нѕ ꙁ҃а сетсѧ. кѡ҃ сꙋ҃: Горєжєва
с҃д книжницииѳарисєєлицѣ
мѣри. ꙗкоснѣдаєтєдомы
вдовицъ. ивиноюдалє
чємлтвытворѧщє. сєго
радилишьшєєпріимєтєсо
соужєніє. горєвамькни
жницииѳарисєєлицємѣри.
ꙗкоꙁатворѧєтєцртвиє
нбноєпрѣчлкы. выбонє

пнєлінєрєгыкпришєшийкни
ноугорє.

входитє. нивходѧщиихъ
ѡставлѧєтєвнити. горє
вамькнижницииѳарисєє
лицємѣри. ꙗкопрѣходи
тєморєисоушоу. сътвори
тиєдиногопришєлцѧ. и
єгабоудєть. творитєєго
снагєєнныисоугоубѣишава.
горєвамьвождислѣпи. глю
щєи. ижєащєклинєтсѧ.
црквію. ничєсоє. аижє
клинєтсѧꙁлатѡцрквныимь
длъжєньє. боуиислѣпіи.
коєбоболєє. ꙁлатоли.
илицрквистѧщиꙁлато.
ижєащєклѣнєтсѧѡлта
рємь. ничєсоє. аижєклѣ

нетсѧ дарѡ҃ . иже връхоу е҃ .
длъженъ е҃ . боуи и слѣпии .
что бо болѥ . дар ли . или
ѡлтарь стѧи дар . иже оу
бо кленетсѧ ѡлтаре҃ . кле
нетсѧ имь . и соущими на нь вр
хоу его . и иже кленетсѧ
црквию . клинетсѧ ею . и
воущими в неи . и кленыи
нбсемь . клинетсѧ престо
ломь бжиемь . и седѧщим
на немь . кѡ пнѣдель:

за
се

Горе вам книжници и фари
сеи лицемѣри . ико одесѧ
творете мѧтоу и копрь
и кѵминь . и остависте бѧ
шьшаа закона . соу . и млть .

вто аі не . рече гь к пришедъ
шим к немоу горе .

и вѣроу . сиаже подобааше тво
рити . и онѣх не оставлѧти .
вожди слѣпии . оцѣжаю
щеи комары . велбоуда же по
жирающе . горе вам книжни
ци фарисеи лицемѣри . ико
очищаете вънѣшнее стькле
ници и блюдоу . внѫтръ ж
доуже соуплъни хыщениа и не
правды . фарисеоу слѣпыи .
очисти прѣжде вънѫтрънее
стькленици и блюдоу . да боу
деть и вънѣшнее имъ чисто . го
ре вамъ книжници фарисее
лицемѣри . ико подобите
сѧ гробом повапленом . иже вь
нѣ оубо ѡбавлѧютсѧ кра

сии. вънѹтрьюдоу же плъни
соуть костии мртвыⷯ. и всѧ
коѧ нечистоты. такои вы
въне юдоу оубо ꙗвлѧетесѧ ч҃лкѡ
праве҃ни. вънѹтрьюдоу есте
плъни лицемѣрьꙗ и беꙁако
ниѧ. кс҃ѡ. вт҃р: Горе ва҃ кни
жници и фарисеи лицемѣри.
ꙗко ꙁиждете гробы прⷪ҇рочьскыꙗ.
и красите ракы праведныⷯ. и
г҃лете. аще бы хомъ были въ
дни ѡ҃ць нашиⷯ. не быхомъ оу
бо ѡбещьници имъ были въ
крови прⷪ҇рокъ. тѣмьже сами
с҃вѣтельствоуете себѣ ꙗко с҃
нове есте иꙁбившиⷯ прⷪ҇рокѡ.
и вы исплъните мѣроу ѡ҃ць ва

з҃а
ѕ҃ѡ

срⷣ҃ аі нⷣ҃ѣ. реⷱ҇ г҃ь къ пришеⷣши
к неи оу горе.

шиⷯ. ꙁмиѧ порожⷣениѧ ехи
днова. како оубѣжите ѿ
соуда ѿ огнѣ геенськаго. сего
ради се аꙁъ посла҃ю къ вⷶ прⷪ҇рокы.
и прѣмⷣры. и книжникы. и
ѿ нї оубиете. и распънете.
и ѿ нї биете на съньмищиⷯ вшиⷯ.
и женѣте ѿ града въ гра. ꙗ
да приидеть на вы всѧка крⷪ҇
праведна проливаемаꙗ на ꙁе
мли. ѿ крове авела праведъ
наго. до крове ꙁахарии с҃на
варахиина. егоже оубисте
междоу цркьвию и олтаре.
аминь г҃лю вамь. ꙗко при
идоуть всѧ сїа на родъ се. ієрли
нерлимь. иꙁбивыи прⷪ҇рокы.

и камениемь побиваѧ посла
нныѧ к немоу. колькраты
въсхотѣхъ събрати чада твоѧ.
ꙗкоже събираеть кокошь
птенцѧ своа подъ крилѣ. и
не въсхотѣсте. се оставлѧ
етсѧ вамъ домъ вашь поустъ.
глаголю бо вамъ. ꙗко не имате
мене видѣти ѿселѣ. дон
деже речете бл҃вень грѧдыи въ
зі имѧ гн҃е. ко҃ ср҃ѣ. И изшедъ
ѕз іс҃. и идѧше ѿ црькве. и при
стоупиша к немоу оученици е҃.
показати емоу зданиа црькв
наѧ. іс же рече имь. не ви
дѣте ли вьсѧ сиа. аминь глаго
лю вамь. не иматъ ѿстати

с҃б еі в҃ сѿ. приступиша к іс҃оу.

здѣ камень на камени. еже
не разорится. Седѧщоу да
же емоу на горѣ елеонстѣи. ѕи
приступиша к немоу оучени нз
ци наедине глаголюще. рци нам
когда сиа боудоуть. и что е
знамение твоего прише
ствиа и коньчинѣ вѣкоу.
и ѿвещав іс҃ рече имь. блюдѣ
те да никтоже васъ прѣльстить.
мнози бо приидоуть въ имѧ
мое глаголюще. азъ есмь хс҃.
и многы прѣльстѧть. оу
слышати имате брани. и
слышаниа бранемь. зрите
не оужасаитесѧ. подоба
еть бо вьсѣмь симь быти. но не

въ ст҃ыи ве пн҃е на лї въ сѿ седѧ

тога есть кончина. въста
неть бо языкъ на языкъ. и
црт҃во на црт҃во. и боудоу
ть глади и пагоубы. и троу
си по мѣста. вся же сиа. на
чало болѣзнемъ. тогда
прѣдадять вы въ скръби. и
оубиють вы. и боудѣте не
навидими всѣми языкы
имени моего ра. и тогда
съблазнятся мнози. и
дроугъ дроуга прѣдадять.
и възненавидять дроугъ
дроуга. и мнози лъжи про
роци встаноуть. и прѣль
стять многыя. и за оу
множение безакониа изь

ікнеть любы многы: **Претръ**
пѣвый же до конца тъ спсе
тся. кѕ҃ сб҃ оу: — и пропо вѣ
стъ ся сие еѵ҃лие црт҃виа. повѣ
сѣ и вселеннѣи. въ свѣ҃тель
ство всѣ языкомъ. и то
г҃а приидеть кончина. ег҃а
оубо оузрите мръзость за
поустѣниа реченоую даниилом
пр҃ркомъ. стоящоу на мѣ
стѣ ст҃ѣ. иже чт҃е да разоу
мѣеть. тога соущіи въ іоу
деи. да бѣжать на горы. и
иже на кровѣ. да не сходи҃
взяти иже в домоу его. и
иже на селѣ. да не возвра
титься въспять взяти ризъ
чт҃е а҃г не҃ рекъ свои оученико претрь.

з҃а
с҃а

свои. горе же непраздным
и доѧщїимь в ты дни. моли
те же сѧ да не боудеть бѣж
ство ваше зимѣ ни в соуботоу.
боудеть бо тогда скръбь велиа.
ꙗкова же не бѣ была ѿ начала
мироу. доселѣ. ни же не има
быти. и аще не бы ша прекра
тили сѧ дние ти. не би оу
боспасла сѧ всѧка плоть. за
избранныи же ради. прѣ
кратѧт сѧ дние ти. тогда
аще кто речеть вам се здѣ хс. и
ли ѡнде. не имѣте вѣры.
востаноуть бо лъжехристи
и лъжепророци. и дадѧ
ть знамениа велиѧ. и чю

деса. ꙗко прѣльстити.
аще възможно и избраныѧ.
се прѣже рѣх вамъ. аще оубо
рекоуть вам. се в поустыни есть
не изыдете. се в съкрови
щих, не имѣте вѣры. Ꙗко же
молнии исходить ѿ восто
къ. и ꙗвлѧет сѧ до запа.
тако боудет и пришествие сна
члчьскаго. иде же бо аще
боудеть троупъ. тамо съберо
тсѧ орли: конецъ. Ꙗбие же
по скръби дни тѣх слнце
помркнет. и лоуна не дасть
свѣта своего. и звѣ
зды спадноуть с нбсе. и си
лы нбныѧ подвигноуть сѧ.
Пла г не реч гь своимоу оученикомь.

за
ч
р

и тогда ꙗвитсѧ знаменіе сн҃а
чл҃вческаго . на нб҃си . и то
гда восплачютсѧ всѧ колѣ
на земнаа . и оузрѧ сн҃а чл҃вь
скаго . грѧдоуща на об
лацѣх . съ силою и славою
многою . и послеть аг҃глы
своа . съ троубным гласом
велиемь . и съберуть избра
нныа его ѿ четыре вѣтръ .
ѿ конець нб҃съ . до конець
их . ѿ смоковница . наоу
читесѧ притчи . егда оуже
вѣтвіа ея боудоут млада . и
листвіе прозѧбнеть . ви
дите ꙗко близь есть жатва .
тако и вы . егда видите сіа

соуⷠ ѕ҃і рєⷱ҇ гъ своемоу . аминъ глм . м҃
всѧ . вѣдите ꙗко близь есть
при двере . препипⷶ . Аминъ зⷶ
гл҃ю вамъ . не минеть родъ се . ра
донде же всѧ сіа боудоуть .
нбо и земля мимоидеть .
словеса же моа не мимоидоут .
конецъ пне ве҃ ~ Ѡ дни же том зⷶ
и часѣ . никтоже вѣсть рв
ни аггли нбнии . токмо ѿ
оц҃ь мои единъ . ꙗкоже бо
бы въ дни ноевы . тако
боудеть и пришествіе сна чл҃вче
скаго . ꙗкоже бо бѣхоу
въ дни прежде потопа . ꙗ
доуща и пиюще . женѧще
и посагающе . донегоже
дне вниде ное в ковчегъ . и

въ стыи великыи вторн на лїтр рег
своемоу . ѿ дни тѡмль .

неоувидѣше . дондежеприи
водаивзѧтъвсѧ . тако
боудетьипришествиеснач҃лчь
скаго . тогдвабоудета .
населѣ . единьпоемлеть
содроугыисѡставлѧетсѧ .
двѣмелющевъжрънвахъ
единапоемлѥтсѧ . неди
насѡставлѧетсѧ . оутип҃а

з҃а Бдитеоубоꙗконевѣсте
р҃г вкыичаг҃ъвшьприидеть . се
жевидите . ꙗкоащебы
вѣдальдомовл҃ка . вкоую
стражоутаприидеть . бдѣ
лъоубоби . инебѣдапо҃ко
патихрамасвоего . сегор҃а
ивыбоудитеготови . ꙗко

сел҃стмоугрнвеармениѧ . ре
г҃ьсвоимьоубдитеоубоꙗконе .

въсонжечанемните . сньчлчь
скыиприидеть . ко с҃у Кто
оубоевѣрныирабъимдрыи . е
жепоставитьгосподинъ
егонадомомьсвоимь . еже
даатинимьпищоувъвремѧ
ихъ . блаженыирабьтои .
егожепришедгосподинье
ѡбрящетьтакотворѧща .
аминьглювамъ . ꙗконад
всѣмьимѣниемьсвоимъ
поставитьего . ко ст҃моу
Ащелижеречетьзлыирабъ
тои . въсрдцисвоемъ . ко
снитьгосподинъмоипри
нти . иначнетьбитиклие
врѣтысвоѧ . ꙗстиже

ипитисъпьаницами . прииде
тъгосподинърабатого . въ
дньвънженечаеть . ивъча
вънженевѣстьипротешеть
егополма . ичастьегосли
цемѣрыиположить . тоу
боудетьплачьискрежетьзоу
за҃ бомь . кѡ҃ па҃ . Тогдаоупо
рд добисѧцр҃твиенб҃ноедесѧте
нѳ мьдвамъ . ıажеприıашасве
тилникысвоѧ . иизыдо
шавъсрѣтениеженихоу . пѧ
тьжебѣѿнихъмоудры . ипѧ
тьюродивы . июродивыѧ
жеприимшесвѣтилникы
своѧ . невзѧшаѧсъсо
бою елеамоудрыѧжеприаша

соу҃ зı регъприснноупобнцр҃твсе .
. сеистѣйпръвоу . деıелѣ .

м҃

101

еленвъсъсоудѣ . съсвѣтиль
никысвоими . коснѧщоу
женихоу . възрѣмашасѧ
всѧиспаахоу . полоунощи
въпльбы . сеженихъграде
исходитьвъсретениеего . то
гдавъставшевсѧдвыты . и
оукрасишасвѣтилникысво
ıа . юродивыıажемоудрымьрѣ
ша . дадитенамьѿмаслава
шего ıакосвѣтилници
нашиоугасають . ѿвѣща
шажемоудрыѧглщ҃е . егдака
конедастанетьвамъинамъ .
идетепачекъпродающимъ .
икоупитесобѣ . идоущимь
женимъкоупити . приидѣ

жены иготовыꙗ внидоша
с ним на бракы. и затворе
ны быша двери. послѣди же
приидоша и прочаа дѣвы
г҃лще г҃и. г҃и. ѿверзи нам.
он же ѿвѣщав рече им.
аминь г҃лю вам. не вѣмы
ва. бдите убо ꙗко не вѣ
сте дни ни часа в онь же с҃нъ ч҃лчь
скы приидеть. кон҃е с҃у.

з҃а
ре
ѕ

Якоже бо ч҃лкъ нѣкый ѿхо
дѧ. призва своꙗ рабы. и
предасть им имѣние свое. и ѡ
вому убо да пѧть талантъ.
ѡвому же два. ѡвому
же единъ. комуждо про
тиву силѣ его. и ѿиде

не҃ ѕі ре҃ г҃ь притчю сию ч҃лкъ нѣ҃ ѿхо.

абие. шед же приимый пѧта
лантъ и дѣла в них. и сътвори
другыꙗ пѧть талантъ. тако
жеже иже два приобрѣте
и тъи друга два. приимый
же единъ. шед вкопа его въ
землю. и скры сребро госпо
дина своего. по мнозѣ же
времени. прииде господинъ
рабъ тѣх. и стѧза с ними
словеси. и приступль
пѧть талантъ приимый. при
несе другыꙗ пѧть талантъ. г҃лѧ
г҃и. пѧть талантъ ми еси прѣ
далъ. и се другыꙗ пѧть талантъ
приобрѣтох ими. рече же ему
господь его. добрый рабе б҃гый

и вѣрный. о малѣ бы вѣренъ.
надъ многими тя поставлю.
вниди в радость г҃а своего. при
ступль же и два таланта при
имый. рече г҃и два таланта
мнѣ еси предалъ. се другаꙗ
два таланта преѡбрѣтох на них.
рече же ему г҃ь его добрый рабе
бл҃гый и вѣрный. о малѣ бы
вѣренъ надъ многими тя по
ставлю. вниди в радость г҃а
своего. приступль же и при
имый единъ талантъ. рече г҃и
видѣх тя яко жестокъ еси
ч҃лкъ. жнеши идѣже не сѣ
ялъ еси. и събираеши июдоу
же не расточилъ еси. и убо

ꙗвсѧ шед скрых талантъ твои
въ земли. се имаши твое. ѿ
вѣщав же господь его. рече ему
лукавыи рабе и лѣнивыи. вѣ
дѣаше яко жну идеже не сѣ
ях. и събираю июдоу же не
расточих. подобаше убо то
бѣ вдати сребро мое тръжни
кѡм. и пришед азъ възялъ бы
свое с лихвою. възмѣте
ѿ него убо талантъ. и да
дите имущему десять талантъ.
имущему бо везде дано бы.
и преизбудетъ ему. ѿ неи
мущего же. и еже мнитсѧ
имѣю взято будетъ ѿ него.
неключимаго раба. въвръ

зѣте въ тмꙋ кромѣшнюю.
тꙋ бꙋдетъ плачь и скрежетъ
зꙋбомъ. сиа гл҃авъ възгла
си. имѣѧи ꙋши слышати
да слышитъ. ко҃ не҃. Егда
же приидетъ сн҃ъ чл҃чскыи во
славѣ своеи. и вси ст҃ии агг҃лі
с нимъ. тогда сѧдетъ на
пр҃тлѣ славы своеѧ. и събе
рꙋтсѧ пред нимъ вси ѧзыци.
и разлꙋчитъ ѧ дрꙋгъ ѿ дрꙋ
га. ꙗкоже пастырь разлꙋча
етъ ѡвцѧ ѿ козлищъ. и по
ставитъ ѡвцѧ ѡ деснꙋю се
бе. а козлища ѡшꙋюю.
тогда речетъ цр҃ь сꙋщимъ ѡ дѣ
снꙋю его. приидѣте бл҃вніи

не҃ дм по ꙋ҃ рег҃ъ. ега҃ приидетъ

за҃
рѕ҃
за

ѿца моего. наслѣдꙋите ꙋ
готованное вамъ цр҃твіе. ѿ
сложеніа мирꙋ. възалка
хъ бо. и дасте ми ѧсти. и въ
жедасѧ и напоисте мѧ. стра
ненъ бѣ҃. и въведосте мене.
нагъ. и ѡдѣѧсте мѧ. боле
нъ и посѣтисте мене. в тем
ници бѣхъ и приидосте ко мнѣ.
тогда ѿвещаютъ ємꙋ правед
ници гл҃ще. г҃и. когда же тѧ
видихомъ алчюща. и напи
тахомъ. или жажюща и
напоихомъ. когда же тѧ видѣ
хомъ странна. и въведохомъ.
или нага. и ѡдѣѧхомъ. ко
гда же тѧ видѣхомъ болѧща и

ливтемници. ипрїидохѡ
ктобѣ. иѿвѣщавъцр҃ьрече
имъ. аминъгл҃юваⷨ. понеⷤ
сътвористеединомоусихъ.
братїимоихменшиⷯ. амнѣсъ
твористе. тогаречетъ. и
соущимъѡшоуюего. идѣте
ѿменепроклятїивъѡгнь
вѣчныи. оуготованныидї
аволоуиагг҃лѡмъего. въза
алкахъбосѧинедастемнıа
сти. ивъжадахсѧинена
поистемене. страненъбѣ
иневоведостемене. нагъ
инеѡдѣıастемене. боленъ
ивотемници. инепосети
стемене. тогаѡвещаютъ

емоутигл҃юще. гⷭ҇икогатѧ
видѣхѡмъалчюща. илижа
ждоуща. илистранна. или
нага. илиболна. иливте
мници. инепослоужихѡ
тобѣ. тогаѿвещаетимъ
гл҃ѧ. аминъгл҃юваⷨ. по
неженесътвористеедино
моусимⷨеньшиⷯ. нимнѣсътво
ристе. иидоутьсии. въмоу
коувѣчноую. праведници
вживътъвѣчныи. кѡ҃ пе
тмпоу:, Ибыегдаскончаıс
словесасиѧ. речеоучникѡⷨ
своимъ. Вѣстеıакоподвою
днюпасхабоудетъ. исн҃ъ
члчьскıипрѣданъбоудетъ
вчⷮевеналитⷪ рекъсвоноувѣте.

зⷶ
рз

напропѧтие. кс҃ вт҃о велн҃,
Тогдасъбрашѧсѧархиереи.
икнижници. истарцилю҃
стиивъдворъархиересовъ.
глемагокаиафа. исъвѣ
щашаѧдаісалестиюимоу
тьиоубиють. глааху же
ноневъпраздникъ. данѣ
за҃ млъвабоудетьвлюдѣ. Ис҃у
ри҃ жебывшювъвифании. въ
домоусимонапрокаженаг҃.
зв҃к приступикнемоужена.
стькленицюмираимоуще
многоцѣннаго. ивъзли
ваашенаглавоуего. възле
жащоу. видѣвшеоученици
его. негодоваашеглюще.
вр҃ѣ ве҃ налит҃р. въ҃ ѿ. ісоу бывшю.

чесорадигибельсиабы. можа
аашебосемѵропроданобыти
намнозѣидатисѧнищим.
разоумѣвъісрениѧмъ. что
троужаетеженоу. дѣло
бодобросъдѣласомнѣ. все
гдабонищиѧимате съсобою.
менежене всегдаимате. въ
зліавшибосеимѵронатѣ
ломое. напогребениемѧ
сътвори. аминьглювамь
идѣжеаще проповѣдано
боудетьеѵлиесевъвсемьмире
речетсѧиже сътворисиѧ
въпамѧтьеѧ. Тогдашедъ зг
единъѿобоюнадесѧть.
глемыииоудаискариотьскы

къархиерѣомъ. рече что ми
хощете дати. и азъ вамъ
прѣдаего. ѡниже поста
виша емоу тридесѧть сребре
никъ. и ѿтоли искааше
подбна врѣмени да его преда.
ко вели. сре; Въпрьвыи же
днь ѡпрѣсночныи. пристоу
пиша оученици ісови глще емоу
где хощеши оуготоваемъ ти
ꙗсти пасхоу. ѡн же рече. идѣ
те въ градъ къ ѡнсици. и рцѣ
те емоу оучитель глть. вре
мѧ мое близъ есть. оу тебе
сътворю. пасхоу съ оученї
ки моими. и сътвориша
оученици ꙗко же повелѣ имъ ic.

и оуготоваша пасхоу. вече
роу же бывшоу. възлежаа
ше съ ѡбѣма на десѧте оучени
кома. прѣидечте векінвъіс
г дп. вѣдыи же іс и пакыи
гч ниѕде. И ꙗдоущимъ имъ.
рече. аминъ глю вамъ. ꙗко
единъ ѿ васъ прѣдасть мѧ. и
скорбѧще ѕѣло. начаша
глати емоу единъ кождо ихъ. а
егда азъ есмь ги. ѡн же ѿ
вѣщавъ рече. ѡмочивыи
съ мною въ солило роукоу
то мѧ прѣда. снъ же члчь
скыи. идѣть ꙗко писано
есть ѿ немъ. горе же чл҃коу томоу.
имъ же снъ члчьскыи прѣдасѧ.

з

добро бы было емоу. аще не
бы родилъ ч҃лкъ тои. ѿвѣ
щавъ же иоуда предаѧи его.
ре҃. егда азъ есмь равви. гла
емоу тои ре҃. Ꙗдоущимъ
имъ. прїимъ ıс҃ хлѣбъ. и
бл҃вивъ. преломи и даꙗше
оуч҃нкѡмъ своимъ. и ре҃. при
имѣте ꙗдите. се е҃ тѣло
мое. и приимъ чашоу и х
валоу въздавъ. да имъ гл҃ѧ
пиите ѿ неѧ вси. се бо е҃
кровь моа новаго завѣта.
ꙗже за многыѧ изливае
маѧ. въ ѡставление грѣ
ховъ. гл҃ю же вамъ. ꙗко
не имамъ пити ѿ нн҃ѣ ѿ сего пло

лоꙁнаго. до дни того. егда
пиа с вами новъ цр҃ьствїи ѿц҃а
моего. и въспѣвше изы
доша в гороу елеѡнскоую.
тогда гл҃а имъ ıс҃. вси вы со
блазнитесѧ ѡ мнѣ в нощь
сию. писано бо е҃. поражю
пастырѧ. и разыдоутсѧ
ѡвца стада. по въскресенїи
же моемъ. варяю вы в га
лилеи. ѿвѣщавъ же петръ.
рече емоу. аще и вси съблазнѧ
тсѧ ѡ тобѣ. азъ николи
же съблажнюсѧ. рече емоу ıс҃.
аминь гл҃ю тебѣ. ꙗко в сию
нощь прежде даже. алек
торъ не възгласить. три

кра́тыѿвръжешисѧмене
гл҃аѥмоупетръ. ащемиꙗ҆ иоу
мрѣтистобою. неѿврьгоу
сѧтебе. такожеивсиоу
ченицирѣша. Тогдаприиде
снимиІс҃въвьсьнарицаємоу
югеѳсимани. иглаоучени
кѡсѣдитетоу. дондеже
шедъ. помолюсѧтамо. и
поємъпетраиѡбасназеве
деѡва. начасѧскорбѣти
итоужити. тогдаглаимъ
Іс҃прискръбнамиѥдушамоа
досмрти. пождитезде.
ибдитесомною. иприше
мало. паденалицисвоє.
молѧсѧиглаѡтчемои. аще

възможноєдамимоидеть
ѿменечашасиѧ. ѡбаче
неꙗкожеазъхощоу. ноꙗ
жеты. станиздепакыте
ке ипомлнвлоуглара ивы
слѣдоу ипакытизде:
Ипришекооученикѡ. иѡбре
теисспѧщоу. иглапетро
ви. таколи. невъзмогого
стеєдиногочасапобдѣти
смною. бдитеимолитесе
даневнидетевнапасть. дхъ
бобсѡръ. плотьженемо
щна. пакывторицеюше
помолисѧ. глаѡтчемои.
ащеенеможетьсичашамими
моитиѿмене. ащенепиюєѧ.

боудиволѧтвоа . ипришⷣе
ѡбрѣтейпакыспѧщоу . бѣ
боимъѡчиѡтѧготенѣ
иѡставльи . ѿшⷣепакыпо
молисѧтретицею . тожⷤе
словорекъ . тогдаприиде
коучникѡмъсвоим . иглаⷢ .
спитепрочееипочиваите .
сеприближисѧчаⷭ . исн҃ъ
чл҃чьскыипрѣдаетсѧвороу
кигрѣшникѡмъ . въстане
теидемъ . сеприближисѧ
ꙁ҃е прѣдаѧимѧ . Иещеемоу
гл҃ющоу . сеиоудаединъѿѡ
боюнадесѧтеприиде . иснимъ
нарѡдъмногъ . съѡроужи
емъ . идрокольмиѿархи

ереиистарецьлюⷣскы . прѣда
ѧижеего . дастьимъзнаме
ниеглѧ . егожеащелобжю
тоиестьимѣтеего . иабиепри
стоупльъкоисовирѣемоураⷣ
исѧравви . иѡблобыза
его . і҃сжерѣемоу . дроужⷤе
твори . наньжеесиприше .
Тогдапристоуплъше . възло
жишанаі҃са . роуцѣиꙗша
его . исееединьѿсоущихсъісо
мъ . простерьроукоу . ии
звлеченоⷤсвои . иоударира
бааръхиересова . иоурѣза
емоуоухо . тогдаглаемоуі҃с .
възвратиноⷤсвоикомѣ
стоего . всикоприимлъше

нѡ. ножемъпогыбноуть.
илимнитьтисѧ. ꙗконѣ
могоуннѣоумолитиѿцамо
его. ипрѣставитьмивѧ
щеилидванадесѧтелегеѡна
аггль. какѡоубосъбоу
доутсѧписаниꙗ. ꙗкота
копѡблетьбыти. втои
чареіснародѡ. ꙗконара
збоиникалиизыдосте.
съѡроужиемъидреколми
ꙗтимѧ. повсѧдниприва
седѣвъцрквиоучѧ. ине
ꙗстемене. сежевсебы. да
събоудоутсѧписаниꙗпро
ческаꙗ. тогдаоученицивси
ѡставльшеегобѣжаша.

Онижеемшеіса. ведоша
кокаиафеархиересови. иде
книжницииистарцисъбра
шѧ. петръжеидѧшепо
немъиздалечадодвораархи
ересова. ившедвноутрьсѣ
дѧшесъслоугамивидѣти
коньчиноу. архиереижеи
старцииисънмъвесь. иска
ахоулъжесвѣтелъствана
іса. ꙗкодаоубиютьего.
инеобрѣтаахоу. имного
лъжесвѣтелемъпристоупль
шимъ. необрѣтоша. по
слѣжежепристоупишадва
лъжасвѣтелѧрѣстасерече.
могоуразоритицрковьбжию

єѵ г стыстртін въсѡвонеіше.

за
р.ф

итримидньмисъзидатию.
ивоставъархиереи. рекеемоу.
ничесожелиѿвѣщаваеши.
чтосиинатѧсвѣтельствоу
ють. ісжемолчааше. иѿ
вѣщавъархиереирекеемоу. за
клинаютѧбгомъживымъ.
дарешинамъащетыесихс
снъбжїи. глаемоуіс. ты
рекоѡбачеглаголвамъ. ѿселноу
зрѣтеснача҃лчьскагосѣдѧ
щаѡдеснѹюсилы. игрѧ
доущанаѡблацѣнбны. то
гдаархиереирастерзаризы
своѧгла. ӕкохоулоугла.
чтонещетребоуемъсвѣдѣте
лїи. сенынѣслышастехоулоуего.

чтосѧвамънмить. ѡнижеѿ
вѣщавшерѣша. повиненъ
есмрти. тогдазаплеваша
лицеего. ипакостиемоу
дѣахоу. ѡвижезаланити
тоудариша. глюще. про
рочинамъхекто есоударентѧ.
петръжевнесѣдѧшевъдво
рѣ. ипристоупикнемоуеди
нарабынигл҃ющеинтонѣ
сънсѡгалилеискымъ. ѡн
жеѿвръжесѧпрѣвсѣми
глѧ. невѣмъчтоглеши.
изшешоужеемоукоратѡ.
оузрѣегодроугаѧ. иглаи
тоу. исъбѣсоісомъназаре
ѡ. ипакыѿвръжесѧсо

клѧтвою. ꙗконезнаю
чл҃ка. помалѣжепристу
пившестоѧщеи. рѣшапе
трови. въистиннꙋиты
ѿниⷯеси. ибобесѣдатвоѧ
ꙗветѧтворить. тогда
начѧтьротитⷭ҇иклѧти.
ꙗконезнаючл҃ка. иабие
пѣтельвъзгласи. ипомѧ
нꙋпетръгл҃ыі҃совьреⷱ҇енныикъ
немꙋ. ꙗкопрежедаже
пѣтелъневозгласитрикра
тыѿвръжешисѧмене. и
изышедвъньплакасѧгорко.
ко҃ г҃ мꙋ стрⷭ҇тномꙋ. Утрꙋ
жебывшꙋсъвѣтсътвориша.
всиархиереистарцилюстіи
вп҃ѧ ве вечⷬ҇. въс҃ ѿ съвѣтство.

за҃
рі

наі҃саꙗкооубитиего. исвѧ
завшаегоиведошаипрѣ
дашаегопонтиискомꙋ
пилатꙋигемонꙋ. ко҃ уе҃ ве
лиⷦ҇ г. Тогдавидѣвьиоудапре
давыиегоꙗкоѿсꙋдиша
его. раскаавсѧвозвра
титридесѧтесребреникъ.
архиереѡмистарцемь. глѧ.
согрѣшихпредавькровьне
повиннꙋ. ѡниже рѣша.
чтоенамьтыоузриши. и
повергъсребреникыво
црквиⷭ҇. ѿидѣ. ишеⷣоу
дависѧ. архиереижепри
имшесребреникы. рѣша
недостоиноеложитивъ
е҃у е стыстрⷭ҇тен въ ѿ видѣвы.

за҃
раі

33

114

112

корваноу. понежеценаѥ҃
кровь. съвѣтжесътво
риша. коупишанимисело
скоуделничевпогрѣбание
страннымъ. тѣмженаре
сѧселото. селоскрове
досегодни. тогасебысть
стсѧрѣ҃ нноеиеремиемъпро
кѡ҃глющимъ. иприѧша
тридесѧтьсребренникъ. це
ноуцененаго. егоѡцениша
ѿсновыіилвь. идашаѧ
населѣскоудѣлничеѧкоѡ
сказамнѣгь. ісжеста
прѣдигемонѡ. ивопро
синегоигемонъглѧ. тыли
есицрьиоудеискыи. ісже

реемоутыглеши. иегданань
глаахоуархиереиистарци.
ничесожеѿвѣщавлаше.
тогаглаемоупилатъ. нѣ
слышишили. коликона
тѧсвѣтельствоуютъ. ине
ѿвѣщаемоуникъедино
моуглоу. ѩкодивитиигє
моноуѕѣло. навсѧкже
празникъѡбычеибѣигемо
ноуѿпоущатиединогона
родоусвѧзанаегожехотѣ
хоу. имѣахоутогдаегоже
свѧзананароуитагліема
говаравоу. събраномжеи
реимъпилатъ. когохоще
теѿобоюѿпоущоувамъ.

варавꙋли . или і҃са гл҃ема
го х҃а . видѧше бо ꙗко за
вистира҇ прѣдаша его . сѣдѧ
щꙋ же емꙋ на сꙋдищи . по
сла к немꙋ жена его гл҃ющи .
ни что же тобѣ и праведни
кꙋ томꙋ . много бо пострада
да҇ днесь во снѣ его ра҇ . архїерей
и старци . наꙋстиша на
роды . да испросѧть вара
ввꙋ . і҃са же погꙋбѧть .
ѿвещав же игемонъ . рече
имъ кого хощете ѿ сѡ бою
ѿпꙋщꙋ вамъ . ѡни же
рѣша . вараввꙋ . гл҃а имъ
пилать . что ꙋбо сътворю
і҃сꙋ гл҃емомꙋ х҃ꙋ . гл҃аше емꙋ

ї҃ꙋ лв : въ поклоненїе чт҃наго др҇е .

вси . да распѧть бꙋде . иге
мон же рече . кое ꙋбо зло
сътвори сь . ѡни же излиха
въпиꙗхꙋ гл҃юще . да распѧ
бꙋдѣ . видѣв же пилать ꙗко
ни что же ꙋспѣваеть . но па
че мльва бываеть . приимъ
водꙋ . ꙋмы рꙋцѣ прѣд наро
дѡм . гл҃ѧ неповиненъ есмъ
ѿ крове праведнаго сего .
вы ꙋзрите . и ѿвещавше
вси люд҃е . рѣшѧ . кровъ его .
на нас и на чадѣх нш҃их . тога
ѿпꙋстиимъ вараввꙋ і҃са
же бивъ . прѣдасть имъ
да его пропнꙋть . Тогда во
ини игемонови . приимше

въ҇ сѡ҇ воини поемше і҃са на сꙋ҇ .

за҇ р҃ві

ісанасоудищисъбрашанань
всеⷨножествовоинь. исъ
влекшеего. ѡдѣашеего
хламидоючрьвленою. исъ
плетшевѣнецьѿтрьнїꙗ.
възложишанаглавоуего.
итростьвдесницюего. ипо
клоньшесѧнаколѣноупрѣ
нимъ. роугаахоусѧемоу
глще. радоуисѧцрюиоудеи
скыи. иплюновшенань. прї
ашатрость. ибиахоуего
поглавѣ. иегдапороугаша
емоу. совлекошаснегоба
границю. иѡблѣкошаего
вризоуего. иведошаего
напропѧтие. исходѧще.

ѡбрѣтошачлкакириней
скагоименемъсимонаисемоу
задѣшапонестикртъего.
кс҃ѕ҃ е моустрномоу ипо
клоненїею. Ипришедшена
мѣстонарицаемоеголго
фа. ежееглемоекранїево
мѣсто. дашаемоупити
оцетъ. съжелчиюсмѣ
шень. ивъкоушьнехотѧ
шепити. распеньшеижеего.
раздѣлишаризыеговръ
гшежрѣбиаиседѧще
стрѣжаахоуеготоу. ивъ
зложишаврьхоуглавыего
виноуегонаписаноу. сеесть
црьиоудеискыи. тогдара

еу҃ ѕ҃ стꙑ стртеи въ ѡ пришѐ.

за
рп

спѧшаснимъ . дваразбо
иникаєдиногоѡдеснѹю .
иєдиногоѡшоуюѧ . прѣ
ицип҃ѧбе влоу гл҃а раєди
нѧжеєѿсѡбѣшеною ип҃а
издеути . Имимоходѧще
иже . хоулѧхоуєгопокы
вающеглавамисвоими .
иглющеоуа . разорѧюи
цр҃квьитримидньмисъзи
датию . сп҃сисѧсамъ . аще
єсисн҃ьбж҃ии . снидискр҃та .
такожежеархиереироуга
ющесѧсъкнижникыисъ
тарци . ифарисеи . глахоу .
иныѧсп҃се . себелинеможе
тъсп҃сти . ащецрьилевъ .

ѕ҃ꙁ

даснидетьнн҃ѣскр҃та . ивѣ
роуємьвнего . оупованаба .
дайзбавитьнн҃ѣего . аще
хощетьємоу . рчебоꙗкобж҃ин
єсмьсн҃ъ . тожежеиразбо
иникараспѧтааснимь . по
нашастаємоу . ѿшестаго
жечасатьмабыповсеизе
млидочасадевѧтого . ѿде
вѧтсѡжечасѣ . възопиі҃с
гласѡвелиемъглѧ . или . или .
лимасавафѳани . єжеє
бж҃емоибж҃емои . воскоу
юмѧєсиѡставиль . нѣции
жеѿтоустоѧщии . слыша
вшеглаахоу . ꙗкоилию
гласаєтьсе . набиетекъ

єдиньѿних . иприимьгоубоу .
исплънивже ѿцта . ибо
зиьзенатрость . напоаше
єго . проучииже глаахоу .
ѿставида видимъ . ащепрі
идеть илиа спасти єго . іс
жепакывъзопивъгласомъве
лиемь . испоуститдхъ . исе
завѣсацрквнаа разрасѧ
надвое . свышнегокраа
донижнаго . иземлѧ
потресесѧ . икамениера
спадесѧ . игробиѿвръзо
шѧ . имногателѣсаоусо
пшихсты восташа . изъ
шешеизгробъповъскрсе
нииєго . вниидошаво сты

гра . иꙗвишасѧмнозимъ .
сътникжеиижесниимъстре
гоущеиса . видѣвшетроусь
ибывшаꙗ . оубоашасѧѕѣло .
глще . въистинноубжїи
снъбѣсеи . ко ꙁ стртнмꙋ
прѣидипавевъглаіѡа
за иоудеиже ипакыутн
єде Бѣхоужетоуиженымно
гыиздалечазрѧще . иже
идошапоісѣ ѿгалилеѧ .
слоужащеємоу вниихжебѣ
марїамагдалыни . имарна
иаковлѣ . иѡсиїмти . и
мтисноузеведеѡвоу . ко а
моучтa Позежебывшоупрі ꙁи
идеучлкъбогатъѿаримафеа .

Се и великоі соу на оутр.

именемъ иѡсиф. иже и то
оучисѧ въ іс̃а сеи пристоу
пль к пилатоу. проси тѣле
сеі іс̃ова. тогда пилатъ пове
лѣ дати тѣло. и приімъ
тѣло иѡсиф. ѡбвие пла
щеницею чистою. и поло
жи е в новѣ своемъ гробе.
иже изсѣче нь в камени. и
въ звали камень велиі на
двери гроба. ѿиде бѣ
же тоу мариа магалыни. и
дроуга мариа сѣдѧще прѧ
мо гробоу. ко пѧ ве вечерь.

за
рді

Въ оутрѣ иже днь иже е по
пѧтцѣ. сбрашѧ архи
ереи и фарисеи к пилатоу.

еу ві стьі стртеи въ оутрѣ.

глще. господи помѧноухѡ
ꙗко льстець ѡнь рече еще се жи
въ. по триех днех въста
ноу. повели оубо оутверди
ти гробъ. до третиаго дне.
да не како пришедше оученици
его нощию. оукрадоуть е.
и рекоуть людем въста ѿ мертвы.
и боудеть последнѧѧ лесть.
горше первыѧ. рече же имъ
пилатъ. имате коустодию.
идѣте оутвердите ꙗкоже вѣсте.
ѡни же шедше. оутвердиша гробъ.
знаменавше камень с коусто
днею. ко ві еу и соу ве на оу.

за
реі

Въ вечеръ же соуботьнеи свѣта
ющи во единоу ѿ соуббѡтъ при

в соу ве на литоргіи в вечерь соу.

иде мрина магдалыни и дроуга
мрїа . видѣти гробь . и се
троусъ бы велїи . аггль бо
гнь съшедъ с нбсе . пристоупль
ѿвали камень ѿ двери гро
боу . и сѣдѧше на немь . бѣ
же зракь его ӕко мльнїи .
и ѡдианїе его бѣло ӕкѡ
снѣгь . ѿ страха же его . съ
трѧсошѧ . стрегоущеи и бы
ша ӕко мртви . ѿвѣща
в же аггль . рече женамь . не
боитесѧ вы . вѣ бо ӕко
їса распѧтаго ищете . нѣ
сдѣ . въста бо ӕкѡ рече . при
идѣте видите мѣсто идѣ
же лежа гь . и скоро шедше .

рцѣте оучникомь его . ӕко въ
ста ѿ мртвы и се варѧеть вы
в галилеи . тамо его оузрѣ
те . се рѣхъ вам . и изышедше
скоро ѿ гроба съ страхѡмъ и
радостїю велиею . текосте
възвѣстити оучникомъ его .
ӕко же идосте възвѣсти
ти оучникомъ его . и се їс срѣ
теѧ . гла радоуитесѧ . ѡни же
пристоупльше ӕсте сѧ . за но
зѣ его . и поклонисте сѧ
емоу . тогда гла имъ їс не бо
итесѧ . идѣте возвѣсти
те братии моеи . да идоуть
в галилею . и тоу мѧ видѧть .
идоущима же има . се нѣции

ѿкѹстодїюпришⷣшевъграⷣ
возвѣстишааархиереѡⷨ.
всѧбывшаѧ. исъбравше
сѧсъстарци. съвѣтсотво
рищѧ. сребрѣникыдоволны
дашавоиномъ. гл҃юще.
рцѣтеꙗкоѹчнциегонощїю
пришⷣше. ѹкрадошаего
намъспѧщиа. иащесеѹслы
шанобѹдетьѹгемона.
мыѹтолимъего. ивасбѣ
спечалнысотворим. ѡни
приимшесребреникы. съ
творишаꙗкоⷤнаѹчени
быша. ипромчесѧслово
се. воиѹдеѡⷯ. дадосего
за рѕі дни. Єдиніижⷷенадесѧте
єѵⷢ҇е въскрⷭ҇ное а҃ вѣⷦ ѿ єдініиже.

ѹчнцидошавъгалилею. въ
горѹаможе повелѣимъ іс҃.
ивидѣвшеегопоклониша
емѹ. ѡвижеѹсъмнѣша.
ипристѹпльіс҃речеимъглѧ.
дамнесѧвсѧкавластьна
нбсииназемли. шедшена
ѹчитевсѧꙗзыкыкрстѧ
щеи. въимѧѿцаисна
стагодх҃а. ѹчащеихблю
сти. всѧеликазаповѣда
ва. исеазъсвамиесмьво
всѧдниидоскончаниѧвѣка
аминь. коⷰ. сѹ҃ вскон. на
моу. въскрⷭномоу:~. коеже
ѿм҃. стго єѵлїа. стихоⷭ. в҃. х
изыдетесѧсаме. тѣ. полѣте.
ѿсмн. хв҃а. възнесѣниꙗ+

120

Еже ѿ марка ст҃го еѵгліа

О бѣсноующимсѧ. главы а
О тщи петровѣ. ва н. ла д. в
О исцѣлившимсѧ ѿ разлиины недоугъ. вала д. лог. г. г
О прокаженѣ. ва ѕ. ва ві. д
О раслабленѣ. ва ѳі. ва гі. іѡа ꙁ. е
О левіи малатари. ма ді. л ді. ѕ
О имоущи соухоу роукоу. ма іеа. л еі. ꙁ
О избрании ві апл. ма аі. л ѕі. и

ѳ О сѣлени притутѣ. маѳ іе л іек
і О запрѣщении вѣда. маѳ аі лоу іег
аі О легеѡнѣ. вмаѳ ві вл. іе.
ві О дщери архисинаговѣ. маѳ еі л іее
гі О кровоточивѡ. маѳ ѕі вл іеѕ
ді О повелении апло. маѳ ді. л іез
еі О іѡанни ѣ и иродѣ. вмаѳ іее
ѕі О пяти хлѣбѣх и двою рыбѹ
вмаѳ іеѕ влоу іен іѡа и
зі О морестѣ хожении. маѳ кз іѡа
иі О прѣступлении заповѣ біа маки
ѳі О финикисанынѣ. вмаѳ. іеѳ
к О гугнивѣ дьли глоусѣ.
ка О седми хлѣбѣ. вмаѳ. ла
кв О квасѣ фарисѣисчѣмъ.
вмаѳ лв влоу мд.
кг Ѿ слѣпци. іе

О въпрошении кесаріне стѣ. маѳ ік
лг. влоуци іеѳ
О прѣсобрании ісвии. маѳ л л л іее
О злодѣющи на маца маѳ ле лоу ла іеѕ
О подлыша лѣющи и стое воли. іез
вмаѳ лз влоу. лв
О въпроши фарісеѡ о поущении же маѳ м. іеи
О въпроше бгатѣ ісa. маѳ ма л зг іеѳ
О снѹ зеведеѡвоу. маѳ мг л
О вартимѣ и слѣпци. маѳ ма л з. ла
О жрѣбѣтѣ. маѳ ме л зи іѡ ді лв
О исъсошии смоковници. маѳ мз лг
О неподанении зла. ле л
О въпроши га архиереи і книжнице. ле
вмаѳ ми влоу зѳ
О виноградѣ приуча. маѳ н л. о лѕ
О въпрошили єсть и вн ѣ ѡ іскинѣ ѡ лз

вла нв влоу. оа

ли О садоукеи. вла нг вк. ов.

лѳ О книжницѣ. ла н лоу. ле

м О въпрошении гн҃и. ла не лг ог

ма О женѣ иаже двѣ цяте вврьгшиꙗ о

мв О кончинѣ. вла нз лг ое

мг О дни и часѣ. ла ни

мд О помазавши га миро. ма зв

влоуци ка іс҃а ві лк.

ме О пасцѣ. вла зг. лоу. оѕ

мѕ О прѣдании гн҃и. вла. зд.

мз О ѿметании петрови.

вла зѕ. влуци. ои.

мн О испрошении тѣлеси гн҃а.

вла. зи. вл пк. іс҃а ні.

Прѣдисловіе еже ѿ марка ст҃го еѵ҃лиа.

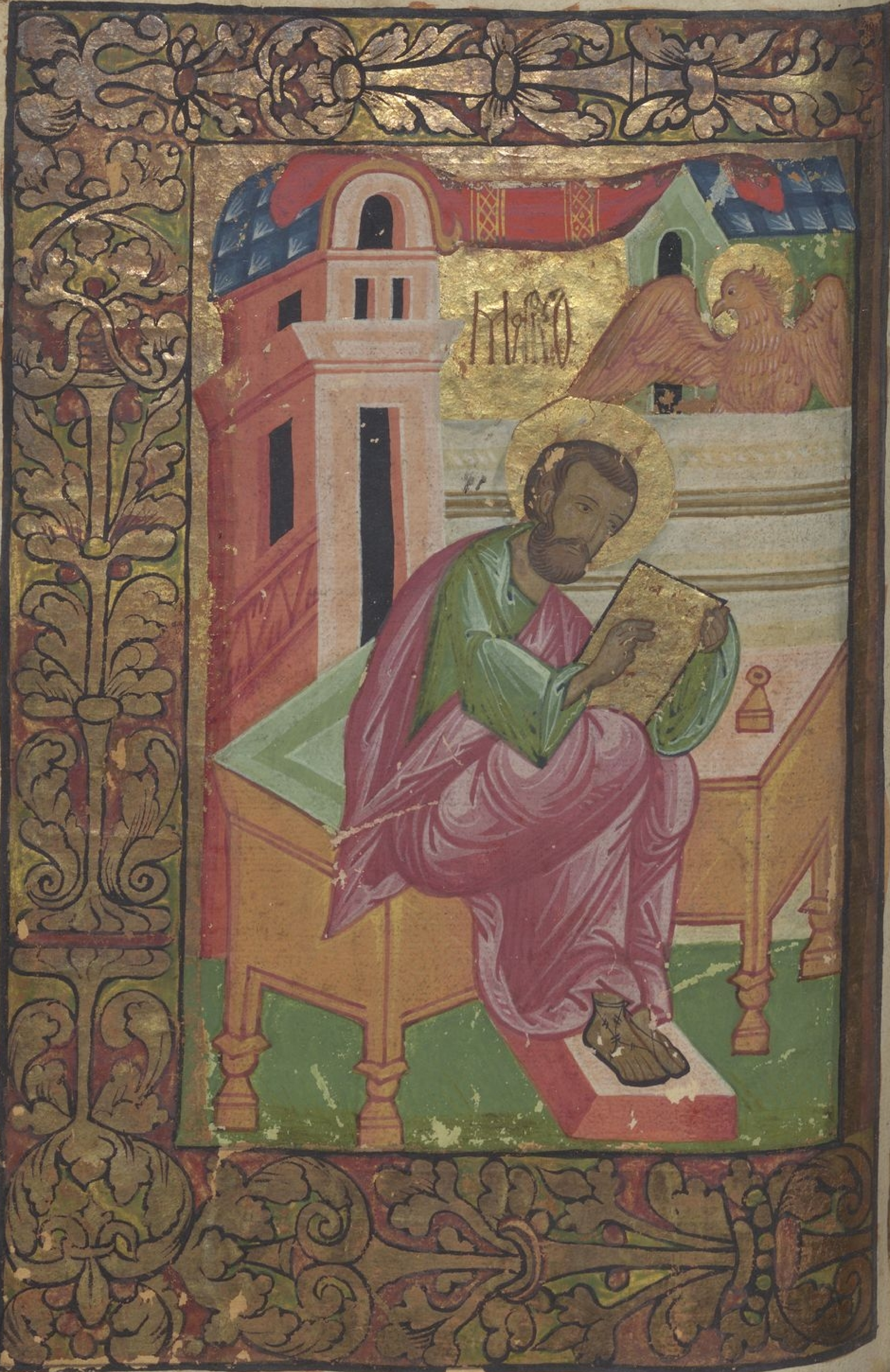
Еже ѿ марка стое еѵ҃лие.
по десятих лѣт ѿ хв҃а въ
знесения съписано бы в римѣ.
бѣ оубо съ марко петроу оуче
никъ же и послѣдователь
его оуже сна своего имѣноу
етъ петръ дховнаго и авѣ
іако о нарицааше с мі іѡаннь
анепсеи же варнавѣ. но па
влоу съисходень. собаче оу
бо съ петромъ пребываше
множае. и въ римѣ сни
сыи. молиша оубо его и
въ римѣ вѣрнии. не точию
бесписания проповѣдати
но писание имъ изложити
тѣмъ же со хвѣкоупиѧ.

єдва оубо повиноу всѧ списа
петроу же сѿкровено бысѿ
бг҃а. ꙗко марко списа бл҃го
вѣстїе. видѣвъ оубо и звѣ
ствовы ꙗко истинно. та
єпп҃а єго посла въ єѵ҃петъ.
идеже и проповѣдавъ. въ
александрїи же црк҃въ съзста
ви. къ полоуденьнѣи стра
нѣ всѣхъ просвѣти. єже
на чрьтанїа єѵ҃лїа ꙗвствено.
и ничто же и маль пѡкровено.
приблиз же по всемь ма. дѣ
ѡ висѣти четь съ єѵ҃лїсть.
разбѣ ꙗвѣ матѳеи простра
нѣиши. и ꙗко оубо ма
ѳеи же поплотиро же

нїе гн҃е. въ началѣ по мина
єтъ. се же ѿ прⷪ҇рка начатъ
исаа. тѣм же нѣции аще
испытнѣиши мнитсѧ.
сице оубо нѣкоую мысль
рѣша єѵ҃листѣхъ. и жена
хероувимѣ сѣдѧи бгъ
их же четверосличныꙗ пи
санїе глт҃ь. прѣдасть на
четвероѡбразно єѵ҃лие.
единѣмь дх҃омъ съдрьжимо.
ꙗко же бо оубо хероувимо
коемоу же ѡ единоу оуболи
церѣшаѧ покнолвоу и но же
человѣкоу. и ино ѡрлоу. и но
телцоу. сице и єѵ҃льскыѧ
проповѣди коупнѣ. єже

оубо ѿ іѡанна еѵⷢ҇лїе имат
лвово лице. цр҇ко бо львъ и
влⷣчьствено. тако оубо і
ѡанно ѿ цр҇скаго и влⷣчьска
сана. бжⷭ҇тва слово оуꙁача
рекь. въ начѧлѣ бѣ слово.
а еже ѿ матѳеа. чл҃коли
чно ѿ еже бо по плоти ро
жⷣенїа и къ чл҃ченїа слово на
чатъ. ѿ марка же ѿрлоу
прикладаемо. ѿ прⷪ҇рчтва
бо начатъ іѡаннова. про
рочьска же бо блгⷣть прови
дителна соущїи. и ѡстра
далнѣм видѣщи. ѡрелье
рѣша бо ѡрла ѡстрозрите
лно быти. ꙗко же не ди

тоуи прⷪ҇ ѿ инꙑ животнꙑ. къ
слнцоу можти възирати непо
мизаю. телцоу же подⷬ҇бное
ѿ лоукꙑ. тѣмже и ѿ сщⷭ҇е
нетва ꙁахаріина начатъ.
ѡ грѣсѣхь лю(д)скыхъ кадащю,
и телець бѣ жрѣмь тога ѡ
грѣсѣ. начинаеть оубо ма
рко еѵⷢ҇лїе ѿ прⷣтчека пребы
ванїа. и показанїа. слы
шино оубо речето. ꙁачало еѵⷢ҇
аліа іс҃ хва :~



Ѿ Мр҃ка ст҃ое еѵⷢ҇лїе, глава а҃.

Начало еѵⷢ҇лїа Ї҃ѵ Х҃ва сн҃а
б҃жїа. ꙗкоже есть
писано въ прⷪ҇роцѣхъ. се а҃
посылаю ангꙉла моѥ҆
прⷣѣ лицеⷨ твоимъ.
иже оуготовитъ поу

Неⷣ прⷣ просвѣщенїе. за҃ло еѵ҃.

твои прѣд тобою. гласъ въ
пиющего въ поустыни. оуго
товаите поуть г҃нь. правы
творите стезѧ его. бы Іоа
кр҃тѧи въ поустыни. и про
повѣдаѧ крщение покаание
въ ѿпоущение грѣховъ. и и
схожаше к немоу всѧ Іоуде
искаа страна. и ерслмлѧне
и крщаахоусѧ вси въ Іордани
рецѣ ѿ него. исповѣдающе
грѣхы своѧ. бѣ же Іоаннъ
ѡблъченъ власы велбоужьи.
и поасъ оусменъ ѡ чреслѣх
его. и ꙗдыи акриды и медъ дивии.
и проповѣдааше глѧ. грѧ
детъ крѣплии мене въслѣдъ мене.

емоуже нѣсмь достоинъ пре
клонсѧ разрѣшити ремень
сапогъ его. азъ оубо крсти
хъ вы въ водѣ. тъ же вы кр҃с
тить д҃хомь ст҃ымъ. ко҃ не҃.

И бы въ ѡнѣхъ днехъ. прии
де Іс ѿ назарета галилеиска.
и кр҃тисѧ ѿ Іоанна въ І
ѡрдани. и абіе въсходѧ ѿ
воды. видѣ разводѧщасѧ
нб҃са. и д҃хъ ꙗко голоубь схо
дѧщь на нь. и гла бы съ нб҃се
ты еси с҃нъ мои възлюбленыи.
ѡ немже блгоболихъ.
ко҃ бг҃оꙗвлению. и абіе д҃хъ
изведе его въ поустыню.
и бѣ тоу въ поустыни днии.

п҃не ві не҃. в҃рѣ ѡ҃. приде Іс.
ѿ наза. се на бг҃оꙗвле. на

за҃ в҃

четыридесѧте. искоушаемь
сатаною. и бѣ съ звѣрми.
и агг҃ли слоужаахоу емоу.
по прѣданіи же іѡанновѣ
пріиде і҃с въ галилею. пропо
вѣдаа еѵ҃ліе цр҃твіа б҃жіа.
г҃лѧ. ꙗко исполни сѧ времѧ,
и приближи сѧ цр҃твіе б҃жіе,
покаите сѧ и вѣроуите въ е
ѵ҃аліе. ко҃ пн҃е, Ходѧ же
за҃ г
при мори галилеистѣмь.
видѣ симона. и анд҃рѣа бра
та того симона, въмѣта
юща мрѣжоу въ море. бѣ
ста бо рыбара. и рече има і҃с.
пріидѣта въ слѣдъ мене. и съ
творю васъ быти ловца чл҃вкомъ;
вто҃ ві н҃е. в҃ъсѿ ходѧ сѧ:

и абие ѡставльша мрѣжоу
свою. по немь идоста. и
прѣшедъ мало ѿтоудоу. оу
зрѣ іакова зеведеѡва. и і
ѡанна брата его. и та въ
корабли строѧща мрѣжоу.
и абіе възва ıа. и ѡставль
ша ѡца своего зеведеа въ ко
рабли съ наемники. по немъ
доста. и вънидоша въ капе
рнаоумъ. и абие въ соуботы
въшедъ въ сонмище. оучаша.
и дивлѧхоу сѧ ѡ оученіи его
бѣ бо оучѧ ихъ. ꙗко въла
сть имы. и не ꙗко книж
ници. ко҃не вт҃оикъ:—
И бѣ въ сонмищи. чл҃вкъ
за҃ д
ср҃ѣ ві н҃е. в҃ъсѿ. чл҃вкь нѣкы.
бѣ въ сонмищи оустѣвъ доу.

а҃ въ доусѣ нечистѣ. и възка
глѧ ѡстави. что намь и те
бѣ іс҃е назарѣнине. пріше
лъ еси погоубити на҃. вѣ
мь тѧ кто еси стыи бж҃ии.
и запрѣти емоу іс҃ глѧ. оу
мльчи. и изыди из него.
и сътрѧсе его дх҃ъ нечистыи,
и възопи гл҃сомь великы.
и изыде из него. и оужасо
шасѧ вси. ꙗко стѧзати
имь ко собѣ глющемь что
есть се. что оученіе новое
се. ꙗко по ѡбласти и дх҃о
вомь нечистымь велить и по
слоушають его. И изыде
слоух его абие. въ всю стра

ноу галилеискоу. ко҃ ср҃ѣ.
И абіе из сонмища исходѧ
ще. прїидоша въ домъ си
моновъ. и андреѡвъ съ ꙗ
ковомь и іѡанномъ. тъ
ща же симонова лежаше
ѡгнемь жегома. и абие
гл҃ше емоу ѡ неи. и присто
пль. възви же ю. емь за
роукоу еѧ. и ѡстави ю ѡ
гнь абие. и слоужааше и
позд҃ѣ же бывшоу. егда за
хожаше слн҃це. приноша
хоу к немоу всѧ недоужныѧ
и бѣсныѧ. и бѣ весь градъ
бралсѧ къ дверемъ. и исцѣ
ли многы злѣ стражащаѧ
че҃ ві не҃ в҃ съ ѿ. прїиі҃с въдо.

за҃
е к

г

различными недугы . и бѣ
сы многы изгна . и не оста
вляше глати бѣсы . яко
видѣахоу его хрста соуща :
за҃ ѕ И оутро нощи соущи ѕѣло .
въставъ изыде . и иде въ пу
сто мѣсто . и тоу млтвоу
дѣяше . коне҃ чт҃ . и гна
ша его симонъ и иже с нимь ,
и обрѣтше его . глше ему
яко вси тебе ищоуть . и гла
имъ идемъ въ ближняя ве
си грады . да и тоу пропо вѣ
дамъ . на се бо изыдохъ .
и бѣ проповѣдоуя на сонми
щихъ въ всеи галилеи . и бѣ
сы изгоня . и прииде к нему
д сѫ҃ е҃ по в҃ сѿ - и де іс въ поу.

прокаженъ моля его . и на
колѣноу припадая прѣд нимъ .
и гла емоу . яко аще хощеши
можеши мя очистити .
іс же милордовавъ . просте
роукоу коснуся его . и гла ему .
хощоу . очистися . и рѣ
кшоу емоу . абіе ѿиде ѿ
него проказеніе . и чистъ
бы . и запрѣщь емоу абие .
изгна его и гла емоу блюди
никомоу же ничесо же рци .
но шедъ покажися ієреови ,
и принеси за очищеніе твое ,
яже повелѣ моуси въ свѣ
телство имъ . коне сѫ҃ -
ѡни же изшедше . начатъ про

и҃

повѣдати много. и прино
сити слово. ꙗкоже к то
моу не можти ѥмоу ꙗвѣ въ
градвнити. но внѣ поустѣ
мѣстѣ бѣ. и прихождахоу
к немоу отвъсоудоу. И въни

за҃ ѕ де паки въ капернаоумъ по
днехъ. и слышано бы ꙗко
въ домоу есть. и абиѥ събра
шасѧ мнози. ꙗкоже к то
моу не вмѣщатисѧ. ни
при двере. и глаше имъ слово
є҃ и приидоша к немоу носѧщи
раслаблена жилами. носи
ма четырми. и не могоуще
приближитисѧ к немоу на
рода ради. открыша покровъ

нде в по в҃сн. вънидеіс.

идеже бѣ іс. и прокопавше.
скѣ снишѧ одръ. на немже
раслабленыи лежааше. ви
дѣв же вѣроу ихъ. гла расла
бленомоу чадо. отпоущаю
ттисѧ грѣси твои. бѣхоу
же нѣции от книжникъ тоу
сѣдѧще и помышлѧюще въ
срцихъ своих что се се тако гле
тъ хоулы. кто можеть от
ставити грѣхы. токмо
единъ бгъ. и абие разоумѣ
въ іс дхомъ своимъ. ꙗко
тако ти помышлѣють въ
собѣ. рече имъ. что сиа помы
шлѧете въ срцихъ ваших.
что есть оудобіе рещи раслабленоу

ѿпѹщаютисѧгрѣси . или
рещивъстаниивъзмиѡдръ
твоиходи . нодаоувѣсте .
ꙗкѡвластьиматьсн҃ьчл҃чскы
наземлиѿпоущатигрѣхы
гл҃арасслабленомоу . тобѣ
гл҃ю . въстаниивъзмиѡдръ
твоиидивъдомътвои .
ивъстаабїе . ивъземъѡдръ
изыдепрѣдвсѣми . ꙗкоди
витисѧвсемь . иславити
бг҃а . гл҃щемъ . ꙗконико
лижетаковидѣхомъ . коне҃ц .

ѕ зач҃ н

Иизыдепакыкъмороу . иве
народъидѧшекнемоу . и
оучашеихъ . имимогрѧды
видѣлевїюалфеѡвасѣдѧща

сб҃ г҃ по . въс҃ . мимогрѧдыис҃ .

намытници . игл҃аемоу .
подминѣгрѧди . ивъставъ
въслѣдъегоиде . ибывъзле
жащоуемоувъдомоуего .
имнозимытареигрѣшни
цивъзлежащоусъі҃сомъ .
исоученикыего . бѣхоубо
мнози . ипонемъидоша
икнижницииѳарисѣиви
дѣвшеего . ꙗдоущасъмы
тариигрѣшникы . гл҃ахѹ
оученикомъего . чтоꙗкосъ
мытариигрѣшникыꙗсть
ипиеть . ислышавъі҃с .
гл҃аимъ . нетрѣбоуютъздра
вїиврачеоболѧщии . непри
идохъпризватиправедникы .

мб

ногрѣшникы на покаание :

зд д конецъ сж . И бѣхоу оучници
іѡанновии фарисеистїи . по
стѧщеся . и прїидоша и глаа
шаемоу . почто оучници іѡ
анновии фарисеистїи постѧ
тся . а твои оучници не по
стѧтся . и рече имъ іс . еда
могоутъ снове брачнїи донде
женихъ с ними есть пости
тися . елико времѧ съ собою
имать жениха . не могоутъ
поститися . прїидоут же
днїе . егда ѿимется ѿ нихъ
жених . и тогда постѧтся въ
ты дни . и никтоже прило
женїа платна небѣлена . при

па в҃і не вр҃ъ ѿ , бѣхоу оучници ,

мв

шива леты къ ризѣ ветсѣ . аще
ли же ни . въздметь конецъ е
новое ѿ ветхаго . и горши
дира боудеть . и никтоже .
вливаеть вина нова въ мѣхы
ветхы . аще ли же ни . просадит
вино новое мѣхы . и вино проц
лѣется . и мѣси погыбноут .
но вино ново въ мѣхы новы
въливати . конец па .

зд і И бысть мимоходити емоу въ соу
боты сквозѣ сѣанїа . и на
чаше оучници его поуть тво
рити въстръзающе класы .
и фарисее глаахоу емоу . ви
жь что творѧть въ соуботы ,
еже не достоить . и тъ гла

сж а по вр҃ъ ѿ . идѣше іс .

шенимъ . нечтостелиниколиже
личтосътворидв҃дъ . егдатре
бованїеимѣивъзалкасасамъ
иижеснимъ . какѡвниде
въдомъб҃жїйприавїафарѣар
хїереихлѣбыпредложенїи
снестъ . ихженедостоаше
ꙗсти . тъкмоїереѡмъ . и
даисущимъснимъ . игла
шеимъ . суботачл҃карадибы,
анечл҃късуботырадї . тѣ
мжег҃ьесть . сн҃ъчл҃чьскыи
з суботѣ . ивънидепакы
въсонмищє . ибѣтамочл҃
сухоурукоуимы . иназира
рахуего . ащевъсуботы
исцѣлитъегодананьвъзгла.

игл҃ачл҃коусухоуюимоущемо.
роукоу . станипосрѣдѣигл҃аимъ.
достоитливъсоуботыдобро
творити . илизлотворити
д҃шоусп҃ти . илипогубити.
ѡнижемолчахоу . ивъзрѣ
въниньсъгнѣвомъ . скор
бѧѡѡкамененїисрдцьихъ
гл҃ачл҃кову . прострироукоу
твою ипростре . иоутвьр
дисѧцѣлаꙗакодругаꙗ . кѡ҃ сж҃,
Иизшешефарїсеиабїесъиро з҃а
аны . съвѣттворяхоунань аі
какоегопогоубѧтъ . ісже
ѿтидесоученикисвоими
къморю . имногънародѿ
галилеѧпонемъиде . иѿ
пн҃е гі҃ не҃ рѹ҃ ѿ҃ . съвѣщство
ришафарїсеенаіс҃а . съи҃,

ıоудеѧ . и ѿ иерслима . и ѿ идо
млеоу . и съ оного поулоу иѡрда
нѣ . и ѿ тира . и сидона множе
ство много . слышавше елика
творѧше . приидоша к немоу .
и рече оученикѡмъ своимъ . да корабль
боудеть оу него . народа ради и
да не стоужають емоу . мно
гы бо исцѣли . ıако же на
падати имъ . да емоу при
коснoутсѧ . елици имѣахоу
раны . и доуси нечистии егда
видѧхоу его . припадаахоу
к немоу и зваахоу глаголюще . ıа
ко ты еси сн҃ъ б҃жии и много пре
щааше имъ . да не ıавлена
его сътворѧть . ко҃ пн҃е .

за҃ ві҃ и҃

И въꙁыде на горꙋ . и приꙁва
ихъ же хотѧше самъ . и при
идошѧ к немоу и сътвори два
надесѧте да боудоуть с нимъ .
и да посылаеть ихъ проповѣ
дати . и имѣти власть исцѣ
лити недоугы . и иꙁгони
ти бѣсы . и нарече симоноу имѧ
петръ . и ıакова зеведеѡва .
и ıѡанна . брата ıаковлѣ .
и нарече има имена воанергесь .
еже есть . сна громова . и
андрѣа . и филиппа . варѳо
ломѣıа . и матѳеа . и ѳомоу
и ıакова . алфеѡва . и ѳад
деа . и симона кананита .
и ıоудоу искарисѡскаго .
вто҃ пн҃е . ре҃ ѿ . въꙁыдіс .

и҆же и҆ пр҃едасть ѥго. ко вт҃о.

за҃ г҃і И пріидоша въ домъ. и съб-
расѧ паки народ. ꙗко не мо-
щи и҆мь ни хлѣба ꙗсти. и
слышавше и҆же бѣхоу оу не-
го и҆зыдоша да и҆моуть ѥго.
гл҃ахоу бо. ꙗко неистовъ ѥ.
и книжници и҆же ѿ ієрл҃ма.
низшедше и҆. гл҃ахоу. ꙗко
веелзѣвоула и҆мать. и ꙗко
ѡ кнѧзи бѣсовьстѣмъ. и҆зго-
нить бѣсы. и призвавъ и҆.
въ притча гл҃ше и҆мъ. ка-
ко можеть сатана сатаноу
и҆згонити. и аще цр҃тво на
раздѣлит сѧ. не можеть то
цр҃тво стати. и аще домъ на сѧ

ср҃ѣ г҃і не҃ в҃ ѿ. пріиде іс҃.

раздѣлит сѧ. не можеть ста-
ти домъ тъ. и аще сатана
въста на сѧ самъ. и раздѣли.
не можеть стати но конецъ
и҆мат. никтоже можеть съсо-
ды крѣпкаго въшедъ въ домъ
ѥго расхытити. аще не прѣ-
же крѣпкаго свѧжеть.
и тогда домъ ѥго расхытити.
коне ср҃ѣ. Аминь гл҃ю ва.
ꙗко всѣ ѿпоустѧт сѧ съгрѣ- за҃ д҃і
шеніа сномъ чл҃чьскым.
и хоуленіа елика аще въсхо-
лѧть. а иже въсхоулить
на дх҃ъ ст҃ыи не и҆мать ѿпоу-
щеніа въ вѣкы. но пови-
нен ѥсть вѣчномоу соудоу.

че҃ г҃і не. ре҃гъ. аминь гл҃ю.

занеглаголахоу . дх҃ъ нечистыи
иматъ . приидоша оубо братїа
и мт҃и его . внѣ стоѧще .
послаша к немоу зовоуще его
и сѣдѣше народ около немъ . рѣ
шаже емоу се мт҃и твоѧ и бра
тїа твоѧ . и сестры твоѧ .
внѣ ищоуть тебе . и отвѣщав
имъ гл҃а . кто есть мт҃и моа
или братїа моа . и съглѧдав
окрстъ себе сѣдѧщаа гл҃а .
се мт҃и моѧ . и братїа моѧ . иже
бо аще створитъ волю бж҃ию .
се братъ мои . и сестра моа .
и мт҃и ми е҃ . коне҃ чекоу .

за҃ И пакы начатъ оучити при
еі мори . и събрасѧ к немоу на

пѧ҃ гі не҃ . вⷪ҇ъсѡ . начаіс оу .

родъ многъ . ıако же самомоу
вълежьшоу въ корабль . сѣ
дѣти въ мори . и весь народ при
мори на земли бѣше . и оуча
шеихъ притчами много .
и гл҃аше имъ въ оученїи своемъ .
слышите . се изыде сѣѧи сѣ д
ати . и бысть егда сѣѧше . ово
паде на поути . и приидоша
птица . и позобаша е҃ . дроу
гое паде на камени . идеже
не имѣаше земли многы .
и абїе прозѧбе занене имѣа
ше глоубины земныѧ . сл҃нцоу
же въсїавшоу . присвѧде .
занене имѣаше корени . исъ
ше . и дроугое паде въ тръни҃и .

ивъзыдетрънїеиподавиеи
плоданедасть . идроугое
паденаземлидобрѣ . идаа
шеплодъвъсходѧщьирастѹщь.
иприплодовааше натридесѧ
ть . инашестьдесѧтьинасто
иглашеимѣѧиоушислыша
тидаслышитъ . коне҃ пѧ҃.

за҃
ѕі

Егдажебыединъ . въпроси
шаегоижебѣхоуснимъсъ
ѡбѣманадесѧтеѡпритчи.
иглашеимъвамъестьдано
вѣдатитаиныцртвіабна,
ѡнѣмъжевнѣшнимъ . въ
притчѧвсебываетъ . дави
дѧщеивидѧтьинеоузрѧи
слышащеи . слышать.

пне҃ ді не҃ . в р҃ъ ѕ҃ѿ . пристопиша
оу іс҃ъ ісꙋ . наедінѣвъпроша.

инеразоумѣють . егдакогда
ѡбратѧтсѧ . исѡставлѣ
ютсѧимъгрѣси . иглаимъ
невѣстелипритчѧсіа . ика
ковсѧпритчѧразоумѣете
сѣѧисловосѣеть . сиже
соутьиженапоути . иде
жесѣетсѧслово . иегдаоу
слышѧть . абиеприидетьса
танаиѿимлетьсловосѣа
нноевъсрдцихъ . исисоу
такожеиженакаменнїи
сѣаміи . ижеегдаоуслышать
слово . абиесърадостїюпріе
летъ . инеимѣтькоренна
въсобѣ . новъремѧнесоуть
тажебывшипечалиили.

гоненїю словесе раⷣ . на бїе съ
блажнаетсѧ . а си соуть иⷤ
въ тръни сѣемїи . слышащеи
и слово . и печали вѣка сего
и лесть бг҃атьства . и ѿ про
чихъ похотѣи . въходѧще
подавлѣють слово . и бесь
плⷣоно бываеть . и си соуть
иже на земли добрѣи сѣанїи .
иже слышать слово . и при
имають . и плⷣоствоують
на тридесѧть и на шесть де
сѧть . и на сто . и глаⷢаше
имъ . егⷣа свѣтилникъ при
ходить . да поⷣ споудомъ
положать его . или поⷣ оⷣ
дромъ . не да ли на свѣщници

ц҃

143

положенъ боудеть . нѣⷭ бо та
ино еже не ѧвитсѧ не бы по
таено . нъ да прїидеть въ ѧ
вление . аще кто имать оу
ши слышати да слышить .
конеⷰ пнⷭ҃е . И глаⷢше имъ блю
дѣте что слышите . въ нѧ
же мѣроу мѣрите . възмѣ
ритсѧ вамъ . и приложитсѧ
вамъ слышащимъ . иже
бо аще имать дастсѧ емоу
а иже не имать и еже имать .
ѿимѣтсѧ ѿ него . и глаⷢше
тако есть црⷭтвїе бж҃їе ѧко
чл҃къ въмѣтаеть сѣмѧ въ
землѧ . и спить и въстаеⷮ
нощїю и днїю . и сѣмѧ про

за

зі

втоⷬ дї не . регⷭ ськоноу . блю .

140

змбаеть и растеть. ıакоже
не вѣсть ѡнъ. въсобѣ бо земл
ѧ плодить. прежє траву
потомъ класъ. таже испо
лнѧеть пшеницю въ класѣ.
єгда же съзрѣеть плод. абіє
послѣть серпъ ıако наста жа
тва. и гл҃аше чемоу оупо
доблю црствіе бжіе. и лико
ей притчи приложимъ е.
ıако зрънѡ горушично еже
єгда всѣано боудеть на земли.
мнее всѣх сѣмень есть земль
ны. и егда всѣано боудеть.
възрастеть. и боудеть бо
ле всѣх зелий. и сътвори
вѣтві авелиа. ıако мощи по

сѣніа его пьтицамъ нбным
витати. и тацѣми притча
ми многами гл҃ааше имъ сло
во. ıакоже можааху слы
шати. бес притча же не гл҃а
аше имъ слово. ѡсоб же оу
ченикомъ своимъ сказааша
всѣ. конецъ. И гл҃аше имъ зач҃ ні
въ тъ день вечероу бывшоу.
прѣидем на ѡнъ пол. и
ѡпоущьше народы поıаше е
ıакоже бѣ въ корабли. и ин
ни же въ корабли бѣхоу с ним. т
и бы боуря вѣтрѣна велика.
волны же вливааху с въ
корабль ıако оуже погроу
жати с емоу. и бѣ самъ

срѣ д҃і не регъ своиноу. прѣи.

на кормѣ . на възглавни
цѣ спѧ . и възбоудиша его .
и гл҃аша емоу оучителю не
радиши ли ꙗко погыбаеⷨ .
и въставъ запрѣти вѣтроу
и реⷱ҇ морю . млъчи прѣста
ни . и оулеже вѣтръ и бы
тишина велиꙗ . и реⷱ҇ имъ .
что тако страшливи есте
како не имате вѣроу . и оу
боꙗшасѧ страхомь велиеⷨ .
и гл҃аахоу дроугъ къ дроугоу
кто оубо сеⷭ҇ . ꙗко вѣтръ
и море послоушають его .
за конеⷰ҇ срⷣѣ . И приидоша на
ді ѡнъ полъ мора . въ страны
гадариньскыꙗ . и излѣзъ
чⷮе ді нⷣе . въ ѿ . приидеіс на ,

шоу емоу ис корабля . абие
срѣте его ѿ гробъ чл҃къ въ до
сѣ нечистѣмъ . иже жили
щение имѣше въ гробѣхъ . ни
веригами . никтоже можа
аше его свѧзати . занее
моу многащи поуты и юзы
желѣзны . свѣзаноу соущоу
и растезатисѧ ѿ него юже
желѣзнымъ . и поутомъ
съкроушатисѧ . и никто
можааше его оумоучити
и выноу нощь и днь . въ гро
бѣхъ и въ горахъ бѣ . въпиꙗ
и тлъкыисѧ каменіемъ .
оузрѣвже іса издалече . те
че и поклонисѧ емоу . и въ

ді

зѣни гласомь велиемь рече . что
мнѣ и тобѣ іс҃е сн҃е бг҃а выш
нѣго . заклинаю тѧ бг҃о
мь не мꙋчи мене . глаше бо
емꙋ изыди душе нечисты .
ѿ члка и въ прошааше его .
что ти имѧ и ѿвѣща глагла
легеѡнъ имѧ мнѣ . ӕко
мнози бесмы . и молѧше е
много да не послѣть ихъ .
вънѣ страны бѣше же тоу
при горѣ . стадо свиное
велие пасомо . и молиша е
вси бѣси . глаше . посли ны
въ свинїа . да в нѧ вниде .
и повелѣ имъ абїе іс . и изъ
шедше дꙋси нечистыи .

и внидоша въ свинїа . и въ
стрѣмисѧ стадо по брѣгоу
въ море . бѣхоу же ӕко двѣ
тысѧщи . и въ топлахоу
въ мори . пасоущии же сви
нїа бѣжаще и възвѣстиша .
въ градѣ и въ селе . и изыдо
ша видѣти бывшее . и при
идоша къ іс҃ви и видѣша
бѣсновавшагосѧ . сѣдѧ
ща и ѡболчена . и смысла
ща и мѣвшего легеѡнъ и оу
боӕшасѧ . повѣдаша и
видѣвшеи . како бы бѣ
сномоу . и ѿ свинїахъ .
и начаше молити его . ѿ
тити ѿ прѣдѣлъ и ихъ въ лѣ

іноу ѥмоу въ корабль . моля
шеѥго бѣсновавыися .
да бы былъ с нимь . іс҃ же не
дасть ѥмоу . но рече ѥмоу иди
въ домь твои къ твоимъ .
и възвѣсти имъ ѥлика ти
г҃ь сътвори и помилова тя .
и иде и нача проповѣдати .
въ десяте градѣхъ ѥлика съ
твори ѥмоу іс҃ . и вси дивля
зⷱ҇а к҃ хоуся . кѡ҃ чⷷе . И прѣшⷣе
шоу іс҃оу въ корабли пакы
на ѡнъ полъ . събрася на
роⷣ многъ къ немоу . и бѣ при
ві мори . и се прииде ѥдинь ѿ
архисинагогъ . именемь
іаиръ и видѣвъ ѥго . паде на
пⷨ дї нⷣе . вⷬ҇ѣ ѿ . прїⷣ къ іс҃оу.

ногоу ѥго и моляше ѥго мно
го гля . іако дщи моя на ко
нчинѣ ѥсть . да пришⷣе въ
ꙁложиши на н҃ю роуцѣ .
іако да спⷭ҇етъ ся и жива боу
деть . и иде с нимь . И поне
зⷱ҇а ка҃ гі идѣахоу народи мнози и оу
гнѣтаахоу ѥго . прⷭ҇ѣ пⷭ҇а .
и се жена нѣкаа соущи въ
тъченїи кръви лѣть двана
десяте . и много пострада
вши ѿ многъ врачевъ . и и
ꙁдавши своя вьсѣ . и ни еди
ноѥ полꙁы ѡбрѣтши . но
паче въ горша пришедши .
слышавши ѡ іс҃ѣ . пришⷣе
ши въ народѣ съꙁади . и
пⷩ҇е еі нⷣе . вⷬ҇ѣ ѿ . поіскидѣ,

прикоснꙋсѧ ризѣ его . гла
аше бо ꙗко аще прикоснꙋсѧ
ризамь его спна бꙋдꙋ . и
абие изсѧкнꙋ источникъ
крове еѧ . и разꙋмѣ тѣло .
ꙗко исцѣлѣ ѿ раны . и абие
іс разꙋмѣ въ себѣ силꙋ и
зшешꙋю ѿ него . ѡбращь
в народѣ глаше . кто при
коснꙋсѧ ризахъ моих и глаа
хꙋ емꙋ ꙋченици его . види
ши народ нꙋдѧщь тѧ,
и глши кто прикоснꙋсѧ мнѣ,
и ѡбьглѧдаше видѣти сь
творшаѧ се . жена же ꙋбо
ꙗвши сѧ и трепещꙋщи .
видѧщи иже бы еи . пріидѣ

и припаде къ немꙋ и рече емꙋ
всꙋ истиннꙋ . ѡн же рече еи
дщи вѣра твоѧ спсть тѧ иди
въ миръ . и бꙋди цѣла ѿ ра
ны твоеѧ . конец пне .
єщо ж емꙋ глющꙋ .
чти па . И придоша ѿ
архисинагога глще . ꙗко
дщи твоѧ ꙋмрть . что е
ще движиши ꙋчителѧ .
іс же абие слыша въ слово гле
мое . гла архисинагогови
не боисѧ . токмо вѣрꙋи .
и не ѡстави ніс по собѣ ни е
диного ити . тъкмо петра
іакова . и іоанна брата и
іаковлѣ . и пріиде въ до .

архисинагоговъ . и видѣ мло
лвоу . плачоущеи сѧ и кричѧ
щеи много . и вшедъ гл҃а имъ чь
то млъвите . и плачете сѧ .
ѿтроковица не оумрѣла .
нъ спитъ . и роугахоу сѧ емоу
ѡнъ же изгнавъ вьсѧ . и поѧ
ѿца ѿтроковица и мтре .
и иже бѣхоу с нимь . въни
де . идеже бѣ ѿтроковица
лежащи . и емь за роукоу ѿ
троковицю . гл҃а еи . тали
ѳа коуми . еже есть сказаемо .
дѣвице тебѣ гл҃ю въстани . и
абїе въста дѣвица и хождаше .
бѣ бо лѣтъ двана десѧте и .
оужасоша сѧ оужасомь ве

ликомъ . и запрѣти имъ мно .
да ни кто же оувѣсть сего .
и рече дадѧть еи ꙗсти . и изы
де ѿтоудоу . И приде въ ѿ
чьствие свое . и по немъ идо
шѧ оученици его . ко҃ па҃ .
и бывши соуботѣ . начѧ на
съньмищи оучити . и мно
зи слышащи . и дивлѣа
хоу . гл҃ще . ѿкоудоу семоу
сиѧ . и что прмдрость дана емоу .
и силы таковы роукама его
бываютъ . не се ли есть текто
нъ сн҃ъ мариинъ . братъ же иа
кобоу . и ѡсию и оуде . и
симоноу . и не сестры ли его
зде соуть въ насъ . и блажнахоу
вто҃ еѵ҃ не҃ . р҃ъ ѿ . пр҃ис въс҃ .

л҃

за҃
кв

ѿнемь. глаше же имъ іс҃.
ꙗко нѣсть прркъ безчести. тъ
кмо въ ѿчьствіи своемь. и
въ рожении. и въ домꙋ своемь.
и не можааше тꙋ ни единое
силы сътворити. тъкмо ма
ло на недꙋжны. възлож
рꙋцѣ исцѣли. и дивлѧше
за невѣрьствѡ ихъ. и ѡбхо
жааше веси ѡкрстъ ꙋча.

зач кг И призва ѡба на десѧте. и на
чатъ ихъ посылати. два
два. и даааше имь власть.
на дх҃ы нечистыми. ко вт҃о,
дг и заповѣда имь. да ничесо
же възмꙋть на пꙋть. тъкм
мо жезлъ единь. ни пиры

срѣ сі не. в҃ѧ сѿ. призва іс҃.

ни хлѣба. ни при поꙗсѣ мѣди
но ѡбꙋвени. въ сандалиꙗ,
и не ѡблачитисѧ въ двѣ ризе
и глаше имъ. идеже аще вьни
дете въ домъ тꙋ пребываете,
дондеже изыдете ѿтꙋдꙋ
елици аще не приимꙋть вы.
ни же послꙋшають ваа. и
исходѧще ѿтꙋдꙋ. ѿтрѧ
сѣте прахъ иже подъ ногама ва
шима. въ свѣтельство им.
аминь глю вамь. ѿраднѣе
бꙋдеть содомомь и гоморомь
въ днь сꙋдны. неже градꙋ
томꙋ. и изшеше пропо
вѣдааху да покаютсѧ. и
бѣсы многы изгонахꙋ и ма

и҃ вр҃ѣсѡ, слышавъ иродъ црь слоухъ іс҃въ,

ꙁаахоу масломь. многы не
доужны. и исцѣлѣвахоу.
ꙁа҃ конеⷰ҇ сб҃ѣ. И оуслышавъ црь
і҃с иродъ. ꙗвѣ бо бы имѧ его.
и глаше. ꙗко іѡаннъ крстль
еі ѿ мртвыхъ въста. и сего ради силы
дѣютсѧ ѡ немь. инии глахоу
ꙗко илїа есть. инїи же глахоу.
ꙗко прркъ есть. ꙗко же еди
нъ ѿ пррк. слышавъ же иро
дъ ꙗко его же аꙁъ оусѣкноу и
іѡанна тъ есть. тъ въста
ѿ мртвы. тъ бо иродъ посла
ꙗтъ іѡанна. и свѧꙁа его
въ темници. иродїады ра
ди жены филиппа брата своего.
ꙗко ѿженисѧ ею. глаше бо

авгоу к҃д. на оусѣкнопртчи нач:

[illegible] . сб҃ ꙁ҃

іѡаннъ иродови. не достои
тъ тобѣ имѣти женоу фи
липпа брата твоего. иро
дїа же гнѣвашесѧ нанъ. и хо
тѧше его оубити. и не мо
жаше. иродъ боꙗшесѧ іѡа.
вѣды его моужа праведна и ста.
и съблюдааше его. и послоу
шавъ его много творѧше.
и въ сладость его послоушааше.
и приключшоусѧ дни потрѣ
бноу. єгда иродъ рожьствоу сво
ємоу вечерю творѧше. кнꙁе
своимъ и тысѧщникомъ.
и старѣишинамъ галилѣис
кымъ. и въшедши дщери тоа
иродїады. и плѧсавши и оуго

ж҃ьши иродови . въꙁлежа
щимь с нимь . рє цр҃ь дв҃ци .
проси оу мене еже аще хощеши
и дамь ти . и клѧт сѧ ей .
ꙗко аще попросиши оу мене дамь
ти и до полъ цр҃ьствıа моего .
ѡна же иꙁшедши . рє мт҃ри
своей . чесо прошоу . ѡна рє
главоу ıѡанна кр҃тлꙗ . и въ
шедши абıе съ тщанıемь къ
цр҃оу . проси . гл҃щи . хощоу
да ми даси ѿ него на блюдѣ .
главоу ıѡанна кр҃тлꙗ . и при
скорбенъ бывъ цр҃ь клѧтвы
ра и ꙁа възлежащихъ с нимь .
не въсхотѣ ѿрещи сѧ еѧ .
и абие пославъ цр҃ь спекоула

тора . повелѣ принести гла
воу его . ѡн же шедъ . оусѣ
кноу его въ темници . и при
несе главоу его на блюдѣ . и
дасть ю дв҃ци . и дв҃ца дасть ю
мт҃ри своей . и слышавше оу
ченици его . прıидоша и въꙁѧ
ша троупъ его и положиша
его въ гробѣ . И събрашасѧ ꙁа
ап҃ли къ ı҃соу . и възвѣстıша ıсе
емоу вьсѣ . елика сътвори
ша и наоучиша . ꙗко оусѣкно .
И рече имь прийдете вы сами въ
поусто мѣсто едини . и по
чıите мало . бѣхоу бо при
ходѧщеи . и ѿходѧщеи
мноꙁи . и ни ꙗсти имѣ коли :
ч҃е ег҃ı н҃е . в҃ъ ѿ҃ . събраша ап҃ли,

нидошавъпоустомѣстоко
раблемьединѣивидѣшанихъ
идоуща . ипознашаимно
зи . ипѣшисѿвсѣхъградо
въсътицмахоусѧтамо . и
прѣваришѧихъ . иснидо
шасѧкнемоу . иизшевидѣ
іс҃ . народмногъимилосердо
вассѿнихъ . занебѣхоуꙗко
ѡвцанеимоущипастырѣ .
иначѧтьихъоучитимного .
ѕі иоужечѣсоумногоубывшоу .
ипристоупльшекнемоуоуче
ницнегоглаша . ꙗкопоусть
тоестьмѣсто . иоужечасмного ,
ѿпоустий . дашеше . въ
ѡкрестнысeлѣхъвесехъ .

коупѧтьсобѣхлѣбы . неимаѧ
тьбоуесоиасти . ѡнжеѿвѣща
въренимъ . дадитеимъвыꙗсти .
иглашеемоудашедшекоупимъ
двѣмастомапѣнѧзьхлѣбы .
идамьимъꙗсти . ѡнжерец .
коликохлѣбыимате . иде
теивидѣте . иоувѣдѣвше
глааше . пѧтьидвѣрыбѣ .
иповелѣимьпосадитевсѧна
сподынасподы . натравѣзе
ленѣ . ивъзлегошаналѣхы
налѣхы . постоипопѧтиде
сѧть . иприимъпѧтьхлѣбъ
идвѣрыбѣ . възрѣвънанбо .
блгвиипрѣломихлѣбы . и
даашеоучникомьсвоимъ .

да прѣлагають прѣ ними . и
ѿ обѣ рыбѣ раздѣли всѣмъ .
и ядоша вси и насытишася .
и въздаша въ кроухы . два на
десяте коша исполнь . и ѿ
рыбоу . бѣше же ядшиихъ хлѣ
бы . пять тысоущь моужіи:

за
кѕ
И абіе понуди оученикы своя
внити въ корабль . и варіти
его на ѡнъ полъ къ вифъса
идѣ . дондеже ѿпоустить
народы . конецъ . чеікоу .
И ѿрекъся имъ иде въ гороу по
молитися . и вечероу бывшоу

ѕі
бѣ корабль посредѣ моря . и са
единъ на земли . и видѣ ихъ
стражоуща въ плаваніи .
пм еі не . въсѣ . поноуди іс .

бѣ бо вѣтръ противенъ имъ .
и ѡ четвертѣи стражи нощ
нѣи . пріиде к нимъ по морю
ходя . и хотѣше минути
ихъ . ѡни же видѣвше его
ходяща по морю . мнѣхоу при
зракъ быти . и възопиша
вси бо его видѣша . и смоу
тишася . и абіе гла с ними .
и рече имъ дръзаите азъ есмь .
не боитеся . и въниде к нимъ
корабль . и оулеже вѣтръ .
и ѕѣло излиха въ себѣ . оу
жасахоуся и дивляхоуся
не разоумѣша бо ѡ хлѣбѣхъ .
бѣ бо срдце ихъ ѡкаменено .
и прешедше . пріидоша въ зе

і

за кз

лю генисаретьскоу . кѡ пѧ.
и прїсташа . Изшешимъ имъ
искораблѣ . абїе познавши
его . ѡбтекоша всю страноу
тоу . начаша на ѡдрѣхъ при
носити болѧщаа . идеже
слышаахоу ꙗко тоу есть .
и ꙗкоже аще вхожааше
въ веси . или въ грады . или
села . на распоутїихъ пола
гаахоу недоужныѧ . и мо
лѧхоу его . да понѣ въ скри
лїю ризы его прикоснoутсѧ .
и елици аще прикасаахоусѧ е
спсаахоусѧ . и събрашасѧ
к немоу фарисее . и нѣцїи ѿ
книжникъ . пришедше

гн҃е ѕі не . в҃ ч҃с . ишедшоу іс҃ви ис ко
блѧ позна его моуже земли генисаст.

л

ѿ ієрлма . и видѣвше нѣкыѧ
ѿ оученикъ его . нечистыми
роуками сирѣчь неоумовенами
ꙗдоуща хлѣбы . роугаахоусѧ
фарисее бо и вси їоудеи . аще не
тръюще оумыють роукь не ꙗ
дѧть . дръжаще прѣданїѧ
старець . и ѿ торжища аще
не покоупѧтсѧ . не ꙗдѧ
ть . и ина многа соуть . ꙗже
прїѧша дръжати . погроу
женїа стькльницамь . и оу
ваномъ . и котломъ и ѡдро.
Потомже въпрошаахоу его
фарисее и книжници . по
что оученици твои не ходѧть
по прѣданїю старець . но

за ки ит

кто ѕі не . в҃ ч҃с . въпрошахоу іса

152

неоумовенамароукамаꙗдѧть
хлѣбъ . ѡнжеѿвѣщавърє
имь . ꙗкодобрѣпророчествова
исаиаѡвасълицемѣрєхъ . ꙗко
естьписано . силюдєоустна
мимѧчтоутьсрдцежеихъ .
далечеѿстоитьѿмене . всоу
ежечтоутьмѧ . оучащеоу
ченїазаповѣдичлчьскыѧ .
ѡставльшебозаповѣдьбжїю
дрьжитепрѣданїачлчьска
конецъ пнє . крщенїачвано
истькляницамь . иинапо
добнатаковамногатворите
иглаашеимъ . добрѣѿмѣ
таєте . заповѣдьбжїю .
дапрѣданїевашесъблюдете .

моусиборе . чтиѿцатвоего
имтретвою . ижезлосло
витьѿцаилимтресмртїюда
оумреть . выжеглтеащереть
члкъѿцоуилимтри . корь
ванъ . ежеестьдаръ . иже
ащеполꙁевалсѧесиѿмене .
инектомоуѡставлѣетеє .
ничесожесътворитьѿцоу
своемоу . илимтрисвоеи .
престоупающислововбжїе .
прѣданїемъвшимъжепре
дасте . иподобнатаковамно
гатворите . Ипризвавъвсе
народглашеимъ . послоуша
итемѧвсииразоумѣите .
ничесожеестьвнѣюдоучлка
срѣ ѕı нє . євⷢ . призвавыс .

ꙁач҃
ка

въходимо во нь. еже можетъ
ѡскврънити его. но исходѧ
щаа ѿ него. та соуть скврънѧ
ще чл҃ка. аще кто имать оу
ши слышати да слышитъ.
кон҃ вто. И егда вниде въ до
ѿ народа. въпрошаахоу его.
оученици его ѿ притъчи. и гл҃а и.
тако ли вы неразоумливи есте.
неразоумѣете ли ꙗко все еже и
звноу въходимое въ чл҃ка. не
можетъ ѡскврънити его. ꙗ
не въходитъ въ ср҃дце. но воурево
на афедрономъ исходитъ. и съ
трѣблѣѧ вса брашна. гл҃ше.
ꙗко исходѧщее ѿ чл҃ка тъе
скврънитъ чл҃ка. изъ оутрьоудоу

бо ср҃дца чл҃чьска. помышлениꙗ
зла исходѧтъ. прѣлюбо
дѣаниꙗ. любодѣаниꙗ. оубиі
ства татбы. лихоимьства
ѿбиды. лоукавьствиꙗ. ле
сть стоудодѣаниꙗ. ѡко лоу
каво. хоула гордыни. бе
зоумльство. вьсѣ сиꙗ злаа изъ
оутрь исходѧтъ. и скврънѧ
чл҃ка: И ѿтоудоу въставъ ꙁа҃ л
иде въ прѣдѣлы тѵрьскыѧ и
содонскыѧ. кон҃ срѣ.
и въшедъ въ домъ. никогоже хо
тѣаше да би его оувидлъ. и не
може оутаитисѧ. слышавши ді
бо жена ѿ немь. еюже дщи имѣ
ше дх҃ъ нечистый. пришедши
ч҃е ѕі. не. єѵ҃ ѿ. прііде іс въ прѣ.

припаде к ногама его. жена
же бѣ еллинiска. сурини.
фiнiкисса родо. и моляше е
да бѣса иженет из дщере ея
iс же рече ей. остави да прѣ
вѣе насытятся чада. нѣ бо
добро есть отяти хлѣба чадо.
и повръщи ѱѡ. она же ѿ
вѣщавши гл҃а емоу. ей г҃и.
и бо и ѱи. по трапезою ядꙗ
ѿ кроупиц дѣтей. и рече ей.
за сие слово. иди. изыде бѣ
сь из дщере твоея. и шедши
в дом свой. обрѣте бѣсь
изшедшь. и дщерь лежащоу
на одрѣ. конец, уе.

за
ла

И пакы изшед ис предѣль
сѫ д пн, вѣч, и изыс ѿ.

тѵрскъ и сидонскъ. прiиде
на море галилеиско. межоу
предѣлы декаполскы. и при
ведоша к немоу хлоуха и гоу
гнива. и молѣхоу его да въ
зложить нань роукоу. и
поемь его ѿ народа единаго
въложи прьсты своя въ оу
ши его. и плюноувъ. коснꙋ
его въ языкъ и възрѣвъ
на нбо. въздъхноу. и гла
емоу. еффафа. еже есть
развръзи ся. и абiе развръ
зоста ся слоуха его. и разрѣ
ши ся оуза языка его. и
глаше право и запрѣти им.
да никомоу же повѣдать.

іс

м

елико же имъ тъ запрещааше.
паче излиха дивляхоуся про
повѣдаахоу. и прѣизлиха
дивляхоуся глаголюще. добрѣ все
творить, и глоухыя творить
слышати. и нѣмыя глаголати.

за
конецъ сѫб. Въ ты дни зѣ
лв
ло. многоу народоу соущоу
іса
и не имоущемъ чесо ясти.
призвавъ Іс оученикы своя.
глагола имъ. милосердоую о народѣ
семъ. яко оуже три дни прѣ
бывають мнѣ. и не имають
чесо ясти. и аще отпоущоу
ихъ не ядша въ домы своя.
ослабѣють на поути. мно
зи бо от нихъ издалеча при
пм ѕі не. въ нѣ ѿ. ѕѣло мно.

шли соуть. и отвѣщааше
емоу оученици его. откоудоу
сихъ възможеть кто здѣ на
сытити хлѣбы въ поусты
ни. и въпроси я. колико
имате хлѣбы. они же рѣ
шя седмь. и повелѣ народоу
възлещи на земли. и прии
емь хлѣбы. хвалоу въздавъ
прѣломи. и дааше оученико
своимъ. да прѣдлагають.
и прѣложиша прѣд народомъ.
и имѣхоу рыбиць мало. и
благвивъ. рече прѣложити
ты. и ядоша же и насыти
шя. и въздаша избыткы
оукроухъ седмь кошниць.

бѣхоу же ꙗдшеи . ꙗко четыри
тысѧщи . и ѿпоустиихъ .
и абїе вълѣзъ въ корабль съ оу
чникы своими . приде въ стра
ны доломаноуфанскы . кѡⷰ҇
за҃ лг҃ пл҃ . И изыдоша фарисѣе
и начаша състѧзатисѧ сниⷨ
ищоуще ѿ него знаменїа съ
нб҃си . искоушающе его .
и въздохноув дх҃омь своимь .
гл҃а что оубо родъ се знаменїа и
щеть . аминь гл҃ю вамъ .
аще дасть сѧ родоу семоу зна
менїе . и ѡставль ихъ . въ
лѣзъ пакы въ корабль . иде
на ѡнъ полъ . и забыша
оученици его . възѧти хлѣбы

пн҃е г҃і н҃е . лоу начисла . въ сѿ . и҃ .

и развѣ единого хлѣба . не и
мѣхоу съ собою въ корабли .
и прѣщааше имъ ис гл҃а . кв
зрите блюдѣте сѧ . ѿ кваса
фарисеиска . и ѿ кваса иро
дова . и помышлѣахоу дро
гъ къ дроугоу гл҃юще . ꙗко
хлѣбы не имамы . и разоумѣ
въ ис гл҃а имъ . что помышл
лѣете ꙗко хлѣбы не имате .
не оуличюете . ни же разоу
мѣете . еще ли ѡкамененно
срдце ваше имате . ѡчи имоу
ще . не видите . и оуши имоу
ще . не слышите . не помн
ите ли егда пѧть хлѣбъ прѣ
ломи въ пѧть тысоущь . коли

кокошь исполнь оукроухъ.
прїасте. глаша емоу. двана
десѧте. егда же седмь въ четы
ри тысоуща. колико кош
ниць исполненїа оукроухъ въ
ꙁѧсте. ѡни же рѣшѧ седмь,
и гла имь како не раꙁоумѣете:
кон пн҃е. И прїиде въ виф
саидоу. и приведоша к немоу
слѣпа и молѣхоу его. да его
коснеть. и емь ꙁа роукоу слѣ
паго. и ꙁведе его вънъ иꙁ ве
си. и плюноувъ на очи его.
възложь роуцѣ на нь. въпро
шааше его аще что види.
и въꙁрѣвъ глааше. вижоу
члкы ꙗко древїе ходѧще

за҃ лд кг

ктоги не. влоу но число. е҃ъсѣ,
прис.

потомъ же пакы възложи роу
цѣ на очи его. и сътвори его
проꙁрѣти. и оутврьдисѧ.
и оуꙁрѣ свѣтло все и посла его
въ домъ его. глѧ, ни въ ве
вниди. ни повѣжь комоу
въ веси. кон҃ц вторкоу.
Иꙁыде іс҃ и оученици его. въ ве
си кесарїа филипповы. и на
поути въпрошааше оученикы
своѧ глѧ имь. кого мѧ глють
члци быти. ѡни же ѿ
вѣщааше. ѡанна кртлѣ,
и инии илїю. дроуꙁїи же едино
ѿ пророкъ. и тъ гла имъ,
вы же кого мѧ глте быти
ѿвѣщав же петръ. гла емоу,

за҃ ле кс

сѣ. е пєѡ, ѿсѣ. и ꙁ пїс ноу.

за
лѕ

тыесихс; Изапрѣтиимь.
даникомоужеглютъѡнемь,
иначатьоучитиих. ꙗкопо
баетъсноучлчьскомоумного.
пострадати. иискоушеноу
бытиѿстарецьиархиереиикни
никъ. иоубиеноубыти.
итретіиденьвъскрноути.
конец сбж. Инесобиноуꙗсѧ
словоглаше. иприимьего
петръ. начатьпретитиемоу,
ѡнжеѡбращьсѧивъзрѣвъна
оученикысвоѧ. запрѣтипе
тровиглѧ. идизамноюса
тана. ꙗконемыслишиꙗже
соутьбжіа. ноꙗжечлчскаа.
ипризвавънародысъоученикы
срѣ гі не. въ сѡ, запрѣти іс,

за
лз

своими. речеимь. Ижехощет
помнѣити. даѿвръжетсѧсе
бѣивъзметькрстъсвоиипо
мнѣгрѧдеть. конец срѣ.
Ижебоащехощетьдшоусво
юспсти. погоубитьюаиже по
гоубитьдшюсвоюменерадие
ѵліа. тъспсетью. каꙗбопо
льзачлкоуащеприѡбрѧщеть
миръвесь. иѿщетитьдшоу
свою. илиутодастьчлкъ
изменоунадшюсвоеи. иже
боащепостыдитсѧменеи
моихъсловесьвъродѣсемьпрѣ
любодѣинѣмьигрѣшнѣмь,
исн҃ъчлчскыипостыдитсѧ
егоегдаприидетьвъславѣ.
пе г по. сѣвъсхѡмжа. рече. и.

ѿц҃а своего съ агг҃лы своими
ст҃ыми. и гл҃аше имъ аминь
гл҃ю вамъ. ꙗко соуть нѣцыи
ѿ зде стоꙗщий. иже не имоу
въкоусити смр҃ти. дондеже
видѧть цр҃ствие бж҃ие пришед
шее въ силѣ. кон҃ нели.
исхиимжа҃, И по шесть днии
поꙗтъ іс҃ петра, и іакова.
и іѡанна. и възведе и҃ на го
роу высокоу ѡсобъ едины.
и прѣобрази сѧ прѣд ними.
и ризы его быша блъщоущие,
бѣлы ѕѣло ꙗко снѣгъ. ꙗ
цѣхъ же не можеть бѣлиль
никъ оубѣлити на земли.
и ꙗвисѧ имъ илиꙗ съ мѡусеѡ,

за҃
ли
к҃е

на прѣѡбрана҃. бѣсѡ҃. помⷶіс

и бѣста съ іс҃омь гл҃юща. и ѿ
вѣщавъ петръ. гл҃а іс҃ви, ра
вви. добро есть намъ зде
быти. и сътворимъ кровы
три. тобѣ единъ. и моусеѡ
въ единъ. и илиі единъ.
не видѧще бо что рещи.
бѣхоу бо пристрашни. и бы
ѡблакъ ѡсѣнѧюи ихъ. и при
иде гл҃ъ изъ ѡблака сѣ есть
сн҃ъ мои възлюбленый. то
го послоушайте. и вънеза
апоу възрѣвше ктомоу ни
когоже видѣша. то кмо іс҃а
единого съ собою. сходѧ
щимъ же имъ съ горы. за
прѣти имъ да никомоуже

л҃

повѣдати ꙗже видѣша.
токмо егда снъ члчьскый изъ
мртвыхъ въскрснеть. конц҃
преѡбраженїю. И слово оу
дръжаше въ собѣ стязаю
щеся. что есть еже из мртвы
въскрноути. и въпрошаахоу
его глще. ꙗко глть книжни
ци. ꙗко илїи побаеть прїи
ти преже. ѡн же ѿвѣща
рече имъ. илїа оубо пришедъ
преже. оустроить вся. и
како есть писано о снѣ члчь
стѣмь. да много постра
жеть. и оуничиженъ боуде.
но глю вамъ. ꙗко илїа прїиде
и сътвориша емоу елико хо

чет҃гі не. лоу чи. въ с҃ѡ, оудрьжаша
во собѣ оучници слово, стязаю,

за
лф

тяаше. и ꙗкоже есть писа
но ѡ немь. и пришед къ оуче
никомь. видѣ народ многъ
ѡ нихъ. и книжники състя
зающеся с ними. и абїе весь
народ видѣв его. оужасеся
и пририщоуще. цѣловаахоу
его. и въпроси книжникы,
что стязаеся къ себѣ, коч҃.
И ѿвѣща въ единъ ѿ наро
да рече. оучителю, приведох
сна моего к тобѣ имоуща дх
хъ нѣмь и глоу. и идеже ко
ли що имееть его. разбива
еть его. и пѣны тѣчии,
и скрежещеть зоубы своими,
и ѡцѣпенѣваеть. и рѣхъ

нед пс҃і. въ ѡ҃ ч҃ ч҃лкь нѣкїй прїиде.
къ ісви. кланяюсе моу глѧ. оу,

за
лі ісѕ

оучнкомьтвоимьдаиженоу
єго . иневъзмогоша . ѡ
нжеѿвѣщавъемоугла .
ѡродѣневѣрныиразвраще
ныидоколѣвъвабоудоудо
колѣтрьплювы . приведи
теегокомнѣ . иприведо
шаегокнемоу . ивидѣвъ
егоабіедхъистрѧсеегоипа
наземли . валѧшесѧпѣ
нытѣща . ивъпросиѡца
его . коликолѣтъесть
ѿнелижесебыемоу . ѡнже
рече издѣтска . имногажды
въѡгньвъвръжеего . ивъ
воды . дапогоубитьего .
ноащечтоможешипомо

зинамъ . млсрдовавьѡнасъ
ісжеречеемоу . ежеащечто
можешивѣровати . всѣ
възможнавѣроующемоу .
иабіевъзопивъѡць . ѿтро
чатесъслезамиглааашевѣ
роуюги . помозимоемоуне
вѣрію . видѣвжеісꙗкосъ
рищетесѧнарод . запрѣти
дхоунечистомоу . глаемоу
дшенѣмыииглоухыи . азъ
типовелѣваю . изыдии
знего . иктомоуневниди
внего . ивъзопивъимного
проужавсѧ . изыде . ибы
ꙗкомрьтвъ . ꙗкожемно
зѣглати . ꙗкооумретьіс .

жеѥмьегоꙁароукоу. въꙁви
жеегоивъставивъшешоуѥцю
въдомь. оучницѥговъпроша
ахоуѥгоѥдиного. ꙗкомы
невоꙁмогохомьегоиꙁгнати.
ирекимьсеро. ничимжеможе
иꙁыти. токмомлтвою и
постомь. исѿтоудоуиꙁше
ше. идѣахоусквоꙁѣгали
лию. инехотѧшедакътооу
вѣсть. оучашебооучнкы
своѧ, иглашеимь. ꙗкосн҃ъ
члвкый. прѣданъбоудеть
въроуцѣчлчьстѣ. иоубию
тьего. иоубиенъбывътре
тиидньвъскренеть, коне:
ѡниженеразоумѣахоугла,

Сеигнатию. бгоносцоу.

ибоахоусѧеговъспросити;
Ипріидевъкарнаоумъ. и
въдомоубывъ. въпроша
щеихъ. чтонапоутивсобѣ кз
помышлѧстесониже мол
чаахоудроугъкъдроугоубо
стѧꙁашѧнапоутиктоѥ
болии. исѣдъпригласисо
банадесѧте. иглаимъаще
ктохощетьстарѣибыти.
дабоудетьвсѣхменшии. и
всѣмьслоуга. ипріимъсо
трочаипоставиепосрѣди.
исобьемьего. рекимъ, и
ащееединотаковыхсотро
чатъпріиметьвъимѧмое.
менепріиметь. иже

пмть гі немалаоучи въсѡпріис
иоуегоцѣлопе.

а мене прїимаѥть не мене прїемлѥ
но пославшаго мѧ. Ѿвѣ
ща ѥмоу Іѡаннъ гл҃ѧ. оучите
лю видѣхомъ нѣкоего именемъ
твоимь изгонѧща бѣсы.
иже не ходить по насъ възбра
нихомъ ѥмоу. ꙗко не послѣ
доуеть намъ. І҃съ же рє҃. не бра
ните ѥмоу. никтоже бо ѥ
иже сътворить силоу ѡ имє
ни моѥмъ. и възможеть въ
скорѣ злословити мѧ. иже
нѣ бо на вы. по васъ ѥсть. иⷤ
бо аще напоить вы чашоу стоу
деньı водьı въ имѧ моѥ. ꙗко
Х҃ви ѥсте. аминь гл҃ю вамъ.
не погоубить мьзды своѥѧ.

конⷰ҇ пнⷣкоу. и стⷨоу.

Иже аще съблазнить ѥдиноⷢ
ѿ малыхъ сихъ вѣроующихъ въ мѧ,
добрѣ ѥсть ѥмоу паче аще ѡбле
жить камень жръновный
ѡ выи ѥго. и въверженъ боу
деть въ море. и аще съблаж
нѧеть тѧ роука твоꙗ. ѿсѣ
ци ю. добрѣ ти ѥсть бедни
коу въ животъ вънити.
ниже ѡбѣ роуцѣ имоуща
вънити въ геенноу. въ ѡ
гнь неоугасающїи. идеже
чрьвь ихъ не оумираеть и ѡгнь
неоугасаеть. и аще нога тво
ꙗ съблажнѧеть тѧ ѿсѣци ю,
добрѣ ти ѥсть. вънити въ

пнⷭ҇е д҃ı нєⷣ лоучи, реⷱ҇ гь҃ и събла,

д҃ за҃ ме҃

167

164

животъ хромоу. неже двѣ
ноѕѣ имоущоу въвръженоу бы
ти въ геєноу. въ ѡгнь неоу
гасающий. идеже чрьвь их
неоумираєть. и ѡгнь неоуга
саєть. аще око твоє съб
лажнаєт тѧ истъниє. до
брѣ ти єсть съ єдинѣмь ѡкомь,
вънити въ цр҃твиє бж҃иє.
неже двѣ ѡчи имающоу.
въвръженоу быти въ геенноу
ѡгньноую. идеже чрьвь и
неоумираєть и ѡгнь неоугаса
єть. вьсѣкъ бо ѡгнемь ѡсъли
тсѧ. и всѣка жрътва съ
лїю ѡсолитсѧ. добро соль,
аще же соль неслана боудеть.

чимь ѡсолитсѧ. имѣите
соль въ собѣ. и миръ имѣи
те межоу собою. ѿтоудоу въ
став. приде въ прѣдѣлы
иоудеискыѧ. ѡбонъ пол
иѡрданѣ. и снидошасѧ па
кы народи къ немоу. и ако
ѡбычѣи имѣ паки оучашен;
кон҄ц пн҃е, И пристоупль
шеѳарисеє. въпросиша его
аще достоить моужоу же
ноу поустити. искоуша ю
ще его. ѡнъ же ѿвѣщавъ
реч имъ. что вамъ заповѣда
мѡуси, ѡни же рѣша.
мѡуси повелѣ книгоу распо
стноую написати. и поусти,
вто дн҃е въ ѿ пристоупи фа,

за҃
мг
кн

мⷶ

и ѿвѣщавъ іс҃ рече имъ. по же
стосрдїю вашемоу написа вамъ
заповѣдь сїю. ѿ зачала же
създаниꙗ. моужа и женоу.
сътворилъ ꙗ есть бгъ. сего
ради оставить чл҃къ ѿца своего
и матере. и прилѣпит сѧ же
нѣ своеи. и боудета въ пло
дь единоу. тѣмже оуже неста
два но плоть едина. еже оубо
бгъ съчета. чл҃къ да не разло
чаеть. и в домоу пакы оуче
ници его. ѿ семь въпросиша
зⷱ҇ его. и гла имъ. Иже аще
мд поустоуть женоу свою. и ѿ
женит сѧ иною. прелюбы
творить на нѧ. и аще жена

срⷣѣ дї неⷣ. рекъ. и поусти.

ѕ

поустить моужа и посагнеть
за иного. прелюбы творит.
конецъ вто. И приношахоу
к немоу дѣти да ꙗко с нет сѧ их.
оученици же прѣщаахоу прино
сѧщиим. видѣвъ же іс. не
дова и рече имъ. ѡставите дѣ
ти приходити къ мнѣ. и
не браните имъ. таковыхъ бо есть
црⷭ҇твїе бжїе. аминь гл҃ю ва
мъ иже аще не приимет црⷭ҇твиꙗ
бжїꙗ ꙗко ѿтроча. не имать
вънити въ не. и ѡбїемь ихъ
възложь роуцѣ на нихъ. благо
словлѧше ихъ. конецъ срⷣѣ.
И исходѧщоу емоу на поуть, зⷱ҇
притекъ нѣкыи богатъ и по ме

чтⷡ҇ дї неⷣ. въ ѡ҃ исходѧщоу іс҃ ви.

клонсѧнаколѣноуемоукъпро
кд҃ шашеего. оучтлюблгъıичто
сътворюдаживотъвѣчныи
инаслѣдьствоую. ісжерее
моу. чтомѧглашиблга. ни
ктожеблгъ тъкмоединъбъ҃
заповѣдивѣси. непрѣлюбы
сътвориши. неоубіинеоук
ради. нелъжесвѣтельствоуи.
несѿбиди. чтисѿцатвоего
имтре. ѡнжеѿвѣщавъ.
реемоуоучителю. сіавсѣсъ
хранихъѿюностимоѧ. ісже
възрѣвънань. възлюбиего
иреемоу. единогоесинедон
чаль. ащехощешисъвръше
нъбыти. идиеликаимаши

продаждьидаждьнищимъ.
иимѣтиимашисъкровина
нбси. ипріидиходивъслѣ
мене. възeмьісртъ. ѡнже
дрѧхлъбывъѿсловеси. ѿ
тидескорбѧ. бѣбоимѣіас
тѧжаніамнога. ивъзрѣ
ісглаоучнікомьсвоимъ.
Какоонеоудобьимащеибо   за
гатство. въцртвіебжіевни   ѵѕ
доуть. оученицижеоужаса
ахоусѧѿсловесеего. ісже
паксыѿвѣщавъглаимъ.
чѧдакаконеоудобѣоупо
вающимънабогатество.
въцртвіебжіевънити.
оудобѣебоестьвельбоудоу
пл дı неръгъ. какконеоудоб.

м҃

сквозѣ . иглинѣ оуши прои
ти . неже богатоу въ црⷭ҇твие
бж҃іе внити . ѡни же излиха
дивлѧхоу глще к себѣ .
тъ кто может спнъ быти .
възрѣв же іс҃ на нѧ . гл҃а . ѿ
чл҃къ не възможно . но ѿ ба҃
всѣ възможна соуть . ко҃ чѣ .

Начѧ же петръ гл҃ти емоу . се
мы ѿставихомъ всѣ и въслѣ
дъ тебе идохомъ . ѿвѣщав же
іс҃ . ре҃ . аминъ гл҃ю вамъ . ни
кто же есть иже ѡставилъ
есть домъ . или братию , и
ли сестры . или ѿца , или
мтре . или женоу , или чада
или села мене ра҃ . и еѵ҃лиа ра҃ .

аще не приимет сторицею нн҃ѣ
въ времѧ се . домовъ . и братиа
и сестръ и ѿца и мтре . и чѧ
и селъ . по изгнании и въ вѣ
къ грѧдоущии животъ вѣчъ
ныи . мнози же боудоуть
пръвии . послѣдни . и послѣд
нии пръвии . бѣахоу же на поу
ти въсходѧще въ ерслмъ . и
бѣ варѧѧ их іс҃ . и оужаса
ахоусѧ и въслѣдъ идоуще боѧ
хоусѧ . ко҃ не҃ пѧ҃ ; И пое
пакы ѡбанадесѧте . начѧ
имъ гл҃ти ꙗже хотѧхоу емоу
быти . ꙗко се въсходимъ
въ ерслмъ . и снъ чл҃чьскыи
преданъ боудетъ архиереѡм

за҃
мз҃

не҃ е҃ пс҃ . вр҃ . ѿ поꙗ іс҃ ѿ ба҃ ;

икнижникомь . исѡсоудѧⷮ
егонасмрть . ипрѣдадѧтье
ꙗзыкомъ . ипоругаютсѧ
емоу . иоуꙗзвѧтьего . исѡ
плюютьего . иоубиютьего
ивътретїидньвъскрснеть .

л҃ ипрⷣѣнимьприидостаꙗковь
иїѡаннь снаꙁеведеѡва . глю
щ҃а . оучителю хощевѣдаеⷤ
ащепросивѣсътворишинама
ѡнжерешима . чтохощете
дасътворювама . ѡнаже
рѣстаемоу . даждьнамада
единьѡдесноуютебеиединъ
ѡшоуютебе . сѧдевѣвъсла
вѣтвоеи . ісъжерешиманевѣ
стасѧчесопросита . можета

ли пити чашоуюжеазъпию .
икрщениемьимжеазъкрща
юсѧкрститисѧ . ѡнажере
стаемоуможевѣ . ісъжере
чеима . чашоуоубоюжеазъ
пию . испиета . икрщенїемь
имжеазъкрщаюсѧкрстита .
аежесѣстиѡдесноуюмене
иѡшоуюмене . нѣмнѣдати
ноимжеоуготованоесть
ислышавшедесѧть . нача
шенегодоватиѡꙗковѣ
иїѡаннѣ . ісъжепризвавъ
ихъ . глаимь . вѣстеꙗко
мнѧщеисѧвладатиꙗзыкы
съдолѣваютьими . ивели
цїиихъѡбладаютьими .

м

нетакоже боудетъ въ ва . но
иже аще хощетъ въ вас .
вѣщи быти . да боудетъ ва
слоуга . и иже аще хощеть
въ ва быти старѣи . да боуде
всѣмъ рабъ . ибо снъ члчь, не
прииде да послоужитъ сѧ . но
да послоужатъ . и дати доу
шю свою избавленіе за многы ;

за
ми
ла

коне не . И приидоша въ Іери
хонъ . и исходѧщоу емоу ѿ
Іерихона . и оучнкомъ его и
народоу многоу . снъ тимѣ
ѡвъ вартимѣи слѣпыи . сѣ
дѣвше при поути . просѧи
слышавъ . ıако іс назарании
есть нача ѕвати и глати ;

пне ет не влоу чи ро ѿ исходѧ іс ви ;

снъ двдвъ іс помилоуи мѧ . и
прѣщахоу емоу мнози да оумл
читъ . ѡн же мно жае па
ѕваше . сноу двдвъ помилоуи
мѧ . и ставъ іс , рече его възгла
сити . и възгласиша слѣп
ца глще емоу . дръзаи , въс
тани зоветъ тѧ . ѡн же
ѿвръгъ ризы своѧ . въста
прииде къ ісови . и ѿвѣща
въ гла емоу іс . что хощеши
да сътворю тобѣ . слѣпы
же гла емоу оучтлю да проз
роу . іс же рече емоу , иди вѣра
твоѧ спсетъ тѧ . и абіе про
зрѣ . по іс ѣ иде въ поуть ;
конецъ гпне ікоу : ~

за
м҃д
лк

Иегда приближишасѧ въ іерлмъ,
въ виѳсфагію и къ виѳанію .
къ горѣ елеѡнстеи . посла
два ѿ оученикъ своихъ . и гла
имъ . идѣта въ весь ꙗже есть
прѣмо вама . и абіе въходѧ
ще вню . ѡбрѣщета жрѣба
привѧзано . на неже никтоже
ѿ члкъ въсѣде . ѿрѣшивша
е, приведѣта . и аще кто
вама речеть что творите се.
рцѣта ꙗко гь трѣбоуеть е.
и абіе послѣть е самои доста,
и ѡбрѣтоста жрѣба привѧ
зано при двересехь вънѣ на ра
споутіихъ . и рѣшиста е .
и нѣции ѿ стоѧщіи тоу . глаахꙋ,
пне ні нецѧ поурѣ въ ѿ приближиис,

что дѣета ѿрѣшающа жрѣ
бѧ . они же рѣста ии . ꙗкоже
заповѣда има іс . и ѡстави
шаѧ . и приведоста жрѣба
къ ісви . и възложиша на
не ризы своѧ . и въсѣде на не
мнози же ризы своѧ постла
ша по поути . дроузіи же ва
иерѣзаахоу ѿ древіа . и по
стилаахоу по поути . и прѣ
ходѧщеи и въслѣ грѧдоущіи
въпіахоу глще . ѡсанна бла
гословенъ грѧды въ имѧ гне,
блвно грѧдоущее црство въ
имѧ гне . ѡцанііе его два.
ѡсанна въ вышнихъ . ж҃іе
И вънниде въ іерлмь іс и въ црко,
вто ѣі не вла . зрѣ ѿ кънии ис.

за
н

исъглѧдавьвсѣ . поздѣоуже
соущоучасоу . изыдевъвифа
ниюсъѡбѣманадесѧте .
лг҃ конецъ пнѣ . Инаоутриѧизшѣ
шемьимьѿвифаниꙗ . въза
лка . ивидѣвьсмоковницоу
издалечеимоущоулиствие .
приде аще оубоу что ѡбрѣщетъ
нане . ипришедкнеиничесоже
ѡбрѣте . токмолиствие,
неоубобѣврѣмѧсмоквамъ
иѿвѣщавъісърееи . данек
томоуѿтебевъвѣкыниктоже
плодаснѣсть . ислышаахоу
оученициего . иприидошавъ
ієрлмь . ивъшедъісвъцркъвъ.
начаизгонити . прода

ющааикоупоующаавъцркви и
трапезыторжникъ . иседали
щапродающихголоубы . испро
вьрже . инедадашедакто
принесетьсъсоудъсквозѣ
цркъвъ . иоучашеглаимь .
нѣстьлиписано . ꙗкохрамъ
моихрамъмлтвѣнаречетсѧ . всѣ
ꙗзыкомъ . высътвористеѥ
вртепъразбоиникомь . и
слышаашакнижнициархи
ереиисиськаахоуꙗкоегопогоу
бѧть . боахоубосѧего .
ꙗковесьнароддивлѧшесѧ .
ѿоучениегоиꙗкопоздѣбы,
исхожаашевонъизграда .
иоутромимоходѧще . ви

дашасмоковницюисъхшоуисъ
корениа . ивъспомѧноувъпе
тръ . глаемоураввии . видьсмо
ковницаюжеа[illegible]проклѧтъ,
оусъше . иѿвѣщаисглаимъ .
зач НА Имѣитевѣроубжию . аминъ
глювамъ . iакоижеаще
речетьгорѣсейдвигнисѧивъ
връзисѧвъморе . инеразмы
сльтьвъсрдцисвоимъ . новѣ
роуиметьiакожеглть бываѥ,
боудетьемоуежеащеречеть :
ЛД конечто . сегорадиглювамъ
всѧеликаащемолѧщесѧпро
сите . вѣроуитеiакоприемле
те . ибоудетьвамъ . iегда
стоитемолѧщесѧ . ѿпоущаѥ,
срѣ ег не рег ьсвоноу . имѣите

ащеуточимате накого . дай
ѿцьвашьижененбсѣхъ .
ѿпоуститьвамъсъгрѣшениа
ваша . ащелижевынеѿпоу
щаетени ѿцьвашьижеесть
нанбсѣхъ . ѿпоуститьва
съгрѣшениавашихъ . кон .
зач НВ Иприидошапакывъiерлмъ .
ивъцрквиходѧщоуемоу .
ЛЕ приидошакнемоуархиереии
книжницииистарцииглаа
шеемоу . коеюобластиюсиа
твориши . иктотисобла
стьсиюдастьдасиатвориши,
iсжеѿвѣщавьрекимъ . въ
прошоувыазъсловоедино,
иѿвѣщаитеми . ирекоу
че ег не въ ѿ приидеiсвъiерлм,

вамь коею ѡбластїю сїа творю.
и крщнїе їѡанново съ нбсе ли бѣ.
или ѿ чл҃къ ѿвѣщаите ми.
и мышлахоу къ себѣ гл҃ще.
аще речемь съ нбсе. речеть почто оу
бо не вѣровасте емоу. но аще
речемь ѿ чл҃къ боимсѧ людїи.
вси бо имѣахоу їѡанна ӕко въ
истиноу прркъ бѣ. и ѿвѣща
вше и гл҃аша ісови. не вѣмы
и ѿвѣщавь іс гл҃а имь. ни а
зъ гл҃ю вамь. коею ѡбластїю сї
з҃а творю. коне чекоу. И начѧ
н҃г имь въ притчах гл҃ати. вино
лѕ градъ насади чл҃къ. и ѡгради
ѡплотомь и ископа точило.
и създа столпъ и предасть его

пл҃ѣ еи не регъ притчю сїю виногра

дѣлателемь. и ѿиде. и
посла къ дѣлателемъ въ врѣмѧ
раба да ѿ дѣлатель прииметь
ѿ плода винограда. ѡни же
емше его. биша и послаша тщ҃ь.
и паки посла к нимь дроугый
рабъ. и того каменїемь би
вше. пробивше главоу емоу
и послаша безчестенъ. и паки
иного посла. и того оубиша
и многы ины. ѡвы бїюще
ѡвы оубивающе. еще оубо е
диного сна имѣ възлюблена
своего. посла и того к ни
послѣ. гл҃ѧ ӕко оусрамѧть
сна моего. ѡни дѣлатели
рѣша къ себѣ. ӕко сеи есть

наслѣникъприидѣтеоубїемье,
инашебоудетьнаслѣдствие.
иемшеегооубишаиизвръго
шаеговонъизвинограда.
чтооубосътворитьгьвино
градаприидетьипогоубить
тыжателѧ. идастьвино
градъинѣмь. нипїсанїали
сегочлиесте. каменьегоже
неврѣдоусътворишазиждоу
щеи. себывъглавоуоуглоу.
ѿгабысиестьдивнавъочїю
нашею. иискаахоуегоѩти,
ноубоѩшасѧнарода. разоу
мѣшабоѩкокнимьпритча
рече. иѡставльшеегоѿи
доша. конецъпѧткоу.

Ипослашакнемоунѣкыѩѿ
фарисеиииродїанъ. даегоѡ
бльстѧтьсловомь. ѡниже
пришедше. глаашеемоу. оу
чителю. вѣмыѩкоистиненъ
еси. инерадишиниѡкомь.
незриши бо на лицечлкомъ,
новъистинноупоутибжїю.
оучиши. рциоубонамьдо
стоитликиньсонъкесареви
дати. илини. дамыли,
илинедамы. ѡнжевѣды
ихълицемѣрїеихьчтомѧ
искоушаете. принесѣтепѣ
нѧзьдавиждоу. ѡнижепри
несоша. иглаимь. чиеѡбра
сьиинаписанїа. ѡнижерѣ
пнеѕінедлоу чиеѿма. рѣ ѿпо
слашакъісоу

м
за
н
лз

шаѧ емоу кесаревъ. и ѿвѣща
въ і҆с҃ реⷱ҇ имъ. въздадите кеса
рева. кесареви, и бж҃іа бг҃о
ви. и чюдишасѧ ѡ немь. конⷰ҇,

за
ли не

И҆ прїидоша садоукеи къ немоу
иже гл҃ють въскрⷭ҇нїю не быти. и въ
просиша его гл҃ще. оучт҃лю.
моуси написа намъ. ꙗко аще
комоу братъ оумреть. и ѡста
вить женоу. а чⷣа не ѡстави
да поиметь братъ его женоу еѧ,
и въскрⷭ҇ить сѣмѧ братоу сво
емоу. седмь братїи бѣ и пръвы
поꙗтъ женоу. и оумираѧ
не ѡстави сѣмене. и вторы
поꙗтъ ю и оумреть. и ни тъ
не ѡстави сѣмене. и третїи

втоⷬ҇ ѕі не въ сѡ, прїидошасѧ,

такожеи поꙗша ю седмъ.
и не ѡставиша сѣмене. послѣ
же всѣхъ. оумреть и жена.
въ воскрⷭ҇шенїе ега въскрⷭ҇ноуть,
которомоу ихъ боудеть жена,
седмь бо имѣаше ю женоу. ѿ
вѣщавы і҆с҃ реⷱ҇ имъ. не сего ради
прѣлщаетесѧ не вѣдѣще пи
санїа. ни силы бж҃їа. егда бо
из мр҃твы въскрⷭ҇ноуть. ниже
женѧтсѧ ни посагають. но соуⷮ
ꙗко агг҃ли на нб҃сѣхъ. ѡ мерь
твыже ꙗко въстають. не
сте ли чли въ книгамоусеосѣ,
при коупинѣ. ꙗко рече емоу бъ
гл҃ѧ. азъ бг҃ъ авраамовъ и бг҃ъ
исаковъ. и бг҃ъ ꙗковлъ,

м҃

нѣ бг҃ъ мр҃твыхъ но бг҃ъ живы
вы оубо мнози прѣлщаете.
кон҃е вто. И пристоупль еди
нь ѿ книжникъ слышавъ их
стѧзающасѧ. видѣвъ ꙗко
добрѣ ѿвѣща нимъ. въпро
си его. каа есть прьваа всѣ
заповѣди. Іс҃ же ѿвѣща емоу,
ꙗко прьвѣиши всѣхъ заповѣ
деи. слыши Іи҃лю гь бгъ вашь,
гь единъ есть. и възлюбиши
га бга твоего всѣмъ срцемь
твоимъ и всею дшею твоею.
и всѣмъ оумомъ твоимъ. и
всею крѣпостию твоею.
сиа есть прьваа заповѣдь,
и втораа подобнаѧ еи. въ

ср҃ѣ ѕ҃ не, р҃ѣ ѿ пристопль къ ꙗко,

з҃а
нѕ
м

т҃ 180

възлюбиши ближнѧго своего.
ꙗко самь себе. болши сею ина
заповѣди нѣ. и рече емоу книжни
добрѣ оучителю. въистинноу
рече. ꙗко единь есть бгъ и нѣ инь
развѣ его. и еже любити его
всѣмь срцемь. и всѣмь разоу
момь и всею дшею. и всею крѣ
постию и еже любити ближнѧ
ꙗко себе. болеесть всѣхъ всесъ
жеженіи и жрътвъ. Іс же
видѣвъ ꙗко съмыслено ѿвѣ
ща. рече емоу не далече еси ѿ цр
ствіа бжіа. и никтоже
смѣаше его томоу его въпроси
ти. и ѿвѣщавъ Іс. гл҃аше
оучѧ въ црькви. ꙗко глть книжни м

177

нициꙗкохсснъестьдвдвъ . тъбо
двдъречедхомьстымь . глагь
гвимоемоусѣдиѡдесноуюмене,
дондежеположюврагытвоа
подножіеногаматвоима .
самъоубодвдъглтьегога . и
ѿкоудоуснъемоуесть . имно
народпослоушаашеговъсла
зача дость . конецсрѣ . Иглашеи
нз въоученіисвоемь . блюдѣте
ѿкнижникъ . хотѧщихъ
водѣаниихъходити . ицѣло
ваніанатръжище . ипреже
сѣданіанасонмищихъ . ипр
вовъзлежаніанавечерѣхъ .
поѧдающидомывдовицъ .
инепщеваніемьдалечемолѧщие,
чеѕінерегъсвоноу . блюдѣте .

сиприимоутълишшеѥсосоуже
ние . исѣдъіспрѣмосікровищ
номоухранилищоу . изрѣше
какконародмещетъмедьвъсо
кровищноехранилище . и
мнозибогатівъметаахоу
многа . иприишешеєдина ма
вдовицаоубогавъвръжеле
птѣдвѣ . ежеестькондра
тъ . ипризвавъоученикысвоа,
реимъ . аминъглаговамъ . ꙗ
вдовицасиаоубогаамножае .
всѣхъвъвръжевъметающи,
въсікровищьноехранилище .
всибоѿизбыткасвоеговъ
връгоша . сиаѿлишеніасвое,
всѣеликоимѣашевъвръже

м҃

всє житиє своє. кон҃є чє҃.

за҃ н҃и И исходѧщоу ємоу ѿ ц҃ркви.
гл҃а ємоу єдинъ ѿ оучн҃къ свои̇.
оучителю виждь каковы камє-
ниє и какова зданиє. и ѿвѣ-
щавъ іс҃ рєч҃ ємоу. видиши ли
сїа великаѧ зданиа. нє имать ѡс-
тати здє камєнь на камєни.
м҃в иже нє разоритсѧ. и сѣдѧща
ємоу на горѣ єлєѡньстѣи прѧ-
мо ц҃ркви. въпрошаахоу єго
єдиного. пєтръ. и іаковъ
и іѡаннъ и андрєа, рци нам
когда сїа боудоуть. и кое боу-
дєть знамєниє єгда имоуть всѣ
сїа скончатисѧ. іс жє ѿвѣ-
щавъ имъ, начать гл҃ати.

гл҃а ѕ҃і нє, в҃ѣ ѿ исходѧщоу іс҃ви,

блюдѣтє сѧ да нє кто вас прѣ-
льстить. мнози бо придоу(т)
въ имѧ моє гл҃щє. ꙗко азъ
єсмь. и многы прѣльстѧть.
єгда жє оуслышитє брани.
и слышанїє бранємъ. нє оужа-
итєсѧ. подобаєть бо симъ бы-
ти. но нє оу кончина. въ-
станєть бо ꙗзыкъ на ꙗзыкъ,
и ц҃рство на ц҃рство. и боудоуть
троуси по мѣстом. и боудоу(т)
глади и мѧтєжи. начало бо-
лѣзнємъ сим. кон҃є пм҃.

за҃ н҃ѳ Блюдѣтє жє сѧ вы сами прѣда-
дать бо вы въ сонмища и на
съборищихъ биєни боудєтє.
и прѣд воєводами и ц҃рьми вєдєни,

пн҃є ѕ҃і нє лоу ч҃н дх҃. рє҃ г҃ь своимъ оу҃ч.
блоудѣтє.

т҃

боудетемене ра҃ . късвѣтельс
твоимь . ивъвсѣхъꙗзыцѣхъ .
по҃баеть прѣжепроповѣда
тисѧ ѥѵ҃лию . ѥгдаповедоу
вы предающе . непрѣжепе
цетесѧ чьто възгл҃ете нипоу
чаитесѧ . ноеже аще дасть
вамь въ тъ ча . сеглите .
невыбо боудете глюще нодх҃ъ
стыи . прѣдасть же брать
брата насмрть иѡць чѧдо .
ивъстаноуть чѧда народ͠телѧ ,
иоубиють ихъ . и боудете
ненавидими всѣми именемо
его ради . прѣтрьпѣвыиже
доконца се спасенъ боудеть ,
конець понедѣлникоу .

ѯ҃и зача

183

Егдаже оузрите мръзость запоу
стѣниꙗ . реченоую даниломь
прркомь . стоѧща идеже не
подобаеть . чьтыи да разоу
мѣеть . тогда соущеи въ юу
деи . да бѣжать на горы . иже
накровѣ . да не слазить въдо
ни да внидеть възѧти чесо ѿдо
моу своего . и иже на селѣ сы
да не възвратитсѧ въспѧть
възѧти ризоу свою . горе же
непраздныимь . и доющимъ
въ ты дни . молитесѧ да не
боудеть бѣжьство ваше зи
мѣ . и боу соу(ть) боудоуть
дниѥ ти . скрьбь , ꙗкова не
бы такова ѿначала създаниꙗ ,
вто҃ нелоу чисо мароеть свои
оублюдѣте ,

180

ежесъꙁⷣа бгъ донн҃ѣ. инебоуде
иащенеби гъ прекратиль днии.
тѣхъ небы оубо спласѧ всѧка
плоть. ноиꙁбранныхрадн ии
жеиꙁбра. прекратить дни.
тогда аще кторечеть вамь се зде хс,
или се ѡнде. неимѣте вѣри
въстаноуть бо лжехристиа
жепророци и дадѧть ꙁнамениѧ
и чюдеса. ежепрѣльстити а
ще възможно. и иꙁбранныѧ
вы иже блюдѣте сѧ. се прѣже
рѣхь вамъ всѧ. конецъ.

ꙁа Новъ ты дни по скрьби той.
ꙁа слнце помръкнеть. и лоуна
недасть свѣта своего. иꙁвѣ
ꙁды боудоуть съ нбсе спадающе,
срѣ ꙁі нерегьсконоу. вътыдни.

исилы иаже на нбсѣхь подвижо
тсѧ. итогда оуꙁрѧть сна чл҃чь
скаго грѧдоуща на облацѣ.
съ силою и славою многою. и то
гда послеть агглы своѧ и събере
иꙁбранныѧ своѧ ѿ четырехъ
вѣтръ. ѿ конца ꙁемли до
конца нбоу. ѿ смоковница
наоучитесѧ притчи. егда оу
же вѣтвие еѧ боудеть млада
и иꙁращаеть листвие. вѣди
те ꙗко близь есть жатва
такобы. егда сиꙗ видѣте бы
вающаѧ. видѣте ꙗко бли
есть при дверехь. аминь глю
вамь. ꙗко неимать прѣ
ити родъ се. дондеже все сиꙗ боудоу.

м

за
зв
мг

Нбо и землѧ прѣидеть . слове
са же моꙗ не прѣидоуть .
конецъ срѣ . ѿ дни же томъ и
лисоуте часѣ . никтоже вѣсть ,
ни агг҃лы иже соуть на нбсѣх ,
ни сн҃ъ токмо ѿц҃ъ . блюдѣте
бдите молите сѧ . не вѣсте
бо когда ~~прїидеть~~ врѣмѧ боу
деть . ꙗко же ч҃лкъ ѿходѧ
ѡставль домъ свой . и въда
въ рабомъ своимъ власть .
и комоужъдо дѣло свое . и вра
тароу повелѣ да бдить . бди
те оубо . не вѣсте бо когда г҃ь
домоу прїидеть . вечеръ или по
лоунощи . или въ коурогла
шение . или оутро . да не

че з҃і нере гь скоиоу . нбо и земл.

183

м

прїиде внезаапоу ѡбрѧщеть вы
спѧща . а ꙗже вамъ г҃лю . всѣ
г҃лю бдите . бѣ же пасха . и
ѡпрѣснъци по двою дню .
и искахоу архиереи и книжни
ци . како его лестїю емъше оу
бїють . г҃лахоу же . но не въ пра
з҃никъ да не како молъва боуде
людъ ска . конецъ че . И соущоу

за
зг

емоу въ вифанїи въ домоу симо
на прокаженаго . възлежа
щоу емоу . прїиде жена .

м

имѧщи алавастръ мvра на
рднаго . пистикїа много
цѣнныѧ . и съкроушши ала
вастръ възливааше емоу на глав,
бѣхоу же нѣции негодоующе

пѧ з҃і нер . въ с . соущоу соу въ ви,

182

въсобѣ . иглще . въутоги
бельсиамурнаѧбы . амоужебо
сепроданобитивѧщетрисо
пѣнѧзьидатинищимь .
ипрѣщааху ей . ісжере .
ѡставитеѥѧ . чтоеитроуды
даете . добродѣлосъдѣлаѡ
мнѣ . всегабонищаанимате
съсобою . негахощете . можете
теимьдобротворити . амене
женевсегаимате . ежеимѣ
сиасътворипрѣварипомаза
тимитѣлонапогребеніестра
ннымь . аминьглювамъ .
идежеащепроповѣстсѧеѵа
лиесевъвсемьмирѣ . иеже
сътворисиѧ . гланобоудеть

въпамѧтьеѧ . коне пакоу .
Иоудаискарисѡтскы . еди
нъсѡсобоюнадесѧте . идеикъ
архиересѡ . дапрѣдастьегои .
ѡнижеслышавше . въздра
вашасѧ . исобѣщаашеемо
сребреникыдати . иискаа
шекакоего . въподобно
врѣмѧпрѣдасть . ивъпръ
выидньсопрѣснъкъ . егда
пасхоужрѧахоу . глашеемоу
оучницего . кдехощешише
шеоуготоваемтидаꙗсипа
схоу . ипосладвасѿоучнікъ
своихъ . иглаимьидетевъ
гра . исрѧщетачлкавъсъкѡ
дельницивъдоуносѧща . поне
вто ні недлѧ поу въ сѿ іоудаска,

за хд

ме

идѣта. и идеже аще вънидѣ
рцѣта гд҇ноу домоу ꙗко оучи
тель гл҇ть. где есть витальни
ца. идеже пасхоу съ оученикы
своими снѣмь. и тъ вамъ
покажеть горницю велию посла
ноу готовоу. тоу оуготова
ите намъ. и изыдоста оуче
ника его. и приидоста въ градъ
и ѡбрѣтосте. ꙗко же рече имъ.
и҃ѕ и оуготоваста пасхоу. и ве
черу же бывшоу приде съ ѡбѣ
ма надесѧте. и възлежащи
мъ имъ и ꙗдоущемъ. рече имъ іс҇.
аминь гл҇ю вамъ ꙗко единъ
ѿ васъ прѣдасть мѧ ꙗдыи съ м
ною. ѡни же начаша скръ

бѣти. и глати емоу единъ по е
диномоу. еда азъ. и дроугыи.
еда азъ. ѡнъ же ѿвѣщавъ рече
имъ. единъ ѿ ѡбою надесѧте. ѡмо
чеи съ мною въ солило. сн҇ъ оубо
чл҇чьскыи идеть. ꙗко же есть
писано ѡ немъ. горе же чл҇коу
томоу имже сн҇ъ чл҇чьскыи прѣда
стьсѧ. добрѣе было бы емоу.
аще не бы родилсѧ чл҇къ тъ.
и ꙗдоущемъ имъ. приимъ іс҇
хлѣбъ. и бл҇гвивъ. прѣломи
и дасть имъ и рече приимѣте. ꙗ
дите. се есть тѣло мое. и по
томъ и приимъ чашоу. хвалоу
въздавъ [illegible]. и пиша ѿ неѧ
вси. и рече имъ. се есть кровь моꙗ

новогозавѣта . замногыизли
ваемаа . аминъглѭвамь . ꙗко
ктомогнеимамьпитиѿпло
дазнагододнетого . егда
естьпиѭновьвъцр҃твиибж҃ии .
ивъспѣвше . изыдошавъго
роуелеѡнскоую . иглаимъіс҃ .
ꙗковсисъблазнитесѧомнѣ
вънощьсиюписанобоесть . по
ражоупастырѧ . иразыдоутсѧ
овца . нопотомъегавъскрсноу
варѧювыивъгалилеи . петръже
реемоу . иащевсисъблазнѧть .
ноиеазъиглаемоуіс҃ . аминъ
глютобѣ . ꙗкотыдневъно
сию . прѣжедажевторицеюпа
тельневъзгласить . трикраты

168

ѿврьжешисѧмене . ѡнжемн
ножаеглаашепаче . ащеже
мнестьстобоюоумрѣти .
неѿврьгоусѧтебе . такоже
ивсиглаахоу . ипридошавъ
весьеижеимѧгепсимани .
иглаоучнкомьсвоимь . сѣ
дѣтездедондежешедпомолоусѧ .
ипоѩтъпетраиіакова . и
іоанна . съсобою . иначѧ
оужасатисѧитоужити .
иглаимъприскорьбнаестьдша
моѩдосмрти . боудѣтездеи
бдетеипрѣшедмало . падена
земли . имолѧшасѧ . даащебъ
възможноесть . дамимоиде
тьѿнегочасъиглаашеавва .

185

мв

ѿче всевозможна тебѣ . мимо
и неси ѿ мене чашоу сию . но не
еже азъ хощоу но еже ты . и
приде и ѡбрѣте их съпяща .
и гла петрови . симоне спиши
ли . не възможе ли единого ча
са побдѣте . бдите и молите
да не внидете въ напасть . дхъ
бо бодръ . плоть же немощна .
и пакы шедъ помолися то же сло
во рекъ . и възвращься . ѡбрѣ
те их пакы спяща . бѣху бо
ѡчеса има тяготна и не оумѣ
ахоу что би ша емоу ѿвѣщали .
и приде третицею и гла имь спи
те прочее и почиваите . при
спѣ конець приде ча . се прѣдае

мд

тся снь члчьскыи въ роуцѣ грѣ
шникомъ . въстанете иде
се прѣдаяи мя приближи .
конецъ вто . И абие еще емоу
глщоу . приде иоуда единъ
сыи ѿ обоюнадесяте . и съ
нимъ народ многъ съ ѡроуж
еми и дрѣколми . ѿ архие
реи и книжникъ и старець .
дасть же прѣдаяи его . зна
мение имъ . гла . его же а
ще лобъжоу . тъ есть .
имѣте его . и ведѣте его
съхранно . и пришед абие .
пристоупль к немоу . гла
емоу . равви . равви . и об
лобыза его . ѡни же възло

зач ѯе

срѣ ні мяпоу врѣ сѥ глщоу ісви .

жишароуцѣсвоинань . иѧ
шеего . единъженѣктоѿ
стоѩщихъизвлекъножьоу
дарирабаархиересова . иоурѣ
заемоуоухо . иѿвѣщавъіс,
ренмь . ꙗконаразбоиника
лиизыдостесъѡроужїемь,
идрѣкольмиѩтимѧ . повсѧ
днибѣхъпривасъцрквиоучѧ
инеѩстемене . нодасъбоу
доутсѧписаниапррчьскаато
гдаоученициеговси . иѿста
вльшееговсибѣжаша . ие
динънѣктоюношаидепонемъ.
ѡдѣанъвъплащеницоупо
нагоу . иѩшатогоюноши.
ѡнжеѡставльплащеницоу.

нагъбѣжаѿнихъ . иведо
шаісакъархиересови . исни
дошасѧкънемоуархиереевси
икнижници . истарци .
ипетръ . издалечѧвъслѣде
идедовноутрьвъдворъархие
ресовъ . ибѣсѣдѧсъслоуга
миигрѣѩсѧприсвѣщи, арь
хиереежеивесьсънмь . иискаа
хоунаісалжасвѣтельства .
даоумртвѧтиегоинеѡбрѣ
таахоу . мнозиболжесвѣ
тельствоваахоунань . ира
вьнасвѣтельствиѧнебѣхоу .
инѣцїивъставше . лъже
свѣтельствоваахоунаньглю
ще . ꙗкомыслышахоеглща .

іакоаꙁъраꙁорꙋцр҃квъсїюрꙋко
творенꙋю . итримидньми
инонерꙋкотворенꙋсъꙁижꙋ.
инитакоравнобѣсвѣтель
ствои . икъставъархїереипо
срѣвъпросиꙇсагл҃ѧ . несѿвѣ
щаваешилиничесоже что
сїинатѧсвѣтельствꙋютъ
ѿнжемлъчааше . иничесо
ѿвѣщаваше . пакыархїе
реикъпросиегоигл҃аемꙋ . ты
лиесихс҃сн҃ьбл҃венаго . ꙇсже
реаꙁъесмъ . иꙋꙁритесн҃ачл҃че
скаго . ѿдеснꙋюсѣдѧща
силы . игрѧдꙋщасъѡбла
кынбныими . архїереижера
стерꙁаризысвоѧ . гл҃ѧ . что

ещетрѣбꙋемь . свѣтелїи , слы
шастехꙋлꙋ . чтовасѧмнит
ѿнижевсиѡсꙋдишаегобыти
повиннасмрти . иначѧша
нѣцїи . плꙗватинань . ипри
крыватилицеего . имꙋчити
его . игл҃атиемꙋ . прорцинам
хеїктоестьоударѣитѧ . ислꙋ
гыполанитамаегобїахꙋ .
исꙋщꙋпетрови . въдворѣ мз҃
низꙋ . приидеединаѿрабынь
архиересовѣхъ . ивидѣвши
петрагрѣющасѧ . възрѣвши
наньгл҃а . итысънаꙁаранином
ꙇсѡбѣ , ѿнжесѿвръжесѧ .
гл҃ѧ . невидѣнисъвѣмьчто
тыгл҃ши . иꙁыдевънъ ,

напрѣдворіе . иалекторъвъ
згласиирабынининавидѣвши
егопакы . начатьглати .
прѣстоящихъ . якосеѿни
есть . ѡнжепакыѿмѣташа,
глѧнесмь . ипомалѣпакы
прѣстоящиигла҃ахоупетро
ви . въистинноуѿнихеси .
ибогалилеянинъеси . ивѣ
сѣдатвоѧподобитсѧ . ѡ
нженачатъротитисѧиклѧ
тисѧ . яконевѣмьчлкасе,
егожевыглте . ивтороеале
кторъвъзгласи . ипомѧ
ноупетръглъиже реемоу іс .
якопрѣждедажепѧтельне
възгласитьдваикраты .

и

ѿвръжешисѧменетрикраты .
иначенъплакаашасѧ .
Иабіенаоутріа . съвѣтъсъ
творишаархїереисъстарци
икнижникы . ивесьсънмъ
съвязавшеіса . ведошаипр
ѣдашаегопилатоу . ко срѣ .
ивъпросиегопилатътылиеси
црь іоудеискъ . ѡнжеѿвѣ
щавъ реемоу . тыглши . игла
ахоунаньархїереемного . пи
латжепакывъпросиегоглѧ .
неѿвѣщаешилиничесоже .
виждьколиконатѧсвѣте
льствоують . іс жектомоу
ничесожеѿвѣща . якоди
витисѧпилатоу . навсѧкъ
чепнінемапоурѣѿсъвѣсътво,

за ѯѕ

192

189

празникъ . ѿпоущаашеимъ
единогосвѧзнаегоже . про
шаахоу . бѣженарицаемыва
равваразбоиникъсъковни
кысвоимисвѧзанъ . иже
въкровеоубиствосътвори
ша . ивъзопивънародначѧ
просити . ıакосвегдатворѧ
шеимъ . пилатжеѿвѣща
имъглѧ . хощетелипоущоу
вамъцрѧıоудеиска . видѣше
боıакозавистирадипрѣда
шаегоархиереи . архиерееже по
маноушанародоу . дапаче
вараввоупоуститьимъ . пи
латжеѿвѣщавъпакы . рече
чтооубохощетесътворѧ .

єѵ҃ ѕ҃ стр҃а непрѣносѣна г҃ . ча҃ . м҃а

егожеглетецрѧıоудеиска .
ѡнижепакывъзопишаглю
ще . пропниего . пилатже
глашеимъчтобозлосътвориѡниж
излихавъпиıахоу . пропние҃ .
пилатжехотѧнародоухотение
сътворити . поустиваравкоу .
ипредаıсабивъдапропноуего .
ıсѡ ѵе . Вонижеведошае҃внoутрь
двораежеепреторь . исъзваша
всоуспироу иѡблекошае҃въпре
проудоу . ивъзложишанань
сплешетрънновъвене . иначa
ша . целоватиеиглати . ра
исѧцрюıоудеискы . ибиѧ
хоуегопоглавѣтростию .
иплеваахоунань . ипрѣ
непрѣбъсѡвънинивѣшаисанадво
каıафи .

за
зз

гыбающе колѣна поклан҃ѧ
ахоу сѧ емоу. и егда пороугаша
емоу. съвлекоша его съ пре
проды. и ѡблекоша его въ
ризы своѧ. и изведоша его
да пропноуть его. и задѣша
мимоходѧщоу емоу нѣкоемоу
симоноу кириниеоу грѧдоущоу
съ села. ѿца алеѯандровоу
и роуфовоу. да възметь крт҃ъ е҃.

за҃ ѯи

И приведоша его. на голго
ѳоу мѣсто. еже есть сказае
мо лобное мѣсто. пр҃е пл҃ѧ.
и даахоу пити. есмирнисме
но вино. ѡн же не приѧть.
и распеньше его. разделиша
ризы его. метающе жребиѧ
пл҃а ма поу н҃е вр҃ъ сѡ въ ини поеше
ісавеша да е распноу. и при ве.

ѡнѧ кто оуто къзметь. ути
пл҃ѧ. бѣ же ч҃а третии. и про
пѧша его. прѣ паки пл҃ѧ.
И бѣ написание вины его напи
саны. црь иоудеискыи. и с нимъ ра
спѧша два разбоиника.
единого ѡ деснoую. и едино
ѡшоуюю его. и събысѧ писа
ние еже гл҃ть. и съ беззаконны
ми въмѣнисѧ. и мимохода
щеи хоулѧхоу его покивающе
главами своими. и глще.
оуа разарѧюи црквь. и трими
дньми съзидаѧи спсисѧ самь,
и съниди съ кр҃та. такожде
и архиереи роугающесѧ дроугъ
къ дроугоу. съ книжникы

м҃

глаахоу . иныѧ спс҃е . себе ли
не можеть сп҃ти . хс҃ цр҃ь іилвъ
да снидеть нн҃ѣ съ кр҃та да ви
димь и вѣроу имемь емоу .
кон҃е ѕмоу еѵ҃алию . И пропа
таа с нимь . поношаста емоу
ѵти па҃ . бывшоу же часоу
шестомоу тма бы по всеи зе
мли . до часа девѧтого . и въ
часъ девѧтыи възопи іс҃ гласомь
велиемь гл҃ѧ . елои . елои .
лима . саваѳанни еже есть ска
заемо . б҃же б҃е мои въ что мѧ
ѡстави . и нѣции ѿ стоѧщих
слышавше глаахоу . се илію
гласить . текъ же единъ и на
полни въгоубоу оцта въ

195

ложь на трость . напоѧше е
гл҃ѧ . ѡставите да видимъ .
аще придеть иліа снѧти его .
іс҃ же поущь гласъ велии . и здъ
ше . и завѣса цр҃квнаа раз҃дра
сѧ на двое . съ выше до ниже
видѣвъ же сътникъ стоѧ прѧ
мо емоу . ꙗко таковъ възопи
и издъше . ре҃въ истинноу чл҃къ
се . сн҃ъ бѣ бж҃ии . бѣхоу же
и жены . издалече зрѧще .
в нихже бѣ маріа магдалыни .
и маріа іакова малаго . и ѡсі
ѧти . и саломиа же иегда бѣ
въ галилеи . хождаахоу по нем .
и слоужаахоу емоу . и иныѧ
многыа иже възыдоша с нимъ

192

м҃

въ їерⷭ҇лмь. ко҃ пѧ мⷭ҇ца поꙋ и г.
гоꙋ҃а. и ꙋже поздѣ бывшꙋ
понеже бѣ пѧтокъ еже есть
къ соꙋботѣ. Прииде іѡсиф иже
и ѿ аримафеа блгⷪ҇ ѡбразенъ
свѣтникъ. иже тъ бѣ чаа
црⷭ҇твіа бжⷭ҇іа. дръзноꙋвъ въ
ниде къ пилатоꙋ. и проси тѣ
ло іс҃во. пилатъ же дивисѧ.
аще оуже оумреть. и призва
въсътника и въпроси его аще
оуже оумреть. и оувидѣвъ
ѿ сотника. дасть тѣло іѡ
сифови. и коупивъ плаща
ницꙋ и снемъ его. ѡбвить
плащаницею. и вложи его
въ гробѣ. иже бѣ изсѣченъ

за
ч҃
ѳ
ми

еѵⷢ҇ ї стⷭ҇ыⷯ страⷭ҇ въ҃ ѿ прииде іѡси,
се не г҃ по па мѵроносица.

ѿ камене. и привали камень
надвери гробоу. маріа же ма
гдалыни. и маріа іѡсиева.
зрѣсте где его полагааху.
ко҃н ї҃ маⷭ҇ оустрⷮ҇ тьномоу.
И минꙋвши соуботѣ. ма
ріа магдалыни. и маріа іако
влѧ. и саломи. коупиша
ароматы. да пришеⷣше пома
жоуть іса. и ѕѣло заоутра
въ единꙋ ѿ соуботъ. прии
доша на гробъ. въсіавшꙋ
слнцоу. и глаахꙋ къ себѣ.
кто ѿвалить намъ камень
ѿ двери гроба. и възрѣвше
видѣша іако ѿвалень бѣ
камень. бѣ бо велїи ѕѣло

за
о҃

еѵⷢ҇ в въскрⷭ҇но ръ ѿ минꙋ.

и вълѣзше въ гробъ. видѣша
юноша сѣдѧща въ деснꙑи.
ѡдѣань въ ѡдежоу бѣлоу.
и оужесошасѧ. ѡн же гла
имъ. не оужасаитесѧ. ї҃са
ищете назарѣнина пропѧ
тааго. въста. нѣ҃ зе. се
мѣсто идеже положиша е҃.
но идѣте рцѣте оуч҃нкомъ е҃,
и петрови. ꙗко варѣетъ
вꙑ въ галилеи. и тамо его ви
те ꙗкоже рече вамъ. и из ше
ше бѣжаша ѿ гроба. имѣ
ше же и трепетъ и оужасъ.
и никомоуже ничесоже рѣша
боахоу бо сѧ. ко ѡбѣдоу въ
скр҃сномоу. и мироносица,

сеи на҃ въскр҃сенїа х҃ва. м҃

за҃

оа

Въскрсъ же за҃ра въ прьвоую со
ботоу. ꙗвисѧ прежде марїи ма
гдалꙑни. и изнеюже изгна
седмь бѣсовъ. ѡна же шед
ши. възвѣсти съ нимъ бꙑ
вшимъ плачющимъ сѧ и рꙑда
ющимъ. и ѡни слꙑшавше
ꙗко живъ есть. и видѣнъ
бꙑ ѿ неѧ. неꙗша вѣрꙑ.
по сихъ же двѣма ѿ нихъ грѧ
доущема. ꙗвисѧ инѣмъ ѡ
бразомъ. идоущема на село
и та шедша възвѣстиста про
чиимъ. ни тѣма вѣрꙑ ꙗша.
послѣди же възлежащимъ имъ
единомоу на десѧте. ꙗвисѧ
и поноси невѣрьствїю ихъ.

еу҃ г҃ въскр҃но. рѣ҃ ѿ въскрс.

194

ижестосрѣдиню . ıаковидѣ
вшіимъего . въставшаиз ме
ртвынеıашавѣры . иречеимъ . ше
шевъвесьмиръ . пропо вѣ
дитееуліевъвсеитвари .
ижевѣроуиметьикрститсѧ
спсеньбоудеть . аиженеиме
вѣроу . осоужденьбоудеть
знамениıажевѣровавшимъ .
сиапослѣдоують . именем
моимъ . бѣсыижденоуть .
ıазыкивъзглть новы . змиа
възмоуть . ащеисмертноуь
чтоиспиють . невредитьихна
недоужныıаруквъзложа .
издравибоудоуть . Гдьоубопо
глааніиегокнимъ . възнесѧ

наıнбо . исѣдеѡдесноуюба .
ѡниженизшедше . пропо
вѣдашавсоудоу . гоупоспѣ
шествоующоу . исловооу
твръжающоупослѣдъствоующимизнамении .
. аминъ .

Сежеѿмаркастоееуліе .
. изастѧполѣте .
. хъдѣсѧтехъ .
. хвавъзнесе .
. ніа . сти .
. въ .
. вх .

Еже ѿ лꙋки ст҃го еѵ҃глїа.

О написании. в. о срѣтоущии па — а
стырѣ. г. о симиѡне. — і
О аннѣ пророчици. — д
О бывшии гл҃ѣ къ іѡаннꙋ ѿ г. — е
О въпрошшии іѡанна. — ѕ
О искоушении спсителевѣ. — з
О имоущии дхъ бѣсенъ. ѿ а. — и
О тщи петровѣ. ѿ и ѿ б. — ѳ
О исцѣлѣвших различныи недꙋг. — і

аі О ловитвѣ рыбъ, ма д ма г.
ві О прокаженѣ, вма ѕ вма д.
гі О разслабленѣ м гі ма е іѡа з.
ді О левіи мытари вма ді ма ѕ.
еі О имоущесоухоуроукоу м іка мз.
ѕі О избраніи апл тещь, м аі м и.
зі О блажены, вма е,
иі О сотницѣ, вма з въ іѡа ѕ,
ѳі О снѣ вдовичи. ік.
к О посланныхъ ѿ іѡанна, вма ік.
ка О помазавши га мѵро м зв ма іѡ ві,
кв О притчи сѣющаго, вма ік ма д.
кг О запрещеніи морю и вѣтро м аі ма і,
кд О легеонѣ, вма ві, вма аі.
ке О дщери архісинагогѣ м еі, м ві,
кѕ О кровоточивѣи, м ѕі, м гі.
кз О посланіи ѿ обонадесятѣ м ѳі м ді.

О пяти хлѣбѣ и двою рыбоу м ікѕ м ѕі, кн кѳ
О гни въпрошени, м аг м ік іѡ и. л
О пресобраніи іс хвѣ, ма а м іке. ла
О бѣсноующиі нановыцаца ма ле м ікѕ, лв
О подымлѣющиі о болие ма аз м ікз. лг
О не повелѣніи не велѣвати м і. лд
О явленіи, о. ле. ле
лѕ
О въпрошши законницѣ, м и м ад.
О въпадшиі въ разбойникы
О марѳѣи маріи. ли О млтвѣ. лз
О имоущемъ бѣса глоуха, м ікв. ли
О възопивши ѡт гласо ѿ народ. лѳ
О просящихъ знаменіа м ікг, м
О фарисеи звавшимъ іса. ма
О ѡкланиі законникѣ. мв
О квасе фарисеистѣ ма лв м ікв. мг
О хотящи раздѣлити имѣніе. ме

мѕ О бгтѣ емоу оугобзисѧ нива.
мз О галилеи. и иже бѣхоу в силоамѣ,
мн О имоущи дхъ недоуженъ.
мѳ О притчахъ. вмѳа ік. вмѳа ѳ.
н О въпрошшии аще мало спсаемыи.
на О рекшии ісви ирода ради.
нв О въднотроудовитѣмь.
нг О нелюбити пръвовъзлеганиа.
нд О званныи на вечероу. вмѳа на.
не О столпѣ притча. нѕ
нѕ О сто овець притча.
нз О ѿшешии на странoу далече.
нн О пристаници неправеднѣмь,
нѳ О богатѣ. и о лазари.
ѯ О десяти прокаженныи.
ѯа О соудїи неправеднѣмь.
ѯв О мытари и фарисеи.

О въпрошшии богатѣ ісѹса мѳа мв ікѳ. ѯг
О слѣпци, вмѳа, м, мв, ла, иѯе. ѯд
О закхеи, ѯѕ. ѿшешемприꙗсеби црсвїе, ѯе
О приемшихъ десять мнасъ. ѯѕ
О жрѣбяти, м ме, мк лв, іо ді. ѯз
О въпросивши га архиереи и старци мк мн, ѯи
О винограда притча м н мк лѕ іо ді. ѯѳ
О въпрошающихъ ісѹ о кесари дань мк мв лз, о
О садоукеихъ, вмѳ нг мк ли. оа
О въпрошении гни к фарисеемъ мк мѳ, ов
О вдовици двою лептѣ мк м, ма, ог
О кончинѣ въпрошеніе мѳ нз мк ме, од
О пасцѣ. вмѳа ѯг, вмѳа, ме, ое
О стязающихся кто боліи. оѕ
О испрощеніи сатанинѣ. оз
О оуничиженіи иродовѣ. он оѳ
О плачющихъ хсѧ женахъ. п

па҃ О покаавшемсѧ разбойницѣ.
пв҃ О испрошении тѣлесе г҃нѣ ѿ жидами,
пг҃ Сиѡннѣ иі. Ѡ клеѡпѣ.

Предословїе еже ѿ луки ст҃го еѵ҃лїа.

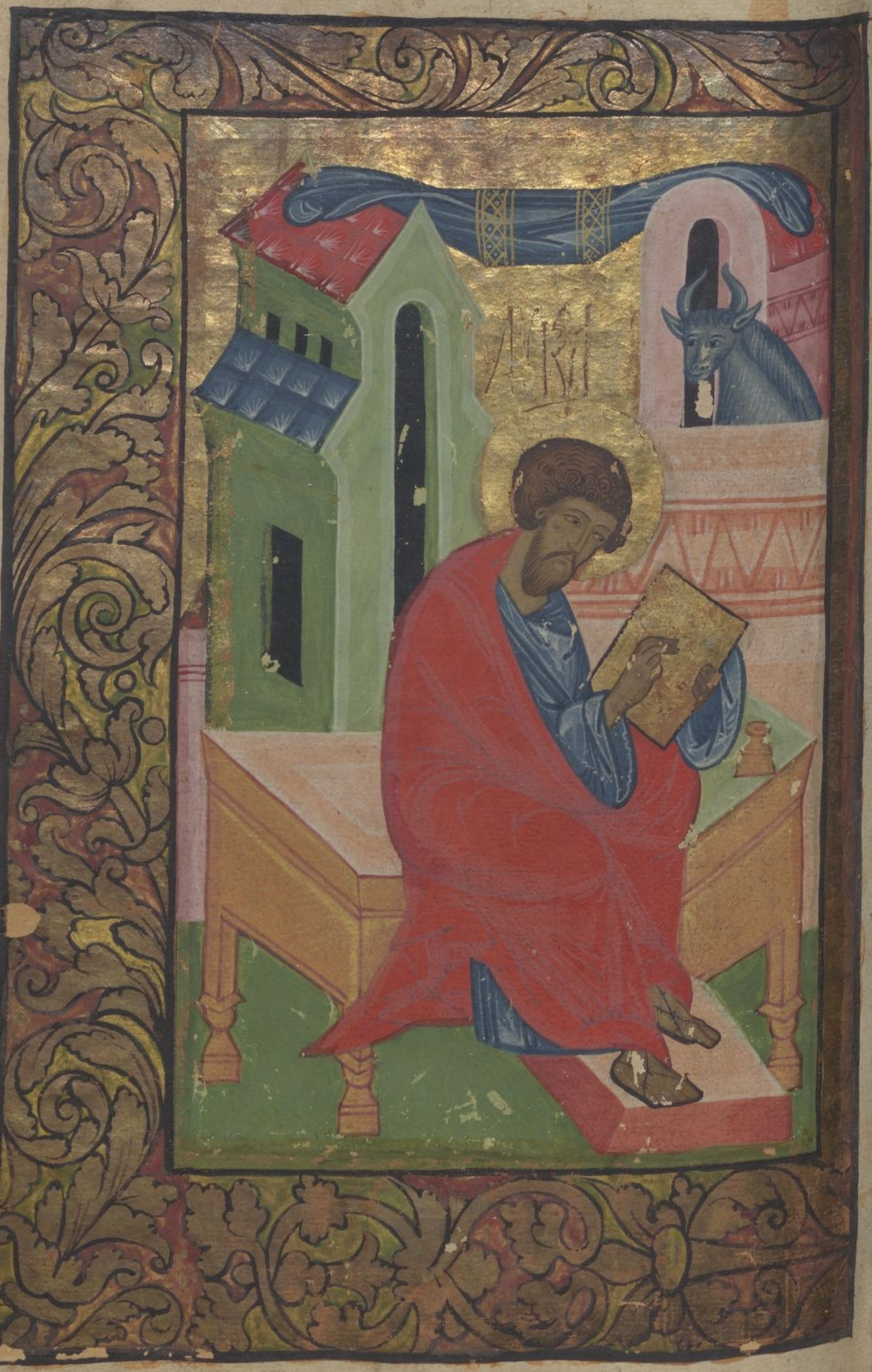
Лоука бжтвеный. антио
хїанинъ бѣ родо. врачь же
хитрости. и внѣ книжнѣи
прѣмѫдрости многъ. не то
чїю же. но еврейское на
казанїе извыкъ до конца.
въ їерлмь пришеи г҃ь нашь оуча
ше. ико нѣцїи рекоша.
и того быти ѿ седмидесѧти
ап҃лъ. и ѿ мртвыхъ въста
вшоу х҃ви срѣсти съ клеѡпом,
възнесшоу сѧ г҃ни. и павлоу
вѣровавшоу. быти съшестве
на. и послѣдователѣ того
г҃лѧ павлоу. оубо съписа
еѵ҃лїе съ всѣкымь извѣство.
ико ѿ исамое то начало его ѡ
бьѧвлѧеть. по пѧть на де
сѧти лѣте х҃ва възнесенїа.
пишеть же къ ѳеѡфилоу.
сѵгклитикоу. соущоу и к
нѧзю. еже бо дръжавъны
на къ нѧзеи игемонѣ глашасѧ,
и павел рече къ игемоноу дръжа
вныи ѳеѡфисте. и къ всѧкъ чл҃кь
б҃голюбивый. дръжавоу
настоѧть ими въспрїималь. ѳе
ѡфилъ е дръжавный. си
ребь б҃голюбецъ. иже и досто

инъѥноистиннѣ . слыша
тистг҃оеѵ҃лїа . тридесѧто
лѣтенъоукосынигь҃крⷭ҇тисѧ .
понежетъвъзрастъсвръше
нъибнещьулікъѥнилиискоу
шень . илинеискоусень .
рѻсловиботоголоука . и
възьсопѧтьматѳей . ꙗко
даꙗвитьꙗкоиженинѣ
родибыисѧ . поплотисѡ .
бг҃ае . вижьоубогословїе ,
какосъврьшаетсѧ . наб҃а
ниꙗкодаоувѣмыꙗковсей .
посрѣкъбг҃оувъзведеисно
ветворитъсегорⷶвъплоти .
имажениноречиневѣрова
ашерожествогне . понеⷤ

безсѣменносоуще . хотѧ
оубоꙗвити . благовѣстнїи
икоиногабезсѣменебы .
ѵлікьѿдолнихъкъсходитъ
къадамоуибг҃оу . тоуїюне
гл҃ѧнамъащеневѣроуеши .
каковторыиадамьбы .
безсѣмене . възьїмиоумъ
къпрьвомоуадамоу . исѡ
брѧщешитогобезсѣме
небывшоуѿбг҃а . ипроучее
неневѣроуи . ищоутже
нѣцїикакооубоматѳей .
їѡсифаꙗковлѣгатъбы
тисн҃а . лоукаженилїине
възможножетогожедвѣ
маѿцемабытисн҃а . гл҃ѧ

оубо кь седмоу іако іаковъ .
ни лие единоматрьне брата ,
ино гоже . и иного ѿца
оумеръ оубо илїи безчадень .
прибеже женоу его іаковъ дѣ
тотворить ѿ нем . и та
когатсѧ іѡсифы іаковъ
сыи снъ по естьствоу . и или
по законоу . іаковь оубо
естькомь того ради . и пои
стиннѣ и по естьствоу прочее ,
снъ того е . и лїи же поза
коноу тожо бы снъ . и бо
законъ повелеваше . аще
кто оумретъ безчадень .
семоу же съпрѧжатисѧ бра
тоу его . и же ѿ него роже

шеесѧ . мнимо соуще оумерша ,
аще по естьствоу живаго бытѣ
мъ же добрѣ благовѣстници
глть . не съпротивлѧю
тсѧ . матфеи оубо естьствена ,
ѿца іѡсифова въ списоуе .
лоука же иже по законоу .
ѿца его въмѣнѧеть сирѣ ,
илїи . іако да іавлѧть собое .
іако сего ради родисѧ хс . іако
да естьство и законъ ѿ сва
тисѧ :-



Ѿ лꙋки ст҃ое бл҃говѣстїе. Гл҃а а҃.

Понеже оубо мнози начаша,
чинити повѣсть. о извѣ-
стованыхъ, къ насъ вещ-
ехъ. ꙗкоже предаша,
намъ, иже исперва само-
видци, и слꙋги бывше

исловеси, изволисѧ и мнѣ,
послѣдовавшоу, выше всѣхъ
испытно. порѧдоу писати то
бѣ, дръжавныи феѡфиле.
да разоумѣеши. ѡ нихже на
оучилсѧ еси. словесехъ оутве
за ръжение. **Б**ысть въ дни ирода црѧ
июдеиска. свщнникь нѣкии. и
менемъ захариѧ. ѿ дневныѧ
чреды авиѧна. и жена его ѿ
дщере ааронових. и имѧ
еи, елисаветь. бѣста же
праведна ѡба пред бгомъ.
ходѧще въ всѣхъ заповедехъ.
и ѡправданиихъ гнихъ, бесь
пороуна. и не бѣ има, чада,
Сеи сѣ. кг. за ю стго иѡ крстлѧ. в сѡ бы.

понеже елисаветь бѣ непло
ды. и ѡба заматеревша.
въ днехъ своихъ бѣста. бысло
жащоу емоу въ чиноу ч
реды своеѧ пре бгомь. по
ѡбычаю свщнничьства.
ключисѧ емоу покадити
въшедъ въ црквь гнѧ. и всѐ
множьство людіи бѣ. и
млтвоу дѣю внѣ въ годъ
фимиама. ѩви же сѧ емоу
англъ гнь стоѧ ѡдесноую
ѡлтарѣ кадилнаго. и смѧ
тисѧ захариа видѣвъ. и
страхь нападе нань. рече
же къ немоу англъ. не боисѧ
захариа. зане оуслышана

бꙑ млⷭтва твоꙗ и жена твоꙗ
елисаветь . родить с҃на те
бѣ и наречеши имѧ емоу іѡⷩа .
боудеть тебѣ радость и весе
лїе . и мнози ѡ рожествѣ е
въз раⷣюютсѧ . боудеть бо ве
лїи прⷣѣ г҃мь . и вина и сїкере
ра не имать пити . и дх҃а
ст҃а исполнитсѧ . еще из
чрева мт҃ре своеѧ . и многы
ѿ с҃нвъ ї҃илевь ѡбратить к
гоу б҃гоу ихь . и тъ прейде
прⷣѣ нимь . дх҃мь и силою и
лїиною . ѡбратити срⷣца
ѡ҃цемь на чада противьныѧ .
въ мⷣрости праведныⷯ оугото
вати г҃ви люди съвръшены .

и реⷱ захарїа къ агг҃лоу . поче
со моу разоумѣю се . азъ бо есⷨ
старь . и жена моа заматере
вши въ днехь своиⷯ . и ѿвѣ
щавъ агг҃ль рече емоу . азъ есⷨ
гаврїиль прѣстоюи прⷣѣ б҃го .
и посланъ есмь г҃лаⷮ к тобѣ .
и бл҃говѣстити тобѣ сїа .
и се боудеши молчѧ и не мо
гы проглати . до негоⷤ дне
боудоуть сїа зане . не вѣро
ва словесемь моимь ꙗкоже
сбоудоутсѧ въ времѧ свое .
и бѣша людїе ждоуще заха
рїю . и чюжаахоусемь къснѧ
щоу емоу въ црⷭкви . изшеⷣ
же . не можааше г҃лати к ниⷨ ,

г

и разоумѣша ꙗко видѣние
видѣ въ црькви. и тъ бѣ по
маваѧ имъ. и прѣбываше
нѣмь. и бы ꙗко исплъни
шасѧ дние слоужбы его.
иде въ домь свой: По сихъ

за
г

же днехъ. зачѧтъ елисаветь
жена его. и таꙗшесѧ мцѧ
пѧть. глщи. ꙗко тако
мнѣ сътвори гь въ дни в нѧ.
призрѣ отѧти поношение
мое въ члцѣхъ. коне іс за
прѣ. ро. іс. Въ мць же ше
стый посланъ бы аггль гав
ріилъ от бга. въ гра галілеи
ѥмоуже имѧ назарѣ.
къ дѣви обручени моужи.

на благовѣщение на м. въ дне
хь отнѣ. зачѧ елисаве жена.

емоу же имѧ іѡсифъ от до
моу двдва. и имѧ дѣви ма
ріамъ. и въшедъ к нѣи аггль
ре. радоуисѧ обрадованнаꙗ
гь с тобою. блвена ты в же
нахъ. она же видѣвши
смоутисѧ о словеси его и
помышлѧаше. каково
боудеть цѣлованіе се. и ре
аггль ей. не боисѧ маріамъ.
обрѣте бо блгть от бга.
и се зачнеши въ чревѣ. и ро
диши сна. и наречеши имѧ
емоу іс. се боудеть велий.
и снъ вышнего наречетсѧ.
и дасть емоу гь бгъ пртлъ
двда оца его. и въцрится

въ домоу іаковли в вѣкы.
и цр҃ствію єго не боудеть ко
нца. ре҃ же мріамь къ анг҃лоу.
како боудеть се идеже моу
жа не знаю. и ѿвѣщавъ
анг҃лъ рече еи. дх҃ъ ст҃ыи наи
деть на тя. и сила вышнѧ
осѣнить тя. тѣм же и
раждаемоє ст҃о. наречетсѧ
сн҃ъ б҃жїи. и се єлисаветь
южика твоя. и та зача
сн҃а въ старости своеи. и
сіи мц҃ь шестыи есть еи на
рицаемѣи неплоды. яко
не изможеть ѿ б҃а всѣ
къ гл҃ъ. ре҃ же мріамь. се
раба г҃нѣ. боуди мнѣ по

тоже и на иныя праздникы прч҃тыя бц҃а.

гл҃оу твоемоу. и ѿтиде ѿ нѥ
анг҃лъ. конє бл҃говѣще
нию. лиргии. Въставши же
мріамь въ дни ты. иде въ го
рнѧя съ тщанием въ градоу
докъ. и вънидѣ в домъ за
харіинь. и цѣлова єлисавѣ.
и бы яко оуслыша єлисавѣ.
цѣлование мріинo въззыгра
младенѣць въ чревѣ ея. и
исплънисѧ дх҃а ст҃а єлисавѣ.
и възпи гласомь велиемь.
и ре҃. бл҃вена ты в женах.
и бл҃вн плодъ чрева твоего.
и ѿкоудоу мнѣ се. да пріиде
мти г҃а моего къ мнѣ. се бо
яко бы гласъ цѣлованиа.

зач҃ ді

на бл҃говѣщеє на҃ въ дни с҃
въставши

твоего въ оушию моею. въ
зыгра се младенець радоща
ми въ чрѣве моемъ. и бл҃же
на вѣровавшиа. ꙗко боуде
съвръшение гл҃анным ей от
г҃а. и рече мариа величит д҃ше
моа г҃а. и възрадова се д҃хъ
мои о бз҃ѣ сп҃се моемь. ꙗко
призри на смирение рабы своеа.
се бо отнинѣ блажат ме вси родо.
ꙗко сътвори мнѣ величие си
лныи. и ст҃о имѧ его. прѣ
бци, и млть его в роди и роди на
боꙗщим се его. сътвори
дръжаву мышцею своею,
расточи гръдыа мысли срдци их;
низложи силныа съ пртлъ.

и възнесе смиреныꙗ. алчю
щаꙗ исплъни благъ. и бга
тѧщаꙗ се отпоусти тща;
въсприатъ iил҃ѣ отрока сво
его. помѣноути млть.
ꙗко же гла къ оцемь нш҃им
авраамоу и сѣмени его до
вѣка; чти бци. прѣбы
же мариам с нею ꙗко три
мцѣ. и възврати се в домь
свои; конецъ бци. чти про
iѡанновѣ; Елисавети же
исплъни се врѣмѧ родити
еи. и роди сна и слышашѧ
окрть живоущеи и южи
каемъ. ꙗко възвеличи лъ
егь млть свою с нею. и ра

вахоусѧсънею . ибывъсѡсь
мыиднь . пріидошасѡбре
затисѿтроуча . инарицаа
хоуименемьѿцаегозахарію .
иѿвѣщавшимтиегоре .
ни . ноданаретсѧіѡаннь .
ирѣшакней . ıаконикто
жеесть . въсродствѣтво
емь . иженарицаетсѧиме
немьтѣмь . ипомаваахоу
ѿцоуего . ежекакобыхо
тѣлънарещиıе . испрошь
дщицоу . написаглѧ . іѡа
боудетьимѧемоу . ичюжа
ахоусѧвси . ѿвръзошаже
оустаегоабие . иıазыкъе .
иглшеблвѧбга . ибына

всѣхъстраживоущиихсѡкре
стъихъ . ивъвсеистранѣ
иоудеистеи . повѣдаемабѣ
хоувсиглисии . иположи
шавсислышавшеивъсрци
своемьглще . чтооубо
ѿтроучѧсебоудеть . ироу
кагнѣбѣснимь . изаха
ріаѿцьего . исплънисѧ
дхаста . ипррчествоваглѧ .
блвнъгьбгыіилевъ . ıако
посѣтиистворииѕбавле
ніелюдемъсвоимъ : прѣ
ро іѡ . ивъздвижерогъ .
спсеніанамъвъдомоудвдѣ
ѿтрокасвоего . ıакоже
глаоустысвтыхъсоущиин :

ѿ вѣка прⷪ҇рокъ его . спⷭ҇енїе ѿ
врагъ нашихъ . и ꙁ роукꙑ въсѣхъ
ненавидѧщихъ нас . ство
рити млⷭ҇ть съ ѿцы нашими
и помѧноути ꙁавѣтъ стыи .
свои . клѧтвоу еѧже клѧсѧ
къ авраамоу ѿцоу нашемоу .
дати намъ беꙁ страха и ꙁ роу
кы врагъ нашихъ иꙁбавль
шимсѧ . слоужити емоу
прѣподобиемь и правдою .
прѣд нимъ въ всѧ дни живо
та нашего . ѹти . рⷪ҇ . ісⷩ .
и ты ѿ троуча прⷪ҇рокъ вышнего
наречешисѧ . прѣидеши бо
прѣд лицемь гнмь оуготова
ти поути его . прⷭ҇ рⷪ҇ ісⷩ .

дати раꙁоумъ спсенїе людем его .
въ ѡставленїе грѣхи . млⷭ҇рдїа
ради млⷭ҇ти бга нашего . въ ни
же посѣтилъ есть . навъ
стокъ свыше . просвѣтити
въ тмѣ и сѣни смрⷮти сѣ
дѧщаа . направити ногы
на поуть смирѣнїа . ѹти
рⷪ҇ ісⷩ . ѿ троуча же растѣ
ша и крѣплѣшесѧ доухомъ .
и бѣ в поустынѧ . до дне
ꙗвлѣнїа своего къ иꙁраилю ;
конеⷱ҇ . рⷪ҇ ісⷩ ; Бы же въ дни
ты . иꙁыде повеленїе ѿ кеса
ра аоугоста . написати всѧ
вселенноую . се написанїе пръ
вое бы владѧщоу сѵрнею .

ꙁа е
д

Въ навеⷱ҇ . рⷪ҇ хва . въ дне ѿнѣ иꙁы .

кѵ́риниѵ . и҆ дѧхоу вси напи-
сати сѧ кожⷣо въ свои граⷣ .
възыде же і҆ѡсифъ ѿ галїлеа
из града назарѣта . въ і҆оудею
въ градъ дв҃довъ . и҆же нари-
цаетсѧ виѳлеемъ зане быти
е҆моу ѿ домоу ѿчьства дв҃два .
написати сѧ съ марїею ѡброу-
ченою е҆моу женою сущею не-
празною . бы же е҆га быста
тоу . и҆сплънишасѧ днїе ро-
дити еи . и҆ роди сн҃а своего .
прьвѣнца . и҆ повитъ его .
и҆ положи его въ ꙗслѣхъ .
зане не бѣ и҆мъ мѣста въ ѡби-
к тели . и҆ пастырїе бѣхоу въ
тои же странѣ бдѧще и҆ стрегоущє .

стражю нощїю ѿ стадѣ своє .
и҆ се а҆нгл҃ъ гн҃ь ста в ниⷯ . и҆ сла-
ва гн҃ѣ ѡсїа и҆хъ . и҆ оубоꙗша-
сѧ страхомъ велїемь и҆ реⷱ҇ и҆мъ .
а҆нгл҃ъ не боите сѧ . се бо бл҃го-
ствоую вамъ радость велїю .
ꙗже боудеть всѣмъ людеⷨ
ꙗко роди сѧ вамъ днⷭ҇ь сп҃съ . и҆-
же е҆сть хс҃ гь҃ . въ градѣ дв҃двѣ
и҆ се вамъ знаменїе . ѡбрѧ-
щете младѣнець повитъ ле-
жащь въ ꙗслѣ . и҆ вънезаа-
поу бы съ а҆нгломъ множество
воинъ нб҃ныхъ хвалѧщихъ
бг҃а и҆ гл҃ѧщиⷯ . слава въ выш-
нихъ бг҃оу и҆ на землї миръ .
въ чл҃цѣхъ благоволенїе .

н҃бы ıако ѿтидоша ѿ нихъ
на н҃бо. ан҃гли и ч҃лци пастырїе
рѣшѧ дроугы къ дроугоу. прѣ
идемъ до виѳлеема. и видим
гл҃ъ сеи бывшїи. иже г҃ь сказа
за намъ. и придоша поспѣ
шьше. и ѡбрѣтоша марїа
м же ıѡсифа. и младенецъ
лежащь въ ıаслѣ. видѣвъ
ши же сказашѧ ѿ гл҃ѣ гла
ннѣмъ ѡ ѡтрочати семъ +;
и дивишасѧ ѿ гланны ѿ пасты
рїи к нимъ. марїа же съблю
даше вс҃ѧ гл҃ы сїа. съ лагаю
щи въ ср҃ци своемъ. И възвра за҃ѕ
тишасѧ пастырїе. славѧ
ще и хвалѧще бг҃а ѡ всѣхъ ıа
+ и же слышаше
на ѡбрѣ. на лит. в҃ сѡ. въ.

слышаша ıаже видѣша. ıако
гл҃но бысть к нимъ. ıкѡ на вери ро҃хва.
И егда исплънишасѧ ѡсмь днїи.
и да ѡбрѣжоуть его. и нарѣ
коша имѧ емоу ıс҃. нарече
нное англомь прежде даже
не зачатсѧ въ чревѣ. прѣ
ѡбрѣзанїю. И егда исплъни
шасѧ днїе ѡчищенїе ею по
закону мосеѡвоу. Възне за҃з
состе его въ ıерлмъ. поста
вити его прѣ гмь. ıако же
есть писано въ законе гни.
ıако всѧкъ младенецъ моуже
ска полоу развръзаıа ложес
сна. ст҃о гви наречетсѧ.
и же дати жертвоу по реченно.
на срѣтенїе на лит. в҃ сѡ. въ зне.

моукъ законе гн҃и . два гръли
ща . или два птенца голоу
бинѣ . И се бѣ чл҃къ въ ієрлⷭ҇ме .
ємоу же имѧ сѵмеѡнъ . чл҃къ
сеи . праведенъ и блгоч҃тивъ
чаю оутѣхы іл҃вы . и дх҃ъ бѣ
ст҃ъ в немъ . и бѣ емоу ѡбѣ
щанно дх҃омъ ст҃ымъ . не ви
дити смр҃ти . прежеда же
не видитъ х҃а гн҃ѣ . и прїиде
дх҃омъ въ црк҃въ . и егда въве
до ст҃а родителѣ ѡтрочѧ іс҃а,
сътворити имⷶ по ѡбычаю
законномоу ѡ немъ . и тъ
прїемъ его на роукоу своею .
и бл҃ви бг҃а . ре҃ . нн҃ѣ ѿпоу
щаеши раба своего влк҃о по

за҃ н

на срѣт гн҃е на҃ . и памѧ сѵмде
ѿ бг҃опрїица . в ре҃ сѿ . бѣ ч҃е,

н҃г

глоу твоемоу съ миромъ . ꙗко
видѣсте оучи мои спасенїе твое,
єже еси оуготовалъ прѣ ли
цемъ всѣхъ людеи . свѣтъ въ
ѿкровенїе ꙗзыкѡ . и славоу
людїи твоихъ іилѧ . коне,
на҃ сїмиѡ . И бѣ іѡсифъ и
мти его . чюдѧщесѧ ѡ гл҃е
мыхъ ѡ немъ . и блви на сѵ
меѡнъ . и рече къ мрїи мтри
его . се лежитъ се на паде
нїе и на въстанїе многомъ въ и
іли . и въ знаменїе прѣрѣ
каемо . и тобѣ же самои
дшоу проидетъ ѡроужїе .
ꙗко оубо да ѿкрыютсѧ ѿ
многъ срцъ помышленїе .

д҃ ибѣаннапрⷪрочицадщ҃ифаноу
илева. ѿколѣнаасирова.
сиꙁаматорѣвшивъднехъмно
ꙁехъ. жившисмоужемъсе
дмьлѣтъѿдѣвствасвоего.
итавдоваꙗколѣтъѡсмь
десѧтьичетыри. ꙗженеѿ
хождаашеѿцр҃квепостомъ
имлтваслоужащидньинощ.
итавътъчаспрѣставши. и
исповѣдаашесѧгв҃и. игла
ашеѡнемъвсѣмьчающиⷯи
ꙁбавлениевъіерлⷭ҇ме. ікостлю.
ꙗкосконьчашасѧвсѣпоꙁа
коноугн҃ю. въꙁвратишасѧ
въгалилею. въградсвойнаꙁа
рѣтъ. начнисѡбрѣꙁанїи,

Ѡтрочѧжерастѣшеикрѣ
плѣшесѧдхомъ. исплъ
нѣюсѧпрмдрости. иблгть
бжїѧбѣнанемъ. коне҃.
срѣтению. ихождаста
родителѥгонавсѧколѣ
товъіерлⷭ҇мъ. въпраꙁдникъ
пасхы. иегдабыдвоюнаде
сѧтелѣтоу. въсходѧще
имъвъіерлⷭ҇мъпоѡбычаю
праꙁдника. искончѣвше
днїивъꙁвращающемасѧим.
ѡстасѧѿрокъіс҃въіерлⷭ҇мъ.
инеразоумѣіѡсифъима
тиего. мнѣвшаегов
дроужинѣсоуща. прїи
дошаднипоуть. иниска

аста его въ сроднице́хъ и въ
знаемы. и не ѡбрѣтша его
възвратиста въ і҆ерⷭ҇лмъ. въ
зыскающе его. и бы по трие
днехъ. ѡбрѣто ста его въ
цр҃кви сѣдѧща посредѣ оучи
телии. послоушающе ихъ
оужасахоу же сѧ вси послоу
шающе его. ѡ разоумѣ и ѿ
ѿвѣтѣ его. видѣвша его
дивиста сѧ. и рⷱ҇е к немоу мⷮти
его рⷱ҇е. чѧдо что сътвори
ма тако. се ѡц҃ъ твои и азъ
болѧща искахове тебе.
и рⷱ҇е к нима. что ꙗко искаста
мене. не вѣста ли ꙗко
въ тѣхъ ꙗже ѡц҃а моего.

г҃

достоитъ быти ми. и та
не разоумѣста глаголъ иже гла
има. и съниде с нима и при
иде въ назаретъ. и бѣ пови
ноуѧ сѧ има. и мати его съ
блюдааше вс҄ѧ глаголы сїа въ срⷣци
своемъ. і҆с҃ преспѣвааше
прмⷣростию и възрастомъ.
и благодатию ѿ ба҃ и чл҃къ:
кон҃е ѿ брѣ. Въ пѧтое же
на десѧте лѣто владычьст
вовати вериа кесара. ѡбла
дающи понтииском оу пи
латоу. іоудеею. и четверто
властьствоующоу галилеею.
иродоу филиппоу же братоу
его четвертовластвоующоу.

за҃
д҃

въ навечерїе бг҃оꙗвленїа. въ пѧ
тоенадесѧ.

и тоурєєю и трахонитьскою
страною. и лисанию. а ви
ленїєю четвертовластьствоу
ющоу. при архїереѣ аннѣ и
каиафѣ. бы глъ бжїи къ
їѡанноу захарїиноу сноу въ
поустыни. и прїиде въ всѧ
страноу їѡрданьскоуѧ. про
повѣдоуꙗ крщенїе покаа
нїа въ ѿставленїе грѣхо.
ꙗкоже есть писанно въ кни
зѣ словесы їсаїа пророка гла
ще. гла въпиющаго въ поу
стыни. оуготоваите поу
є гнь. правы творите стезѧ
его. вьсѣка дъбрь испль
нитсѧ. и вьсѣка гора и хо

лмъ смѣритсѧ. и боудоуть
стръпетнаа въ праваꙗ ісѡсь
трїи поути гладкы. и оузри
вьсѧка плоть спсенїе бжїе.
глааше же исходѧщїимь.
народомъ кртити сѧ ѿ него.
порожденїе ехиднова. кто
сказа вамъ бѣжати ѿ гра
доущаго гнѣва. сътвори
те оубо плоды достоины по
каанїа и не начинаите гла
ти въ себѣ. ѿца имамы
авраама. глю бо вамъ. ꙗко
можеть бгъ ѿ каменїа сего
въздвигноути чада аврааму,
оуже оубо и сѣкира при коре
ни дрѣва лежить вьсѣко оу

бодрѣво нетворѧщеє плода
ѕ добра. посѣкаєтсѧ и въ ѡ
гнь въмѣтаєтсѧ. и въпро
шаахоу єго народи глаще.
что оубо сътворимъ. ѿвѣ
щав же глааше имь. имѣю двѣ
ризѣ. да подасть неимѧщо
моу. и имѣѧи брашна. та
ко же да творить. приидоша
же и мытаре крстити сѧ ѿ
него. и рѣша к немоу. оу
чителю что сътворимъ.
ѡн же рече к нимъ. ни что
болѣ ѿ повѣленнаго вамъ
творите. въпрошаахоу
єго и воини глаще. и мы что
сътворимъ. и рече к нимъ.

никогоже ѡбидите. и
ни ѡклеветаваите. и до
волни боудете ѡброкы ва
шими. чающемъ же людемъ.
и помышлѧющимь всѣмь
въ срцихъ своихъ ѡ Іѡаннѣ.
єгда тъ єсть хс. ѿвѣщава
аше. Іѡаннь. всѣмь глѧ
азъ оубо водою крщоу вы.
грѧдеть же крѣплїи мене.
ємоуже нѣсмь достоинъ
ѿрѣшити ремене сапогоу
єго. тъ вы крстить духомъ
стымъ и ѡгнемъ. ємоу
лопата в роуцѣ єго. и по
требить гоумно свое. и
съберетъ пшеницоу въ жи

ницѹ свою. пла́вель же с
жьжеть ѡгнемъ негасаю
щимъ. многа же ѹбо и ин
на ѹтѣшаа. благовѣство
ваше людемъ. ко҃ на в҃е
за҃ і б҃гоꙗвленіа. Іро҃ же чеТ
вертовластникъ ѡблича
емь ѿ него. ѡ иродїанѣ
женѣ брата своего іѡсовѣ.
ꙗже сътвори злаа иро҃ѡ.
приложи и се на всѣми. и
затвори іѡанна въ темни
ци. бы же егда кр҃тишасѧ
вси людие. и іс҃ѹ кр҃тившѹ
сѧ и молѧщѹсѧ. ѿвръзе
нб҃о. и сниде дх҃ъ ст҃ыи тѣ
лесны мъ ѡбразомъ ꙗко

п҃не а҃ н҃е новолѣ. въ ѡ҃ иро,

голѹбь на нь. и гласъ с нб҃си
бы гл҃ѧ. ты еси сн҃ъ мои възъ
любленыи. ѡ тебѣ благои
зволихъ. ко҃не п҃не.
за҃ аі Ітъ бѣ іс҃. ꙗко лѣтомъ три
десѧть начинаа. сы ꙗко
мнимь. сн҃ъ іѡсифовъ, и
лиевъ. матфановъ, левіи,
мелхиинъ, іанновъ. іѡси
фовъ. маттафиевъ. амо
совъ. наѹмовъ. еслімовъ,
наггесовъ. маафовъ. ма
ттафиевъ. семеиевъ. іѡ
сифовъ. іоудинь. іѡанно,
рисаевъ. зоровавелевъ.
салафіилевъ. нириевъ.
мелхіевъ. аддиевъ. коса

вт҃о а҃ н҃е. въ ѡ҃. б҃іс. і҃а,

мовъ. елмодамовъ. ировъ.
іꙍсіевъ. елиезеровъ. іꙍри
мовъ. матфатовъ. левіи
нъ. сумеꙍновъ. іоудинь.
іꙍсифовъ. іꙍана новъ.
елиакимовъ. мелеаевъ.
манаиновъ. матадаевъ.
нафановъ. дв҃двъ. іесеꙍвь,
ꙍвидовъ. воꙍзовъ. са
лмоновъ. наасоновъ. ами
надавовъ. араамовъ. іꙍ
раамовъ. есромовъ. фаресо.
іоудинь. іаковль. ісаксо. авраам
ль. фаррановъ. нахоровъ.
сероуховъ. рагавовъ. фале
ковъ. еверовъ. салановъ,
каинановъ. арфазадовъ.

симовъ. ноевъ. ламеховъ.
мафоусалевъ. еноховъ. іа
редовъ. малеилевъ. каи
нановъ. еносовъ. сифовь.
адамовъ бж҃ій. Іс҃ же испо
лнь дх҃а ста. възвратися ѿ
іордане и ведѧшеса дхо
мъ въ поустынѧ. ко вто.
дний четыри десѧте искоу
шаемь ѿ діавола. и не ıа
сть ничесо же въ дни ты.
и скончавшимсѧ имъ.
последи възалка. и рече емоу
дьаволъ. аще сн҃ъ еси бж҃ій.
рци камени семоу да боу
деть хлебъ. и ѿвеща въ
к немоу іс҃ глѧ. писано е

срⷣѣ лⷣ не. вⷣъ ѿⷩ. възвратис.

за҃ ві

ꙁ

ꙗконесохлѣбѣединомьжи
въбоудетьчлкъновсѣкомь
глебжїи . ивъзведьегодїа
волънагороувысокоу . по
казаемоувсѣцртвїавселѣныꙗ;
въчасѣврѣменнѣ . ирееемоу
дїаволътебѣдамьвластьсїа
всѧ . иславаихъꙗкомнѣ
преданаесть . иемоужеаще
хощоудамью . тыоубоаще
поклонишисѧпредмною .
боудетьтобѣвсѣ . іѿвѣща
въреемоуіс . идизамною
сатанаписанобоесть . по
клонишасѧгоубгоутвое
моу . итомоуединомоупо
слоужиши . иведеевъие

рлмьипоставиегонакрылѣ
црквнемь . ирееемоу . аще
снъесибжїивръзисѧѿсю
доудолоу . писанобоесть .
ꙗкоагломьсвоимьзапо
вѣстьѿтобѣсъхранити
тѧинароукавъзмоутѧ .
данекогапритькнешиѿ
каменъногоутвоею . іѿ
вѣщавъреемоу . іс . ꙗко
реченонеискоусишигабга
твоего . искончавъвсѣ
искоушенїедьаволъ . ѿ
тидѣѿнегодовремене .
ивъзвратисѧіс . въсилѣ
дховнѣивъгалилѣю . и
вѣстьизыдѣповсѣистра

нѣ ѡнемь. и тъ оучаше на
сонмищихъ и славимь всѣ
ми. кон҃е ср҃ѣ. И прииде
за҃ гі іс въ назарефь. идеже бѣ
въспитанъ. и вниде по ѡбы
чаю своемоу въ день соуботны.
и въ сонмище. и въста чти
и въдаша емоу книгы исаиа
пррка и разгноу въ книгы.
ѡбрѣте мѣсто идеже бѣ на
писано. дх҃ъ гнь на мнѣ его
ради помаза мѧ. бл҃говѣсти
ти нищимь посла мѧ.
исцѣлити съкроушеныѧ
ср҃цемь. проповѣдати плѣ
нныимъ ѡтпоущеніе и слѣпы
прозрѣніе. ѡтпоустити
чеа не. въсѡ. прїиде іс.

сокроушеныѧ въ ѡтрадоу. про
повѣдати лѣто гне приа
тно. и съгноу книгы ѡт
да въ слоуѕѣ. сѣде. и всѣ
въ сонмищи. ѡчи бѣхоу
зрѧщи нанъ. нача же гл
гати к нимъ. яко днь събы
тсѧ писаніе се въ оушию ва
шею. и вси свѣтельствова
ахоу емоу. И дивлѣхоусѧ за҃
ѡ словесѣхъ блгти исхо ді
дѧщиихъ изъ оустъ его. ко
че и новомоу лѣтоу. и гла
ахоу не съ ли есть снъ іосифо
въ. и рече к нимъ. всѧко рете
ми притчасіа врачю исцѣли
сѧмъ. елико слышахомъ
пѧ а не. въсѡ. дивлѣхоу.

бывшаа въ капернаоумѣ.
сътвори и зⷣе въ ѡтечествіи свое-
мь. рече же аминь гл҃ю вамъ.
ꙗко никоторыи прⷪрокъ приꙗ-
тенъ есть въ ѡтечествіи своеⷨ.
по истинѣ же гл҃ю вамъ.
многы вдовица бѣша въ
дни илиины въ іил҃и. егда
заключи сѧ небо три лѣта
и мцѧ шесть. ꙗко бы гла-
дъ великъ. по всеи земли.
и ни к единои ихъ. посла-
нъ бы илиꙗ тъкмо въ сарептоу
сидоньскоую. къ жене вдо-
вица. и мнози прокаже-
ни бѣхоу при елисѣи прⷪроци.
въ іил҃и. и ни единъ же ѿ ни-

ѡчистисѧ. тъкмо неема- лⷭ҃
нь сурианинъ. и исплънишѧ
вси ꙗрости. въ сънмищи
слышавше сиꙗ. и въставша
изгнаша его вънъ из града.
и ведоша его до врьхоу горы.
на нѣи же градъ ихъ създанъ
бѣша. да быша его низъ ри-
нули. ѡнъ же прошедъ посре-
дѣ ихъ идѣаше. конеⷰ пѧ
нєтⷣлог. И сънидѣ въ ка- зⷣ
пернаоумъ. града галилѣ- єі
иска. и бѣ оучаша в соубо-
ты. и оужасахоусѧ ѡ оу-
чении его. ꙗко ѡ власти бѣ
слово его. и въ сънмⷳи бѣ н
чл҃къ имыи дхъ бѣса нечиста.
сѫ а вѣ ѿ. сънидѣ іс҃.

ивъзпи гласомь велиемь глѧ.
ѡстави что намъ и тебѣ ісе.
назарѧнине. пришелъ еси
погоубити насъ. вѣмъ тѧ
кто еси стыи бжии. иза
прѣти емоу глѧ. прѣмлъ
чи. и изыди изнего и пове
ргъ его бѣсъ посрѣ. и изыди
изнего. никакоже врѣди
въ его. и бы оужасъ на всѣ.
и стѧзаахоу. дроугы съ дроу
гоу. глще что слово се. ꙗ
съ властию и силою. велитъ
нечистымъ дхомъ и исходѧ.
зⷶ ко҃не сⷤ. И исхождааше
ѕі гласъ о немъ въ всѧко мѣ
сто. страны. въставже
пⷩне в нⷷ. врⷬ҇сѡ. въниде ісв до,

из сонмища въниде въ домъ
симоновъ. тъща же симо
нока. бѣ одръжима огне
мь велиемь. и молиша его
ѡ неи. и ставъ надънею.
абие же въставши слоужаа
ше имъ. заходѧщоу же со
лнцю. вси елицы имѣахоу
болѧщаа недоугы различны
ми. привожаахоу ꙗ к немоу.
ѡн же на единомъ кождои.
роуцѣ възложь ицѣлѧаше
ихъ. исхождаахоу же и бѣ
си ѿ многъ. и въпиюще и
глще. ꙗко ты еси хс снъ.
бжии. и запрѣщаа не да
дѣаше имъ глати. ꙗко вѣ

ѳ҃

і

дѧхоу хрⷭ҇а самого соуща . бы
вшю же дни . изшедъ идѣ в поу
стомѣ мѣстѣ . и народи искаахоу его
и приидоша до него . дръжахоу
его да не бы ѿшелъ ѿ нихъ .
ѿн же рече к нимъ . яко и дроу
гымъ градомъ благовѣсти
ти ми подобаетъ црⷭ҇твие бж҃ие ,
яко на се посланъ есмь . бѣ про
повѣдаа на сънмищих гали
лѣйских . **конеⷱ҇ пнⷣкоу .**

за зі аі Бы же належащю емоу народоу .
да быслышали слово бж҃ие ,
и тъ стояше при езерѣ . гениса
ретьстѣ . и видѣ два кораб
ля стояща при езере . рыба
рие же ѿшедше ѿ нею плакаа

не а . въ сѡ . стоящеіс прие ,

хоу мрежа . влѣзшоу же
въ единъ ѿ кораблю . иже бѣ
симоновъ . моли его ѿ земля ,
ѿстоупити мало . и сѣдъ
оучаше с корабля народы .
яко же преста глагол . рече к симо
ноу постоупи въ глоубиноу .
и въвръзете мрежа ваша в
ловитвоу . и ѿвѣщав си
монъ рече емоу . наставниче
ѿб нощь всю троужавшеся .
ничесо же не яхомъ по глаголоу же
твоемоу въвръгоу мрежа .
и се сътвориша . яша мноⷤ
ство рыбъ много . протръ
заше же ся мрежа ихъ .
и поманоуша причастнико .

ижебѣхѹвъдрѹзѣмькорабли .
дапришⷣшепомогѹтьимъ .
иприидошаисплънишаѡба
кораблѧꙗкопогрѹзитисѧ
има . видѣвжесимонъпетръ .
припадѣкъколѣномаісова
маглѧ . изыдиѿменеꙗко
мѹжьгрѣшенъесмьги .
ѹжасъбоѡдръжашеего .
ивсѧсѹщаасними . ѡлови
тверыбъюжеꙗша . тако
ждежеіакова . іѡанна . сна
зикѣдеѡва . ꙗжебѣстаѡ
бѣщника . симонова . ирⷱе
ксимонѹіс . небоисѧ . ѿ
селебѹдешичлкыловѧ . из
влѣкшеѡбакораблѣназе

млѧѡставльшевсевъслѣде
идоша . конецъ . нели .
Ибыⷭегⷣабѣіс . въединомъ
ѿградовъ . исемѹжеиспо
лньпрокаженіа . ивидѣв
жеісападеницъмолѧсѧемѹ,
глѧ . гиащехощеши . мо
жешимѧѡчистити . ипро
стерърѹкѹкоснѹегорекь
хощѹѡчистисѧ . иабїепро
казаѡтидеѿнего . итъ
заповѣдаемѹ . никомѹ
повѣдати . ношⷣепокажⷭи
іересѡви . ипринесиѡѡчище
ніесвоемꙗкожеповелѣ
мосїи . въсвⷣѣтельствоимъ .
прохожашажепачеслово
ктⷭо в нⷣе . рⷵъѡ, бѣіс въено,

лⷭ

зча ні
ві

ѿнемь · исхождаахоусѧнаро
мнози · слышати · иисцѣли
тисѧѿнего · ѿнедоугъсво
ихъ · тъжебѣѿходѧвъпо
стынѧимолѧсѧ · кⷪ҇ вто;
за҃ ві҃ Ибывъединьѿдний · ит҃ъбѣ
оучѧ · ибѣхоусѣдѧщеифари
сее · изаконооучителие ·
ижебѣхоупришли · ѿвсѧ
коеѧвесигалилеискыѧ · иоу
деискыѧ · иерл҃мьскыѧ ·
исилагнѣбѣисцѣлѧющии ·
г҃і исемоужіеносѧщенасѡдрѣ
чл҃ѣка · ижебѣрасслабленъ ·
иискаахоувънестинего · ипо
ложитипрѣднимъ · инеѡ
брѣтше · коудѣвънестиє
сⷠ в · вⷭ҇ · бѣоучѧибѣ.

народара · възлѣзшенахра
мѣсквозѣскоудѣлынизвесиши
егосъѡдромънасрѣдоупрѣ
ніс҃а · ивидѣвъвѣроуихъ ·
рѣемоучл҃че · ѿставлѧютти
грѣситвои · иначашапомы
шлѣтикнижнициифасѣ
гл҃щеікто есть се · ижеглть
хоулы · ктоможетьѿста
влѧтигрѣхы · тъкмоеди
нъбг҃ъ · разоумѣвжеис҃ ·
помышлѣніаихъ · ѿвѣ
щавърекнимъ · чтопомы г҃і
шлѧетевъсрцихъвшихъ ·
чтоестьоудобѣерещи · ѿ
ставлѣютьтисѧгрѣситвои ·
илирещивъстаниходи ·

л҃г

нодаоувѣстеꙗковластьимаⷮ
сн҃ъчлчьскый . наземлиѿпоу
щатигрѣхы . ирѣⷱ҇ѡслаблен
номоу . тобѣгл҃ювъстани .
ивъзмиѡдрътвои . идивдо
свои . инабїевъставъпрѣⷣними .
въземьѡдрънанѣмьжележа
аше . идевдомьсвоиславѧ
бг҃а . иоужасьприꙗтьвсѧ .
иславѧхоубг҃а . иисплъниша
страхагл҃ще . ꙗковидѣхомь
преславнаѧдн҃ь . конеⷰ҇ сѫⷠ .

за
ік
ді

Ипосѣмьизыдеиоузрѣмыта
рѧименемьлевїа . сѣдѧща
намытници . ирѣⷱ҇емоу . иди
помнѣ . иѡставльвсѣ . въ
ставъвъслѣⷣегоидѣ . исъ

сѫⷠ г҃ . ро҃с ѿлⷦ҇ . прѣходѧисоу .

творичрѣжденїевелїе . левїи
емоу . въдомоусвоемь .
ибѣнарѡⷣмытарѣимногъ .
инѣхъ . ижебѣхоусними
възлежаще . иропътахоу
книжницинаньфарїсеє .
къоученикомьего . гл҃ще .
почтосъмытари . игрѣш
никыꙗстеипиете . сѡвѣ
щавъїс҃ . рⷱ҇екнимь . нетрѣ
боуютьздравїиврачанобо
лѧщїи . непрїидоⷯпризва
типравеⷣныⷯ . ногрѣшныа
въпокаание . конеⷰ҇ сѫⷠ .

за
ка

Ѡнижерѣшаикнемоу . по
чтооученици . їѡаннови .
постѧтсѧчасто . млтвы

срⷣѣ в҃не . ро҃с ѿлⷦ҇ . прїстѹпиша
фарїсее . къїсоу . гл҃щепочто .

творѧтъ. такожде и фарисѣи-
стїи. а твои ꙗдѧть и пиютъ.
Ѡн же рече к нимъ. егда можете
с҃ны брачныѧ донде же же-
нихъ с ними есть. сътворити
постити. прїидоуть же днїе.
егда ѿимать боудеть ѿ нихъ
женихъ. и тогда постѧтсѧ
в ты дни. г҃лаше же притчю
к нимъ. ꙗко никто же
приставленїа ризы новы при-
ставлѧеть. на ризы ветхы.
аще ли же ни. и новыа разде-
реть. и ветсѣи. не приключи-
тсѧ. еже ѿ новаго. и ни-
кто же въливаеть вина нова.
въ мѣхи ветхы. аще ли же ни.

расторгнеть. новое вино
мѣхы. и само излиетсѧ. и
мѣси погибноуть. но вино
новое. въ мѣхы новы въліва-
ти. и обое съблюдетсѧ. и
никто же пивъ ветхое.
абие не хощеть новомоу.
г҃лть бо ветхое лоучшее. конецъ.
Бысть же въ соуботы второпръвыа. з҃а
ити емоу сквозѣ сѣанїа. въ- к҃в
стръгаахоу оученици его класы.
и ꙗдаахоу стирающе роуками.
нѣции же ѿ фарисеи. рѣша имъ
что сътворите его же не досто-
ить творити въ соуботы.
ѿвѣщав къ ис҃. рече к нимъ. ни
ли сего чли есте еже сътвори д҃въ.
з҃ч д҃. въ с҃б. хождаше ис҃ въ соуб.

з

егда възалкаса самь. и иже сь
нимь соущии. како вниде
въ домъ божии. и хлѣбы пре
ложениа възем и ясть. и да
соущимь с нимь. их же не досто
аше ясти. тъкмо единѣ
еі иерѣомъ. и глаше имъ яко
гь есть снъ члчьскыи и соуботѣ.
и бы же въ дроугыя соуботы.
вънити емоу въ сонмище и
оучити. и бѣ тоу члкъ. и
роука емоу деснаа бѣ соуха.
и назираахоу же книжници
и фарисее. аще въ соуботоу
исцѣлить. да обрящють
рѣчь нань. он же видяше
помышлениа их. и рече

г

члкоу имѫщомоу соухоу роу
коу. въстани. и стани посрѣдѣ.
он же въставъ. ста. рече же ис
к нимъ. въпрошоу вы. что
достоить въ соуботы. до
бро творити. или зло тво
рити. дшоу спти. или по
гоубити. он же оумолча
ша. и възрѣвъ. на вьсѣх
рече емоу. простри роукоу твою.
он же сътвори тако. и оу
твръди ся роука его здрава.
яко дроугая. конец сж.
он же исполнишася без
оумиа. и глаахоу дроугъ къ д
роугоу. что бы шася сътвори
ли ісови. Бы же въ дни ты. за
чет в не. в. ст. изыде іс въ го. кг

229

изыдевгороуподолитисѧ.
ѕі ибѣѡкнощьвъмлтвѣбжїи.
иегдабыдн҃ь. призваоучнкы
своѧ. иизбраѿнихъ. два
надесѧте. ихжеиаплынаре
симона. егожеименовапетра,
анъдреабратаего. иїакова.
иїоанна. филиппа. ивар
фоломѣа. матфеи. ифомоу
їаковаалфеева. исимона.
нарицаемагозилота. иоу
доуиаковлѣ. июдоуиска
ріѡтскаго. ижебыпрѣда
ꙁа тель. Исъшедсними. стана
к мѣстѣравнѣ. инародоучникъ
его. имножествомного
людіи. ѿвсеюиоудеюиерслма.

пнⷣ в нⷣе. в҃ѫ. стаіс намѣсте:
сеипрⷪкны

поморіатурьскаисидонска.
ижеприидошапослоушати
его. иисцѣлитисѧѿнедоу
гъсвоихъ. истражоущеи
ѿдхъ нечисты. иисцѣлѣа
хоусѧ. ивсьнародъискаашепри
касатисѧемъ. ıакосилаѿне
гоисхождааше. иисцѣлѧа
шевсѧ. іс҃. че. итъвъзве
соучисвоѧнаоученикысвоѧ.
глааше. блаженинищидхо.
ıакоивашеестьцрствіебжіе.
блажениалчющеинынѣ. ıако
насытитесѧ. блаженипла
чющеинынѣ. ıаковъсмѣе
тесѧ. блажениботдете. е
гдавъзненавидѧтъвасчлци.

г҃

и егда разлоучать вы и поносѧт.
и пронесоуть имѧ ваше яко
зло сн҃а чл҃чьскааго ра. възра
итесѧ въ тъ дн҃ь и възыграи
те. се бо мьзда ваша многа
на нб҃си. ко҃ пѧ и пр҃пны
по симь бо творѣхоу прр҃ком
оц҃и их. Обаче горе вамь
богатымъ. яко отстоите
оутешенiа вашего. горе ва
насыщенiи нн҃ѣ. яко въза
алчете. горе вамь смѣющiи
сѧ нн҃ѣ. яко въсрыдаете
и въсплачете. горе егда добрѣ
рекоуть вамъ вси чл҃ци. по
семъ бо творѣхоу лъжепррко
оц҃и ихъ. но вамь гл҃ѧ слыша

п҃не г҃. рек҃ъ ско҃и оу҃. горе ва.

зач̑
ке҃

щимь. любите врагы ваша
добро творите ненавидѧщиим
васъ. бл҃вите клѧноущаѧ вы
молитесѧ за творѧщiи вамъ
обидоу. бiющемоу тѧ въ ла
нитоу. подажь и дроугаѧ.
и ѿ възимающаго ти ризоу.
и срачицоу не възбрани. вс
комоу же просѧщемоу оу те
бѣ даи. и ѿ възимающаго
твоѧ. не истѧзаи. ко҃ пн҃е.
И яко же хощете да творѧ
вамъ чл҃ци. и вы творите
имъ такожде. и аще любите
те любѧщаѧ вы. каѧ вам
бл҃гть есть. и бо и грѣшь
ници. любѧщаѧ ихъ любѧть.

н҃е в҃. рек҃ъ ско҃и оу҃. яко хо҃.

зач̑
кѕ҃

иащебл҃готворетебл҃готво
рѧщиимъвамъ . каавамъ
бл҃гтьесть . ибоигрѣшни
цитождетворѧть . иаще
възаимъдаетеѿнихжечаѣ
тевъсприѧти . каавамъ
хваласть . ибоигрѣшни
цигрѣшникомъвъзаимъ
дают . давъсприимоут
равнаа . ѡбачелюбиврагы
ваша . ибл҃готворите .
ивъзаимъдаите . ничесо
жечающе . ибоудетьмь
здавашамнога . ибоудете
сн҃овевышнѣаго . ꙗкотъ
бл҃гъесть . набезъбл҃годатныꙗ
изълыѧ . боудетеоубомило

рдиꙗкожеиѿцъвашьмило
рдъесть . коне҇ не҃ли :—
Инесоудите . инесоудѧтъва .
инеѡсоужаите . данеѡсоу
женибоудете . ѿпоущаи
те . иѿпоустѧтьвы . даи
те . идастьсѧвамъ . мѣ
роудобронатисканоу . ипот
рѧсноуипрелѣвающоусѧ . да
доутьналоновашe . тоѭбо
мѣроюеѭжемѣрите . въз
мѣритсѧвамъ . речежеипритча
имъ . едаможетьслѣпець
слѣпцаводити . неѡбали
въꙗмоувъпадетасѧ . нѣ
оученикънадоучителескои .
съвршенжевсѣкъбоудеть .

вто г҃ не . рег҃ъскоиоу . несоу .

за
кѕ

ıакоже оучитель его . что
видиши соучець иже есть въ
ѡчеси брата твоего . брьвна
же еже есть въ ѡчеси твоемь
не чюеши . или како може
ши рещи братоу своемоу брате .
ѡстави да изьмоу соучець иже
есть въ ѡчеси твоемь . самъ
соущаго въ ѡчеси своемь брь
вна не видѧ . лицемѣре .
изьми прьвѣе брьвно изъ ѡ
чеси твоего . и тогда прозри
ши изѧти соучецъ иже въ ѡчесе
брата твоего . нѣ бо дрѣво
добро . творѧ плода зла .
ни же дрѣво зло . творѧ пло
да добра . всѧко бо дрѣво .

г

ѿ плода своего познаетсѧ .
не сѿ трьнїа бо оучешоуть смокви .
ни сѿ коупины емлють грозїа .
бл҃гыи чл҃къ . ѿ бл҃гаго съ
кровища срⷣца своего . изно
ситъ благое . и злыи чл҃къ .
ѿ злаго скровища срⷣца свое .
износить злое . ѿ избыт
ка бо срⷣца гл҃ѧть оуста его .
коне вто . Что же мѧ зо
вете . г҃и г҃и . и не творите
ıаже гл҃ѧ . всѧкь грѧдыи
къ мнѣ . и слышоу и словеса
моѧ и творѧ ıа скажоу вамъ ко
моу есть подобень . подо
бень есть чл҃коу зиждоущоу
храминоу . иже ископаноу
срⷣ г҃ не . рег҃ь . что мѧ зове .

за
кн

глоуби . и положи основа
нїе на камени . наводнени
ю же бывшоу . припаде рѣ
ка храминѣ той . и не може
поколебати ея . основана бо
бѣ на камени . слышавыи же
и не сътворивыи . подобенъ
есть чл҃коу създавшоу храми
ноу на земли . без основаниꙗ,
еи же припаде рѣка . и абїе
падеся . и бы разроушенїе
храмины тоя велїе . егда же
сконча вс҃ѧ глаголы своя въ слоухы
за людемъ . Вниде въ капе
ка рнаоумъ , ісѡ ерѣ . сътни
коу же нѣкоемоу рабъ боля злѣ .
хотѣше оумрѣти . иже

сж҃ е . Въ сѿ . вниде іс въ ка .

ні

бѣ емоу честенъ . слышавъ
же о ісѣ . посла к немоу ста
рца иоудеискыя моля его .
яко да пришедъ спасетъ раба его
они же пришедше къ ісови .
моляхоу его тъщно . глаше,
яко достоинъ есть емоу же аще
да сие моу . любитъ бо язы
къ нашь . и сънмище тъ съ
зда намъ . іс же идѣаше с ни
ми . еще же емоу не далече,
соущоу ѿ храмины . посла
к немоу сътникъ дроугы глаголя
емоу . г҃и . не движи ся .
нѣсмь бо достоинъ да подъ
кровъ мои въниде ши . тѣ
же ни себе достоина сътворихъ

лѵ҃

прїити к тобѣ . но рци сло
во . и исцѣлѣеть ѿрокъ
мои . и бо азъ чл҃къ есмь по
властїю оучиненъ . имѣю по
собою воины . и гл҃ю семоу
иди . и идеть . и дроугомоу
прїиди и прїидеть . и рабоу
моемоу сътвори се . и сътво
рить . слышавъ же сїа іс҃ . чю
дисѧ емоу . и ѡбращьсѧ . и
доущомоу по немь народоу,
рече . гл҃ю вамь . ни въ ӏил҃и .
толики вѣры ѡбрѣтохъ .
и възвращьше сѧ посланїи
ѡбрѣтоша болѧщаго ра
ба исцѣлѣвша . кѡ҃ сж҃ .

за҃ л҃ **И** бы по семь . идѣаше къ
не г҃ . въ҃ сѡ . идѣаше іс҃ въ гра .

ѳ҃

дъ нарицаемыи наинь . и с ними
дѣахоу оученици его мнози .
и народъ многъ . ꙗко же приб
лижи сѧ къ вратомъ града . и се
изношахоу оумеръша сна .
единородна мтри своеи . и
та бѣ вдова . и народъ ѿ гра
да многъ с неию . и видѣвъ ю гь
мл҃рдъва ѡ неи . и рече еи . не
плачи . и пристоупль къ сь
ноу сѧ въ ѡдръ . носѧщии
же сташа . и рече . юноше .
тобѣ гл҃ю . въстани . и сѣ
де мрътвыи и нача гл҃ати .
и дасть его мтри своеи . при
ꙗть же страхъ всѧ . и сла
влѣахоу б҃а . гл҃юще . ꙗко

ѳі

чет г не. рч сѿ. изыдесловооіс҃е.
прркъвелійвъставна . ніако
посѣтибгъ людійсвоихъ .

за
ла
ік

іоне не . Изыдесловосе .
повсейиоудѣисѡнемь . ипо
всейстранѣ . ивъзвѣстиша
іѡанноуоученицегосовсѣхсих .
ипризвавъдванѣкаѡоуче
никъсвоихіѡаннъ . посла
коіс҃оуглѧ . тылиесигрѧдый
илииногочаемъ . пришедша
кнемоумоужа . рѣста . іѡ
аннъкртльпосланаксѣбѣ
глѧ . тылиесигрѧдый . и
лииногочаемъ . вътъжеча
исцѣлимногыѿнедоугъи
ранъ . идхъзлыхъ . имно
гымъслѣпымъдароваироз
сеивъ г есѡбрѣ глаіѡапртчи,

зрѣніе . иѿвѣщавъіс҃ърецима,
шедшавъзвѣститаіѡанноу .
іажевѣдѣстаислышаста .
іакослѣпіипрозираютъ . хро
міиходятъ . прокаженіи
ѡчищаютсѧ . глоусіислы
шатъ . мртвіивъстаютъ .
нищиіблговѣствоуютъ .
иблаженъестьижеащенесъб
лазнитсѧѡмнѣ . ѿшедше
мажеоучникомаіѡаннова
ма . начатъглтикнародомъѡі
ѡаннѣ . чесоизыдостевъпо
стынѧвидѣти . тръстилі
вѣтромъколѣблемъ . ночесо
изыдостевидѣти . члвка
ливъмякъкыризыѡдѣяна .

сеи же въ одежⷣи славнѣ и пи
щи сущеи. въ црⷭ҇твии суть.
но чесо изыдосте видѣти.
прⷪрока ли. еи гл҃ю вамъ. и ли
ше пророка. се бо есть о немже
писано есть. се азъ послаан
гл҃а моего прⷣ лицемъ твоимъ
иже оустроить поуть твои
прⷣ тобою. гл҃ю бо вамъ.
болии въ рожденыи женами про
рока иоанна крⷭ҇тлѣ. никто
есть. мнии же въ црⷭ҇твии бж҃ии,
болии его есть. и вси людие
слышавше и мытаре. о
правдиша бг҃а. крⷭ҇тившеся
крщениемъ иоанновомъ.
фарисеи же и законници.

съвѣтъ бж҃ии отвръгоша въ — лг
себѣ. не крⷭ҇тившеся от него:
коне. че. и со а. Комоу оубо — зⷱ҇а
оуподоблю члвкы рода сего. — лв
и комоу суть подобни. по
бни суть отрочищемъ сѣдя
щимъ на трьжищи. и при
глашающимъ другъ другу и гл҃я
щимъ. пискахомъ вамъ. и не
плясасте. рыдахомъ вамъ. и не
плакасте. прииде бо иоаннъ
крⷭ҇тль. ни хлѣба ядыи. ни ви
на пия. и гл҃те бѣсъ имать.
прииде сн҃ъ члвчскыи ядыи и пия.
и гл҃те се члвкъ ядца и винопи
ца. другъ мытаремъ и грѣшни
комъ. и оправдися премудро
па г не. регъ. комоу оупо,

сѣстѣ и еѵ фїмьи

стъ ѿ чѧдъ своихъ всѣ. ко. па.

з.а лг Молѧше же его нѣкыи ѿ фа
рисеи да бы ѧлъ с нимь. и въшедъ
въ домъ фарисеевъ възлеже.
и се жена въ градѣ ѧже бѣ грѣ
ка шница. и оувидѣвши ѧко
възлежи въ храминѣ фарисе
ѡвѣ. принесши алавастръ
мура. и ставши при ногоу е
съзади. плачющи сѧ. на
чатъ ѡмывати нозѣ его съ
лъзами. и власы главы свое
ѧ ѿтираше. и ѡблобыза
аше нозѣ его. и мазаше
миромъ. видѣвъ же фарисеи,
възвавыи его. ре. въ себѣ,
глѧ. сь аще бы былъ прркъ.

пне д не. въ сл. молѣше сѧ.

видѣлъ бы кто и какова жена
на при прикасаетсѧ емоу. ѧко
грѣшница есть. и ѿвѣща
въ іс. ре к немоу. симоне.
имамъ ти нѣчто рещи. ѡнъ
ре. оучителю рци. два длъж
ника бѣста. заимодавцоу
нѣкоемоу. единъ бѣ длъже
пѧтию сътъ динарии. другы
иже пѧтию десѧтъ. не имѫ
щема же въздати. ѡбѣма
ѿда. которыи оубо ею рци,
паче възлюбитъ его. ѿвѣ
щав же симонъ. ре. мнѧ
емоу же вѧще ѿда. ѡнъ же
ре емоу. право соудилъ еси.
и ѡбращсѧ къ женѣ симонови,

ре . видиши ли сїю женоу . въ
нидохъ въ домъ твои . воды
на ноѕѣ мои не дасть . сїа же
слеѕами ѡблиа ми ноѕѣ .
и власы главы своеа ѿтры
лобѕанїа ми не дасть . сїа же
ѿнели же въ нидохъ . не прѣ
ста ѡблобыѕающи ми ноѕѣ .
масло главы моеа не помаѕа .
сїа же миромъ помаѕа ми
ноѕѣ . егоже ради гл҃ти ѿпоуща
ютсѧ грѣси еѧ мноѕи . ꙗко
въѕлюби много . а емоу же ма
ло ѡставлѣетсѧ меньши лю
бить . рече же еи ѿпоущаютсѧ
тобѣ грѣси . и начаша въѕле
жащеи с ним . гл҃ти в себѣ кто

сеи иже грѣхы ѿпоущаеть .
рече к женѣ вѣра твоа спсе тѧ и
ди въ миръ . ко пне нстеи ,
И бы по сем . и тъ прохожа
аше сквоѕе грады и вѣси . про
повѣдаа . и бл҃говѣстоуа
цр҃твие бж҃ие . и ѡбанадесѧ
с ним . и жены нѣкыѧ .
иже бѣхоу исцѣлены ѿ дхо
ѕлых и недоуг . мариа нарица
емаа магдалыни . иѕ неаже
седмь бѣсов иѕыде . и анна
жена хоуѕанѣ . пристав и
ирѡдова . и соусана . и и
ны многи . юже слоужаа
хоу емоу . ѿ имѣнїи своих .
коне вто . раѕоумѣющи
вто д не . вѣсѡ . прохожа .

ѕа
л

народоу многоу . и ѿ всѣх гра
довъ градоущїимь к немоу рє
за лє притчѫ . Изыде сѣѧи . сѣ
ати . сѣмене своего . егда сѣ
ѧше . ѻво паде при поути
кв и попрано бы . и птица небнїи
позобаашее . дроугое же па
де на камени . и прозѧбъ оу
сше зане не имѣаше вла
гы . дроугое же паде посрѣ
трънїа . и възрасте . трънїе
и подави е . дроугое же падѣ
на земли благѣ . и прозѧбъ
сътвори плод . сторицею .
сїа глѧ . възгласи . имѣа
и оуши слышати да слышит .
въпрошаахоу же его оученице ,

нед . рекъ . притчю сїю . изы ,

глще . что есть притча сїа .
ѡн же рече вамъ есть дано вѣда
ти . таины црствїа бжїа .
прочиим же въ притчах да ви
дѧще . не видѧть . и слы
шаще . не разоумѣють .
есть же сїа притча . сѣмѧ е
слово бжїе . а иже при поу
ти соуть . слышащеи слово ,
по том же прїиде дїаволъ .
и възметь слово ѿ срца их .
да не вѣровавше спсоутсѧ .
а иже на камени . и же егда
оуслышить . с радостїю прїе
млеть слово . и си корене .
не имать иже въ врѣмѧ вѣроу
ють . и въ врѣмѧ напасти

л҃

ѿпадаютъ. а иже въ трънїи
падшее. сї суть слышав
шеи слово. и печалии бг҃а
тества. и сластїами жите
искыми ходѧще. подавъ
лѣютсѧ. и не съвръшаютъ
плода. а иже на добрѣи зе
мли сї суть. иже добрымъ
ср҃цемъ. и благы слышавше
слово. дръжатъ и плодот
ворѧтъ въ тръпѣнїи сїа гл҃ѧ.
възгласи. имѣѧи уши слы
шати да слышитъ, ко҃не;

за҃ л҃ѕ Никтоже убо свѣтилни
ка въжегъ. покрываетъ е
съсудомъ. или подъ одромъ
полагаетъ. но на свѣщницѣ.

сѫ҃ ѕ҃. рег҃ъ. никто свѣтилъ,
се и стѣи аннѣ.

възлагаетъ. да въходѧщеи
видѧтъ свѣтъ. нѣсть бо таино
еже не ꙗвлено будетъ. ни же
утаено. еже не познаетсѧ и
въ ꙗвленїе прииде. блюдете
убо како слышите. иже
бо имать дастъ сѧ ему. и и
же аще не имать. и еже мни
тсѧ имѣа възметсѧ ѿ него,
прїидоша же к нему мт҃и
и братїа его. и не можахоу
бесѣдовати к нему народа
ра҃. възвѣстиша ему гл҃ще,
мт҃и твоа и братїа твоа.
внѣ стоать. видѣти тѧ
хотѧще. он же ѿвѣща
в рече к нимъ. мт҃и моа и

241

лг

братїа моа си соуть . слꙑшащеи
слово бж҃їе . и творѧщее :
за лз конецъ сбѡ и пѧтки . Бꙑ въ еди
кг нъ ѿ днїи . и тъ въ лезе въ ко
рабль . и оученици его . и рече к ним,
прейдемь на ѡнъ полъ езера .
и поидоша . и доущимъ же имъ
оуспѣ . и сниде боурѧ вѣтри
наа въ езеро . и исконча вааху
и въ бѣдѣ бѣхоу . и пристоу
пльше . възбоудиша его глще ,
наставниче наставниче погꙑ
баемь . ѡн же въставъ . за
прѣти вѣтроу . и вълнѣнїю
водномоу . и оулегоста .
и бꙑ тишина . рече же имъ гдѣ
есть вѣра ваша . оубоавше же сѧ,
срѣ д не . въ ѡ . вълѣзъ ісъ .

чюдишасѧ глще дроугъ къ
дроугоу . кто оубо се есть .
ꙗко и вѣтромъ велить и во
дѣ . и послоушають его :
конецъ срѣ . И прѣидоша въ за
страноу гадаринскоу . ꙗже ли
есть ѡбонь полъ . галилѣа
изшешоу же емоу на землю . іе
срѣте его моужь нѣкꙑи ѿ
града . иже имѣше бѣсꙑ ѿ
лѣть многъ . и в ризоу не ѡ
блачаше сѧ . и въ храмѣ не
живѧше . но въ гробѣ ,
оузрѣв же іса . и възпивъ ,
припаде к немоу . и гласомъ
велїемь рече . что мнѣ и тобѣ
ісе сн҃е б҃а вꙑшнѧго молю ти .
не ѕ . въ ѡ , прешешоу ісоу .

немоучименѣ . повѣлѣоубо
дх҃винечⷭ҇томоуизытиѿчл҃ка;
ѿмногъболѣтъ . въсхища
ашеего . ивѧзаахоуегоюжы
желѣзныипоутыстръгоуще
его . ирастръзааюзыгони
бываашебѣсомьсїєвозѣпоу
стынѧ . въпросижеегоі҃с
глѧ . чтотиестьимѧ . ѿ
нжерелегеѡнь . ꙗкобѣси
мнози . вънидошавънь
имолѧхоуегоданеповѣли
имъвъбезноуити . бѣже
тоустадосвїнніимного .
пасамовъгорѣ . имолѣахоу
егодаповѣлитъимъвъты
вънити . иповѣлѣимъ .

изшⷣешебѣсїѿчл҃кавънїдо
шавъсвинїа . иоустръмисѧ
стадопобрѣгоувъморе . ии
стопе . видѣвшежепасоу
щеи . бывшее . бѣжааше
ивъзвѣстишавъградѣивъ
селѣ . изыдошавидѣтебы
вшее . прїидошакъі҃сви .
іѡбрѣтошачл҃касѣдѧща
изнѣгожебѣсиизыдоша
ѡболчена . исмыслѧщапри
ногоуі҃своу . иоубоашасѧ .
възвѣстишажеимъвидѣ
вшеи . какоспⷭ҇сесѧбѣсно
вавыи . имолинеговѣсьна
роⷣстраныгадарїньсїскыѧ .
ѿтытиѿни . ꙗкострахоⷨ

велїемьсѡдръжими бѣхоу .
ѡнжевълѣзъвъкорабль въ
звратисѧ . молѧшежесѧе
моу . моужь . изнегожеи
зыдоша бѣси . дабыснимь
былъ . ѿпоустижеего ı҃с .
гл҃ѧ . възвратисѧвдомьсво
иповѣдаиеликасътворити
бг҃ъ . иидеповсемоуграⷣ .
проповѣдаѧеликосътво
риемоуı҃с . конеⷰ неⷣли .
Быжеегдавъзвратисѧı҃с . при
ѧтъегонароⷣ . бѣхоувсина
чинающееговсеприидемоу :
л҃ѳ ꙁа . емоужеимѧіаиръ . и
тъкнѧзьсънмищоубѣ .
ипаⷣприногоуı҃сови . молѣ

неⷣ ꙁ҃ . въ҃ ѡⷩ, чл҃къ нѣкы пришедъ къ
ı҃соу емоуи .

щаеговънитивъдомъсвои .
ꙗкодщиединороднабѣемоу . ікє
ꙗколѣтъдвоюнадесѧте .
итаоумираше . егдажеидѣ
аше . народиоугнѣтааⷯ ікѕ
его . ижена . соущивъте
ченїикръвѣѿдвоюнадесѧ
телѣтоу . ꙗжеврачемьи
ꙁдавшїивьсеимѣнїе . иневъ
ꙁможенїѿединогоисцѣли
тисѧ . ипристоупльшисъ
ꙁади . коснѹсѧкраꙗризыего .
иабїестатокъкровнѧ . ире
ı҃с . ктоестькоснѹвыисѧм
нѣ . ѿмѣтающимсѧвьсѣ .
репетръиижесниⷨ . наста
вниче . нароⷣтищѧтѧ .

игнѣтоуть. иглашектоесть
косноувыисѧмнѣ. ісжере,
прикосноусѧмнѣ нѣкто а
кочюхъ силоу изшедшоую изъ
менѣ. видѣвшиже же
на. ꙗко неоутаисѧ трепещю
щи прииде. ипадши предни
занеже вина прикосноусѧе,
повѣдаемоу прѣ всеми людми,
ꙗко исцѣли абие. ѡнже ре
еи. дръзаи дщи. вѣра твоа
спсеть тѧ и иди въ миръ. еще е
моу глѧщю. прииде нѣкыи
ѿ архисунагога глѧ емоу.
ꙗко оумреть дщи твоꙗ не дви
жи оучитѣли. ісже слыша
въ, ѿвѣща емоу гла, не бои

тъкмо вѣроуи и спсена боудеть.
пришедже вдомь. не ѡстави
ни единого вънити. тъкмо
петра. и ѡанна. ꙗкова,
и ѡца ѡтроковица. и ма
терѣ. плакаахоуже сѧ вси
и рыдаахоу ею. ѡнже рене пла
чите сѧ не оумрѣть бо. но
спить. и роугаахоу сѧ емоу
видѧще ꙗко оумрѣть. ѡ
нже изгнавъ вънь вьсѧ. и ємь
за роукоу еꙗ. възгласи гла
ѡтроковица въстани. и въз
вратисѧ дхъ еꙗ. и въскрѣ
абие. и повелѣ дати еи ꙗ
сти. и дивистасѧ родителѧ
еꙗ. ѡнже повелѣ имани

за҃
м҃
і҃з

комоужеповѣдатибывшее,
кон҃е нед҃ли. Съзвавжесо
банадесѧтеоучн҃касвоѧ.
идастьимъсилоу. ивласть
навсѧбѣсы инедоугиисцѣ
лити. ипосланихъ. пропо
вѣдатицр҃твіебж҃іе. иис
цѣлитиболѧщаа. ирекни,
ничесожевъзмѣтенапоуть
нижезлъ. нипиры. нихлѣ
ба. нисребра. нипо двѣма
ризама. имѣти. вънже
домъвънидете. тоупребы
вайте. иѿтоудоуисходи.
елицинеприемлютьвасъ.
исходѧщеѿградатого.
ипрахъѿногъвашихъѿтрѧ

сж҃ з҃. в҃ъ сѿ. възваіс ѿба;

сѣте. въсвѣтельствонанѧ,
исходѧщеже. прохождаа
хоусквозѣвѣсиграды.
блговѣствоующеицѣлѧ
ющевъсоудоу. кон҃е сж҃.
Слышавжеиродъчетверо
властникъбывающагоѿ
негосвѣ. инедоумышлѧ
ашесѧ. занегл҃алобѣѿнѣ
кыихъ. ıакоıѡаннъвъста
ѿмртвыхъ. иѿинѣхже
ıакоилиıаıависѧ. ѿдроугы
жеıакопрркъединьѿдрѣв
нихъвъскрсе. иречеиродъіѡа
нназъоусѣкноу. ктое
сеѿнемжеазъслышютаıко
ваа. иискашевидѣтиего.

чеⷣ нⷷ. въ сѿ. слышаирѡ.

за҃
ма

л҃

ивъзвращьшасѧа҃плипо҃вѣ
даша. ємоуєликасътво
риша. ипоємьихъѿти
деєдиньнамѣстопоусто.
граданарицаємавиѳсаида.
народижеразоумѣвше. по
немьидоша. иприємьихъ.
гл҃ашеимьѡцр҃твиибж҃ии.
итрѣбоующаꙗисцѣлениꙗ
цѣлѧаше. дн҃ьженачапрѣк
лонатисѧ. кон҃е. ч҃екъ.

за҃ мв҃ Приступльшекъі҃соуѡба
надесѧтерекошаємоу. ѿ
поуститнаро҃. дашеⷣшавъ
ѡкрѣстныꙗвеси. исєлави
таютъ. иѡбрѧщоутъбра
шна. ꙗкоздѣвъпоустѣ
пѧ҃ дн҃е. в҃ъс҃ѡ. пристоуⷫ҇.

мѣстеєсмы. реⷱ҇жекнимъ.
дадитеимьвыꙗсти. ѡниⷤ
решанѣбоунавѧще. тъкмо
пѧтьхлѣбъ. ирыбѣдвѣ.
ащеоубонаше҃шемы. коу
пимьвъвсѧлюдисиꙗбрашна.
бѣхоубомоужиꙗкопѧть
тысѧщь. реⷱ҇жекъоучн҃кѡ
своимь. посадитеихъна
коупы. попѧтидесѧтьи
сътворишатако, ипоса ди
шаꙗвсѧ. прїємжепѧтьх
лѣбъиѡбѣрыбѣ. възрѣвь
нан҃бо. бл҃вїихьисломи.
идаашеоучн҃комьпрѣⷣлож
ти. народоуиꙗдошаина
ситишасѧвси. ивъзѧша

зача
мг
кд

избытьшаанимъоукроухы .
кошадванадесѧте . Ибыегда
молѧшесѧединьснимибѣ
хоуоучнициего . коне пѧ .
испросиихъглѧ . когомѧ
глтьнародисоуща . ѡниже
ѿвѣщавъшерѣшаіѡанна
крстлѣ . иниижеилию . дроу
зииже ꙗкопророкьнѣкыиѿд
рѣвниивъскрсе . рече жеимъ ,
выжекогомѧглтебыти .
ѿвѣщавжепетръ . рече хса бжїа ,
ѡнжезапрещьимъ . повелѣ
никомоужеглатисегоре .
ꙗкоподобаетьсноучлвчьскомоу ,
многопострадати . иискоу
шеноубыти . ѿстарѣць и

пне е не . въ то , быегдаис .

ѧрхиерѣи . икнижникьи
оубиеноубыти . итретїи
дньвъстати ; коне пне .
Глашежекъвсѣмъ . ащехо
щетьпомнѣити , даѿврь
жетсѧсебѣ . ивъзметь
крстъсвой . ипослѣдоуеть
мн . ижебоащехощетьдш
ѧюсвоюспти . погоубитью
ижебопогоубитьдшюсвою
менерадисеиспсетью . чтобо
ползоуетьчлкъ . приѡбрѣ
тымиръвесь . себѣжепо
гоубивъилиѿщетивъ .
ижебоащепостыдитсѧ
менеимоихъсловесъ . сего
снъчлчьскый . постыдитсѧ ,

вто е не . рѣть . ащектохо ,

л

зача
мд

248

єгаприидетьвъславѣсвоеи .
ісоуии . истыхъагглъ . гла
жевамъ . въистиннѫ . соу
нѣцііиѿзестоащіихъ . иже
неимать въкоуситисмрти .
дондеже видать цртвие .
бжїе . ксонѣ втокоу .

ѧ҃
ме
л

Быжепословесехъсии . іако
днііисѡсмьипосмьпетра .
іѡанна . иіаковавъзыдѣ
нагороупомолитисѧ . ибы
єгамолѧщесѧ . видѣніели
цаегоино . іѡдѣниеего
бѣлоблистаѧсѧ . исѣмоу
жадвасшимѫъглаща . іаже
бѣстамоусіиилїаіавльшаѧ
въславѣ . гластаженисхоⷣ,

напресѡбра на҃ . ве҃ сѡ , полис,

иже хотѧашеискончатив
іерлⷭ҇мѣ . петръже исоущиѧ
снимь . бѣхоусѡтагчениснѡ,
ноубоужьшасамоужастоа
щаснимь . ибысегдаразлоучи
стасѧѿнегорепетръкъісоу .
наставниче . доброестьнамъ
зебыти . сътворимьсѣнит
ри . единытобѣиединымѡ
сеѡви . иединымилїи . ине
вѣдыежеглааше сежемоу
глщоу . бысоблакъіосенїи,
оубоашежесѧвъшешемьи
въѡблакъ . иглабыизъѡ
блакаглѧ . сеестьснъмоиве
злюбленыи . тогопослоу
шаите . иегабыстьгла,

40

д

ѡбрѣтесѧ іс҃ единь . и ти оумо
лчаша . и никомоуже възве
стиша въ ты дни ничесоже ѿ
тѣхъ ꙗже видѣша . ко҃нь.
за пресѡбраниѥ . Бы же въ проуи
цѕ днь . сше҃дшем им съ горы
ла срѣте его народ мног҃ь . и се
моужь из народа възпи гла
оучителю . молю тисѧ призри
на сна моего . ꙗко единоро
дены ми есть . и се дхъ ѥмлѣт
его . и вънезапоу въпиеть,
и троужаѥсѧ съ пенами . е
два ѿходить ѿ него ськроу
шаѥ его . и молих сѧ оучнко
твоим да иженоуть его и
не възмогоша . ѿвѣщав же
сжи . рече . сше҃доу іс҃ви .

д

іс҃ рече . ѡ роде невѣрны и развра
щенъ . доколѣ боудоу къ ва
и трьплю вы . привѣди ми сна
твоего сѣмо . еще же грѧ
доущоу ѥмоу . повръже его
бѣсь . и стрѧсе . запрети же
дхъ нечистомоу . и исцѣ
ли ѡтрока . и въдасть его
ѡцоу его . дивлѣхоу же сѧ
вси ѡ величии бжии, ко҃ сж҃ .
за Всѣмъ же чюдѧщимсѧ ѡ всѣ,
цз ꙗже сътворѧше іс҃ . рекъ
лв оучнкомь въложите вы къ
оушима вашима словеса сиа . снъ
бо члчьскы имать прѣдати
въ роуцѣ члчь . ѡни же
неразоумѣша глагола сего . бѣ
срокъ е не . рег҃ь своноу . въло,

бо прикровенъ ѿ нихъ . да не
ѡщоутѧть его и боѧхоусѧ ,
въпросити его ѡ гл҃ѣ семъ .
вънидѣ же помышлѣніа въ
нихъ . кто и бѧщии бы бы
лъ . і҃с же вѣды помышлѣ
ніа ср҃ца ихъ . приемль ѡтро
чѧ постави ѥ всебѣ . и рече имъ
иже аще приимѣть се ѡтрочѧ
се въ имѧ мое . мене приемле
и иже аще мене приемлеть .
приемлеть пославшаго мѧ .
иже бо мнiи есть . въ всѣхъ ва
се есть вѧщии , Ѿвѣщав же
за҃ мн іѡаннъ . рече наставниче . ви
дѣхомъ нѣкоего ѡ имени
твоемъ изгонѧща бѣсы .

чт҃е не . въ ѡ҃н . приступиша къ і҃су ,
едини ѿ оучнкъ его . и рѣша ѥму наста ,

и възбранихомъ его . ꙗко въ
слѣдъ не ходи с нами . рече не
моу і҃с . не браните . иже бо
нѣ на вы по васъ е҃ . іѡ҃ сѣ҃ .
Бы же егда сконьчаваахусѧ днiе за҃
въсхожениѧ его . и тъ оутвер
ди лице свое ити въ іер҃лимъ .
и посла вѣстники пред лицемъ сво
имъ . и шедше , внидоша
въ весь самаренскоу . ꙗко да оуго
товаютъ ему и не приаша лице его .
бѣ грѧды въ іероусалимъ .
видѣвше же оученици его
іаков . іѡаннъ . рѣста
г҃и хощеши ли рчеве . да огнь
сн҃бси и потребить ихъ .
ꙗко же илiа сътвори ѡбра

ѥсе ст҃лоу оукроу . въ ѡ҃н . бы егда .

щьсѧзапрѣтиима. ирє҃. не
вѣстасѧкоєгодх҃аєставы сн҃ь
боучл҃вчьскыи. непрїидедш҃ь
чл҃вчьскыхь. погоубити. но
сп҃ти. идошавыиноувѣ.
ісонє҃ чє҃ пр҃ѣ оубрꙋ въ гла҃. нв.

за҃ мд лг

Быстьидоущимьимъпопоу
ти. речеⷩ҇ѣкыи кнемоу. идоу
потобѣ ꙗможеашеидеши
г҃и. ирече емоу іс҃. лисиꙗзвины
имоуть. ип҃тицанб҃ныꙗ
гнѣзда. сн҃ьчл҃вчьскыи. неи
мать. гдеглавыпоклонити.
ти. речежекъдроугомоу.
ходивъслѣдмене. ѡнжерече г҃и
повелимишедшепрѣжде.
погрѣбстиѡц҃амоєго.

соу҃ д҃ вьс҃ идоущоу ісви попоу.

речежеемоу іс҃. ѡставимртвыи,
погрѣбститисвоамртвеца.
тыжешедвъзвѣщаицртвие
бж҃ие. речежеидроугыи. идоу
потобѣ г҃и. прежеже по
велимиѡвѣщатисѧ.
иже соуть въдомоумоєм.
речежеикнемоу. никтоже въ
зложьроукоусвоюнарало.
изрѧвъспѧтьоуправленъ
есть, въцртвиибж҃ии, ісо҃є ж҃,

за҃ н д

Посихжеꙗвлгь и ин҃ѣ седм
десѧть. ипослаихъподвѣ
мапрѣдлицемьсвоимь. въ
всѧкьградимѣсто. ꙗмо
хотѧшесамъити. гла
ашежекнимь. жатва

пак нє҃. въс҃, ꙗвльгь ин҃ѣ,

оубомнога . дѣлателеиже
мало . молитесѧоубогднoу
жатвѣ . даизведетьдѣ
лателѧнажатвоусвою .
идетесеазъпосылаювасъ ,
ıакоагньца . посрѣвълкѡ ,
неноситевълагалища . ни
пирынисапогы . никогоже
напоутицѣлоуите . вънже
ащедовнидетеколижопръ
веєглте . мирьдомоусемоу
иащеоубобоудетьтоусн҃ъми
рапоучиетьнанемь . мирьвашь
ащелижени . квамъвъзв
ратитсѧ . вътомьжедомоу
пребываите . ıадоущеипию
ще . ıажесоутьоунидосто

ньбоестьдѣлательмьздысво
еѧ . непрѣходите . издо
моувдомъ . ивънжеколи
жѡвъградвъходитеипрiемл
лѧтвы . ıадитепрѣлагаем
ѧвамъ . иисцѣлитенедо
жныѧ . ижесоутьвънє
иглтеимъприближисѧна
выцртвиєбжиє . вънжеко
лижоградвъходите . ине
прiемлѧтьвасъ . изшедше
нараспоутиıаего . рцѣтеип
рахъприльпшиинасъѿгра
давшего . ѿтрѧсаемъва
ѡбачесевидѣте . ıакопри
близисѧнавыцртвиєбжиє .
гл҃ювамъıакосодомлѧно .

въ дн҃ь тъ сѿраднѣе боудеть .
неже граⷣ томоу . горе тобѣ
хоразинь . горе тобѣ виѳсаи
да . ꙗко аще въ тѵрѣ . и си
донѣ . быша силы былї .
бывшаꙗ въ ваю . древле боу
бо въ врѣтищи . и пепелѣ
сѣдѧще покаꙗлисѧ быша
ѡбаче тироу . и сидоноу ѿра
днѣе боудеть на соудѣ . неже
вамъ . и ты капернаоумѣ .
да не до нбсе възнесыисѧ . до а
да снидеши . конеⷰ пѧ .
за на Слоушаꙗ васъ . мене слоуша
еть . и ѿметаꙗисѧ васъ мене
сѧ ѿмѣтаеть . а ѿмѣта
ꙗисѧ мене . ѿмѣтаеть тѧ,

ѿсо [illegible]
оуслоушаа ва

пославшаго мѧ . възврати
вшаже сѧ седмьдесѧть съ радостїю
глще гї . и бѣси повиноую
тсѧ намъ ѿ имени твоемь .
реⷱ же имъ видѣхъ сатаноу ꙗ
мълнїю съ нбсе спадша . за
Се даю вамъ власть настоупа
ти . на змїа и на скорпїа .
и на всю силоу вражїю . и ни
чесоже васъ не вредить . ѡ
баче ѡ семъ не радоуитесѧ . ꙗ
ко дси вамъ повиноуютсѧ .
радоуитеже сѧ ꙗко имена ваша
написана соуть на нбсехъ
въ тъ часъ възрадовасѧ дхо
їс , и реⷱ . исповѣдаютисѧ ѿче
гї нбси и земли . ꙗко оута

[illegible]

д҃

н҃и

илъ еси сїа ѿ прⷣмдрыⷯ · и разоу
мныхъ · и ѿкрылъ еси таи
младенцемъ ей ѿче · ꙗко
тако бысть благоволенїе прⷣ
тобою · ко҃ англо напло,
ѥсѧ҃ чъ оу броу · И ѿбращьсѧ
къ оученикомъ рече · всѧ мнѣ пре
дана бышѧ ѿ ѿца моего ·
и никтоже вѣсть кто есть сн҃ъ
тъкмо ѿць · и кто есть ѿ
ць тъкмо сн҃ъ · емоуже аще
хощеть сн҃ъ ѿкрыти · и ѡбра
щьсѧ къ оученикомъ единъ ре
блажени очи видѧщии ꙗже
видите · глаголю вамъ ·
ꙗко мнози пррⷪци · и цр҃ие
въсхотѣша видѣти · ꙗ҆

пне ѕ҃ не о҃ съ свопоу кесмⷮ·
се прїбени ·

вы видѣте и не видѣша · и слы
шати · ꙗже слышите ·
и не слышаша · конⷺ пне
оу броу · И се законникъ нѣ
кый въста · искоуша его и
глаголѧ оучителю · что сътворивъ
животъ вѣчный наслѣдоую ·
ѡнже рече къ немоу · въ законѣ
что писано есть · како чте
ши · онже ѿвѣщавъ рече · въз
любиши г҃а бг҃а твоего · ѿ
всего срдца твоего · и ѿ всеѧ
дша твоеѧ · и всею крѣ
постию твоею · и всѣмь по
мышленїемъ твоемъ · и бл
ижнаго твоего ꙗко са сѧ,
ре же емоу право ѿвѣща ·

н҃г ле

[illegible] въ ѿ законни при къ Іс҃оу ·
искоуша

сетворижнвъбоудеши . ѡнъже
хотѧѡправдитисѧсамъ .
рекъісоуиктоестьближнiи
мои . ѡвѣщавжеісрече члкъ .
нѣкыисхождаашеѡіерлма
лѕ въіерихонъ . въразбоиникы
въпадѣ . ижесъвлѣкъшее
иꙗзвы . възложьшеѿти
дошаѡставльшеегоележи
васоуща . иполоучаюже
сщнникънѣкыи . съхожда
ашепоутемьтѣмьивидѣвь
егомимоидѣ . такожеже
илевитьбывьнатоммѣс
те . пришедивидѣвъмимо
идѣ . самарѧнинъженѣкто
градыи . прїиденанемъи

видѣвъегомлрдова . при
стоупльѡбѧзаструпыего .
възливаамаслоивино . въ
садивжеегонасвоискоть
приведеегоовъгостиницоу . и
прилѣжаемъ . инаоутрїа
изшедизѧмьдвасребреника
дастьгостинникоу . ирекемоу .
прилежиемь . иежеащепри
живеши . азъегдавъзвращоусѧ
въздамьти . ктооубоѿтѣ
трiехъ . ближнiимнитсѧ
быти . въпадшемоувъразбо
иникы . ѡнжерече . сътвори
вымилостьснимь . речежеемоу
іс . идитытворитакоже ;

Конецъ недѣли :~

за
ч
нд

Бы же ходѧщоу емоу . и самъ
вънидѣ въ весь нѣкоую . же
на же нѣкаа именемь марѳа
приатъ его въ домь свои .
и сеѥ бѣ сестра нарицаемаѧ
марїа . ꙗже и сѣдши при ного
исоусовоу . слышааше сло
воего : марѳа же млъвлаше
ѡ мнозѣ слоужбѣ . ставь
ши же рече ги . не брѣжеши
ли ꙗко сестра моѧ единоу мѧ
ѡстави слоужити . рци оу
бо еи да ми поможеть . ѿ
вѣщав же ис҃ , рече и . марѳа
марѳа . печеши сѧ и глаши .
ѡ мнозѣ едино же есть на
потребоу . марїа оубо благоую,

ко҃у на всѧ праздникы бцⷰи е҃ ѡ
въ нидеѥвъ ;

чѧсть избра ꙗже не ѿимет сѧ
ѿ неꙗ . пре бн҃ , И бысоущю
емоу на мѣстѣ нѣкоемь мо
лѧщоу сѧ . и ꙗко прѣста рече
нѣкыи ѿ оучникь его к немоу
ги . наоучи ны молити сѧ ꙗко
іѡаннь . наоучи оучникы своа, ли
рече же имъ егда молитисѧ .
глите : ѿче наш иже еси на
нбсѣхь . да стит сѧ имѧ тво
е да приидеть црствие твое .
да боудеть волѧ твоѧ ꙗко
на нбси и на земли . хлѣбъ на
шь насоущный . подаи нам
на всѧкъ днь . и ѡстави на
грѣхы наша . и ко сами ѡста
влѣемъ . всѧкомоу длъжь

вто ѕ҃ не рцъ ѿ бы е га бы ги
іс ви ,

л
за
не

никоу нашемоу. не въведи на
въ искоушение. но избави на
ѿ лоукавого. и рече к нимъ кто
ѿ васъ имать дроуга. и идеть
к немоу полоунощи. и речеть
емоу дроуже даи же ми въ заи,
три хлѣбы. понеже дроугъ
прииде с поути к немоу. и не
имамъ чесо предложити емоу
и тъ изъ оутроу доу ѿвѣща
реть. не твори те ми троуды.
оуже двери затворены соуть.
и дѣти мoа съ мною на ложи
соуть. не могоу въстати да
ти тобѣ. глаголю же вамъ аще
и не дасть емоу въставъ. за
не есть дроугъ емоу. но за бе

ѿ

стоудство его. въставъ дасть
емоу елика трѣбоуеть. И азъ
вамъ глаголю просите да дасться вамъ
ищете и обрящете. тлъцѣте
и ѿврьзеться вамъ. всѣкъ бо
просяи. приемлеть. и ищаи
обрѣтаеть. и тлъкоущe
моу ѿврьзается. ко вто.
которого же васъ ѿца. въ
спроситъ снъ свои хлѣба. егда
камень подасть емоу. или
рыбы. егда въ рыбы мѣсто
ѕмию подасть емоу. или аще
проситъ яица. егда пода
емоу скорпию. аще оубо вы
зли соуще. оумѣете даания
блага. даяти чадомъ вашим.
сббѣ ѕ не. рече своимъ. проси,

за нѕ

н҃

ıколмипачеѿць сънб҃сидасть
дх҃ъст҃ыипросѧщиимъоунег҃о.
коне҃ срⷣѣ . Ибѣизгонѧбѣ
саитъбѣнѣмъ. быжеизг
наноубѣсоу. прогланѣмы.
идивлѧхоусѧнароди . нѣ
цıижеѿнихъ рѣшаѡвеель
зевоулѣ ıкнѧзибѣсовьстѣ.
изгонѧтьбѣсы . идроузıи
искоушающезнаменıаѿнб҃е
искаахоу . снб҃си . ѡнжевѣ
дыпомышленıаихъ . реимь
всѧкоцр҃твосамовсѣбѣраз
делѧıасѧ . запоустѣеть .
идомънадомъпадаеть .
ащежеисатана . самъвсѣ
бѣразделисѧ . какостанеть
че ѕ҃ не . р҃сѿбѣıсизгнабѣ,

за҃
н҃з
л҃д

цр҃твоего . ıакожеглт҃еѡве
елзаоулѣ . изгонѧщамѧ
бѣсы . ащежеазъѡвеелза
оулѣизгонѧбѣсы . сн҃веба
шиѡкомъизгонѧть . сего
радитибоудоутьвамьсоудıа .
ащелижеѿпрьстѣбожıи
изгонѧбѣсы . оубопости
женавацр҃твıебж҃ıе . егда
крѣпкыивъѡроужисѧхра
нитьсвоидворъвъсмѣренıи
соутьимѣнıаего . апонеже
крѣплıиегонашедъ . побѣ
дитьего . всѣѡроужıеего
възметь . нанѧжеоупова
аше . икорыстьегораздаı
Ижене сть съмною . намѧ,
пⷭ҇ ѕ҃ не регь. ине сть съмною,

за҃
н҃и

ꙁ҃а
ни же не събираеть съ мною, ра
сточаеть. конеⷰ чеⷮкоу.
егда же нечистыи дх҃ъ. иꙁыдеть
ѿ чл҃ка. и прѣходить скво
ꙁѣ беꙁ водна мѣста ищща по
коа и не ѡбрѣтаа. гл҃ть бо
ꙁн ꙁвращоу сѧ въ домъ мои ѿно
доу же иꙁыдохъ. и пришеⷣ
ѡбрѧщеть оупражнень.
и оукрашень. тогда идеть,
и поиметь седмь дроугыхъ
дх҃овъ. горшихь себѣ. въ
шеⷣше живоуть тоу. и бы
вають послѣⷣнѧ чл҃коу то
моу. горша прѣвыхъ. кѡⷰ
м҃ пѧⷦ, чти бци. Бысть же еⷣга
гл҃ше сіа. въꙁвигши нѣкаа

жена гласъ ѿ народа. реⷱ емоу л҃г
блжноу чрѣво нъсившее тѧ.
и съсца ꙗже еси съсалъ. ѡⷤнъ
реⷱ тѣмже оубо блажени слы
шащеи слово бж҃іе хранѧщеи е:
конеⷰ бци. Народомь же съ ꙁа
бирающимсѧ. начать гл҃ати н҃д
роⷣ се лоукавъ есть. ꙁнаменіа ма
ищеть и ꙁнаменіа не дасть
емоу. тъкмо ꙁменіа іѡны
прⷪрка. ꙗко же бо бы. іѡ
на ꙁнаменіе нѣневитомь.
тако боудеть и сн҃ъ чл҃чскыи
родоу семоу. црца южьскаа
въстанеть на соуⷣ. съ моужи
рода сего, иѡсоудить ихъ.
ꙗко пріидѣ ѿ конець ꙁемлѧ,
пнⷣе ꙁ нⷣе. рѣⷱ ѿ народо съби.

сльшати прѣмѫдрость съломоно
воу. и се мноꙃа съломона ꙃде,
моужіе ниневітьстїи. въс
танѫть на сѫдъ съ родомь си
и ωсоудѧть и. ꙗко покаашѐ
по проповѣди ωнинои. и се
мноꙃае ωны ꙃеди. никто
же оубо свѣтилникъ вьжжꙃе.
въ скровѣ полагаеть ни подъ
спѫдомъ. но на свѣщницѣ
да въходѧщеи свѣть видѧ:

ꙁа ѹꙁ

коне поне. Свѣтилникъ
тѣлоу есть око. егда оубо о
ко твое просто боудеть все
тѣло твое свѣтло боудеть.
а понеже лоукаво боудеть.
и тѣло твое тѣмно боуде.

вто ꙁ нерегъ свѣтилнитѣ,

блюди оубо да свѣть иже въ
тобѣ тма есть. аще бо тѣло
твое все свѣтло. не имы нѣ
кыѧ чѧсти тѣмны. боу
деть свѣтло все. ꙗко егда
свѣтилникъ блистаниемь.
просвѣщаеть тѧ. егда глаше
молѧше его фарисеи нѣкы
да ωбѣдоуеть оу него. въ
шеже възлеже фарисѣи же
видѣвъ. диви сѧ ꙗко не прѣ
же кр(ъ)сти сѧ прѣжде обѣда,
рече же гь к немоу. нынѣ вы фа
рисее. вънѣшнее стькляни
ци. и блюдоу ωчищаете.
вънѫтрьнее же ваше. плъно
грабленїа. и лоукавьства,

л҃г

безоумнии. не иже ли и сътво
ривъ внѣшнее. и вътрьнѣе
сътвори. обаче соущаа да
дите милостынѧ. и се вьсе чи
сто вамъ боудеть. ко вто,
за Но горе вамъ фарисеомъ. ꙗ
з҃а ко десѧтствоуете ѡ мѧты и пи
гана: и въсѧкого зельѧ.
и мимоходите соу. и любви
б҃жиѧ. сиꙗже подобаше съ
творити. и ѡнѣхъ не ѡста
влѣти. горе вамъ фарисеѡ,
ꙗко любите прѣдсѣданиꙗ на
сънмищихъ. и цѣлованиꙗ на
тръжищихъ. горе вамъ кни
жници. и фарисее. лицѣ
лг мѣри. ꙗко есте ꙗко гроби;
срѣ ӡ нерѣгъ пришеши книоу, горе.

не вѣдоми. и ч҃лци ходѧщеи вѣ
рхоу. не вѣдѧть. ѿвѣща
вже нѣкыи ѿ законникъ.
ре҃ емоу, оучителю. сиꙗ глѧ, и на
досаждаеши. ѡнъ же ре҃. и ва
законникомъ горе. ꙗко
накладаете на чл҃вѣкы б
рѣмена неоудобь носимаа.
и сами единѣмъ прьстомъ вашими,
не прикасаетесѧ брѣменѣхъ.
ко не срѣ. Горе вамъ ꙗко зи за
ждете гробы. пр҃рокъ ѡц҃и же з҃в
ваши избиша ихъ. свѣдѣ
тльствоуете бо дѣломъ.
ѡтьць вашихъ и волите с ними.
ꙗко ти оубо избиша ихъ.
вы же зиждете ихъ гробы.
че ӡ нерѣгъ пришеше книоу, горе.

262

сего ради прѣмоудрость бж҃иа рече . по
славнихъ прⷪ҇ркы и ап҇лы . и ѿ
нихъ оубїють . и ижденоуть .
да възыщет сѧ кровь . вс҇ѣ
прⷪ҇ркъ . проливаемаа . ѿ сло
женїа мироу . ѿ рода сего .
ѿ крове авелѧ . до крове за
харїа . погыбшаго . межоу
ѡлтарѣмь . и храмомь . еи
гл҃ю вамъ . възыщет сѧ ѿ
рода сего . горе вамь закон
никомь . ꙗко възѧсте клю
чь разоумѣнїю . сами не вь
нидосте . и входѧщиимъ
възбранисте . гл҃щꙋ же емоу
сїа к нимь начаша же книж
ници . и фарисее бѣдне гнѣ

ватисѧ на нь . и прѣстаꙗти
его ѡ многѣ . ловѧще его .
и ищоуще оуловити нѣчто ѿ
оустъ его . да на нь възгл҃ю
ѿ нихъ събравшимсѧ . тьма
народа . ꙗко попроугаахоу дро
гъ дроуга . начатъ гл҃ти оу
ченикомь своимъ прѣже . вь
немлѣте себѣ ѿ кваса фари
сеиска еже есть лицемѣрие . м҃
коне҃ чⷮ҇е . Ни что же ко по
крьвено есть . еже не ѿкры
ет сѧ . и тайно еже не разоу
мѣет сѧ . зане елика въ тмѣ
расте . въ свѣте оуслыши
тсѧ . и еже къ оухоу гласте
въ храмехъ . проповѣсть
пⷮ҇ ѕ҃ не рѣгь скоиоу . никто .

за҃ чг҃ ѕ

накръвехъ. глѧже вамъ дроу-
гомъ своимъ. не оубоитесѧ
ѿ оубивающихъ тѣло. и по
томъ не могоущимъ лиха что
сътворити. скажю же вамъ
кого оубоитесѧ. оубоитесѧ
имѫщаго власть по оубие-
нии. и въврѣщи въ дѣбрь
ѿгненоую. еи глѧ вамъ того
оубоитесѧ. не пѧть ли пти-
ць. цѣнитесѧ пенезема двѣ-
ма. и ни една ѿ них нѣ забве-
на прѣд бгомъ. но и власи гла-
вы вашеѧ. вси изочьтени сѫ.
не боитесѧ оубо. мнозѣхъ
птиць. оунши есте вы.
за ѯд Глѧже вамъ. всѧкъ иже

но ѕ стмоу павлоу исповѣдникоу.
рекъ всѧкъ,

аще исповѣсть мѧ прѣд члкы.
и снъ члчьскыи исповѣсть его ме
прѣд аглы бжии. ѿвръгыи
же сѧ мене прѣд члкы и ѿвръ-
женъ боудеть прѣд аглы бжии,
и всѧкъ иже речеть слово на сна
члчьскаго. ѿставитсѧ емоу.
а на стго дха хоулившемоу.
не ѿставитсѧ. егда же приве-
доуть вы на съборище. и вла-
сти. и влачьствиа. не пецѣте
како ли что ѿвѣщаете.
или что речете. стыи бо дхъ.
наоучить вы въ тъ ча. ꙗже
подобаеть рещи. конецъ пѧ.
нетмоу. Рече емоу нѣкыи ѿ наро- за ѯе
да. оучителю рци братоу моемоу.

нє и нервъ соучаѡоу ісоурѣемо.

раздѣлити достоаніе. Онъ же ре҃
ему. Чл҃че кто мя постави мѕ҃
судьюи дѣлителя над вами.
Рече же к нимъ блюдите и хра
ните ся ѿ лихоимьства, яко
не ѿ избытка. комуждо,
животъ ему есть. ѿ имѣ
нія его. пр҃ѣ г҃пі не лєсоу:

Рече же притчю к нимъ гл҃я:
Чл҃вкоу нѣкоему богатоу оу за҃ ѯѕ
гобьзи ся нива. и мышляа
ше въ себѣ гл҃я. что сътво
ря. яко не имамъ гдѣ събра мѕ҃
ти плодовъ моихъ. и р҃е, сесъ
творю. разорю житница
моя. и болша съзижю. и
съберу. тоу вся жита моя,
не҃д. рекъ притчю сію чл҃коу нѣкое,

и бл҃гаа моя. и реку д҃ши моей.
Д҃ше имаши многа бл҃гаа.
лежаща. на лѣта многа.
почивай. ияжь пій. весели.
Ре҃ же ему бг҃ъ. безумнѣ въ
сію нощь. д҃шу твою истя
жють ѿ тебе. а яже уго
това кому будеть. тако
събираяи себѣ а не въ бг҃а богатѣе;
коне҃ н҃е. чти пн҃е. ре҃ же к
оучнкомь своимъ. сего ради
гл҃ю вамь. не пецѣте ся д҃ше
ю вашею что ясте. ни тѣло
вашею что облечете ся. д҃ша бо
болши есть пища. и тѣло
ѿдежа. смотрите вранъ,
яко не сѣють. ни жнуть,

имже нѣ̑съ скровища . ни жи
тница . и б҃гъ питаетъ ихъ .
колми паче вы есте лоучши п
тиць . кто же ѿ ва̑с пекый
можеть приложити възра
стоу своемоу . лакоть единъ
аще оубо ни мала чесо можете ,
что о прочихъ печетеся .
смотрите крины . како растоуть ,
не троуждаются . ни прядоуть ,
гл҃ю же вамъ . яко ни соло
монъ . въ всѣй славѣ своей ,
облечеся яко единъ ѿ сихъ ,
а́ще трава на селе днь соуща .
и оутрѣ въ пещь въмѣщемоу .
б҃ъ тако ѡдѣваеть . колми
паче васъ маловѣри . и вы

г҃

не ищете что имате ясти или
что пити . и не възноситеся
всѣхъ бо сихъ . языци мира сего
ищоуть . вашъ же ѿць вѣсть ,
яко требоуете сихъ . ѡбаче и
щате цр҃твиа бж҃иа . и сиа вся
приложатся вамъ . ко пн҃е ,
Не бойся малое стадо . яко
блгоизволи ѿць вашь дати
вамъ цр҃тво . продадите имѣ
ния ваша . и дадите млтню
сътворите себѣ . въ лагали
ща . не ветшающая съкрови
ща неѡскоудѣемо на нбсѣхъ .
идеже тать не приближае
тся . ни тлѣ тлить . идѣ
бо есть съкровище ваше .
сж҃ ат . рег҃ не бойся малое .

за
ѯз

тоу и ср҃це в҃ше боудеть. чрѣсла ва
ша препоасана. и свѣтилни
ци горѧще. и вы подобни че
ловѣкомь чающемь г҃а своего,
когда възвратитсѧ ѿ бракъ.
да пришедшю и тлъкноувшоу.
абие ѿвръзоуть емоу. бл҃же
ни раби тїи, ихже пришедъ г҃ь ѡбрѧ
щеть бдѧщаѧ. аминъ г҃лѧ
вамъ. ꙗко препоашетсѧ
посадить ихъ. и миноувъ
послоужить имъ. и аще при
идеть втораѧ стражоу. либо
въ третїю стражоу прїидеть.
и ѡбрѧщеть и тако творѧще,
блажени соуть раби тїи. се же
видѣте. ꙗко аще бы вѣдалъ

і

г҃днъ храмины. въ кыи часъ та
ть прїидеть. бдѣлъ оубо бы.
и не бы далъ подкопати домоу
своего. и вы оубо боудѣте го
токи. ꙗко въ нже часъ не м
ните сн҃ъ ч҃лскыи прїидеть. кѡⷰ
нⷰеѡⷡж. рече же емоу петръ, г҃и
к нами ли. притча сїа г҃лаши
или къ всѣмъ. Рече же г҃ь кто
оубо есть вѣрныи строитель.
и м҃дрыи. егоже поставить
г҃ь надчелѧдью своею. да дати
въ времѧ житомѣренїе.
блажнь рабъ тъ егоже пришедъ
г҃ь его. ѡбрѧщеть творѧща
тако. въ истиноу г҃лѧ вамъ.
ꙗко на всѣмъ имѣнїи своимъ,
вто и не реⷱ г҃ь кто оубо есть.

за
хи

поставитъего . ащежелиречє
рабътъвъсрⷣцисвоемъ . коснє
гнъмоипрїити . иначнетъби
тирабы . ирабынѧ . ꙗстиже
ипити . иоупиватисѧ . прїи
детъгнърабатого . въдньвъ
нженечаетъ . ивъчасъвънже
невѣсть . ипротешетъего
ичастъегосъневѣрнымипо
ложитъ . тъжерабъвѣдавъ
волѧгнасвоего . инеоуго
товавъ . нисътворивъпово
лиего . біеньбоудетъмного,
невѣдавыжесътворивъже
достоинаранамъбіенъбоу
детъмало . Всѧкомоужеемо
жеданобоудетъмного . мно

срѣ и пне, речегьвсѧкомоуемоу,

за҃ ѯи

въꙁыщоутъѿнего . немноуже
предашамножаниша . лишь
шепросѧтъѿнего . ко вто.
Ѡгнѣпроидохъвъврѣщина
землѧ . ичтохощоу . ащеоу
жевъзгорѣсѧ . крщеніежеи
мамъкртитисѧ . икакооу
дръжюсѧ . дондежескончa
етсѧ . мнителиꙗкомирапри
идохъдатиназемлю . нигл҃ѧ
вамъноразделеніа . боудетьбо
ѿселѣпѧтьвъединомьдомоу
разделени . триенадва . идва
натри . разделѧтсѧѡцьна
сна . исньнаѡца . имтина
дщерѧ . идщинамтри . и
свекрынаневѣстъкоусвою .

нивѣстка на свѣкровь свою.
гл҃ше же и народомъ. егда оузри
те облакъ. въсходѧщь ѿ за
пада. абие гл҃те тоуча грѧде
и бываетъ тако. егда югъ вѣю
гл҃те знои боудетъ. и бываетъ
како. лицѣмирѣ. лицѣ нб҃оу
и земли. оумѣете искоушати
а времене сего. како не искоуша
ете. что же и ѡ себѣ не соуди
те правды. егда бо грѧдеши съ
сперникомъ своимъ къ кнѧзю.
на поути даждь дѣланіа избы
ти ѿ него. да не како привлечетъ
тебе к соудіи. и соудіи тѧ пре
дасть слоузѣ. и слоуга въса
дитъ тѧ въ темницю. гл҃ѧ

тобѣ не изыдеши ѿтоудоу.
дондеже послѣднѧѧ мѣдни
цю въздаси. **конецъ срд҃ѣ.**
за
Прилоучиша же сѧ нѣцыи. въ
тъ врѣмѧ. повѣдающе емоу
ѡ галилѣихъ. ихже кръвь
пилатъ смѣси съ жертвами и
ихъ. ѿвѣщавъ ісъ рече имъ. мни
те ли ꙗко галилеане сіи. грѣш
нѣиши паче всѣхъ галилеанъ бѣша,
ꙗко тако пострадаша. ні гл҃ю
вамъ. но аще не покаетесѧ.
вси тако же погыбнете. или
ѡсмънадесѧте. на нихже па
де столпъ силоамскый. и по
би ихъ. мните ли ꙗко ти длъ
жни бѣша паче всѣхъ чл҃къ жи
че и нед въс ѡ прииша нѣции къ ісоу,

воущиихъ въ ієрлⷭ҇мѣ. нигла
вамъ. ноащенепокаетесѧ
вси такоже погыбнете.
глаашеже сиѭ. притчꙋ. смо
ковницꙋже имѣшенѣкы.
въвиноградѣсвоемъвъсаже
ноу. ипріиде ища плода нанѣ
инеѡбрѣте. рече же къвина
реви. сетрѣтеелѣтоѿнелѣ
прихожꙋ иша плода насмо
ковницисии. инеѡбрѣтаю
посѣциюоубо. въскоуюи зе
млюоупражнѣеть. ѡнже
ѿвѣщавърееемоу. гⷭ҇и, ѡста
вию иселѣто донде жеѡко
паюѡкрⷭ҇тъ еѧ. иѡсыплю
гноемъ. иащеоубо с

творить плоⷣ. ащели же ни
въ грѧдоущее посечешию.
конⷱ҇ хе. Бѣ жеоучанаеди
номъ ѿсънмищь. въсоубо
ты. исеженабѣимѫщи
дхъ недоужен лѣтъ ѡсмь
надесѧте ибѣслоуга. инемо
гоущи сѧ въсклонитиѿню
ивидѣвъжеюіс. пригласи
ирееи. женоѿпоущенаеси
ѿнедоуга твоего. ивъзло
жинанѫроуцѣ. иабие пр
стресѧ ислави бѣ ааше бга. ѿ
вѣщавжестарѣишинасъ
бороу. негодоуѧ занеже въ соу
ботоу исцѣлі ю іс. игла
ашенародоу. шесть днії е

нⷣе і въ сбⷪ҇ бѣ оучаіс на единоⷨ,

ꙁⷶ
оа
ци

въ нѧже достоитъ дѣлати
въ ты убо приходѧще. цѣ
литесѧ. а не въ днь. субо
тныи. ѿвѣщавъ же ємꙋ гь
ре. лицемѣре. кождо васъ
въ суботу не ѿрѣшаетъ ли
своего вола или осла ѿ ꙗслѣ.
и вѣдъ напоиетъ. сиꙗ же д
щерь авраамлѧ сущу юже свѧ
за сатана. се осмоенадесѧте
лѣтъ. не достоꙗше ли раздрѣ
шитисѧ ѿ ѹзы сеѧ. въ днь
суботныи. и се ему глщу,
стыдѧахусѧ вси противлѧ
ющеисѧ ему. и вси людие
радовахусѧ ѡ всѣхъ слав
ныи бывающиихъ ѿ него. конец,

л҃г

Глаше же кому подобно есть црствие
бжие. и кому уподоблю е
подобно есть зрну горушну
еже приимъ члкъ. въвръже
въ вртоградъ свои. и възрас
те и бы въ дрѣво велие. и пти
ца нбныꙗ вселишасѧ. въ вет
вии его. пакы рече. кому у
бо подоблю црствие бжие.
подобно есть кваса уеже прие
мши жена съкры въ мѣрицѣ сата
три. дондеже въскысе все.
и прохожааше сквозѣ грады
и вѣсиоуча. и шествие тво
рѧ въ иерлмъ. рече же нѣкы ему
ги. аще мало есть спасающиисѧ,
он же рече к ним. подвизаи
сѧ. в҃і рѣгъ при сию подобное,

зач҃ ов

мо

н

тесѧвънитисквозѣтѣснаѧ
врата . ꙗкомнозигл҃ѧвамь
възыщѹтъвънитииневъзмо
гѹтъ . ѿнележевъстанетъ
домѹвлⷣка . изатворитъд
вѣри . иначнетьвънестоати
иѹдарѣтивъдвери , гл҃ще .
г҃и , г҃и , ѿврьзинамь . иѿ
вѣщавъретьвамъ . невидѣ
васъ . ѿкѹдѹесте . тогⷣа
начнетегл҃ати . ꙗдохомъпрⷣе
тобоюипихомъ . инараспѹ
тїихънашихъѹчилъеси . ире
тъгл҃ѧвамъ . невѣмъвасъ
ѿкѹдѹесте . ѿстѹпитеѿ
менѣвсидѣлателїенеправдѣ .
тѹбѹдетъпла , искрежетъ

зѹбомъ . егдаѹзритеаврама
исаака . иіакова . ивсѧпро
рокывъцрⷭ҇твиибж҃ии . выже
изгонимивънъ . иприидѹ
ѿвъстокъ . изапаⷣ . исевѣ
ра . июга . ивъзлѧгѹтьвъ
црⷭ҇твиибж҃ии . іконеⷰ҇ сѫⷠ҇ .
исетѹпослѣднии . ижебѹ
дѹтьпрьви . исѹтьпрьви
ижебѹдѹтьпослѣднии .
Въ тъдньпристѹпишанѣции , зⷶ҇
ѿфарисеигл҃щееемѹизыди . ог
иидиѿсюдѹ . ꙗкоиродъхо на
щететѧѹбити . иреимъ
шедшерцѣтелисѹтомѹ .
сеизгонѧбѣсы . иисцѣлѣ
ніатворѧдньиѹтрѣ . ивъ
пѧⷦ҇ неⷣ вⷪ҇ ѿ приⷭтѹпишакъіс҃ѹ .

третїи скончаю . ѡбаче подо
баетъ ми дне и оутрѣ и въ сондеⷩ
ити . ıако не въꙁможно есть
прⷪрокоу погыбноути кромѣ и
ıерⷭлма . ıерⷭлмь . ıерⷭлмь . иꙁь
бивающи прⷪрокы . и каменїемь
побиваа . посланыѧ к немоу,
колькраты въсхотѣⷯ събрати
чада твоа . ıакоже кокошь
гнѣꙁⷣо свое поⷣ крылѣ : и не
въсхотѣсте . се ѡставлѣе
тсѧ вамъ домъ вашь поустъ .
глⷭѧ же вамъ ıако не имате же
мене видѣти донде же прїиде,
егда рⷱете блⷭвнъ грѧдыи въ и
ꙁ҃а мѧ гне . конⷰа . И бы егда вни
о҃ тиемоу въ домъ нѣкоего кнѧ
сѫⷠ гі рⷱе ѿ вниде ıс в донѣкое,

фарисеиска . въ соуботоу хлѣ
ба ıасти и ти бѣахоу наꙁираю
щіе его . и се члкъ нѣкыи . нв
имыи въдныи троудъ . бѣ прⷣѣ
нимъ . ѿвѣщавъ іс . рече
къ ꙁаконикомъ . фарисеѡⷨ
глѧ . аще достоитъ въ соу
боты цѣлити . ѡни же оу
молъчаша . и прїемъ исцѣли неⷢ,
и ѿпоусти . и ѿвѣщавъ к
нимъ рⷱе . которааго ѿ ва
съ оселъ или волъ въ стоуденецъ,
въпадеть . и не абїе ли . и ис
тръгнѣть его въ днь соубот
ныи , и не въꙁмогоша . ѿ нг
вѣщати емоу к семъ . глⷭаше
же къ ꙁванныи притча .

[illegible] подаѕіи [illegible]

ѡдръжаіакакопрѣсѣданіаи
ѕбираахоу . гл҃аікнимъ [illegible]
ѕванъбоудешикимьнабракы,
несѣдинапрѣнимьмѣсте.
егдакточестнѣитебѣбоуде
ѕваныі . ипришеджетебѣ
ѕвавыиисѡного . реть . ты
даж҃ьсемоумѣсто . итога
начнешисъстоудомь . послѣ
нѣемѣстодръжати . нѡ
егазванъбоудѣшишедъсѧ
динапослѣднѣмьмѣсте .
даегдапріидетьзвавыитѧ .
ретьтидроужепосадивыше .
тогабоудетьтиславапрезва
нныимистобою . іаковсѧ
възносѧисѧ . смѣритсѧ,

[illegible]вънис[illegible]онѣкое л

исмѣрѧисѧвъзнесетсѧ :
кон[illegible]сѣ . Гл҃аашежекъзва зд
вшемоуего . егдасътворишѝ ое
ѡбѣдъ . иливечерѧ . незови
дроугъсвоихъ . нибратіатвоа
нироженнатвоего . нисъсѣ
дибогатыі . егдаколити
тѧтакожевъзовоуть . и
боудетьтивъзданіе . ноегда
творишипиръ . зовинищаа,
маломощни . хромыіаслѣпыіа,
иблаженъбоудеши . іако
неимтьтичтовъздати
въздастьжетисѧвъскрѣше
ниеправедныхъ . слышавъ
нѣкіиы . ѿвъзлѣжащихсни
сиа . реемоублаженъижесе

кн҃мафарисеіскавъдньсоуботны
снѣстіхлѣ .

Сє и в҃нє прєсѡц҃ль .

иѣстьсобѣдъвъцр҃твіиб҃жіи .

Конєпнє : Онжєрєчєємоу :

з҃а ѡѕ Члкъ нѣкыи сътворивєчєрювє

лиюизвамногы . ипослара

бъсвои . въгодъвєчєрѧ . рєщи

званнымь . грѧдєтє . ꙗко

н҃ оужєготовасоутьвъсѣ . ина҇

шавъкоупѣѿрицатисѧвси

пръвыирєємоу . сєлокоупи҇

иимамъноужоуизытииви

дѣтиє . молѧтисѧимѣи

мѧѿрєчєна . идроугыирєсъ

проугъвъловныхъкоупихъ .

пѧть . игрѧдоуискоуситїи .

молѧтиимѣимѧѿрєчєна .

идроугыирєжєноупоꙗхъ .

исєгорадинємогоуприити . ипри

Нєаїрєгъпрїтчѧсїачлкънѣкы .

шєдърабътъ . повѣдагдноу

своємоусїа . тогаразгнѣва

всѧдомоувлїка . рєрабоусво

ємоу . изыдискоронараспоу

тїаистъгниграда . инищаа

нбѣдныа . ислѣпыа ихро

мыа . въвѣдисамо . ирєра҇

ги . быꙗкожєповєлѣ . и

єщємѣстоєсть . ирєгднькъ

рабоуизыдинапоутиихалѧ

гы . иоубѣдивънитидана

полнитсѧдомъмои . глѧ

вамь . ꙗкониєдинъжє

моужьитѣхъзванныхъ .

въкоуситьмоєѧвєрѧ . мно

зибосоутьзвани . малоїи

збранныхъ . конєцънєли .

зач
оз

Идѣахоужеснимьнародимнози
иѡбращьсѧречекнимь . ащекто
градетькьмнѣ . невъзнена
видитьѿцасвоего . имт҃ре .
ижену . ичада . ибратїа .
исестры . иещежеидшасвоеѧ ,
неможетьмоибытиоучн҃къ .
иижененоситькр҃тасвоего .
ивъслѣдъмененеградеть . неможе
тьмоибытиоучн҃къ . ктобо
ѿвасъхотѧстолпъсъзати .
непрѣжелисѣдьразчнитьимѣ
ніе . ащеиматьежеестьнасъ
връшеніе . данеегдаположи
ѡснованіе . иневъзможеть
не съврьшити . всивидѧщіе .
иначноутьроугатисѧемоуглщіе

втодн҃ѣръ҃ѿ . идѣахоусъисо .

ꙗкосеичлкъ . начатъзати
неможетьсъврьшити . или
кыицр҃ьидисъиномоуцр҃юсъ
нитисѧснимьнабрань . несѣ
ли . прѣжесъвѣщаваеть .
ащесиленъестьсрѣстисъдесѧ
тьютысѧщь . градоущаго
съдвѣматысѧщьманань .
ащелини . ещедалечеемоусоу
щоу . млтвоупославъ . моли
тсѧѡсмирѣнїи . такоубо
всѧкьѿвасъ . иженесѿречеть
всегосвоегоимѣнїа . неможе
моибытиоучн҃къ . добросоесоль
ащежесольѡбоуиеть . вьчем
ѡсолитсѧ . нивъземли , нивъ
гноитрѣбѣе . новънизсыпаюю ,

и҆мѣꙗи оу҆ши слышати. да слы
шитъ. конецъ вторникоу.

за҃ ои҃ Бѣхоу же приближающесѧ к немоу
вси мытарѣ. и грѣшници по
слоушати его. и ръптаахоу фа
рисѣе. и книжници гл҃ще.
н҃ѕ ꙗко се грѣшникы приемлеть
и с ними ꙗсть. рече же к ним
притчю сию гл҃ѧ. кыи чл҃къ ѿ ва
имыи сто овецъ. и погоубивъ
единоу ѿ нихъ. не ѡставит ли
девѧти десѧть и девѧть въ поу
стыни. и идетъ въ слѣдъ погы
бшаа. дондеже ѡбрѧщеть ю.
и ѡбрѣтъ. възлагаетъ. на
рамѣ свои радоуѧсѧ. и пришедъ
домъ съзываетъ дроугыи.

срѣ҃д. нед҃ ѕ ѿ при жающеисови.

и сѫсѣды. гл҃ѧ имъ радоуитесѧ съ
мною ꙗко ѡбрѣтох овцѧ
мою погыбшаа. гл҃ю бо вам
ꙗко тако радость боудеть на
нб҃си ѡ единомъ грѣшницѣ
кающемсѧ. неже ѡ девѧть
десѧтихъ. и девѧть праведъ
никъ иже не трѣбоують пока
аниа. или каа жена имѧщи
десѧть драхмъ. аще погоубит
драхмоу единоу. не въжига
еть ли свѣтилника и помететь
храмъ. и ищетъ прилежно до
ндеже ѡбрѧщеть ю. и ѡбрѣ
тши. съзываетъ дроугы.
и сѫсѣды. гл҃щи. радоуитесѧ
съ мною. ꙗко ѡбрѣтох

[illegible]

л҃г

драхмоупогыбшоую. тако
глаголювамърадостьбываетьпрⷣѣ
агг҃лыб҃жiиѡединомьгрѣш
ницѣкаающимся. коⷩ҇ срⷣѣ.
зⷱ҇а Речежеч҃лкънѣкыи. имѣдва
о҃д сн҃а. иречеюнѣишиеюѿцоуоч҃е,
н҃з даждьмидостоиноуючасть
имѣнiа. иразделиимаимѣ
нiе. инепомнозѣхъднѣх.
събравъвсемнiисн҃ъ. ѿи
дѣнастраноудалече. итоура
стоучиимѣнiесвое. живъ
блоудно. иживъшоужеемоу
все. быгладъкрѣпокъ. на
странѣтои. итъначатъ
лишатися. ишедприлѣпи
единомоуѿжительтоястраны,

нⷣе ѕ҃ ѿблоуднѣмь. реⷱ҇ г҃ь притчасiю.
ч҃лкънѣкы.

ипослаегонасѣласвоꙗпась
твитьсвинiа. ижелааше
насытитичрѣвосвое. ѿро
жецьꙗжеꙗдѧхоусвиньꙗ.
иниктожедадѣшеемоу.
въсебѣжепришедрече. коли
конаимникъѿцамоего.
изобиловаютьхлѣбиазже
гладомьгыблѧ. въставъ
идоукъѿцоумоемоу. ирекоу
емоу. ѿчесъгрѣшихъ. на
нб҃оипрѣдтобою. иоуженѣ
семьдостоинъ. нарещися
сн҃ътвои. сътворимѧꙗко
единогоѿнаимникътвоих.
ивъставъидѣкъѿцоусвоемоу.
ещежееемоудалечесоущоу.

оузрѣкъегоѡцъегоимилье
моубысть . итѣкьнападѣ
навыꙗего . иѡблобызаего
реемоусньѡче . съгрѣшихъ
нанбопрѣтобою . иоуже
нѣсмьдостоинънарещисѧ
снътвои . режеѡцькрабо
своимъ . изнесетемисѡдѣ
жоупръвоуꙗ . иѡблѣцѣте
его . идадитепрьстѣнъна
роукоуего . исапогынано
зѣего . ипривѣдшителѣ
оупитѣныи заколитѣ .
иꙗдшевъзвелимсѧ . ꙗко
сньмоисемртвъбѣисѡжи
вѣ . иизгыблъбѣисобрѣте
инаучашавеселитисѧ . бѣ

снъегостарѣинаселѣ . ꙗко
грѧдыиприближисѧкъдо
моуслышапѣніаиликы .
ипризвавъединогоѿрабъ .
въпрошаашечтооубосіасоу .
ѡнжеречемоуꙗкобратътво
приде . изаклаѡцьтвои
телецьоупитеныи . ꙗко
здраваегоприꙗтъ . разгнѣ
кавъжесѧинехотѣашевни
ти . ѡцьжеегоизше . мо
лѣашеего . ѡнжеѿвѣща
ресѡцоу . секоликолѣтъра
ботаютобѣ . иниколиза
повѣдитвоеꙗпрестоупих .
имнѣниколижедалъеси .
никозлѧте . дасъдроугымо

мивъзвеселѧсѧбыхъ єга
жеснътвоисъ . изѣдытвое
имѣніесълюбодѣицами приде .
заклаемоутелецьпитомы .
ѡнъжерєчемоучадо . тывсегда
съмноюєси . ивсемоѧтвоѧ
соуть . възвеселитижесѧ .
ивъзрадоватисѧподобаашє
ꙗкобратътвоисемрътвъбѣ
иоживѣ . иизгыблъбѣи
ѡбрѣтесѧ . коне нели .

за а
п
Глаашеженоучникомьсвоим .
члкъньѣкыибѣбогатъ . и
имѣшеприставника . итъ
ѡклєветанъбыстъкнемоу
ꙗкорастачаанимѣніеєго .
нн ипригласивъєгорєчемоу . что
чє д нерегъприсію . члкъньѣкы .

єсльıшюѡтебѣ . въздаждьми
ѡвѣтъѡприставлєніидомо
вънѣмь . невъзможешибок
томоустроити . рєжекъсебѣ
приставникъдомови . что
сътворѧ ꙗкогъмоиѡтемлѣть
строєниедомоуѡмене . ко
патинемогоу . проситисты
жюсѧ . разоумѣхъчтосътво
рѧ . даєгдаѡставлєнъбоудоу .
ѡстроєнидомоу . приимоуть
мѧвъдомысвоѧ . ипризва
въєдиногокогождолъжни
гднасвоєго . глаашепрѣво
моу . колицѣмьдлъженъ
єсигдноусвоемоу . ѡнъжерє
стомѣръмасла . ирєемоупри

ими писанїе твое . и сѣдъ скоро
напиши пѧтьдесѧтъ . потомъ
рече дроугомоу . ты же колице
длъженъ еси . ѡнъ же рече сто мѣ
ръ пшеница . и гл҃а емоу . при
ими писанїе твое и напиши ѡ
смьдесѧтъ . и похвали гдⷭ҇нъ
домоустроителѣ неправднаго
ꙗко моудрѣ сътвори . ꙗко сн҃ве
вѣка сего . моудрѣиши паче
сн҃въ свѣта . в родѣ своемъ
соуть . и азъ вамъ гл҃ѭ . сът
ворите себѣ дроугы . ѿ мамо
ны неправы . да егда ѡскоудѣе
те . прїимоуть вы въ вѣчны
ꙗ кровы . конецъ чесоу :

зач҃ па

Вѣрныи въ малѣ . и въ мнозѣ

сб҃ дї рече г҃ь вѣрныи въ малѣ .

вѣренъ есть . и неправедныи
въ малѣ . и въ мнозѣ непра
веденъ есть . аще оубо въ не
праведнемь житїи . не бы
сте вѣрни . въ истиннѣмъ
кто вамъ вѣроу имѣть . и
аще въ чюжемь вѣрни не бы
сте . ваше кто вамъ дасть .
никыи же рабъ можеть .
двѣма гдⷭ҇нома работати .
любо единаго възненавидит ,
а дроугаго възлюбить . или
единого дръжитсѧ . ѡ дроуг
ѕѣмь же не радити начнет .
не можете б҃гоу работати .
и мамонѣ . слышаахоу же
сїа вьсѣ и фарисѣе сребролюбци

лг҃

соуще . ипохоулѧхоуего . ире
имь . выестеѡправдающесебѣ
прѣчл҃кы . бг҃ъжевѣстьср҃ца
ваша . ꙗкожеестьвъчл҃цѣ
высоко . мрьзостьестьпрѣ
бг҃омь . **конецъсоуб҃о** .

за҃ пв҃

Законіипророци . доіѡанна
ѿтолѣцр҃твиебж҃иеблговѣсто
ветсѧ . ивсѧкъвънѣгоноудить,
оудобѣжеестьнб҃оуиземли
прѣити . нежеѿзаконаеди
номоучрътѣпогыбноути . всѧ
кьпоущаѧиженоусвою . ип
риводѧиноупрѣлюбытвори,
иженѧисѧпоущенююѿмоу
жа . прѣлюбытворить .
прѣстоупипѧтыкоу .

пм҃ . нерегъпришешеснимоу .
высте

Чл҃къженѣкыибѣбогатъиѡ
блачашесѧвъперфироуивисо
нь . веселѧсѧнавсѧкъдньсвѣ
тло . нищьжебѣнѣктоиме
немълазарь . ижележааше
прѣвратыегогноинъ . иже
лаашенаситисѧѿкроу
пиць падающиихъ . ѿтрапѣ
зыбогатого . ноѱиприхо
дѧще . ѡблизаахоугноиє .
быжеоумрѣтининщомоуне
сеноубытиаг҃глы . налоно
авраамлѣ . оумрѣтьжеи
богатыи . ипогрѣбошаего .
ивъадѣвъзвѣсоѡчисвоисы
въмоукахъ . оузрѣавраама
издалече . илазорѧналонѣє,
Нерегъпритчюсючл҃кънѣкы,

за҃ пг҃

на

и тъ възглашь рє҃ . ѿче авраа
ме помилоуи мѧ . и посли ла
зарѧ . да омочить конець
пръста своего въ водѣ . и оусть
тоудить ѧзыкъ мои . ꙗко
стражоу въ пламени семь .
рє҃ же авраамъ . чѧдо помѧ
ни ꙗко въсприꙗлъ еси благаꙗ
твоꙗ въ животѣ твоемъ
и лазарь такоже злаꙗ . нн҃ѣ
же здѣ оутѣшаетсѧ а ты стра
жеши . и на всѣми сими
межоу нами и вами пропасть
велика оутвєрдисѧ . ꙗко да
хотѧщеи прѣити ѿсюдоу къ
вамь не възмогоуть . ни иже
ѿтоудоу къ намъ приходѧ .

рє҃ же молю тѧ оубо ѿче да послѣ
ши его въ домъ ѿца моего .
имамь бо пѧть братїꙗ . ꙗко
да засвѣдѣтельствоуеть и҃мъ .
да не и тїи придоуть на мѣсь
то се моучное . гл҃а емоу авра
амъ . имать мѡсеа . и прорѡкы
да послоушають и҃хъ . ѡн же
рє҃ . ни ѿче аврааме . но аще
кто ѿ мртвыхъ идеть к ни҃м
покаютсѧ . рє҃ же емоу аще мѡ
сеа и прорѡкы не послоушають .
ни аще кто ѿ мртвыхъ въ
скреснеть не имоуть вѣры .
ко҃ не чти пѧ . рє҃ же оучнико
своимъ не възможно есть .
да не приидоуть съблазни ѡба

д҃г

горѣтомоу . имжепрїидоут .
оунѣе . ємоубыбыло . ащебы
каменъжръновныивъзложе
навыюєгоивъвръженъвъмо
рѣ . нежедасъблазнитьма
лыхъсихъєдиного . Вънем
литесебѣ . ащесъгрѣшитьк
тобѣбратътвоизапрѣти
ємоу . ащепокаетсѧ . ѡста
виємоу . иащеседмищина
днесъгрѣшитьктобѣ . исе
дмищинаднеѡбратитсѧглѧ
каюсѧ . ѡставиємоу . Копа
ирекоша . апл҃игв҃и . прило
жинамъвѣроу . рѣжег҃ь . аще
быстеимѣливѣроу . ꙗкозръ
ногорѡшьно . глалибыстѣ
сѧеі рѣгьвънемлитесебѣ .

з҃а
п҃д

оубоꙗгодичинесен . въсто
ргнисѧивъсадисѧвъморѣ .
послоушалабывасъ . кото
рыижеѿвасърабъ . имѣѧ
ѡроущьилипасоущь . иже
пришедшоуємоусъселаречє .
абиємимоувъвъзлѧзи .
понеречелиємоу . оуготова
ичтобечерѧю . ипрѣпоꙗса
всѧ . слоужимидондеже
ꙗмъипию . ипотомъꙗси
ипиешиты . єгдаиматьхва
лоурабоутомоу . ꙗкосътво
риповеленнаанемнѧ . тако
ивыєгдасътворитевсеповѣ
леннаѧвамъ . гл҃теꙗкора
бинеключимиесмы . нимь

длъжни бѣхомъ сътвори
ти. сътворихомъ. конецъ сб҃.
И бысть идущю ему въ Iерⷭ҇лмъ.
и тъ прохождааше межю
Самарiею и Галилеею. Входя
щу же ему. въ нѣкую
весь срѣтоша его десять про
каженъ мужии. иже
сташа издалече. и ти възъ
несоша гласъ глаголюще. Iсе наста
вниче. помилуи ны.
и видѣвъ рече имъ. шедше по
кажите ся сщ҃енникомъ.
и бысть идущемъ имъ. очисти
шася. единъ же отъ нихъ видѣ
въ яко исцѣли. възврати
ся гласомъ великомъ славя Бг҃а.

зⷱ҇ пе

не҃ кі вр҃ ѿ въходящиⷯ Iсоу

г҃

и паде ницъ на ногу его. хва
лу ему въздаю. и тъ бѣ сама
рѣнинъ. отвѣщавъ же Iс҃ ре(че).
не десять ли ся очистиша. да
девять где. како не обрѣ
тоша ся възвращьшеся дати
славу Бг҃у. тъкмо иноп
леменникъ се. и рече ему. въста
въниди. вѣра твоя спс҃е тя.
конецъ не҃. Въпрошенъ же бывъ
ѿ фарисеи. кога приидеть
црⷭ҇твие Бж҃ие. отвѣща къ нимъ
ре(че). не приидеть црⷭ҇твие Бж҃ие
съ съблюдениемъ. ни же ре
кутъ се зде. или се онде. се бо
црⷭ҇твие Бж҃ие вънутрь юдоу
васъ есть. рече же къ оученикомъ своимъ.

зⷱ҇ пѕ

пн҃ кі нед҃ вр҃ ѿ въпрошенⷯ.

прїидоутъ дни е . егда въжелѣ
ете единого дни снаучлчьска
видѣти . и не оузрите . и ре
коуть вамъ . се зде . се ѡнде
не изыдете . ни пожене те
ꙗко бо млъниꙗ блистающи
ѿ поднебныꙗ на поднебнѣ бисъ
втится . тако боудетъ снъ
члчскы въ дньсвои . прѣжде
же подобаетъ емоу много по
страдати . и искоушеноу бы
ти ѿ рода сего . конецъ пне .

за
пз

И ꙗко же бы въ дни ноевы .
тако боудеть и въ дни снаучлчь
скаго . ꙗдѣхоу , и пиахоу
женѣхоуся . посагахоу .
до негоже дне вниде ноевъ

вто і нерегъ ꙗко же бы .

ковчегъ . и прїиде потъпъ
и погоуби вся . тако же .
и ꙗко же бы въ дни лотовы
ꙗдѣхоу . и пиахоу . коупо
вахоу . продаахоу . сажда
ахоу . здахоу . въньже дньи
зыде лотъ ѿ содомлѣнъ
ѿдъжди камокъ горащь и
ѿгнь сонбсе . и погоуби
вся . по томоу же боудеть
и дньвъньже снъ члскыи ꙗви
тся . въ тъ дньи же боуде
на кровѣ . и съсоуди его
въ домоу . да не сълазитъ
възати ихъ . и иже на се
лѣ тако же . да не възвра
тится въспять . помина

и те жено у лотовоу . иже аще
възыщеть д҃шю свою сп҃ти .
и погоубитю . а иже погоубитю, + живитю
гл҃ю вамъ . в тоу нощь боуде
та два на ложи единомъ . еди
нъ поемлетсѧ . а дроугыи ѡ
ставлѧетсѧ . боудете двѣ
въ коупе мелющи . едина
поемлетсѧ . а дроуга ѡста
влѧетсѧ . и ѿвѣщавше
гл҃ше емоу . где г҃и . ѡн же
реч҃ имъ . иде же тѣло . тоу
съберoутсѧ и ѡрли . ко̑н вт̑о
гл҃ше же и притъчю к нимъ .
како подобаеть всегда молити,
и не стоужати си, глѧ :

за҃ пи Соудиа бѣ нѣкыи въ нѣкоемъ граⷣ,
сѫ ѕі реⷱ҇ притъчю сию соудиа,

б҃га не боюсѧ . и чл҃ка не срамль
лѧюсѧ . вдова же бѣ въ гра
де томъ . и прихожааше к
немоу . гл҃щи . ѿмъсти ми мене
ѿ съперника моего . и не хо
тѧше на млъзе времени .
послѣдь же реч҃ въ собѣ . аще
и б҃га не боюсѧ . и чл҃къ не сра
млѧюсѧ . но зане творит
ми троуды вдовица си . да ѿ
мщоу еи . да не до конца ци
ходѧщи застоить мене
рече г҃ь . слышите что соу
дїи неправды гл҃те . б҃гъ же
не имать ли сътворити ѿ
мщенїе избранныхъ своихъ
вопиющихъ к немоу дн҃ь и нощь,

за҃

идлъготрьпитьсѿнихъ .
глю вамъ . ꙗкосътворитъ
ѿмщениеихъвъскоре .
конесѫ . ѡбачеснъчлкы
иприше . оубоѡбращетъ
лисивѣроунаꙁемли . реже
икъдроугымъоуповающи
собою . ꙗкосоутьправедъ
ници . ихоулѧхоущепрочее .
ꙁа
пф
притчюсию . Члка двакъни
достакъцркъвъпомолитї .
единъфарисеи . адроугыи
мытарь . фарисеижестав
сицевъсобѣмолѧшесѧ . бе
хвалоутобѣбжаю . ꙗко
нѣсмыꙗкожепрочичлци
хыщници . неправеници .

нед ѕ ѡмытарѣифарисеѣрекъ
притчючлка .

прѣлюбодѣи . илиꙗкосеи
мытарь . пощоусѧдвакро
тьвсоуботоу . десѧтиноу
даювсеєликопритѧжоу .
амытарьиꙁалечестоѧ . не
хотѣшанисѡчиюкъзвети
нанбо . нобиашепрьсисвоа
глѧ бемлткъбоудимнѣ
грѣшникоу . глѧвамь .
ꙗкосънидесеѡправданъ
въдомьской . пачеѡного
ꙗковсѧкъвъзносѧисѧсь
миритсѧ . асмирѧисѧвъ
ꙁнесетсѧ . конецъ нели .
Приношахоужеикнемоум
ладенца . дабыикосноулъ .
ꙁа
ѕ
видѣвшижеоученици .

срѣ неръ ѿ приношахоу .

н

прѣщаахоу имъ. іс же призва
въ нихъ. гла. недѣите дѣти
и приходити къ мнѣ. и не
браните имъ. таковыхъ
бо есть црствие бжие. амин
ь глѧ вамъ. иже аще
не приимет црствиа бжиа
ꙗко отроча. не иматъ вь
нити в нее. прѣ писрѣ.

зѕг за са

И въпроси его нѣкыи кнѧзъ
глѧ. оучителю благыи.
что сътворивъ животъ
вѣчныи наслѣдствоую
рече же емоу іс. что мѧ глаши
блга. никтоже благъ то
кмо единъ бгъ. заповѣ
ди вѣси. не прѣлюбы твори.

нег і въ о члкѣ нѣкыи припи
кыи ісоу искоушаа е. и глѧ оу.

не оубіи. не оукради. не лъжи
свѣдѣтельствоуи. чти отца
твоего. и матрь твою. о
нъ же рече. все сиа съхраних от ю
ности моеѧ. слышавъ же
сиа іс. рече емоу. еще единого
не докончалъ еси. все ели
ка имаши продаждь. и ра
здаи нищимъ. и имѣти
имаши скровище на нбси.
и грѧди по мнѣ. онъ же слы
шавъ се. прискрьбенъ бы
бѣ бо богатъ ѕѣло. видѣ
въ же его іс прискрьбна быв
ша. рече. како неоудобь имѫ
щеи богатество въ црствие
бжие. вънидоу. оудобее

бо есть вельбоудоу сквозе игли-
нѣ оуши пройти. неже бо-
гатоу въ црс҃твїе бж҃ие вни-
ти. ут и срⷣѣ. Рѣшаже слы-
шавшеи. да кто можеть
спс҃енъ быти. Он же рече.
не възможна ѿ чл҃ка въ-
зможна соуть ѿ бг҃а. коне҃.
ре же Петръ. се мы ѡставихо-
мъ вси и по тобѣ идохо(м).
Он же рече имъ. аминь гл҃ю
вамъ. ꙗко никтоже е(сть)
иже ѡставить дом. или ро-
дителѧ. или братїа. или
сестры. или женоу. или ча-
да. црс҃твїа ради бж҃їа. не прї-
меть множицею въ врѣмѧ се

чет н҃ вербъ сѣ. поемы іс ѡбана, л҃

и въ вѣкъ градоущии живо-
тъ вѣчныи. коне҃ срѣде.
Поемъ же ѡбанадесѧте. за҃
рече к нимъ. се въсходимъ ѕв҃
въ Їерслмъ. и скончаютсѧ пи-
санаа пррⷪ҇кы ѡ сн҃ѣ чл҃чьсте.
прѣдадѧть бо его ꙗзыкѡ(мъ).
и поругаютсѧ емоу. и оуко-
рѧть его. и заплюють его.
и бивше. оубїють его. и въ
третїи днь въскреснеть. и ти
ни чесо же ѿ сих разоумѣша.
и бѣ гл҃ъ сеи съкровенъ ѿ них.
и не разоумѣвахоу глемы(х).
коне҃ чт҃. Бы же егда прибли- за҃
жисѧ въ Їерихонъ. слѣпець ѕг҃
нѣкыи сѣдѧше при поути
пе дн҃і вербъ сѣ. егда приближи.

ѯ҃з

просѧ. слышавъже нарѡ҇ми
мохоѧщь. въпрошааше
что оубо есть се. повѣдаше
емоу. ꙗко і҃с назарѧнинъ
мимоходитъ. и възопи въ
гл҃ѧ. і҃се сн҃е д҃вь помилоуи мѧ.
и прѣидоущїе, прѣщаахоу
емоу да оумолчитъ. ѡн же
паче множае въпиıаше сн҃е
д҃въ помилоуи мѧ. ставъ
і҃с. повелѣ привести его къ
собѣ. приближьшю же сѧ
емоу і҃съ немоу. въпроси
его гл҃ѧ. что хощеши да
ти сътворю. ѡн же рече емоу
г҃и да прозрю. і҃с же рече емоу
прозри. вѣра твоа спсе тѧ.

и абие прозрѣ. и въслѣдъ его
идѧше славѧ б҃га. и вси лю҃е
видѣвше. и дивишасѧ въ
здаше хвалоу б҃ви. ко҃ не.
И въшедшоу проходѧаше въ ери
хонъ. и се моужь нарица
емы закхеи. и се бѣ старѣ
и мытаремъ. и тъ бѣ богатъ,
и искааше видѣти і҃са кто е.
и не можааше ѿ народа.
ꙗко възрастомь малъ бѣ.
и прѣдитекъ възлѣзе на ѧ
годиничноу да видитъ его.
ꙗко тоу дехотѧаше мимоу
ти. ꙗко прїиде на мѣсто
възрѣвъ і҃с видѣ его.
и рече к немоу. закхее по
н҃е е҃і в҃ъ ѿ прїи. д҃е і҃с въ ери.

за҃
ѻ҃д
ѯ҃з

тщавсѧ слѣзи . днь бо въ до
моу твоемь подобаеть ми бы
ти . и потщавсѧ слѣзе . и
приѧтъ его радуѧсѧ . и видѣ
вше вси роптаахоу глще .
ꙗко къ грѣшномоу моужо,
вниде витати . ставже закхе,
рече къ гоу . се пол имѣнiа мо
его ги дамъ нищимъ . и аще
кого чимъ обидѣхъ . възвра
щоу четверицею . рече же к не
моу ис . ꙗко днесь спние домо
семоу бы . зане и се снъ авра
амль бы . прiиде бо снъ члчь
възыскати и спти погыбь
шаго . конецъ . слыша
щимъ же имъ сiа . приложь

рече притчю . зане близь бѣ емоу
быти ерлма . и мнѣахоу ꙗ
абiе црство бжiе хощеть ꙗви
тисѧ . рече оубо . члкъ нѣ
кыи добра рода . иде на стра
ноу далече . приѧти себѣ цр
ство и възвратитисѧ . при
звавже десѧть рабъ свои .
дасть имъ десѧть мнасъ .
и рече к нимъ . коуплю дѣите .
дондеже прiидоу и граждане
не его ненавидѧахоу его .
и послаша молитвоу въслѣ
его глще . не хощемъ семоу
да црствоуеть на нами .
и бысть егда възвратисѧ прiимъ
црство . рече пригласити рабы ти

пѧтне въ ѿ прис по члкъ нѣкы,

за
ѕе ѯѕ

ѯз

имжедастьсрѣбро . даоувѣ
стыꙗкокоуїкоуплюсоутьсъ
творили . прїидежепрьвы
гл҃аг҃и . мнасътвоꙗ . прѣ
дѣладесꙗтемнась . ирⷱ҇емꙋ
бл҃гыирабеидобрыи . ꙗко
ѡмалѣвѣренъбыбоудиѡ
бластьимѣꙗнадесꙗтигра
довъ . иприидевторыи .
гл҃а . г҃и . мнасътвоꙗсътво
рипꙗмнась . реⷱ҇жеитомоу
итыбоудинапꙗтиюградо ,
идроугыиприидегл҃а . г҃и .
семнасътвоꙗꙗжеимѣⷯпо
ложеноувъоуброусѣ . боꙗ
хбосꙗтебеꙗкочл҃къꙗрьеⷭ҇ .
възмешиегоженеполо .

ижнешиегоженесѣꙗвъ .
гл҃ажеемоу . ѿоустътвоиⷯ
соуⷣжоутилоукавыирабе .
видꙗщебоꙗкоазьчл҃къꙗ
есмь . възмлюегоженепо
ложикъ . ижноуегожене
сѣꙗкъ . ипочтонедасть
моегосребракоупцемь . на
пришеслихвоюистꙗзалъ
быесть . ипрѣстоꙗщимрⷱ҇е
възмитеѿнегомна . ида
дитеимоущемоудесꙗтьмна .
ирѣшаемоу , г҃и . иматьде
сꙗтьмнась . гл҃юбовамъ
ꙗковсꙗкомоуимоущемоу
дастсꙗ . аѿнеимоущего
иежеиматьѿиметсꙗѿнеⷢ҇ .

з҃

ѡбачеврагымоѧѡныиже
нехотѣвшамнѣ · дац҃рь
быхъбылънаними · приве
дѣтемисѣмо · иизсѣцѣте
прѣдмною · исиарекьидаше
прѣдикъсходѧвъієрлⷭ҇мъ ·
кон҃ пд҃ · Ибыꙗкоприбли
жисѧкъвиѳсфагиюивиѳа
ниюкъгорѣнарицаемѣиеле
ѡнъ · посладваоучнⷱ҇късво
ѧгл҃ѧ · идѣтевъпрѣднюю
вьсь · ивънюжевходѧще
ѡбрѧщетажрѣбѧприва
зано · нанеженикътоже
николижеѿчлⷦ҇въвсѣде ·
ѿрѣшшаеприведѣта ·
иащектовывъпрошаеть ·
пн҃есы вр҃ъ ѿприближисѧ ·

з҃а ѕ

ѯи

поутоѿрѣшаетасицерцѣта
ѥмоу · ꙗкогь еготрѣбоуеть ·
ѿшедшажепосланьнаа · ѡбрѣ
тостаꙗкожерецимаѿрѣша
ющемаженимажрѣбѧреко
шагосподіеегокнима ·
чтоѿрѣшаетьжрѣбѧ ·
ѡнажерѣкостагьеготрѣ
боуеть · иприведостакъісо
ви · ивъзвергъшерызысвоа ·
нажрѣбѧ · въсадишаіса ·
идоущоужеѥмоупостила
ахоуризысвоѧпопоути ·
Приближающоужесѧѥмоу
оужеабієкънисхоженію
горѣелеѡнъстѣи · нача
шавсемножьствооучнкъ
пн҃еагне вр҃ъ ѿприближающоусѧ ви ·

з҃а ѕв

радꙋющесѧ. хвалити б҃а
гл҃сомь велиемь. ѡ всѣхъ сила
ꙗже видѣша. гл҃ще. бл҃ве
нъ грѧдыи ц҃рь въ имѧ г҃не.
миръ на н҃бси и слава въ вышнь
нихъ. и нѣции фарисее ѿ на
рода. рѣша к немꙋ оучт҃лю
запрѣти оученикомь своим.
и ѿвѣщавъ рече имь. гл҃ю ва
ꙗко аще си оумлъчать
камение възопиеть. пр҃ѣ
пнеслови нгл҃а. р҃и. понеде҃нь
ꙗко приближисѧ и видѣвъ
градъ плакасѧ ѿ немь гл҃ѧ.
ꙗко аще бы разꙋмѣлъ и ты
д҃нь сеи твои еже к смирению
твоемꙋ. нн҃ѣ же сѧ скрысѧ

ѿ очию твоею. ꙗко приидꙋ
д҃ние на тѧ. и ѡбложꙋть
врази твои ѡстрогъ ѡ тебѣ.
и ѡбыдꙋть тѧ и чада твоѧ
въ тебѣ и не ѡставѧть каме
нь на камени въ тебѣ. по
неже не разꙋмѣ врамене по
сѣщениѧ твоего. копне ді.
Ивъшѣ въ ц҃рквъ. начатъ
изгонити продающаа в не
и кꙋпꙋющаа гл҃ѧ имь.
писано есть. домъ мои
домъ мл҃твы есть. вы же
сътвористе его пещерꙋ раз
боиникомь. и бѣ оуча
по всѧ дн҃и въ ц҃ркви. архи
ерее же и книжници иска
вт҃о ді нед҃ъ ѿвънидеіс.

за ч҃и

ахоу его погоубити. и ста
рѣишины людемь. и не ѡб-
рѣтаахоу что сътворѧть е-
моу. людїе бо вси дръжаа-
хоу сѧ его послоушающе.
ко҃нє вто҃. И быⷭ въ единъ ꙁ҃а ѯ҃ѳ
ѿ днїи ѡсѣхъ оучащоу емоу
люди въ црк҃ви. и благовѣ-
ствоующоу. приидоша сщ҃е- ꙁ҃х ѳ
нници и книжници съ ста-
рци. и рѣша к немоу гл҃юще.
рци намъ коею ѡбластїю сїа
твориши. или кто есть
давыи тебѣ власть сїю. ѿ-
вѣщав же рече к нимъ. въпро-
шоу вы и азъ единого слово-
се. и рцѣте ми. крщенїе їѡа-
рѣ҃ ми не въ ѿ оучащоу [illegible] ѵ

нново съ нб҃се ли бѣ. или ѿ че-
ловѣкъ. ѡни же помышл-
лѧахоу къ себѣ гл҃юще. ꙗко
аще речемъ съ нб҃се. речеть поч-
то не вѣросте емоу. аще ли
же речемъ ѿ чл҃къ. вси людие
камениемъ побиють ны.
извѣстно бо бѣ ѿ їѡаннѣ
ꙗко прр҃къ бѣ. и ѿвѣщаша
не вѣмы ѿ коудоу бѣ. і҃с рєⷱ҇
нимъ. ни азъ гл҃ю вамъ. коею ѡ-
бластїю сїа творю. ко҃ ср҃ѣ.
Начатъ же къ людемъ гл҃ати ꙁ҃а
притчю сїю. чл҃къ насади вино- р҃ ѻ
гра. и въдасть его дѣлателе-
мъ. и ѿиде на лѣта многа. и въ
времѧ посла къ дѣлателемъ.
Ѵє҃ ... рє҃ гь притчю сїю. чл҃къ наса.

рабъ да ѿ плода винограда да
доуть емоу. дѣлателе же би
вше его послаша тъщь.
и приложи послати дроугы
рабь. ѡни же и того бивше,
и досаждьше емоу. посла
ша тощь. и приложи по
слати третїи. ѡни же и то
го оуязвльше. изгнаша.
ре же гдⷭ҇нъ винограда. что
сътворю. послю сна моего
възлюбленнаго. еда како
сего видѣвше оусрамлѣють ся,
видѣвше же его дѣлатели.
мышляхоу къ себѣ глще.
се есть наслѣдникъ. прїиде
те оубїемъ его. да наше боуде

достоянїе. и изведше его вонъ
нь из винограда. оубиша.
что оубо сътворить имъ гднъ
винограда. прїидеть и по
гоубить дѣлатели сїа. и вдасть
виноградъ инѣмъ. слыша
вша же рекоша да не боудеть,
ѡнъ же възрѣвъ на нѣ рече.
что оубо писано есть се.
камень его же небрегоша
зиждоущеи. се бы въ глав
оу оуглоу. всякъ падыи на
камени томъ съкроушитъ.
а на нем же падеть сътры
еть его. конецъ чтенїю.
И възыскаша архїереи и кни
жници. възложити на
пмаі нев ѿ възыскааша.

зач ра

роуцѣ въ тъ ча҃ . и оубоꙗша,
разоумѣша бо ꙗко к нимъ
притчю сїю рє . и съблюдоша
послаша лаателѣ творѧ
щесе себе правєдникы быти .
да имоуть его въ словеси .
въ еже прѣдати его началь
ствоу и ѡбласти . и гемо
о҃а нови . и въпросиша его
гл҃юще . оучт҃лю вѣмы ꙗ
ко право гл҃еши . и оучиши
и не на лица зриши . но во
истиннѹ поути бж҃їа оучи
ши . достоить ли намъ
кесареви дань даꙗти . или
ни . разоумѣвъ же и͗х лоука
вьство . рє к ним что мѧ

искоушаете . покажите
ми цатоу . чїи имать ѡбра
и написанїе . ѿвѣщавше
и рекоша кесаревъ . ѡн же
рє имъ . въздаите оубо ꙗже
кесаревъ . кесареви . и ꙗже
бж҃їа бг҃ви . и не могоша за
зрѣти гл҃а его прѣ людми .
и дивишасѧ ѡ ѿвѣте его оу
мълчаша . и конецъ пѧ҃ .
Приступиша же нѣцїи ѿ зач
саддоукеи . гл҃ще въскрсе рв
нїю не быти . въпрошахоу ов
его гл҃ще . оучт҃лю мѡусии на
писа намъ . аще кому бра
оумрть имы женоу . и тъ
бесчаденъ оумрть . да брат
пнє вї нєвъ ѿ приступиша .

поиметь женоу. и въста
вить сѣмѧ братоу своемоу
седмь оубо братіи бѣ. и пръ
выи поиатъ женоу. оумре
бесчаденъ. и поиатъ вто
рыи женоу. и тъ оумрть
бесчаденъ. и третіи поиа
тъ ю. такожде же и вси се
мь не ѡставиша чадъ.
и оумрѣша. послѣжде же всѣ(х)
оумрть и жена. въ въскре
шеніе оубо. котораа гои
боудеть жена. седмь бо и
мѣаша ю женоу. и ѿвѣ
щав рече имъ іс. снове вѣка
сего. женатсѧ и посагаю(т),
а сподобльшеисѧ вѣкъ сонь

оулоучити. и въ въскрешеніе
же ѿ мртвыи. ни женатсѧ
ни посагають. ни оумрти бо
к томоу имогоуть. равни
бо соуть агглом. и сн҃ве соу
бж҃іи. въскрніа сн҃ве соуще.
а iакоже въстають мртвіи,
и моуси сказа при коупинѣ.
iако гл҃ть бг҃а бг҃а авраамлѣ.
и бг҃а исаакова. и бг҃а іако
бг҃ъ же нѣ мртвы. но жи
вы вси бо томоу живи соу(т).
ѿвѣщавше же нѣции ѿ к
нижник. рекоша оучи
телю добрѣ рече. к томоу не
смѣахоу его въпросити ни
чесоже, рече же к ним.

ог

н҃г

како гл҃тъ х҃а сна дв҃ва быти.
самъ бо дв҃ъ гл҃тъ. въ кни
ѕѣ ѱаломьстѣи. рече г҃ь г҃ви
моемоу сѣди ѡ десноую мене
дондеже положоу врагы
твоꙗ подножіе ногама
твоима. дв҃ъ оубо г҃а его
нарицаеть. и како с҃нъ емоу
есть. конецъ п҃ткоу.

за
рг

Слышащемъ же всѣмь люде
ре оучникомь своимъ. вънемлѣ
те себе ѿ книжникъ хотѧщи
ходити въ ѡдеждахъ. и лю
бѧщиихъ на тръжищихъ цѣло
ваніа. и предсѣданіа на со
нмищихъ. и прежезваниа
на вечерѧ. иже снѣдають
сб҃ ѕі. рече г҃ь своимъ оу҃ вънемлѣ.

ѕ҃

домы вдовицъ. и виною да
лече молѧтсѧ. и си пріимоу
ть лишьше ѡсоужденіе. въ
зрѣвъ же видѣ вьмѣтающаа
въ храмъ на бдѣщини мѣніа
дары своꙗ богатыꙗ. видѣ
же нѣкоую вдовицоу оубо
гоу. вмѣтающоу тоу двѣ
лептѣ. и рече въистинноу
гл҃ю вамъ. ꙗко вдвца сіа оу
богаа. множае всѣхъ въвръ
же. вси бо сіи ѿ избытка своего
въвръгоша. въ дары б҃жіи
сіа же ѿ лишеніа своего все
житіе еже имѣ въвръже:

ѻ҃

ко сб҃. И нѣкоимъ гл҃щемъ
ѡ цркви. ꙗко каменіе добры
ср҃ѣ вѣ не в ѿнѣкоимъ гл҃щимъ.

за
рд

и съсоуды оукрашена. рече сиа
же видите. приидоуть дние
въ нѧж же не ѡстанеть каме
нь на камени. иже не разо
ое рит сѧ. въпросиша же его
глще оучтлю. когда оубо
сиа боудоуть. и что есть зна
мение егда хотѧть сиа быти:
за ре прѣ ср. Ѡн же рече блюди
те да не прельщени боудете.
мнози бо приидоуть въ имѧ
мое глще. ꙗко азъ есмь.
и времѧ приближи сѧ. не и
зыдете оубо въслѣдъ ихъ.
егда оуже оуслышите брани
и нестроениа. не оубоите
побаеть бо симь быти преже.

сѫб мѧпоуре гь блюдѣте.

л
но не оу абие коньчина. прѣ
сѫб чтни ср. Тогда глаше им.
въстанеть бо ꙗзыкъ на ꙗзы
къ и цртво на цртво. троу
си же велици по мѣста.
и глади и пагоуби боудоуть.
страхованиа же и знамениа
велиа съ нбси боудоуть.
прѣ ср. Прѣже же сихъ за рѕ
всѣхъ възложать на вы
роукы своѧ и женоуть.
прѣдающе на съньмища.
и темница ведоми къ цре
мъ и ꙗкамъ. имени моего
ра. и прилоучит сѧ вамъ въ
свѣдетельство. положите
оубо на срдцихъ вашихъ.

въ тови нерегъ своиоу. въне
млѣте ѿ члкъ. се имоу.

непреждепоучатисѧѿвѣща
вати . азьбодамьвамьоуста
ипрмдрсть . еиженевъзмогоу
тьпротивитисѧилиѿвѣ
щативсипротивлѣющеи
вамь . прѣданижебоудете
иродителиибратїєю . иродо
идроугь . иоумртвѧтьѿва,
ибоудетененавидимиѿвсѣ
имениимоегорада . ивласъ
главывашеанепогыбне
вътрьпѣнїивашемь . стѧ
житидшаваша . кѡвто,
ѵтисрѣ . єгдажеоузрите
ѡбьстоимыієрлмьвои .
тогдаразоумѣтеіакопри
ближисѧзастоупленїеѥмоу,

тогдасоущеивъїоудеи . дабѣ
гаютьвъгоры . иижепосре
ѥгоданисходѧть . иижє
въстранахданевъходѧть
вонь . іакоднїеѿмьщенїю
сисоуть . іакоисполни
тисѧвсѣмоуписаниомоу
горежеимоущимьвъоутро
бѣидоющимьвътыидни .
боудетьбобѣдавелиіаназе
мли . игнѣвъналюдехьсеи,
ипадоутьвъѡстрїимеча,
ипленениибоудоутьвьвсѧ
іазыкы . иіерлмьбоудеть,
попираемьіазыкы . дон
дежесконьчаютсѧвремє
наіазыкь . конецъ срѣ .

л҃г

чти сре҃д. и боудоутъ зна
менїа въ слнци и лоунѣ. и
звѣздахъ. и на земли тоуга
ꙗзыкомъ. и со нечаанїа
шоума морьскаго. и въз
моущенїа. и здыхающимъ
ч҃лкомъ. ѿ страха и чаа
нїа грѧдоущїи на вселеннои,
силы бо нбнїа подвигноу
тсѧ. и тогда оузрѧтъ сна
ч҃лска грѧдоуща на ѡблацѣ,
съ силою и славою многою.

за҃ рв

прѣ съ҃б. Начинающимъ же
симъ бывати. въсклони
тесѧ и възвигнете главы ваша,
зане приближаетсѧ избав
ленїе ваше. и рече притчаи,
чеві не рег҃ъ своиоу въсклонитесе.

видите смоковницоу и вс҃ѣ дрѣ
ва. егда прошибаютсѧ. оу
же видѧще сами вѣсте.
ꙗко близъ жатва е҃. тако
и вы. егда оузрите сїа бываю
щїа. видите ꙗко близь е҃
цртвїе бж҃їе. аминь гл҃ю
вамъ. ꙗко не имать прїи
ти родъ се. доньдеже вс҃ѧ сїѧ
боудоутъ. чти съ҃б, нбо и зе
млѧ мимо идеть. а слове
са моѧ не имоутъ прѣити.
ко҃ ч҃е вънемлете же себѣ
да не когда ѿтѧгчаютъ срд҃ца
ваша. ѡбъѧденїемъ и пїа
нствомъ. и печалми жи
тейскыми. и наидетъ на вы

к҃
въ неза́апоу дн҃ь тъ. ꙗко сѣть
бо прїидеть на всѧ живоущаа
на лици всеѧ земли. бдите
оубо на всѧко времѧ молѧщеⷭ҇
да сподобитесѧ оубѣжати всѣ
сихъ хотѧщиⲓ быти. и ста
ти прѣ сн҃омь чл҃вческы. ко҃ сж҃.
за҃ ри҃ Бѣ же въ дни въ црк҃ви оуча.
нощїю же исходѧ. въдва
рѧшасѧ въ горѣ нарѣцаемѣ
елеѡнъ. и вси людїе из̾оу
тра прихождаахоу. к немоу
въ црк҃вь послоушати его.
оѕ҃ приближаашесѧ праз̾дни
къ ѡпрѣснокъ гл҃мыи пасха.
и искаахоу архїереи и книжни
ци. како бѣша оубилие.
пѧ҃ вї недⷭ҇ въ сбⷪ҇ бѣ ꙇс въ дне.

боахоу бо сѧ людїи. въниде
сатана въ їоудоу нарицаемаа
искарисѡтъ. соуща ѿ числа
ѡбою на десѧть. и шедъ гл҃а
архїересомъ и въеводамъ ка
ко его прѣдасть имъ. и въ
з̾радоваша сѧ и съвѣщаша
емоу сребреникы дати. и и
сповѣдаи искааше подоб
на врѣмене да прѣдасть его
имъ. безнарода. ттѿ нєсы.
Прїиде же день ѡпрѣснокъ.
въ нже подобно врѣмѧ бѣ
жрѣти пасхоу. и посла пе
тра и їѡанна. рекъ шед̾ше оу
готоваите намъ пасхоу да
ꙗмы. конецъ пѧ҃ткоу.

ѡна же рекоста емоу. где
хощеши оуготоваемъ.
ѡн же рече има. се въходѧще
мa вама въ градъ. срѧщеть
вы чл҃къ во скоуделницѣ во
доу носѧ. по немъ идѣта
въ домъ в нже въходи.
и рцѣте домоу влцѣ гл҃ть
тобѣ оучт҃ль. где есть ѡби
тель идѣже пасхоу съ оуче
никы моими снѣмь. и тъ
вама покажеть горницоу
велию постланоу. тоу оуго
товаста. шедша же ѡбрѣ
тоста ꙗкоже рече има. и оу
готоваста пасхоу. и егда
бы часъ възлеже. и ѡба на де

те ап҃ла с нимь. и рек нимь.
желанием въжелѣхъ сию па
сху ꙗсти с вами. преже да
же не прїимоу моукъ. глю
бо вамъ. ꙗко ѿселе не имамъ
ꙗсти ѿ него. дондеже ско
нчаетсѧ въ цр҃твии бж҃ии.
и прїимь чашоу хвалоу възда
въ. рече прїимѣте се раздѣли
те себѣ. глю бо вамъ. ꙗко
не имамъ пити ѿ плода ло
знаго дондеже цр҃твие бж҃ие
прїидеть. и прїимь хлѣбъ
хвалоу въздавъ прѣломи и
дасть имъ. глѧ. се есть тѣ
ло мое еже за вы даемо. се
творите въ мое въспоминание.

такоже҃ же и чашоу по вечери .
гл҃ѧ сїа чѧша новый завѣтъ
моеѧ кровїю ѧже за вы про
ливаетсѧ . ѡбаче роука пре
дающаго мѧ . съ мною еⷭ
на трапезѣ . и сн҃ъ оубо чло
вѣⷱскый . идеть по реченномоу,
ѡбаче горѣ чл҃коу томоу .
имже прѣдастсѧ . и ти на
чѧше искати въ себѣ , ко
торый оубо боудеть ѿ них,
о҃з хотѧи се сътворити . бы
же и прѧ вни . кыи мнитъ
ихъ быти болїи . ѡн же
рече имъ . цр҃ье ѧзыкъ . гдь
ствоуить ими . и ѡблада
юще . блг҃тле нарицаютсѧ,

вы же не тако . но болїи ваⷭ
да боудеть ꙗко мнїи . и ста
рѣи . ꙗко слоужаи . кто
болеи . възлежоуи ли .
или слоужаи не възлежаи ли
азъ же посрѣдѣ васъ есмь ꙗко слоу
жоуи . вы же есте прѣбы
вше съ мною въ напастѣх
моихъ . и азъ завѣщаю ва .
ꙗкоже завѣща мнѣ ѿцъ
мои цр҃тво . да ꙗсте и пие
те на трапезѣ моеи . въ цр҃
ствїи моемь . и сѧдете на
пр҃тлѣхъ соудѧще ѡбѣма
нⷣсѧте колѣнома і҃левома
ма . рече же гь . симоне симо
не се сатана просить ваⷭ .

да бы сѣꙗлъ ꙗко пшеницоу
азъ же молихъ сѧ ѡ тобѣ. да
не ѡскоудѣеть вѣра твоа.
и ты нѣкогда ѡбращь сѧ.
оутверди братїю твою. ѡ
нъ же рече емоу г҃и с тобою гото
въ есмь. и въ темницоу и въ
смрьть ити. ѡнъ же рече, гл҃ю
ти петре. не възгласить пѣ
тель дне. доньдеже три кра
ты ѿвръжеши сѧ мене.
не вѣдѣти и рече имъ. егда по
слахъ вы безъ влагалища. и
безъ мѣха. и без сапога.
еда чьто лишени бысте.
ѡни же рѣшѧ ни чесо же рѣ
шѧ имъ. но нынѣ иже речѐ

имать влагалище. да възь
мѣть такоже и мѣхъ. а иже
не имать. да продасть ризоу
свою и коупить ножь. гл҃ю бо
вамъ. ꙗко еще писаное се
подобаеть досконьчати сѧ ѡ м
нѣ. еже и съ беззаконными
вмѣни сѧ. и бо ꙗже ѡ мнѣ
конъчину имать. ѡни же
рѣша. г҃и се ножа здѣ два.
ѡнъ же рече имъ довълно есть.
И изшедъ иде по обычаю въ го
роу елеѡнскоую. по немже
идоша оученици его. конецъ
пѧтнесы. бывъ же на мѣстѣ
рече имъ. молите сѧ да не вънидете въ напасть. и самъ ѿстоупи ѿ

втосы поу въ ѿ изшеи сиде.

е҃г
д

за
р д

нихъ . ꙗковръженїемь ка
мени . ипоклонь колѣне
молꙗшасѧ гл҃ѧ ѿч҃е . аще
волиши мимонѣсти чашю
сию ѿмене , ѡбаче немоꙗ волѧ
нотвоꙗ дабоудеть . прⷪ҇ѣ вто҃ .
чти ве҃ че҃ . Ꙗвижесѧ ѥмоу аггелъ
снб҃се оукрѣплꙗѧ его . ибывъ по
двизѣ . прилѣжнѣе молꙗше .
бысть же потъ его ꙗкокапли кро
ве каплюще на землю . ивъставъ
ѿмл҃твы . прѣ че҃ ве҃ вълаа҃ . при
идекъ оучникомъ . чти вто҃ .
Пришⷣе къ оучникомъ ѡбрѣте ихъ
спѧща ѿпечали . иречеимъ
чтоспите . въставше молитесѧ
да не внидете в напасть . еще

ѥмоу глщоу . се народи . и на
рицаѥмыи їоуда ѥдинъ ѿ ѡбою
надесѧте . идѣше прѣдними
и приступи къ і҃сви цѣлова
ти его . се бо бѣ знамение
далъ имъ . егоже аще лобъ
жоу тъ есть . і҃с же рече ѥмоу .
їоудо . лобзанїемъ ли сн҃а чл҃чь
скаго прѣдаеши . видѣвше
иже бѣхоу ѡнемъ бываемое ,
рѣша ѥмоу . г҃и аще оударим
ножемъ . и оудари единъ
нѣкыи ѿних архиерѣѡва раба .
и оурѣза ѥмоу оухо десное ѿ
вѣща же і҃с рече . ѡставите
досего . и косноувъ въ оухо
его . исцѣли его . рече же і҃с .

ікъпришедшиимьнаньархїереѡ҃ .
ивъеводамьцр҃квнымь . ис
тарцемь . ѣконаразбоини
ікализыдостесъѡроужиє҃,
идрꙑколмиѣтимѧ . пов
сѧдни сꙋщꙋмисвамивъцр҃
кви . непростресте роукꙑ
намѧ . носеестьвашаго҃на
исѡбластьтемнаа . ємше
еговедоша . ивъведоша
еговъдворъархїересовъ .
петръжевъслѣдъидѣшеи
здалече . въжгнѣшимжє
ѡгньпосрѣдѣдвора . ивъкѹ
пѣсѣдѧщиимьимь . сѣ
дѧшепетръпосрѣдѣихъоузрѣ
вшижеегорабынинѣкаа .

сѣдѧщаприсвѣте . ивъзрѣ
вшинань . рече . исьиснимъбѣ
онжеѡвръжесѧегогл҃ѧжено .
незнаюего . ипомалѣдроугꙑ
видѣвъего . ре҃ . итꙑѡ҃ниеси
петръжеречечл҃вченѣсмь . ими
мошедшоуѣкочасоуединомоу҃ .
инъ нѣкꙑикрѣплѣашегл҃ѧ
гл҃ѧ . въистиноу . исеснимь
бѣ . ибогалилеанинъесть .
рєжепетръчл҃че . невѣмьєже
гл҃ши . инабїеещегл҃щоуемоу ,
възгласипѣтель . иѡбра
щьсѧгь . възрѣвънапетра
ипомѧноупетрьсловогн҃е
ѣкожерєчемоу . ѣкопрежє
дажепѣтелъневъзгласи .

ѿвръжешисѧмене трикраты ,
иизшедъвънъплакасѧгорько .
имоужиедръжащеіс҃ . рогаа
хоусѧемоубиюшеизакрывше
его . біахоуегополицоу . и
въпрошаахоуего . гл҃щепро
рци . кътоестьоудареитѧи
инамногахоулѧщагл҃аахоу
нань . иꙗкобыдньсъбраша
старцилюдстіи иархіереи . и
книжници . иведошаего
насонмьсвои . гл҃щеащеты
есих҃с , рцинамь . рѣжеимь
ащевамьрекоу . неимете
вѣры . ащежеивъпрошоувы
неѿвѣщаетемьни . ниѿпоу
ститеѿселѣбоудеть . сн҃ъ

в҃чес҃ыпоу .

г҃

чл҃ческыисѣдесодесноуюсилы
бж҃іа . рѣшажевси . тыли
есисн҃ъбж҃ии . ѡнжекнимре҃ч
выгл҃теꙗкоазъесмь . ѡни
рѣша . чтоещетрѣбоуемъ
свѣдѣтльства . самибослыша
хомьѿоустъего . ивъста
вшевсемножествоихъ .
Ведошаегоікъпилатоу . ко
вто сырномоу ; Начашаже

за҃ рі

нанькадити . гл҃ще . сегоѡ
брѣтохомьразвращающа
ꙗзыкънашь . ивъзбранѧ
ющакесаревиданьдаати .
гл҃щесебѣх҃ацр҃ѧбыти . пи
латжевъпросиегогл҃ѧ . ты
лиесицр҃ьюудеѡмъ . ѡнже
въсѡвѣщаасѧархиереикнижнициистар
цилюдстіикъпилатоу . начаша .

ѿвѣщавъ рⷱ҇е емоу. ты гⷧ҇аши,
пилат же рⷱ҇е къ архїересѡмь и на
родоу. никоеѧже вины не ѡ
брѣтаю въ чл҃вцѣ семь. ѡни ж
крѣплѧхоу глⷭ҇аще. ꙗко ра
звращаетъ люⷣи. оучаше по в
сеи іоудеи. начен ѿ гали
леѧ доⷥ҇е. пилат же слыша
въ галилею. въпроси аще чл҃къ
галилеанинъ есть. и разоумѣ
въ ꙗко ѿ ѡбласти иродо
вы есть. посла его къ иродоу
соущоу и томоу въ ієрлⷭ҇мѣ въ
ты дни. иⷬ҇о же видѣвъ іс҃а
раⷣ бы ѕѣло. бѣ бо желаа ѿ
многа врѣмене видѣти его.
занеслышаше многа ѡ немъ.

и надѣашасѧ знаменїе нѣкое,
видѣти ѿ него бываемо. въ
прошааше его словесы многы
ѡн же ничесоже ѿвѣщава
ше емоу. стоѧхоу же архїерее
и книжници прилѣжно ва
дѧще нань. оукоривъ же его
иⷬ҇о. с воиски своими. и порo
гавсѧ. ѡблъкъ его въ ризоу
свѣтлоу. възвратисѧ къ пи
латоу. биста же си дроуга.
иⷬ҇о же и пилатъ въ тъ дни съ
собою прѣжⷣе бо бѣста вражⷣо
имоуща межⷣоу собою. пилаⷮ
же съзва архїереѧ и кнѧзѧ и люⷣи.
рⷱ҇е к нимъ приведосте ми чл҃ка
сего. ꙗко развращающа люⷣи

о҃д

311

исеазъпрⷣѣвамиистѧзавъ .
ниединыѧжеѡбрѣтаювъче
лвц҃ѣсемьвины . ꙗженань
вадите . ноиирⷪ҇ . посла
боегокнемоу . исеничтоже
достоинносмⷬ҇тисътвореное
ѡнемь . показавъоубоего
ѿпоущоу . ноуждоуженимѣ
шенавсѧпразникы . ѿпоуща
ти имьединого . възопиша
жевсинародиглщ҃е . възми
его . ѿпоустиженамьва
раввоу . ижебѣзанѣкоую
крамолоубывшоуювъградѣ ,
иоубиствовъвръженъвъ
темницоу . пакыжепилⷮ҇
възгласи . хотѧѿпоустити и

іс҃а . ѡнижевъзглашаахоу
глщ҃е . распнираспниего .
ѡнжетретицеюречекнимь .
чтобозлосътворись . ниче
сожедостоинносмⷬ҇тиѡбрѣ
тохъѡнемь . показавъоу
боегоѿпоущоу . ѡниже
прилѣжаахоугл҃сывеликыми ,
просѧщееего . нараспѧтие
ноустоахоуегогл҃сиихьиархіе
ренстіи . пилатжепосоу
дибытипрошеніюихь . ѿ
поустижевараввоу . иже за
крамолоуиоубиствовъсаже
нънаговътемницоу . егоже
прошаахоу . іс҃апрѣдавъво
лиихъ . иꙗкоповедошаего ,

ємшесимонанѣкоегокѵренеа
грѧдоущасъсела. възложи
шананькрт҃ъноситипоіс҃ѣ
идѧщежевъслѣегонародъ
многълюдии. ижены. ꙗжи
плакаахоусѧирыдаахоуего
п҃ ѡбращьжесѧкнимъіс҃ре.
дщерѧіерлимскы. неплачи
тесѡмнѣ. ѡбачесебѣпла
читеичѧдъвашихꙗкоседнієгрѧ
доутъ. вьнѧжерекоутъ.
блаженынеплоды. иоутро
быѧженеродиша. исъсци
иженедоиша. тогданачноу
глтигорамъ. падетенаны
ихълмомъпокрыитены.
занеащевъсырѣдрѣвесиатво

ѱ҃
зача
раі

рѧтъ. въсоусѣчтобоудеть.
Ведѣхоужеиинадвазлодѣѧ
снимъ. оубити. иегдаприи
дошанамѣстонарицаемое
лобное. тоураспѧшаего
излодѣѧѡвогооубоѡдес
ноую. адроугагоѡшоуіа
іс҃жеглашеѡче. ѡпоусти
нимъ. невѣдѣтбоучтотво
рѧтъ. прѣ҃ чесырномоу.
раздѣлѧющежеризыего.
метахоужрѣбіаистоахоу
людиезрѧще. роугахоужѐ
икнѧзиснимиглаще. иныѧ
спседаспстьисебе. ащетъ
естьхс҃бжіиизбранныи.
роугаахоужесѧемоуивоини

еѵ҃ и стыстрасеинаѕ҃ мьча
впм ве р҃ъ ѿ видѧахоусъ ісо

прѣстоупающе . и ѿцетьцѣ
дающе емоу . и глааахоу .
аще ты еси црь иоудеискь .
спси сѧ самъ . бѣ же написа
ние написано на нимь . пи
смены еллинскыми и римьскы
ми . и евреискыми . се есть
црь иоудеискъ . чти пѧ ве
черъ . Єдин же ѿ обѣше
ною злодѣю хоулѧше его .
гла . аще ты еси хс . спси се
бе и наю . ѿвѣщав же дроу
гыи . прѣщааше емоу . гла
ни ли ты боиши сѧ ба . ıако
въ томже ѿсоужени еси .
и мы оубо въ правды достои
наа подѣломь наю въспри

ıемлевѣ . сь же ни единого зла
сътвори . и глше ıсви . по па
мѧни мѧ ги егда приидеши въ
црствии си . и рече емоу ıс . амин
нъ глю тобѣ . днесь съ мною
боудеши въ раи . прѣиде пѧ
ве въ ча . чти сырномоу че .
Бѣ же ча ıако шестый . и т
ма бы по всеи земли . до ча
девѧтого . и помрьче слнце
завѣса црквнаа раздрасѧ по
срѣ . и възгласъ гласомь ве
лиимь ıс рече ѿче . въ роуцѣ тво
прѣдаю дхъ мои . и сиа рекъ
издъше . видѣв же сътни
кы бывшее . прослави ба . гла
въистиноу члкъ съ . пра

вѣнъбѣ . ивсипришедшеина
родонапозоръсе . видѧщабы
вающаа . біющеѥвъпрьсисвоа,
възвращаахоусѧ . стоіахоу
всизнаемиіегоиздалече . иже
нысъпослѣдствовашаѥмоу
ѿгалилеазрѧщесихъ . кс
ѕмоуча иимоустртномоу.

пв Исемоужьименемьиѡсифь .
съвѣтникъсыи . моужь
благъиправень . сънебѣпри
стальсъвѣтоуидѣлоуихъ .
ѿаримафеаградаіоудеиска .
ижечаашеитъцртвіабжіа,
сепристоупль къпилатоу .
проситѣлоісво . иснемье
ѡбвитъплащеницею . ипо

ложиевъгробѣ . иисѣченѣ
внемжененѣникътоженико
гажеположенъ . иднь бѣ
пѧтокъ . исоуботасвита
аше . въслѣдъжеегоидешаж
жены . іажебѣхоупришли
снимьѿгалилеѧ . видѣша
гробъ . иіакоположено
бытѣлоѥго . възвращьше
жесѧ . оуготоваша арома
та . имѵро . ивъсоуботоу
оубооумлъчѣшапозаповѣ .
конецъ сѵнодоу . Въединоу за
ѿсоуботъ . ѕѣлоранопріи рві
дошанагробъ . носѧщеіаже
оуготоваша . ароматаидроу
гыіасними . ѡбрѣтошаже
еу д въскрно . въединоусобо.

каменьѿваленьѿгробаивъ
шедша. неѡбрѣтошателесѣ
гаіса. ибынедомыслѧщи
мсѧимьѡсемь. исемоужа
двастаставнивризаблещащи
сѧ. пристрашнимжебывши
нимь. ипоклоншимьлицана
земли. рекостекнимьчто
ищетеживагосмртвыми.
нѣстьзде, новъста. помѧни
теiакожеглаамь. ещесыи
вгалилеи. глѧ, iакопоба
етьсноучлчьскомоу. прѣда
ноубытивъроуцѣчлкъгрѣш
никъ. ипропѧтоубытии
третiйдньвъскрноути. ипо
мѧноушаглыего. ивъзвра

щьшесѧѿгроба. възвѣсти
шавсѧсiаединомоунадесѧте
ивсѣмьпрочимь. бѣшаже
магдалынимарiа. иiѡанна
имарiаiаковлѧ. прочаасни
ми. iажеглаахоукъапостолом
сiа. иiавишасѧпрѣднимими
лжаглиихъиневѣровахоуни;
Петръжевъставътечекъгро
боу. ипрнникъвидѣризыеди
нылежаще. иѿидевъсо
бѣдивѧсѧбывшемоу. кѡ
дмоувъскрномоу. иседваѿ
нихъбѣстаидоущавътъже
дньвъвесьѿстоѩщоуста
дiишестьдесѧтьѿiерслма.
еиженимѧемамоусъ. ита
вътосвѣнесенивъ, е, вѣѿпетръ.

за
ргı

бесѣдовастакъсобѣѡвсѣхсихъ
приключьшихсѧ . ибыбѣседоу
ющимаимаисъвъпрошающи
масѧ . исамыісприближи,
идѣашеснимаѡчижееюдръжа
стасѧдаегонепознаета . рече
книма . чтосоутьсловесасиа,
ѡнихъжестѧзаетасѧксобѣ
идоуща . иестадрахла . ѿ
вѣщажеединъемоужеимѧк
леоппа . реченемоутыли .
единъпришлецъесивъіерлмь .
инѣоувѣдебывшихъвнемь
въднисіа . ирчеимакии ѡни
рѣстаемоу . ꙗжеѡісѣназа
рѧнинѣ . ижебымоужьпро
рокъсиленьдѣлоисловомьпрѣ

богомь . ивсимилюдми . како
прѣдашаегоархиереиикнѧѕи,
нашинаѡсоуждениесмрти .
ираспѧшаегомыженадѣахо
мсѧ . ꙗкосеестьхотѧиизба
витиіилѧ . нонавсемисихъ
митретіидьнь . имаатьдне
ѿнележесиабыша . ноже
нынѣкыаѿнасоужасиша
ны . бывшаараноугроба
инеобрѣтшетѣлесего .
приидошаглаще . иꙗвленіа
аггльвидѣвша . ижеглть
егожива . идошанѣции
ѿнаскъгробоу . иѡбрѣто
шатакоꙗкоиженырѣша .
самогоженевидѣшаитой

рекнимь . ѡнесмысленнаа и
къснаѧсрцемь . ежевѣрова
тиѡвсѣхъсиꙗжеглаше прроци .
несиали подобааше пострадати
хоу ивнити въславоу свою и
наченьѿмѡѵсиа . иѿвсѣ
прркъ . сказашаимаѡвсѣ
писаніи ꙗжеѡнемьиприб
лижишасѧвъвесьвънѧидѣ
ста . итъ творѧшесѧдале
ченшеити . иноужастаего
глща . ѡблѧзиснамаꙗко
къвечероуесть . ипреклони
лсѧестьднь . ивнидеснима
ѡблежатиибыꙗвъзлеже
снима . приимьхлѣбъ .
благвипреломивъ . даашенима

ѡнемажеѿвръзостемаѡчиипо
знастаего . итъневидимъ
бымима . ирѣкостекъсобѣ,
несрцалинаюгорѧбѣвънаю .
егаглаашенаманапоути .
иꙗкосказавлаашенамаписа
ниа . ивъставшавътъча .
възвратистасѧвъіерлмь . и
собрѣтостасъвокоупленны
единагонадесѧте . иижe
бѣхоуснимаи . глщи . ꙗковъ
истинноувъстагь . иꙗвисѧ
симоноу . итаповѣдастаба
вышанапоути . иꙗкопозна
има . въпреломленіехлѣба :
ко҃ ємоу въскрсномоу . Сїажеи
глще . исамъісъ стапосреди .

за рді

єѵ ѕ въ . рⷣ ѡ въскрсъ ісѡмръ вы
истапосре .

иг҃ла имь миръ вамь . оубоꙗвше
же сѧ и пристрашни бывше .
мнѧхоу дх҃ь видѧще . и рече имь
что смоущени есте . и почто
помышлениꙗ въходѧть въ ср҃ца
ваша . видите роуцѣ мои
и ноѕѣ мои ꙗко самъ азъ есмь .
осѧжите мѧ и видите . ꙗ
дх҃ь плоти и кости не имать ,
ꙗкоже мене видѣти имоуща .
и се рекъ показа имь роуцѣ и но
ѕѣ . еще же не вѣроующимь и ,
ѿ радости и чюдѧщим сѧ .
рече имь имате ли что снѣдно
здѣ . они же дашѧ емоу рыбы
печены часть . и ѿ пчелъ сотъ
и възем прѣ ними ꙗсть .

рече же имь . си соуть словеса ꙗже
гл҃ахъ вамь . еще сый с вами .
ꙗко подобаеть скончати сѧ всѣ
написанным въ законѣ мо
усеовѣ и прр҃цѣхъ . и ѱалмѣ
со мнѣ . тог҃а ѿверзе имъ оу
разоумѣти писаниꙗ . и рече имь
ꙗко тако писано есть . и та
ко подобаше пострадати хоу .
и въскр҃нути ѿ мр҃твы трети
днь . и проповѣдати сѧ въ и
мѧ его покаанию . и ѿпоуще
нию грѣховъ . въ всѣ ꙗзыцѣ ,
наченше ѿ иерлм҃а . вы же есте
свѣтеле симь . и се азъ послю
обѣтование ѿца моего на вы .
вы сѣ҃те въ градѣ иерлмтѣ .

319

дондежесоблѣчетесѧсилою
съвыше . изведежеихъвонъдо
виѳаніа . ивъздвигъроуцѣсво
бл҃вии . ибыстьегдабл҃влѣшеихъ,
ѿстоупиѿнихъивъзнесошана
нбо . итипоклонишасѧ
емоу . възвратишасѧвъіе
рлⷭ҇мьсрадостїювеликою .
ибѣхоувыноувъцрькви . хва
лѧщеибл҃гословѧщебг҃а .
. аминь :~

конецъ еже ѿ лоукы ст҃го еѵ .
аліастихъ . всо . изатєл .
. полѣтехъ .
. хва . вне .
. сениѧ

VII

Сѧже ѿ Іѡанна ст҃аго єѵⷢ҇лїа главы

Ѡ браце бывшемъ въ Канагалилеи. а҃

Ѡ изгнаныи изъ цр҃кви. в҃

Ѡ Никодиме. г҃

Ѡ въпрошенїи ѡ оучищени. д҃

Ѡ самарѧнꙑни. є҃

Ѡ цр҃евѣ моужи. ѕ҃

Ѡ имоущемъ л҃и лѣтъ въ недоузѣ. з҃

Ѡ пѧтихлѣбе ѿ кѡ҃л кїи ш҃ ѕі. и҃

Ѡ морстѣ хожении ѿ кѕ҃ ш҃ ѯі. ѳ҃

і О роженемь слѣпе , аі .

аі О лазари ,

ві О помазавшии г҇а миро мⷴ зв мⷦ мг .

гі О нихже рече Іоуда , лⷦ . еваⷢ҇ іса .

ді О осляти , мⷴ ме , мⷦ лв , лⷦ зи .

еі О пришедшии елинѣхъ .

ѕі О оумывании . зі .

зі О оутешители .

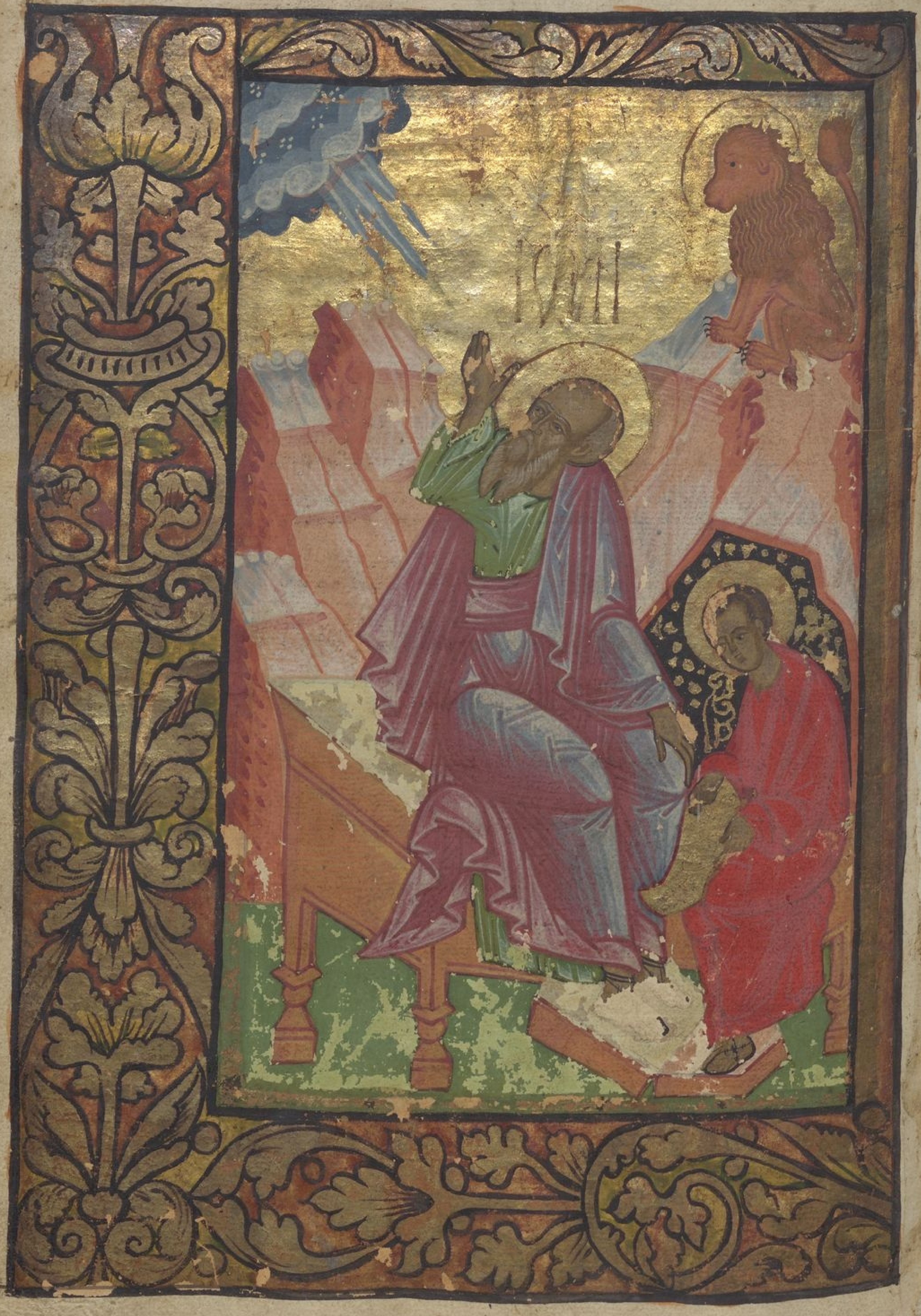
иі О испрошении телесе г҇на мⷴ зи ,
вма , ми , лоу , пв .

Предсловие стго Іоанна стго евангелия .

Б жедх҇а сила . въ немощи не ве
ршаетсѧ . ꙗкоже и писа
но есть въ кѣроуемъ . въ не
мощи же не телесе точию .
но оубо и словаи премоудростина

VIII

IX



Ѿ Іѡанна ст҃го бл҃говѣстванїе

Въ начал҄ѣ бѣ слово. и слово бѣ къ бг҃оу. и бг҃ъ бѣ слово. се бѣ искони къ бг҃оу. вс҃ѣ тѣмъ быша и безъ него. ничтоже бы[сть] еже бы[сть]. въ томъ живо

322

Въ ст҃оую велико̑ю не[д]. пасхы.

бѣ . и животъ бѣ свѣтъ чл҃кѡ.
и свѣтъ въ тмѣ свѣтитсѧ.
и тма его не ѡбѧтъ . Бы члкъ
посланъ ѿ б҃га . имѧ емꙋ
ѡаннъ . сей прїиде въ свѣте
льство . да свѣтельствꙋе
ѡ свѣте да вси вѣрꙋ имꙋтъ
емꙋ . не бѣ тъ свѣтъ . но
да свѣтельствꙋетъ ѡ свѣте.
бѣ свѣтъ истинный . иже
просвѣщаетъ всѧкого чл҃ка,
грѧдꙋща въ миръ . въ мї
рѣ бѣ . и миръ тѣмь бы.
и миръ его не позна . въ своѧ
прїиде . и свои его не прїѧ
ша . елико же и прїѧтъ е,
дан имъ ѡбласть чадо б҃жїе.

быти вѣрꙋющимъ въ имѧ
его . иже не ѿ кръви . ни
ѿ похоти плотьскыѧ.
ни ѿ похоти мꙋжескыѧ
но ѿ б҃га родишасѧ . и сло
во плоть бы . и всели сѧ въ
ны . и видѣхомъ славꙋ е.
славꙋ ꙗко единороднаго.
ѿ ѡ҃ца исплънь бл҃гти и исти
ны . ѡаннъ свѣтельство
етъ ѡ немь . и възва гл҃ѧ.
сь бѣ его же рѣ . по мнѣ грѧ
дый . прѣ мною бы . ꙗко
прьвѣе мене бѣ . и ѿ испо
лненїѧ его . мы вси прїѧ
хомъ бл҃гть въз бл҃гть.
ꙗко законъ . мосеѡмъ

323

ІѠ

данъбысть . благодатьжеии
стинна . іу хомьбысть .
ІКОНЕ ПА . Бганиктожеви
дѣнигдеже . единородны
сньсыивълонѣѡчи . тъ
исповеда . исеестьсвѣтель
ствоіѡанново . егапосла
шажидове . ѡіерлмаіереа
илевиты . давъпросатьего
тыкто . исповеда . ине
ѡвръжеся . исповедаіако
нѣсмь . азъхс . ивъпроси
шаего . чтооубо . иліали
еситы . игла . нѣсмь . про
рокълиеси . иѡвѣща .
ни . рѣшажеемоу . ктоеси
даѡвѣтьдамыпославши

ПНЕСВѢТЛОИНЕ . БГАНИКТО .

ЗА
В

мны . чтоглшисотебѣса
момьре . азъглавъпиюща
въпоустыни . исправите
поутьпнь . іакожереисаіа
прркь . ипосланибѣхоуѡ
фарісеи . ивъпросишаего
ирѣшаемоу . чтооубокре
щаешиащетынѣсихс . ни
илиа . нипрркь . ѡвѣща
имъіѡанньгла . азъкре
щаавъводѣ . посрѣжева
стоить . егожевыневѣсте
сеестьградыпомнѣиже
прѣмноюбы . емоуженѣ
смъазъдостоинъдаѡрѣ
шаременьсапогоуего . сіа
въвифаварѣбышаѡбонь .

полъ іѡрданѣ. идеже бѣ
ійѡаннъ кр҇тѧ. коне пⷮне.

за҃ г

Въ оутрѣи же. видѣ ісъ грѧ
доуща къ себѣ. и гл҃а. се агн
нець бж҃їи взѧмлѧи грѣхы
мироу. се есть ѡ немже азъ
рѣ. по мнѣ грѧдеть моужь
иже прѣдъ мною бы. ꙗко прь
вѣи мене бѣ. и азь не видѣ
его. но да ꙗвитсѧ ілїеви
сего ради прїидохъ азъ въ водѣ
кр҇тѧ. и свѣдѣтельства іѡаⷩ гл҃ѧ.
ꙗко видѣ дхъ исходѧщь.
ꙗко голоубь съ нбсе. и прѣ
бы на немь. и азъ не вѣахъ
его. но пославыи мѧ кр҇ти
ти въ водѣ. тъ мнѣ рѣ.

на ѹ҃рни просвⷮ҇ кр҇ѣ въ ѡⷩ҇ видѣ іѡ.

ѿ

на него же оузриши дхъ сходѧ
щь. и прѣбывающь на не.
тъ есть кр҇тѧи дхомь стъ҃ы.
и азъ видѣ и свѣдѣтельство
вахъ. ꙗко съ есть снъ бж҃їи:
конⷰ іс҃а. Въ оутрѣи же па
кы. стоꙗше іѡаннъ. и
ѿ оученикъ его два. и оузрѣ ісъ҃а
грѧдоуща. гл҃а. се агнець
бж҃їи. и слышаста его ѡ
ба оученика гл҃щь. и поидѣ
и доста ѡбращь же сѧ ісъ.
и видѣ вы ꙗ по собѣ идѧща,
гл҃а има. что ищета. ѡ
на же рѣста емоу. равви,
еже глетсѧ сказаемо оучителю.
где живеши. и гл҃а има,

за҃ д

срⷣ҇ѣ свѣ не. ѥ҃ есть моу а нрѣ кр҇ѣ
ѿ стоаше,

прїидѣтаивидѣта . прїи
достажеивидѣстагдежи
вешⷯ . иоунегопребыстаднь
тъ . бѣжечаⷭıакодесѧтꙑ
бѣжеанⷣрѣабратъсимонапе
тра . единъѿобоюслышавшю
ѿїѡанна . ипонемъшедшю ,
ѡбрѣтесепрѣжебратасвоѥ
симона . иглаемоуѡбрѣто
хомъмесїа . ежеестьсказа
ємохс . ипривѣдеегоıкъıсви
възрѣвженаньıс . реⷱ . ты
еси . симонъсныıѡнинъ .
тынаречешисѧкифаеже
заⷱ е сказаетсѧпетръ . Въоутрѣ
иже . въсхотѣвъзыти
вгалелею . иѡбрѣтефи

неапоⷭлъѿвъсхотѣıс .
. ѥстьмоуфилип .

липпаиглаемоу . градипо
мнѣ . бѣжефилиппъѿви
ѳсаиды . ѿградаанⷣреава .
ипетрова . ѡбрѣтефилип
пънаѳанаила . иглаемоу .
егожеписамосивъзаконѣ ,
ипрорци . ѡбрѣтохомъıса .
снаиѡсифова . ижеѿна
зарефа . иглаемоунаѳанаиль ,
ѿназарефаможетьличто
добробыти . глаемоуфили
ппъприидиивижь . видѣвъ
ıснаѳанаилѧгрѧдоущакъсе
бѣ . иглаѡнемъсевъıисти
нноуиилтѣнинъ . вънемъ
льстинѣсть . глаемоунаѳа
наиль , ıакомѧзнаеши .

ѿвѣща іс҃ и рече емоу. прежеда
иже не възгласи тебѣ фили
ппъ. соуща подъ смоковницею
видѣхъ тѧ. ѿвѣща наѳа
наилъ и гл҃а емоу. равви.
ты еси сн҃ъ бж҃ій ты еси цр҃ь и
ил҃евъ. ѿвѣща іс҃ и рече емоу за
не рѣхъ ти. іако видѣхъ тѧ
подъ смоковницею. вѣроуе
ши болша сихъ оузриши. и гл҃а
емоу аминь аминь гл҃ю вамъ.
ѿселѣ оузрите нб҃о ѿвръ
сто. и аг҃глы бж҃іа въсходѧ
щіа. и нисходѧща на сна
чл҃вьскаго. ко҃ ср҃ѣ і неⷣ и фи
за҃ ѕ҃ липпоу. И въ третіи дн҃ь бра
къ бысть въ канагалилеистѣи.
пн҃е в неⷣ в҃ ѿ браке бывъ.

и бѣ мт҃и іс҃ва тоу. званъ же а҃
бы іс҃. и оученици его на бракъ
и недоставшоу виноу. гл҃а
мт҃и іс҃ва к немоу. вина не
имать. гл҃а еи іс҃. что есть
мнѣ и тобѣ жено. не оу
прииде часъ мои. гл҃а мт҃и его
слоугамъ. еже аще гл҃етъ вы
вамъ сътворити. бѣ же
тоу водоноси каменни ше
лежаще по ѡчищенію іоу
деискоу. въмѣстѧще ма
по двѣма или трема мѣра.
гл҃а имъ іс҃. наполните во
доносы воды и наполниша
ѧ до връха. и гл҃а имъ почрь
пѣте нынѣ и принесѣте архи

трїклинови . ипринесоша
ıако же въкоуси архитриклин
нъ вина бывшаго ѿ воды .
и не вѣдаше ѿкоуду есть .
слоугы же вѣдахоу почръ
пъшеи водоу . пригласи же
них а архитриклинъ . и гл҃а
емоу всакъ чл҃къ . прѣжде до
брое вино полагаеть . и егда
оупиютсѧ . тогда хоуждьшее
ты же съблюде доброе вино
доселе . се сътвори начато
къ знамениемъ ис҃ . въ кана
галилеистѣи и ави славоу
свою . и вѣроваша въ нь оу
ченици его . ко҃не пн҃е .

за҃ По семъ сниде въ капернаоумъ.
пⷭ҇ѧ свѣ не въ ѿ прїиде іс въ кар.

самъ и мт҃и его . и братиа его
и оученици его . и тоу не много
дни прѣбыша . и близъ бѣ
пасха иоудеиска . възыде
іс въ иерлⷭ҇мъ . и обрѣте въ црк
кви продающаѧ овца . и
волы . и голоуби . и пѣна
зникы сѣдѧща . и сътво
ри бичь ѿ връвии . и всѧ из
гна из цркви . и овца и во
лы . и тръжником разсы
па пѣнѧза . и дъскы опро
връже . и продающим го
лоуби ре . възмѣте сиа ѿсю
доу . не творите домоу ѿца
моего домоу коуплинаго .
помѧноуша же оученици

к

писано есть. жалость до
моу твоего сънѣдѣ мѧ. ѿвѣ
щаша же иоудее рѣша емоу
кое знаменїе ꙗвлѧеши на
ꙗко си твориши. и ѿвѣ
ща іс и рече имь. разорите црь
ковъ сїю и треми дньми въ
звигноуѧ. рѣша же иоудее
четыри десѧть и шестїю лѣ
тъ създана бы црк҇овь си. и ты
ли треми дньми възвигне
шию. ѡн же глаше ѡ црк҇ви
тѣла своего. егда оубо въста
ѿ мртвы. помѧноуша
оученици его ꙗко се глаше.
и вѣроваша писанїю и словеси
сие же рече іс. коне па.

ꙗзыцѣ носѧщоу. и сеꙗ вѣ
ѿ многыхъ оубоиныхъ. па
же ѿ иже со виликомь его
словѣ и братехъ вѣ. блгтїю
зрѣмѣмь. се бо рыбарѧ ѿца
вѣ. тоу же и хитрость ѿче
скоую прохода. не тоуїю
же не наоучен бѣ іоудеиска.
и еллинскаго наказанїа.
но и ѿ ноуды без книжен.
ꙗко же и бжтвеный лоука.
въдѣании свѣтельствоуеть
ѿ неды. и бо ѿчество его
хоудо и ненароучито. ꙗко
село быти несловесныма но
рыбарьскыма хитрости вид
сан да бо сего изнесе. носо

бачесницевыинекнигчїи .
ненароучїнты . иженичтоⷤ
имысловлѧщее . вижько
егооулоучидх҃а . ꙗкожеꙗ
ниединъѿиныⷯтрехъеѵ҃ли
стъ . прьвоенаоучи .
сїасевъзгрѣщѣ . Понеⷤсоне
оупражнѧющимсѧѿтѣ
лѣсныхъхвѣ . иничтоже
ѿпрѣвечнѣмъегобытїиꙗ
снѣешейсобьꙗвлѣишерек
шемь . потрѣбакѣданеко
ганѣцїидолѣплѣжоущей .
иничтожевысокоразоуме
тимогоущей . възнепщоу
ютъхатогапрьвѣевъбытїе
прїити . егаѿмрїародисѧ .

анепрѣвѣчноѿѡцародити ,
еѵжевсѧкъпострадаипаве
лъсамосатскыисегора . ве
ликыииїѡаннъѡгорнемь .
роженїивъсприемлетъноубо
нижевъплощенїеслова .
невъспомѧноутоѡстави .
ребоисловоплотьбы . ꙗко
нѣцыирѣша . ꙗкомолїша
егоправославнїинаписа
титѣмьѡгорнѣмьрожде
нїи . ꙗкоѿꙗкльшимсѧнѣ
кымьеретикомь . въднѣ
ѡнѣхъпрѣдающиичлка
простабытиіса . егаже
гатсѧстыи . ꙗжеиныхъ
еѵ҃листъпроучьть . поди

витисѧтамоежесовсемьи
стинныꙗповѣсти . посѹ
дитижеꙗкоздравоимѹ
щимь . иничтожекъблго
датирекшемьапломыꙗже .
неꙗснорѣшасѡни . илисъ
вршенїѣсоставиша . сїа
жесемѹраспрострѣтииꙁъ
ꙗснити . иприложити
скоимьблговѣстїемь . еже
списавъпатмѣѡстровѣ
ꙁаточенъпрѣбываа . по
лв . лѣтъхвавъꙁнесенїа .
люблѣшежесѧпачевсѣхѹ
чнкъіѡаннъгль . ꙗко
простъжекротокъибла
нравнѣиши . иꙗконѹтръ

срцемьсирѣчьдвьственикъ .
егожерадарованїювъвѣре
нъбы . невидимымимно
гымитаиньствынаслади
всѧ . бжниборечтисрци .
ꙗкотибгаѹзрѧть . бѣ
жеѹбоисроникѹбви , и
ꙗкослыша . иѡсифъи
прѹтѣиисѡбрѹчникъ .
имѣшеѿпръвыѧжены .
дѣтеи . семь . четырымѹ
жескыиполъ . итрииже
нскьимарѳѹ . есѳирь . иса
ломїю . сеюѹбосоломїю
снъбѣіѡаннъсе . ѡбрѣ
таетсѧѹбогъѹчецьемѹ
сыи . понежебоѿцьгви

іѡсифъ . сегожеіѡсифа
дщисаломи . сестраоубогби
сіа . възмѣнаетсѧ . тѣмь
исеюснъіѡаннъ . сестричи
щьгви . ненепобенъжева
снънименаматрижеего .
исамомоуеѵалистоуразгъ
ноути . ибоматиоубосало
миѧнарицаемаѧ . тлъікоу
етсѧмирнаа . іѡаннъже
благтьеѧ . давѣстьоубо
всѧкадшаꙗкоіажеми
рнаксъчлкомь . иподши
ѡстрстей . мтибываеть
бжтвеныѧблгти . смотре
мѵжеинѣчтоуюнѣише,
слоучившесѧѡсемьстмь,

еѵлистѣ . тоуюбосътрима
терейавлѣетсѧимы . естве
ноуюсаломію . игромьснъ
богромовъеѵльскагоракеле
гласіавцоу . себоремтивоа
ипонежесіасице . имать
данаучнеммьижеигломьра
згьноутіе . вначалѣбѣ
слово :~

єгдажебѣвъієрлмѣхъвъпра
ꙁникъпасхы . мнозивѣ
ровашавънимѧєго . видѧ
щеꙁнамєніаєгоӕжетвори
шасамъжеіс . невъдаашесо
бѣвъвѣроуи . имъжесамъ
вѣдѧшевсѧ . ӕконетрєбо
вашедактосвѣтельствоу
єтьѡчлцѣ . самъбовѣдѧ
ашеоутоєстьвъчлвцѣ .

ВѢжечлкъѿфарисеи . ни
кодимъимѧемоу . кнѧꙁь
жидовьскъ . сепріидекъни
ісоуноціи . ирєємоураввѝ
вѣмыӕкоѿбгапришелъ
єсиоучитель . никтоже
боможе тьꙁнамєніисихтво

ѹєсвѣнєрѣчѡчлкънѣкыисыѡфа .

ꙁа
и
г

рити . ихжетытвориши .
ащенебоудетьбгъснимъ .
ѿвѣщаісиречеемоу . аминъа
минъглаѧтебѣ . ащеникто
неродитсѧсвыше . неможе
видѣтицртвиѧбжіѧ . гла
кнемоуникодимъ . какоможе
члкъродитисѧстарьсыи .
едаможетьвтороевълѣсти
въчрѣвомтресвоеѧиродити,
ѿвѣщаіс . аминъаминъ
глаѧтебѣ . ащектонероди
тсѧводоюидхомъ . неможе
вънитивъцртвиебжие .
рожденоеѿплъти . плъть е
ирожденоеѿдха . дхъестьне
дивисѧѧкорѣхти . подобаеть

вамъродитисѧсвыше .
дхъбоидежехощетьдышеть .
глаегослышиши . нонев
сиѿкоудоуприходить .
икамоидеть такоестьвсѧ
кърожденыисѿдха . ѿвѣща
никодимъиречеемоу . како
могоутьсіабыти . ѿвѣща
іси речеемоу . тыесиоучитель
іилвъисихълиневѣси . ами
нъаминъглаѧтебѣ . ѧко
ежевѣмы . глемъ , иеже
видѣхомъсвѣтельствоуемъ .
исвѣтельстванашего . не
приемлете . ащеземнаарѣхъ
вамъиневѣроуите . како
ащерекоувамънбнаѧвѣроуете .

ЇѠ Нⷣе прⷣѣ въздви реⷱ҇ гь҃ никто.

за҃ ѳ И никтоже възыде на нб҃о.
тъкмо съшедыи съ нб҃се с҃нь
чл҃скыи сыи съ нб҃си. и якоже
моси възнесе змию въ поусь
тыни. тако подобаеть,
възнести ся с҃ноу чл҃чьско
моу. да всякъ вѣроуяи въ нь
не погыбнеть. но имать
животъ вѣчныи. кⷪ҇ чⷮе.

за҃ і Тако бо възлюби бг҃ъ мирь,
якоже и с҃нь свои единоро
дныи даль есть. да всякъ
вѣроуяи въ нь не погыбне.
но имать животъ вѣчны,
не посла бг҃ъ с҃на своего въ
мирь да соудить мирови.
но да спсеть ся имь мирь.

вⷮо вⷩе реⷱ҇ гь҃ тако възлюⷠ.

кⷪ҇нⷰ҇ нⷣели прⷣѣ въздвижение.

вѣроуяи въ нь. не боудеть о
соужень а не вѣроуяи. оуже
осоуженъ есть. яко не вѣ
рова. въ имя единороднаго
с҃на бж҃иа. се же есть соуд.
яко свѣть приде въ мирь
и възлюбиша чл҃вци паче
тьмоу. нежели свѣть. бѣ
ша бо их дѣла зла. всякъ бо
дѣлаяи зла. ненавидить
свѣта. и не приходить къ свѣ
тоу. да не обличить ся дѣ
ла его яко лоукава соуть.
творяи же истиноу, гря
деть къ свѣтоу. да явять
дѣла его, яко по бзѣ соуть съдѣлана.

за҃
аі

ко҃нє вто҃ . По сихъ же прїиде
і҃с . и оучн҃ци єго въ жидовь
скаѧ землѧ . и тоу живѧ
ше с ними . и крщ҃аше .
бѣ же и іωанны кр҃тѧ въ єни
ωнѣ . близъ салима . ıако
воды мнωгы бѣхоу тоу .
и прихождаахоу и крщ҃аахоу
и не оу бѣ въсажень въ тем
д҃ ницоу іωаннь . бы же стѧ
занїе ω оучн҃къ . іωанновѣ
съ іоуден ω ωчищенїи . и при
идоша къ іωанноу и рекоша
ємоу . равви , иже бѣ с то
бою ωбонь поль іωрданѣ .
ємоу же ты свѣдѣтельствова ,
се сеи крщ҃аеть и вси грѧдоу к немоу .
с҃ж в ст҃нѣ не҃в ъ҃ ω прїиде і҃с . иоу .

ωвѣща іωаннъ и рече . не мо
жеть чл҃къ прїимати ниче
соже . аще не боудеть дано
ємоу съ нб҃се . вы сами мнѣ
свѣ҃тельствоуете . ıако рѣ
нѣсмь азъ х҃с . но ıако пωсω
ланъ єсмь преднимь . имѣа
и невѣстоу женихъ єсть .
а дроугъ жениховъ стоѧи и по
слоушаашее его . радостїю ра
доуетсѧ за гласъ жениховъ .
сию оубо радость моѧ исполь
нисѧ . ωномоу подобаеть
расти . а мнѣ понижати .
грѧдыи свыше на всѣми єсть ,
сыи ω земли . ω земли єсть ,
и ω земли гл҃еть . грѧдыи

же съ н҃бсе на всѣми есть. и е҃
видѣ и слыша. се св҃ѣтель
ствоуеть. и св҃ѣтельства
его никто же приемлеть. при
емыи его св҃ѣтельство. запече
тлѣ iако б҃ъ истиненъ е҃. ко соу.
Єго же бо посла б҃ъ. гл҃ы,
б҃жiа гл҃еть. не оу мѣроу бо
б҃ъ даеть доуха. ѿц҃ь лю
бить с҃на. и вс҃ѧ дасть въ роу
коу его. и вѣроуѧ въ сына
имать животъ вѣчныи.
а иже не вѣроуѧ въ сына. и не
оузрить живота. но гнѣвъ бо
жiи пребываеть на не҃. Єгда оу
бо разоумѣ ic҃ъ. iако оуслыша
ша фарисѣе. iако ic҃ъ мнѡ

ІѠ

жаиша оучн҃кы творить.
и крщ҃аеть. неже иѡаннъ.
а ic҃ самъ не крщ҃ааше. но оу
чн҃ци его. ѡстави иоудею,
и иде пакы въ галилѣю. по
баше емоу проити сквозѣ
самарею. Прiиде въ градъ само
рѣнскъ. гл҃емыи сихарь.
близь вѣси юже да иаковъ.
иѡсифоу сн҃оу своемоу. бѣ
же тоу источникъ iаковль
ic҃ же троуждьсѧ ѿ поути
сѣдѣше тако на источницѣ.
бѣ же часъ iако шестыи.
прiиде жена ѿ самарѣѧ по
чрпати водоу. гл҃а еи ic҃.
даждь ми пити. оучн҃ци бо е҃.
Нє є по пас самара въ ѡ ic прiи.

За
кі

ѿшлибѣхоувъгр҃адабрашь
накоупѧть. гл҃аемоужена
самарѣнины. какотыжи
довиньсыи. ѿменепитипо
сишиженысамарѣныинѧсоу
щиа. непр҃икасаютьбосѧ
жидовесамарѣне. ѿвѣща
іс҃ирееи. ащебывѣдалада
ръбж҃їи. иктоестьгл҃ѧи
тидаж҃ьмипити. тыбо
просилаоунегоидалтибы
въдоуживоу. гл҃аемоуже
на. г҃инипочрьпалаима
щи. истоуденецьглоубоⷦ҇
ѿкоудоуоубоимашиводⷪ҇
живоу. егатыболїиеси.
ѿцанш҃гоіакова. иⷤдана

стоуденецьсе. итъизнего
пить. исн҃веего. искотїе
ѿвѣщаіс҃ирееи. всѧкьпїа
иѿводысеа. въжажеть
пакы. аижепиетьѿводы
южеазъдамьемоу. невъ
жедаетсѧвъвѣкы. новъ
даюжеазъдаемоу. боуде
вьнемьисточникъвъдыте
коущавъживотъвѣчны,
гл҃акнемоуженаг҃идаж҃ь
мнсїюводоуданиж҃ажоу.
нипр҃ихож҃оусамопочръпа
ти. гл҃аеиіс҃. идипр҃игла
симоужасвоего. ипр҃ииде
само. ѿвѣщаженаире
емоу. ненмамьмоужа.

гл҃аеиі҃с . добрѣре . іаконеи
мамьмоужа . пѧтьбомоу
жїиимѣлаеси . иннѣего
имашинѣтимоужа . се
въистиннорѣ . гл҃аемоуже
на . г҃и . вижоу іакопрокъ
еситы . ѿцинаши . въго
рѣсеипоклонишасѧ . ивы
гл҃те . іаковъіерлмѣхьмѣ
стоидежекланѧтисѧпо
баеть . игл҃аеиі҃с . жено
вѣроуимими . іакогрѧде
година . егданивъгорѣсеи
нивъіерлмѣхьпоклоните
ѿцю . выкланѧетесѧего
невѣсте . мыкланѧемсѧ
егожевѣмы . іакосп҃сение

ѿіоудеиесть . ногрѧдеть
година . иннѣесть . егда
истиніипоклонници . по
клонѧтсѧѿцоудхомьи
стинною . ибоѿцьтацѣ
ищеть . поклонѧющихсѧ
емоу . дхъестьбгъ . иниже
кланѧетсѧемоудхомьи
истиноюдостоитькланѧ
тисѧ . гл҃аемоужена .
вѣмыіакомесіапріидеглае
мыхсегдатъпріидеть . къ
звѣститьнамьвсе . гл҃ае
иі҃с . азъесмьгл҃ѧистобою,
итогдажепріидошаоуче
ници . ичюжаахоусѧіа
съженоюгл҃аше . никто

бо не рече чесо ищеши . или что
гл҃ши с нею . ѿстави же во
доносъ свои жена . и иде
въ град . и гл҃а чл҃комъ
прїидѣте и видите чл҃ка
иже рече ми вся елика сътв
орих . еда тъ есть хс҃ . изы
доша же из града . и гря
дѣахоу к немоу . межоу сими
моляхоу его оученици гл҃юще
равви . яждь . ѡн же рече им
азъ брашно имамь ясти
егоже вы не вѣсте . гл҃а
хоу же оученици къ себѣ . еда
кто принесе емоу ясти
гл҃а имъ іс҃ . мое брашно е
да сътворю волю пославша

мя . и съвръшю дѣло его .
не вы ли гл҃те яко еще четы
ри мцⷭ҇и соуть . и жатва при
идеть . се гл҃ю вамъ . възь
вѣдите очи ваши . и види
те нивы яко плавы соуть .
къ жатвѣ оуже и жноуи
мьздоу приемлеть . и зби
раеть плодъ въ животъ вѣ
чныи . да сеяи въкоупѣ
радуетъся и жнаи . ѡ сем бо
слово есть истинное .
яко инъ есть сеяи . и инъ
есть жнаи . азъ посла
хъ вы жати . идеже вы
не троудистеся . инии троу
дишася и вы въ троудъ ихъ внидосте .

ѿ града же того. мнози
вѣроваша в онь ѿ самаря-
нь. за слово. жены свѣ-
тельствующи. яко рече
ми все елика сътворих. егда
же приидоша к нему самаря-
не. моляхоу его да бы
прѣбыль в них. и прѣбы
ту два дни. и много паче
вѣроваша за слово его.
женѣ же глаголахоу. яко
не к тому за твою бѣседо
вѣроу емль. сами бо слышаша-
хомь. и вѣмы яко се есть,
въистинноу спсъ мироу хс.
конец нед. По двою же дню,
изыде ѿтоуду. и иде въ

галилею. сам бо іс свѣдѣтель-
ствова. яко пророкъ въ своем.
ѿчьствии бесчестие есть.
егда же прииде въ галилею.
прияша его галилеане. вся
видѣвше яже сътвори въ
ерслмѣ въ празникъ. и ти
бо приидоша въ празникъ.
прииде же пакы іс въ кана га-
лилеискоу. иде же сътво-
ри ѿ воды вино. Бѣ же нѣ-
кыи црьвь моужь. его же
снъ болѣше въ капернаоумѣ.
се слышавъ яко іс прииде ѿ
іоудея въ галилею. иде къ
нему. и моляше его да
снидеть и исцѣлить сна его.
пнє г нед въ ѿ бѣ нѣкыи црвь.

за гі

ѕ

хотѧшоубооумрѣти. рєчєоубо
їскнємоу. ащєзнамєнїєи
чюдєсьнєвидѣтє. нєимате
вѣрыꙗти. глакънємоуцрвъ
моужь. гїсънидипрєжє
дажєнєоумрѣтьѿтрочамоє.
глаємоуїс. идиснътвои
живъєстьивѣроуємъчлкъ
словєси. єжєрєчєємоуїс. ии
дѧшє. абїєжєсходѧщоу
ємоу. сєрабиєгосрѣтошаєⷢ,
ивъзвѣстишаємоуглщє.
ꙗкоснътвоиживъєсть.
въпрошашаоубоѿнихъ.
чакоторыболєгчаєємоубы,
ирѣшаємоу. ꙗковъчєра,
въчасєдмыи. ѡставиєѡгнь,

разоумѣжєѡцьꙗкотъбѣ
чавънжєрєчєємоуїс. ꙗкоснъ
твоиживъєсть. ивѣрова
самъивєсьдомъєго. сєпа
кывтороєзнамєнїєсътво
рїс. ипришєдъѿїоудєавъга
лилєю. конєцъпнє.

за
ді

Посихъжєбѣпразникъїоу
дєискъ. ивъзыдєїсвъїєрлмъ,
єстьжєвъїєрлмѣхънаѡв
чїикоупѣли. ꙗжєглєтсѧ
єврєискы. видєзда, пѧть
притворъимоущи. вътѣ
слєжашємножьствобо
лѧщихъслѣпыхъхромыⷯ. соу
хы. чающихъдвижєнїꙗводѣ,
агглъбогньнавсѧколѣто

нєдѡраслаблєнѣвъсѡвъзыїс,

схожааше въ коупѣль . и
възмоущааше въдоу иже
пръвѣе вълазѧаше по въз
моущенїи въдѣ . здравъ бы
вааше . ꙗцѣмже недоугомъ
ѡдръжимь бывааше .
ꙁ бѣ же тоу нѣкыи чл҃къ три
десѧть и ѡсмь лѣтъ . имы
въ недоузѣ своемь . сегоⷤ
видѣвъ іс҃ лежаща . и разоу
мѣвъ . ꙗко многа лѣта
оуже имѣше въ недоузѣ .
гл҃а емоу хощеши ли цѣлъ
быти . ѿвѣща емоу недоу
жныи . еи г҃и чл҃ка . не и
мамь . да егда възмоути
тсѧ вода . въвръже ти мѧ

въ коупѣль . егда же прихождоу
азъ инъ . преже мене сълазит,
гл҃а емоу іс҃ . въстани възми
ѡдръ свои и ходи . и абїе цѣ
ль бы чл҃къ . и възѧмь ѡдръ
свои хождааше . бѣ же соубо
та въ тъ днь . гл҃ахоу жидове
исцѣлевшемоу . соубота е
не достоить ти възѧти ѡд
ра своего . ѡн же ѿвѣща
къ нимь . иже мѧ сътвори цѣ
ла тъ ми рече . възми ѡдръ тво
и ходи . въпросиша же еє кто е,
чл҃къ рекы ти възми ѡдръ тво
и ходи . исцѣлевыи же не
вѣдѧаше кто е . іс҃ бо оукло
нисѧ народоу . соущоу на мѣ,

потомже ѡбрѣте его іс҃ .
въ цр҃кви и рече емоу . се цѣлъ
бы . ктомоу не съгрѣшаи .
да не горѣ ти что боудеть .
иде члк҃ъ и повѣда іоудеѡм҃ .
іако іс҃ есть иже мя сътвори
цѣла . ко҃не н҃е . и сего ра
го гонмахоу іс҃а іоудее . и ис
каахоу его оубити . зане
сія творяше въ соуботы .
іс҃ же ѿвѣщаше имь .

зач҃ е҃і

Ѿць мои доселѣ дѣлаеть .
и азъ дѣлаю . сего ра паче иска
ахоу его . іоудеи оубити .
іако не точію разоряше соу
ботоу . но ѿца своего глаше
бг҃а , равенъ ся творя бг҃оу .

ср҃ѣ в҃ нед҃е рече г҃ь къ пришешимъ к нимъ іоу
ѿць мои .

ѿвѣщава же іс҃ рече имь . амин
нь аминь гл҃ю вамь . не мо
жеть сн҃ъ творити ѡ собѣ
ничесоже . аще не еже ви
дить ѿца творяща . еже
бо онъ творить . сія бо и
сн҃ъ такоже творить .
ѿць любить сн҃а и вся пока
зоуеть емоу . яже самъ тво
рить . и болша сихъ пока
заеть емоу дѣла . да вы чю
дитеся . якоже бо ѿць
въскрешаеть мр҃твыя и жи
вить . тако и сн҃ь ихже
хощеть живить . ѿць
бо не соудить никомоу .
но соудъ весь дасть сн҃ви да вси

чтоутъ сна ıако чтоутъ ѿца .
иа иже не чтетъ сна не чтетъ
ни ѿца пославшаго его .
ꙁ҃а Ꙗминъ аминъ глю вамь .
ѕı ıако слоушаи словеси моего .
и вѣроуꙗи пославшемоу мѧ ,
иматъ животъ вѣчныи .
и на соудъ не прїидеть но прїиде
ѿ смрти въ живо . ко срѣ .
аминъ аминъ глѧ вамъ .
ıако грѧдеть чѧ . и нн҃ѣ е ,
егда мртвїи оуслышать гла
сна бжїа . и оуслышавшеи
ѡживоуть . ıакоже бо ѿ
ць иматъ животъ вѣчны
въ себѣ . тако дасть и снви
животъ имѣти въ себѣ .

хе в нерегы к пришеши к нин ıоуѡ ,
амн аминь

и ѡбласть дасть емоу соудъ тво
рити . ıако снъ чл҃чь есть не
дивитесѧ семоу ıако грѧдеть чѧ ,
въ нюже вси соущїи въ гробѣ .
оуслышать гласа бжїа .
и изыдоуть сътворшеи блгаа
въ въскршенїе животоу .
а сътворшеи злаа . въ въ
скршенїе соудоу . не могоу
азъ ѿ себѣ творити ничесож .
Ꙗкоже слышоу соужоу . ꙁ҃а
и соудъ мои праведенъ есть . ѕı
ıако не ищоу волѧ моеѧ но
волѧ пославшаго мѧ ѿца ⁖
ко не чтенїи мртвыимъ .
Аще азъ свѣтельствоую ѡ
мнѣ свѣтельство мое нѣ

пав нерегы к прїишеши к нин ıоу .
ıако .

истинно. иноестьсвⷣѣтель
ствоуѧиѡмнѣ. ивѣмыꙗ
истинноестьсвѣдѣтлъство
его. ежесвⷣѣтлъствоуеть
ѡмнѣ. выпослестекъи
іѡанноу. исвѣдѣтелство
васѡистиннѣ. азъженеѿ
члкъсвⷣѣтельствапрıемлѧ
носıаглѧдавыспсенибоуде
те. ѡнъбѣсвⷣѣтилникъго
рѧисвѣтѧ. выжехотѣ
стевъзрадоватисѧвъча
свѣдѣнıаего. азъжеимаⷨ
свⷣѣтлъствоболеіѡаннова.
дѣлабоıажедастьмнѣѡ
цьдасъвръшоуıатадѣлаиⷤ
азътворюсвⷣѣтлъствоують.

ѡмнѣ. ıакоѡцьмѧпосла
ипославыимѧѡцьтъсвⷣѣ
тельствовасѡмнѣ. нигла
егонигдежеслышасте.
нивиденıаеговидѣсте. и
словесеегонеиматепрѣбы
вающивъва. занеегоже
тъпосласемоувывѣроунее
млѣте. испытаитеписа
нıа. иıаковымнитевних
имѣтиживотъвѣчныи.
итасоутьсвⷣѣтельствоую
щаѧѡмнѣ. инехощетепри
итикъмнѣдаживотъи
мате. славыѿчлкънепри
емлѧ. норазоумѣхвы
ıаколюбвебжıанеимате

въсобѣ . азъприидохъвъи
имѧѡцамоего . инеприим
летемене . ащеинъприиде
тьвъимѧсвое . тогоприи
емлете . каковыможете
вѣровати . славыдроугъ
ѿдроугаприемлюще . исла
выиажеѿединогонеище
те . немните . какоазъна
вырѣкоуисъкоѿцоу . естеижна
выглⷢ҇тъмоусии . наньже
оуповаите . ащебобысте
вѣровалимоусеѡви . вѣ
ровалибыстеимнѣ . ѡм
нѣтъписа . ащелитого
книгамъвѣрнеемлете .
какомоимъглⷢ҇ломъвѣроу

ісѡ

имѣте . посихжеидеіснаѡ
нъполъморѧгалилеиативе
риадскыи . ипонемьидѧаше
народимнози . яковидѧ
ахоузнаменіаегоажетво
рѧшенанедоужныи . кон пѧ ;
възыдеженагороуіс . итоу
сѣдѧашесоучнкысвоими .
бѣжеблизьпасха . празни
къжидовскъ . възвеоубо
ісѡчииакомногънарогрѧ
детькнемоу . глⷢ҇ѧкъфи
липпоу . чимъкоупимъхлѣ
бы . даꙗдѧтьсии . сежеглаа
шеискоушаѧего . самбо
вѣдѧашечтохощесътво
рити . ѿвѣщаемоуфилипъ ,
срѣ е недⷧ҇ ѿ възвеісѳчинсво .

за
ні
и

двѣмастомапѣнѧзьхлѣ
бынедовлѧетьнимь. дако
ждоихъмалоучтопрїиметь.
глаемоуединъѿоучнікъего,
андреабратъсімонапетра.
естьѡтроучищьздеединъиже
иматьпатьхлѣбъıачнѣнь
идвѣрыбѣ. носіичтосоуть
вселико, режеіс. сътвори
течлікывъзлѣщи. бѣже
травамноганамѣсте.
възлежеоубомоужічислом,
ıакопатьтысоущь, ипрїа
тъжехлѣбыіс. ихвалоу
въздавъподастьоучнікомь
оучницижевъзлежещим.
тажеиѿрыбоу. еликохо

тѧхоу. ıаконасытиша.
глаоучнікомьсвоимь. збѣ
ретеизбытікыоухроухь. да
непогыбнетьничтожесъ
браже. иисполнишадвана
десатекошаоукроу. ѿпа
тихлѣбъıачнены. ижеиз
бышаıадшимь. Члцижеви За
дѣвшезнамениееже сътвори ді
іс, глаахоуıакосеестьвъисти
нноупррікъградывъмиръ.
Конеср҃ѣ. ісжеразоумѣ
въıакохотѧтьпрітидовъ
схытатьего. исътворѧть
егоцрѧ. ѿтидипакывъ
гороуединь. ıакожепозѣ
бы. сънидошаоучницего
вжепопавъсѡвидѣвшеоулци,

на море . и вълѣзоша въ кора
бль . и идѧхоу на ѡнъ полъ
морѧ . въ капернаоумъ . и
тма абїе бы и не оу бѣ пришелъ
к нимъ їс҃ . море же вѣтроу
велїю дыхающоу . въсташе
д҃ гребше же ꙗко стадїи два де
сѧть и пѧть . или тридесѧ
те . оузрѣша їса ходѧща по
морю . и близъ корабла быв
ша оубоꙗвша сѧ . ѡн же гл҃а
имъ азъ есмь не боитесѧ . хо
тѧхоу же прїати его въ ко
рабль . и абїе корабль бы на
земли . въ нѧ же идѧхоу ,
въ оутрїи же народ и же стоѧ
ше ѡбонъ полъ морѧ . видѣ

ꙗко кораблѣ иного не бѣ тоу ,
тъкмо единъ тъ . въ нь же вь
нидоша оученици его . ꙗко не
вниде съ оученикы своими їс҃ .
въ корабль . но едини оученици
его идоша . и ини прїидоша
въ корабли ѿ тиверїады .
близъ мѣста иде же ꙗдоша
хлѣбы . хвалоу въздавъше
б҃гви . егда же видѣша наро(д)
ꙗко їса не бы тоу . ни оученикъ
его . вълѣзоша сами въ ко
рабль . и прїидоша въ капе
рнаоумъ ищоуще їса . и ѡбь
рѣтоша его ѡбонъ полъ
морѧ . рѣша емоу равви .
когда зде бы . ѿвѣща имъ їс рє,

аминъ аминъ гл҃ю вамь ище
те мене. не ꙗко видѣсте з
намение. но ꙗко ꙗлисте
хлѣбы. и насытистесѧ.

за҃ кі

Дѣлаите не брашно гиблющее
но брашно пребывающее въ
животѣ вѣчнемь. еже сн҃ъ
ч҃лчьскыи вамь дасть. сего бо
ѿ҃ць знамена бг҃ъ. кѡ҃ сж҃;
рѣша же к немоу что съ тво
римъ. да дѣлаемъ дѣла бж҃иа.
ѿвѣща іс҃ и рече имъ. се есть дѣ
ло бж҃ие. да вѣроуете въ тъ.
его же ѡнъ посла. рѣша емоу.
кое оубо ты знамение твориши.
да видимъ и вѣроуимъ тебѣ.
что дѣлаеши. ѡц҃и наши ꙗ

вто҃ г҃ нере҃ гъ пришеше ѿ іс҃ ни іоу҃ ѡ,
дѣлаите.

ша манноу въ поустыни. ꙗ
же есть писано. хлѣбъ съ нб҃си
дасть имъ ꙗсти. рече оубо имъ
іс҃. аминь аминь гл҃ю вамь.
не моуси дасть вамь хлѣбъ
съ нб҃си. но ѿ҃ць мои дасть
хлѣба истиннаго съ нб҃си.
хлѣбъ бо божіи есть сходѧи съ
нб҃си. и даѧи животъ мироу;
коне҃ц вто҃. рѣша оубо к не
моу. г҃и всегда даждь намъ х
лѣбъ сеи. рече же имъ іс҃.

за҃ ка

Азъ есмь хлѣбъ животны
и. грѧдыи къ мнѣ. не имать
възалкати сѧ. вѣроуѧи въ мѧ
не имать въжадати. нико
гда же. но рѣхъ вамь ꙗко

срⷣ г҃ нере҃ гъ пришеше ѿ іс҃ ни іоу҃.
Азъ есмь.

видѣсте мѧ. и не вѣроуете к все
еже дасть мнѣ ѿць. къ мнѣ
прїидеть. и грѧдоущаго къ
мнѣ не ижденоу вонъ. ꙗко
снидохъ съ нбси. да не тво
рѧ волѧ моеѧ. но волѧ пос
лавшаго мѧ ѿца. се же е
волѧ пославшаго ѿца.
да все еже дасть ми. не погоу
блю ѿ него. но въскрешоу
его въ послѣднїи днь. конец

за кв

среде. Се же есть волѧ по
славшаго мѧ. да всѧкъ ви
дѧи снъа. и вѣроуꙗ въ него и
мать животъ вѣчныи. и въ
скрешоу его азъ въ послѣднїи
днь. роптаахоу же оубо юде

чє г҃ нед. рече гь пришедшимъ к нимъ іоу,
сице есть.

ѡ немь. ꙗко рече азъ есмь хлѣ
бъ. сшедыи съ нбси. и глаахоу
не сеи ли есть іс снъ иосифовъ
емоуже мы знаемь ѿца и
мтре. како оубо глть сеи
ꙗко съ нбси снидохь. ѿвѣ
ща іс и рече имь. не ропщите мѣ
жоу собою. никтоже мо
жеть прити ко мнѣ. аще
не ѿць пославыи мѧ привлѣ
четь его. и азъ въскрешоу е
въ послѣднїи днь. конец чт.
есть писано въ прроцѣхъ.
и боудоуть вси оучнци бгоу,
всѧкъ слышавъ ѿ ѿца и на
выкъ прїидеть къ мнѣ. не
ꙗко ѿца видѣлъ есть кто.

іѡн

тъкмо сыи ѿ бга . си видѣ
лъ ѿца . аминъ аминъ глю вамъ .
вѣроуѧи въ мѧ имать живо
та вѣчнаго . Азъ есмь хлѣ
бъ животныи . ѿци ваши
ꙗдоша маннꙋ оу пꙋстыни
и оумроша . се есть хлѣбъ със
ходѧи съ нбси . да аще кто
ѿ него ꙗсть . не оумреть .
азъ есмь хлѣбъ живыи сшедыи
съ нбсе . аще кто снѣсть ѿ хлѣ
ба сего . живъ боудеть въ вѣ
кы . хлѣбъ бо иже азъ дам
плоть моꙗ есть . юже азъ
дамь за животь мира .
прѣхоу же сѧ межоу събою
жидове глаще . ꙗко може

пⷢ г не регъ при чещенїи оу .
азъ есмь .

ꙁа
кг

се нашь дати плоть свою ꙗсти .
рече же имъ іс . аминъ аминъ
глю вамъ . аще не снѣсте пло
ти сна члчьскаго . и не пїете
крови его . живота не имꙗ
те въ себѣ . ꙗдыи мою пло
ть и пиꙗи мою кровь . имать жи
воть вѣчныи . и азъ въскре
шоу его въ послѣднїи днь .
конецъ пⷨ . плоть бо моꙗ и
стинно есть брашно . и кро
вь моꙗ истинно есть пиво .
Ядыи мою плоть . и пиꙗи мою
кровь . въ мнѣ прѣбываеть
и азъ в немь . ꙗко же пось
лавы имѧ живыи ѿць .
и азъ живоу ѿца ради . и ꙗдыи

кто д не регъ при шещенїи оу .
ꙗдыи мою

ꙁа
кд

ꙗмѧ и тъ живъ боудеть мене ра͠д,
се есть хлѣбъ. съше͠дыи съ не
беси. не ꙗкоже ꙗдоша ѿ
ци ва͠ши манноу и оумроша.
ꙗдыи хлѣбъ се живъ боудеть
въ вѣкы. сиа ре͠ на сонмищи
оуча въ капернаоумѣ. мно
зи оубо слышавше ѿ оученикъ
его рѣша жестоко есть сло
во се. кто можеть его послоу
шати. вѣдыи же іс въ себѣ
ꙗко ропщоуть ѡ се͠мь оучници не,
ре имъ се ли вы блазнить.
аще оубо оузрите сна чл͠вчкаго,
въсходѧща идеже бѣ прѣжде.
дхъ есть иже ѡживлѣеть.
ѿ плоти же нѣ полѕѧ ни коли,

глы ꙗже азъ глахъ вамъ. доу
соуть. и животъ соуть.
но соуть ѿ ва͠с нѣции иже не вѣ
роують. вѣдѧше бо іс иско
ни іс кто соуть не вѣроующеи
и кто есть прѣдаѧи его.
и глааше сего ради рѣхъ вамъ.
ꙗко никто же можеть прі
ти къ мнѣ. аще не боудеть
емоу дано ѿ ѿца моего. ѿ
сего мнози ѿ оученикъ его
идоша въспѧть. и кто моу
не хождаахоу с нимъ. ре͠ же іс
ко обема надесѧте. еда и вы хо
щете ити. ѿвѣща емоу сѵ
монъ петръ г͠и къ комоу идем.
. глы живота вѣчнаго имаши.

ко҃н

и мы вѣровахомъ . и познахо҃
яко ты еси Хс҃ Сн҃ъ Бг҃а живаго
кон҃е пн҃е . ѿвѣща имъ .
не азъ ли васъ двою на десяте избра
хъ . и единъ ѿ васъ дїаволъ есть .
глаголаше же Іоудоу Симонова Иска
риѿта . се бо хотяаше прѣда
ти его . единъ сы ѿ ѡбою на

за҃ч
ке

десяте :- И хождааше Іс по си
въ Галилеи . не хотѣаше бо
въ Іоудеи ходити . яко и
скааху его Іоудеи оубити .
бѣ же близъ празникъ . Іоу
деискъ потъчение коущь .
рѣша же к нему братїа его .
прѣиди ѿсоудоу . и иди въ Іоу
деѭ . да и оученици твои видять
вто д пер҃ъ ѿ хождааше Іс въ

дѣла твоя яже твориши .
никтоже бо въ таинѣ . ничe
со же творить . и ищеть самъ
явѣ быти . аще си твориши
яви себе мирови . ни братїя бо
его вѣроваахоу оу него . гла
же имъ Іс . врѣмя мое . не оу
прїиде . а врѣмя ваше всегда го
тово есть . не можеть миръ
ненавидѣти васъ . мене же не
навидить . яко азъ свѣдѣте
льствоую ѿ немъ . яко дѣла
его зла суть . вы възыидете
въ празникъ се . азъ не оувъ
зыдоу въ празникъ се . яко
врѣмя мое не оу исплъни ся . сїа
рекъ имъ . ѡста въ Галилеи ,

Егда же взыдоша братіа его въ
праздникъ. тогда и самъ възы
де. не явѣ но яко тай. Жи
дове же искаахꙋ его въ праз
никъ. и глаахꙋ где есть онъ.
и ропотъ многъ бѣ о немъ въ
народѣхъ. ѡви глаахꙋ яко
благъ есть. инии же глаахꙋ
ни. но льститъ народы. ни
которыи же ꙋбо. яве гла
аше о немъ страха ради іюдеиска.
за
кѕ
конецъ вто. Абіе же въ препо
ловленіе праздника. възыде
Іс въ церковь. и ꙋчаше. и
дивляхꙋся іюдеи глаще. ка
ко сеи книгы вѣсть не ꙋчився.
ѿвѣща ꙋбо имъ Іс и рече. мое
средѣ препо. н. въ преполо.

ꙋченіе. не есть мое но посла
вшаго мя. аще хто хощеть
волю его творити разꙋмѣеть
о ꙋченіи. кое есть ѿ бга
или азъ ѿ себѣ глаю. глаи
ѿ себѣ славы своея ищеть.
а ищꙋи славы пославша
го его. сеи истиненъ есть.
и нѣ неправды в немъ. не мо
сіи ли дасть вамъ законъ. и
никтоже ѿ васъ творить за
кона. что мя ищете ꙋ
бити. ѿвѣща народ и ре
бѣсъ ли имаши. кто тебе
ищеть ꙋбити. ѿвѣща
Іс и рече имъ. едино дѣло съ
творихъ. и вси дивитеся.

сегорⷣа не моисеи дасть вамъ обрѣзаніе. не ꙗко ѿ моисеа есть, но ѿ ѿц҃а. и въ соуботоу ѡбрезаете чл҃ка. аще ѡбрѣзаніе приемлеть чл҃къ въ соуботоу. да не разоритсѧ законъ моисеовъ. на мѧ ли гнѣваетесѧ ꙗко всего чл҃ка здрава сътворихъ въ соуботоу. не соудите на лица. но праведныи соудъ соудите. гл҃аахоу же нѣцыи ѿ иерсалимлѧнъ. не сеи ли есть егоже ищоуть оубити. и се не ѡбиноуꙗсѧ гл҃ать. и ничесоже емоу гл҃ть. еда ꙗко разоумѣша кн҃зи ꙗко сеи есть хс҃, но сего вѣмъ ѿкоудоу есть.

а хс҃. егда приидеть никтоже вѣсть ѿкоудоу боудѫть. възва въ цр҃кви оуча, іс҃. и гл҃ѧ, и мене вѣсте. и вѣсте ѿкоудоу есмь. и ѡ себѣ не приидохъ. но есть истиненъ пославыи мѧ. егоже вы не вѣсте. азъ вѣмь е. ꙗко ѿ него есмь. и тъи мѧ посла. искаахоу же ꙗти е, и никтоже възложи нанъ роукы. ꙗко не оу бѣ пришелъ чаⷭ҇ его. конеⷰ҇ срѣде :

Мнози же ѿ народа вѣроваша вънь. и гл҃аахоу. ꙗко хс҃, еда приидеть. егда бо лша знаменіа творить. ꙗже сътвори. слышаша фарисее.

іѿ

нарⷣоропщоущьѡнемьсіаипо
слашафарисееиархиереeслоугы .
даимоутьего . рⷱ҇жеіс҃ . еще
маловрѣмасвамиесмь . ни
доукьпославшомоума . по
ищетеменеинеѡбращете .
идежеесмьазь . вынеможе
тепріити . рѣшажеиоудее
кьсобѣ . камосехощетьи
ти . ꙗкомынеѡбращемъ
его . едавъразсѣаниееллинь
скоехощетьити . иоучити
еллины . чтоестьсесловоеже
рⷱ҇е . възыщетеменеинеѡбра
идежеесмьазь . вынемо
жетепріити . Въпоследнии
ижеднь великыипразⷣни іс҃ъ .

за҃
і҃з

н҃е н҃ въпослѣднии жеднь .

стоꙗшеіс҃ . извааше гл҃а .
ащеиктожажетьдапріидеть ,
кьмнѣипиеть вѣроуꙗивьмѧ .
ꙗкожерепісаніе . рѣкыѿчрѣ
ваегоистекоуть водыживы
сежерⷱ҇есодс҃ѣ . ижехотꙗахоу
пріиматівѣроующеивьнѧ
его . неоубобѣдхъсты . ꙗко
іс҃ . неоубопрославлень . мно
зижеѿнародаслышавше
слово . гл҃ахоу . сеестьвⷪистини
нноупрⷪрⷪкь . дроузиижегла
ахоусеестьхс҃ . ѡвиглаахоу
егдаѿгалилеахс҃приходить
некнигылирѣша . ꙗкоѿсе
менедв҃а . иѿвифлеемскаго
градищаидежебѣдвдъхс҃пріиде .

распрѣ же бы въ народе его ради .
нѣцїи же ѿ нихъ хотѧхоу ꙗти
его . но никтоже възложи
на нь роуцѣ . приидоша же слоу-
гы . къ архїереѡмъ и фарисеѡмъ,
и рѣша имъ ти . почто же не
приведосте его . ѿвѣщаша
слоугы . николи же такое
гл҃алъ чл҃вкъ . ꙗко се чл҃вкъ .
ѿвѣщаша оубо имъ фарисее,
еда и вы прельщени бысте . еда
кто ѿ кнз҃ь вѣрова въ нь .
или ѿ фарисеи . но народ сеи
не вѣсть закона . проклѧ-
ти соуть . гл҃а никодимъ к нимъ
пришедыи к немоу нощїю единъ сы
ѿ нихъ . еда законъ нашь соудитъ

чл҃вкоу . аще не слышитъ ѿ него
прежде . и разоумѣетъ что тво-
ритъ . ѿвѣщаша и рѣша
емоу . еда и ты ѿ галилеꙗ еси
испытаи и виждь . ꙗко пррⷪкъ
ѿ галилеа не приходитъ . Поⷭ҇
не . н . напрѣ . и иде кждо
въ домъ свои . іс҃ же иде въ
въ гороу елеѡнскоу заоутра же
паки приде въ црквь . и вси
людїе идѧхоу к немоу и сѣдъ оу-
чаше ихъ . Приведоша же к- за҃
нижници и фарисее к немоу, кн
женоу въ прелюбодѣанїи ꙗтоу,
и поставиша ю посредѣ . гл҃ша
емоу оучителю . сїа жена
ꙗта есть ныне въ прелюбодѣанїи .

Сѐ аїстѣ иде рѣвъ ѿ привешалкъ
ісоу .

а въ законѣ нашемь Моисей повелѣ таковыя каменіемь побивати. ты же что гл҃ши. се же рѣша искоушающе его да быша имѣли что гл҃ати на нь. Іс҃ же ниць поклонься перстомь писааше на земли. не слоугаа имь. яко же прилежаахоу въпрошающе его. въсклонь ся рече имь. иже есть безгрѣха въ вас. прѣже верзи камень на ня. и пакы поклонься писааше на земли. ѡни же слышавше. и съвѣстію ѡбличаеми исхождаахоу единь по единомоу наченше ѿ старець и до послѣдний. и ѡста

единь Іс҃. и жена посредѣ соущи. въсклонь же ся Іс҃. и ни единого видѣвъ тъчію женоу и рече ей. где соуть иже важдаахоу на тя. и никый же ли тебѣ ѡсоуди. ѡна же рече. никто же г҃и. рече же ей Іс҃. ни азь тебѣ ѡсоужаю. иди и ѿселе ктомоу не съгрѣшаи.

Кон҃е стмь жена. оут҃ине. н҃.

Пакы же имь Іс҃ рече гл҃а. азь есмь свѣть мироу. ходяи по мнѣ. не имать ходити въ тмѣ. но имать свѣть животныи. Кон҃е. н҃. рѣша же емоу фарисеи. ты ѡ себѣ са свѣ҃тельствоуеши. свѣ҃тельство твое нѣсть истинно. ѿ

за
іѳ

нед҃ рече Іс҃ къ пришедшимь к немоу июдеѡм. азь есмь.

вѣща іс҃ . и ре͠ч имъ . аще азъ свѣ
тельствоую ѡ себѣ . и истинно
есть свѣ͠дтельство мое . іако
вѣмь ѿкоудоу прiидохъ . и
камо идоу . вы же не вѣсте ѿ
коудоу прихожоу . и камо гра
доу . вы къ плоти соудите .
азъ не соужоу никомоуже . и
аще соужоу азъ соу͠д мои . исти
ненъ есть . іако единъ нѣсмь
но азъ и пославыи мя ѡц҃ь .
и въ законе же вашемь писано
есть . іако двою чл҃коу свѣ͠дте
льствоуяи ѡ мнѣ самомь .
и свѣ͠дтельствоуеть ѡ мнѣ по
славыи мя ѡц҃ь . глаахоу же
емоу где есть ѡц҃ь твои .

се исоу по въздвиженьи іс҃

ѿвѣща іс҃ . ни мене вѣсте . ни
ѡц҃а моего . аще мя бысте ви
дели . и ѡц҃а моего видѣли бы
сте . сия гл҃ы гл҃а іс҃ . въ газофи
лакіи . оуча въ цр҃кви . и ни
кто не ꙗтъ его . ꙗко не оу бѣ
пришелъ чс҃ его . коне҃ чт҃е,
рече же имъ пакы іс҃ . Азъ идоу, ꙁа
и възыщете мене и въ грѣсе л
вашемь оумрете . аможе азъ и
доу . вы не можете прiити .
глаахоу оубо іюдѣе . егда сам ся
оубиеть . ꙗко гл҃ть аможе
азъ идоу . вы не можете прии
ти . и ре͠ч имъ вы ѿ нижних есте
азъ ѿ вышних есмь . вы ѿ
мира сего есте . азъ нѣсмь ѿ

пт҃ д҃ не рⷭ҇ гл҃ы к пришедшим к ніоу,
азъ идоу .

мирасего . рѣхъоубовамъıако
оумрѣтевъгрѣсѣхъвашиⷯ . ащебо
неимететевѣрыıакоазъесмь .
оумретевъгрѣсехъвашиⷯгл҃ахоу
жеемоу . тыктоеси . иреⷱ
і҃с . начатокъıакоигл҃ѭва .
многаимамьѡвасъгл҃атиисоу
дити . нопославыимяи
стиненъесть . иазъıажеслы
шахъѿнего . сиягл҃ѭвъми
рѣ . неразоумѣшаıакоѡѿц҃а
имъгл҃аше . рѣчежеимъі҃с . е
гдавъзнесететесн҃ач҃лческаго
тогаразоумѣетеıакоазъесмь ,
исособѣничесоженетворю .
ноıакоженаоучимяѿц҃ьмои ,
сиягл҃ю . ипославыимясъмно

есть . неѡставимененеединого
ѿц҃ь . ıакоазъоугоднаяемоу
всегатворю . сиаемоугл҃ющю
многивѣроваша вънего .
коⷰ҇ пѧⷦ . и҃ сⷣⷨ ж҃ повъзⷣвиженⷢ .
Гл҃ашежеі҃скъвѣровавшимъ ,
кнемоуиоудеѡмъ . ащевыпре
боудетевъсловесимоемъ . въ
истинноуоученицимоибоудете ,
иразоумѣетеистиноу . и
стинасвободитъвы . ѿвѣ
щашанрѣшаемоусѣмяав
раамлесмы . иникомоужеⷤ
работаховомъниколиже .
какотыгл҃шиıакосвободⷩⷶ
боудете . ѿвѣщаимъі҃с .
аминъаминъгл҃ювамъ .
сⷣ ж҃ д҃ . рѣчеі҃скъвѣровавшимъ ,

заⷱ
ла

ꙗко всѧкъ творѧи грѣхъ .
рабъ есть грѣхоу . рабъ же .
не прѣбываеть в домоу въ вѣкы,
снъ прѣбываеть въ вѣкы . аще
оубо снъ вы свободить . въи
стиноу свободни боудете .
вѣмы ꙗко сѣмѧ авраамле есте,
но ищете мене оубити ꙗко сло
во мое не вмещаетсѧ въ вы .
азъ еже видѣхъ оу оца моего глю .
и вы оубо еже видѣсте оу оца
вашего творите . ѿвѣща
ша и рѣкоша емоу . оць нашь
авраамъ есть . гла имъ ис .
аще чада авраамлѧ бысте бы
ли . дѣла авраамлѣ бысте тво
рили . нн҃ѣ же ищете мене

оубити чл҃ка . иже истиноу
вамъ глахъ . юже слышахъ
ѿ ба . сего авраамъ не сътво
рилъ . вы творите дѣла оца
вашего . рѣша же емоу . мы ѿ
любодѣанiа не есмы рожени .
единого оца имамы ба . рече же имъ ис . за҃ лв
Аще бы бгъ оць вашь бы былъ лю
били мѧ бысте . азъ бо ѿ ба
изыдохъ . и прiидохъ . кѡ҃
сж . не ѿ себѣ бо прiидохъ .
но тъ мѧ посла . почто бѣ
сѣды моего не разоумѣете .
ꙗко не можете слышите слове
се моего . вы ѿ оца вашего дiа
вола есте . и похоти ѿ оца
вашего хощете творити ѿ нь ꙗко

пнⷣе е нерѻегыс къ пришешимъ к нимъ іоу .
аще бгъ оць

оубиицаискони. въистиннѣ
нестоить. ꙗконѣстьистинны
вънемь. єгдаглтьлъжю. ѿ
своихъглтьꙗколъжьєсть,
иѿцьєго. азъжезанеистинꙋ
глнеємлетевѣрымнѣ. кто
ѿвасѡбличитмѧѡгрѣсе.
ащелиистинноуглювамъ.
поутовывѣрынеємлетемнѣ
иже єстьѿбга. глыбжіапо
слоушаєть. сегорадивынепо
слоушаєтеꙗкоѿбганѣсте.
ѿвѣщашажеиюдеиирекша
ємоу недобрѣлимыглемъ.
ꙗкосамарѧнинъєситыибѣ
сьимашиѿвѣщаіс. азъбѣ
санеимамъ. ноутоуѿцамоє,

іс҃н

вынечтететемене. азънеищоу
славымоеѧ. єстьищоуисоудѧи.
Аминьаминьглювамъ. аще
ктословомоесъблюде. смрти
неиматьвидетивъвѣкы.

ꙁа
лг

Конецъ пне, рѣшаоубожидо
ве. нынѣразоумѣхомъꙗкобѣ
сеимаши. авраамъоумрѣти
ипрорци. итыглаши. ащето
словомоесъблюдеть. смрти
неиматьвкоуситивъвѣкы
єдатыболиєсиѡцанашегоа
враама. ижеоумрѣтъипрорци
оумроша. когосѧсамъты
твориши. ѿвѣщаіс. аще
азъславлюсѧсамъ. славамоа
ничтожеєсть. єстьѿцьмоислава

втоенерегъпришешїкнигоу.
аминь

363

вѧимѧ. егоже вы глте ѩко
бгъ нашь есть и не познасте его.
азъ же вѣмь его. и аще рекоу ѩко не
вѣмь его. боудоу подобень ва,
лъжно вѣмь его и слово его съ
блюдаю. авраамъ оць вашь,
радъ бы былъ да бы видѣлъ день мо.
и видѣ и възрадовасѧ. рѣшѧ
іоудее къ немоу. пѧтьдесѧть
лѣть не оу сьи имаши. и авра
аама ли еси видѣль. рече имъ
іс. аминь аминь глѧ вамъ,
прѣжде даже авраамъ не бы.
азъ есмь. възѧшаже камение
да връгоуть на нь іс. съкрысѧ
и изыде изь црькви. прошедъ по
средихъ идѣаше. и хождааше

такъ. конець въторникоу.

Имимоиды видѣ члка слѣпа
ѿ рождьства. и въпросиша
его оучници его глще. равви,
кто съгрѣши. сеи ли. или
родителѣ его. да слѣпъ роди
сѧ. ѿвѣща іс. ни сіи съгрѣши
ни родитилѣ его. но да ѩ
вѧтсѧ дѣла бжіа на немь.
мнѣ подобаеть дѣлати дѣла
пославшего мѧ. дондеже
день есть. пріидеть же нощь,
егда никтоже можеть дѣлати
егда въ мирѣ есмь. свѣть есмь
мироу. сіа рекъ. плюноу на
землѧ. и сътвори бѣрние
ѿ плюновеніа. и помаза

не ѕ ѿ слѣпці, рче ѿ мимоиды іс,

за
ад
т

ѡчи брениемь слѣпомоу . и рече емоу
иди оумыисѧ въ коупѣли сило
амстѣ . еже сказаетсѧ посла
нъ . иде же и оумыисѧ . и при
де видѧ . сѫсѣды же . и иже
вѣхоу видели его преже іако
слѣпъ бѣ . глаахоу не се ли е
сѣдѧи и просѧ . ѡви глаахоу
іако сїи есть . инии же глаа
хоу іако подобень емоу есть .
ѡн же глааше іако азь есмь,
глааше же емоу како ти сѧ
ѿвръзостѣ ѡчи . ѿвѣща
ѡнъ и рече члкъ нарицаемыи іс .
бренїе сътвори и помаза ѡчи
мои , и рече ми . иди въ коупѣ
ль силоамлѧ . и оумыисѧ .

ѿше же оумывсѧ прозрѣхъ . рѣ
ша же к немоу . кто тъ есть
гла . не вѣмь . ведоша же его
къ фарисеѡмь иже бѣ иногда
слѣпъ . бѣ же соубота егда съ
твори бренїе іс . и ѿвръзе е
моу ѡчи . пакы же въпроша
хоу его и фарисеи . како про
зрѣ . ѡн же рече имъ . брение
положи на мнѣ на ѡчи и оумы
хсѧ и вижоу глаахоу же ѿ фа
рисеи нѣцїи . нѣсть сїи ѿ бга члкь,
іако соуботы не хранить ѡви
глаахоу . како можеть члкь
грѣшенъ . сицева знаменїа
творити . и распрѧ бѣ в них,
глаахоу оубо слѣпцоу пакы .

ты что гл҃ши ѡ немь . ꙗко ѿ
вьрзѣ очи твои . онъже рече ꙗко
прⷪркъ есть . неꙗша оубо вѣры
іоудеє ѡ немь . ꙗко слѣпъ бѣ
и прозрѣ . дондеже възгласи
ша родителѣ . того прозрѣ
вшаго . и въпросиша ꙗ гл҃юще
се ли есть сынъ ваю егоже вы гл҃тета
слѣпъ родисѧ . како оубо
нынѣ видить . ѿвѣщаста же
има родителѣ его и рѣста . вѣ
мы ꙗко се есть сынъ наю . и ꙗко
слѣпъ родисѧ . како же ны
нѣ видить не вѣмы . или кто
ѿвьрзе емоу очи мы не вѣмы,
самъ възрастъ имать, самого
въпросите . сам о себѣ да гл҃ть,

си рекоста родителѣ его . ꙗ
ко ꙗстасѧ жидовъ . оуже бо сѧ
бѣхоу сложили жидове .
да аще кто исповѣсть х҃а . ѿ
лоученъ сънмища боудеть .
сего ради родители его рекоста,
ꙗко възрастъ имать . самого
въпросите . въпросиша же
второицею чл҃ка иже бѣ слѣпъ,
и рѣша емоу . даи же славоу
бг҃оу . мы вѣмы ꙗко чл҃къ сь
грѣшенъ есть . ѿвѣща же
онъ и рече аще грѣшникъ есть,
не вѣдѣ . едино вѣмь ꙗко слѣ
пъ бѣхъ . нынѣ вижоу . рѣша
же емоу пакы . что сътво
ри тебѣ како ѿвьрзе очи

твои . ѿвѣща имъ , рекохъ
вамъ оуже и не слышасте . что
пакы хощете слышати . еда
и вы оученици его хощете быти .
ѡни же оукоришаего и рѣша
емоу . ты оученикъ еси того .
мы же моусеѡви есмы оученици,
мы вѣмы ꙗко моусеѡви гла
бгъ . сего же не вѣмы ѿкоу
доу есть . ѿвѣща члкъ и реи .
о семъ бо дивно есть . ꙗко не
вѣсте ѿкоу доу есть . и ѿвѣ
рзе ѡчи мои . вѣмъ же ꙗко
грѣшники бгъ не послоуша
еть . но аще кто бгочтецъ е .
и волю его творить того по
слоушаеть . ѿ вѣка нѣсть

слышано . ꙗко кто ѿверзе
ѡчи слѣпоу рожденоу . аще не
бы былъ сей ѿ бга . не моглъ бы
творити ничесоже . ѿвѣща
ша и рѣша емоу . въ грѣсѣх ты
родилсѧ еси весь . и ты ли ны
оучиши . и изгнаша его вънь
оуслыша же іс . ꙗко изгнаша
его вонь и ѡбрѣтъ его . ре
емоу . ты вѣроуеши ли въ сна
бжиѧ . ѿвѣща ѡнъ и ре .
и кто есть ги . да вѣроую въ не .
реже емоу іс . и видѣлъ его .
и глѧи с тобою тъ есть . ѡн же
ре вѣроую ги и поклонисѧ емоу
конец . И реіс , на соудъ въ
миръ сей приидохъ . да не видѧ

че е не рѣгы къ пришешні к ниоу .
на соудъ ,

за
ле

367

щии видѧть . и видѧтьеи слѣ
пи боудоуть . и слышаша ѿ
фарисеи сїа соущїи с нимь и рѣша
емоу еда и мы слѣпи есмы . ре
имь іс . аще бысте слѣпи бы
ли . не бысте имѣли грѣха нынѣ
же глте ꙗко видимь грѣхь ва
шь прѣбываеть . нд зач ис тае,
зач Аминь аминь глю вамь . не
входѧи дверми вь дворь ѡв
чїи . но прѣлазаи иноуде . ть
тать есть и разбоиникь . а
входѧи дверми . пастырь
есть ѡвцамь . семоу двѣрни
ѿврьзаеть . и ѡвца гласъ его
слышать . и своѧ ѡвца гла
шаеть по имени . и изгоний .
стмоу костантиноу на лирегь при
шешии книгоу . аминь амин .

еу ѡвци е тае сенали . зла .
егда своѧ ѡвца ижденеть . прѣ
ни ими ходить . и ѡвца поне
идоуть . ꙗко видѧть глас его
поучюжемь не идоуть но бѣжа
ѿ него . ꙗко не знаюуть чюже
го гласа . сїа притчю рече имь іс .
ѡни же не разоумѣша . что
бѣша ꙗже глаше имь . рече же
пакы имь іс . аминь аминь гла
вамь . ꙗко азь есмь дверь ѡ
вцамь . и вси елико ихь при
иде прижде мене . тати есоу ира
збоиници . но не послоушаша
ихь ѡвца . азь есмь дверь зач
мною аще кто вьнидеть . спа лѕ
сетсѧ . и вьнидеть . и изыде,
и пажить обрѧщеть . ико уе
рѣ гь иск пришешии книгоу . лесмь .

и ст҃моу костѧнтиноу. та
ть не прихо́дить. но да оукрадеть,
и оубиеть. и погоубить. азъ
прїидохъ да животъ имѫть
и лишьше имать. азъ есмь па
стырь добрый. пастырь доб
рый. дш҃ю свою полагаеть за
овца. а наемникь иже нѣ
пастырь. ѥмоуже не соуть о
вца своѧ. видить въլка грѧ
доуща оставлѧеть овца и бѣ
гаеть. и вълкъ расхитить ихъ.
и распоудить овца. а наем
никь бѣжить ѩко наимни
есть. и не радить о овцахъ.
азъ есмь пастырь добрый. и
знаю моа. и знають мѧ моа

ѩкоже знаеть мѧ оц҃ь. и азъ
знаю оц҃а. и дш҃ю мою пола
гаю за овца. и ины овца има
ѩже не соуть о двора сего.
и тѣхъ ми подобаеть привѣсти
и гласа моего оуслышать. и боу
деть едино стадо единь пас
тырь. кон҃ц стлемь, Сего ра
ди мѧ оц҃ь любить. ѩко азъ
дш҃ю мою полагаю. да пакы
прїиму ю. никтоже възь
меть ю о мене. но азъ по
лагаю ю о себе. власть и
мамь положити ю. и в
ласть имамь пакы прїѩти ю,
сїю заповѣдь прїѩхъ о оц҃а
моего. ѩзъ прѣже пакы бы

пачене регь пришеши снию. се.

за҃
лз҃

369

въ і҆оудеи҆хъ . за словеса сїа . гл҃а
ахꙋ же мнози ѿ нихъ . бѣсъ и҆мать,
и҆ неистовьесть . что его послꙋ
шаете . и҆нии же гл҃аахꙋ . си
гл҃и не сꙋть бѣснꙋю҆щагосѧ .
е҆гда можеть бѣсь слѣпомꙋ
зⷶ҇ ѡ҆чи ѿверсти . Бышаже то
гда ѡ҆сщ҃нїа въ і҆ерлⷭ҇мѣхь и҆ ѕима бѣ
и҆ хождаше і҆с҃ . въ цр҃кви въ при
творѣ соломонѣ . ѡ҆быдо
ша же его і҆оудеи . и҆ гл҃аахꙋ е
мꙋ . доколѣ дш҃ꙋ нашꙋ възем
леши . аще ты еси хс҃ . рци на
не ѡбинꙋѧсѧ . ѿвѣща имъ
і҆с҃ . рѣхъ вамъ и не вѣроуете
дѣла ꙗже азъ творю въ и҆мѧ
ѿц҃а моего . та свѣдѣтельствꙋют ѡ мнѣ

на ѡ҆сщ҃нїе цр҃кви въ ⷩ҇ . быша .

ѿ мнѣ . но вы не вѣроуете не бо есте
ѿ ѡвець моихъ . ꙗко же рѣ
хъ вамъ . Ѡвца моꙗ гласа моего зⷶ҇
слоушають . и азъ знаю ихъ . ли
и по мнѣ грѧдоуть . и азъ жи
вотъ вѣчныи даю имъ . і҆сⷪ҇
пан и ѿсщ҃нїю . и не погыбнꙋ
ть въ вѣкы . и не въсхитить
ихъ никто же ѿ роукы моеѧ .
ѿц҃ь мои иже дасть ꙗ мнѣ бо
лїи всѣхъ есть . и никто же не можеть,
въсхитити ихъ ѿ роукы ѿц҃а мо
его . азъ и ѿц҃ь . едино есвѣ
възѧша же камениа паки і҆оу
деи да побиють его . ѿвѣща
имъ і҆с҃ . многа добра дѣла ꙗвих
вамъ ѿ ѿц҃а моего . за кое и҆хъ дѣло,

сже рекъ ты ес пришеши ѿсщ҃нїоу, с ѡвца,

каменıе мещете на мѧ . ѿвѣща
ша емоу ıоудеи гл҃юще . ѡ добрѣ
дѣлѣ каменıемъ не мещемъ на тѧ .
но ѡ власфимии . ıако ты
чл҃вкъ сы . и твориши сѧ самъ бг҃ъ ,
ѿвѣща имъ ıс҃ . несть ли писано
въ законѣ вашемъ . азъ рѣхъ бо ѕи
есте . аще ѡны рече богы . к ним
же слово бж҃ие бысть и не могоутъ сѧ ,
разорити писанıа . егоже ѿц҃ь
ст҃и и посла въ миръ . вы гл҃те
ıако хоулиши . зане рѣхъ сн҃ъ
бж҃ии есмь . аще не творю дѣлъ
ѿц҃а моего . не имате ми вѣ
ры . аще ли творю . аще ли и
мнѣ вѣры не имете . дѣломъ
вѣроуите ч/ . ıако въ мнѣ ѿц҃ь ,

ч/ да разоумѣете и вѣроуете

се на оуа ві . въ ѡнъ искахоу ıоудеи ıс҃а .
на ѕ въ недѣль . конецъ сж .
И искахоу оубо паки ıати него . ѕа
и изыде ѿ роукы ихъ . и иде паки
на ѡнъ полъ ıѡрдана на мѣсто ,
идеже бѣ ıѡаннъ . прѣже
крьстѧ и пребы тоу . и мнози при
дошѧ к немоу и глаахоу . ıако
ıѡаннъ оубо знаменıа не сътво
ри . ни единого же . все же е
лика рече ıѡаннъ ѡ немъ истинна
бѣ . и мнози вѣроваша в нь
тоу . конецъ ге ві . Бѣ же нѣ ѕа
кто боле лазарь ѿ вифанıѧ . лд
ѿ вѣси марины и марфы сестры . аı
еѧ . бѣ же марıа помазавши
а га мvромъ . и ѿтерши нозѣ
его власы своими . еѧ братъ
еж ѕ по исѡ лазари . въ ѡнъ бѣ же ,

лазарь болѧше. посласте же сес
трѣ к немоу гл҃щие. г҃и. се егоже
любиши болить. слышавъ же і҃с рече.
сиа болезнь нѣсть къ смр҃ти. но
о славѣ божіи да прославитсѧ
сн҃ъ б҃жіи еѧ ради. любллѧше же
і҃с марфоу. и сестроу еа. и ла
зарѧ. егда же оуслыша ако бо
лить. тогда пребы на немже
бѣ мѣсте два дни. потомже
гл҃а оученикомъ. идѣмъ въ іоуде
ю пакы. гл҃ше емоу оученици.
равви. нынѣ искахоу тебѣ ка
меніемъ побити іоудѣе. и па
кы ли идеши тамо. отвѣща
і҃с. не два ли на десѧте часа есть
въ дни. аще кто ходить въ

дне не потъкнетсѧ. ако свѣ
мира сего видить. аще ли кто
ходить въ нощи потъкнеть.
ако нѣсть свѣта въ немъ. се рече.
и по семъ гл҃а имъ. лазарь дроу
гъ нашь оуспе. но идоу възбоу
жоу его. рѣша же оученици его
г҃и аще оуспе. сп҃сенъ боудеть.
рече же і҃с о смр҃ти его. они же
мнѣша ако о оуспеніи съна
гл҃ть. тогда рече имъ і҃с. не обн
ноуѧсѧ. лазарь оумрѣ. радоую
васъ ради. да вѣроуете ако
не бѣхъ тамо. но идемъ к немоу.
рече же фома гл҃мыи близнецъ оу
ченикомъ. идемъ и мы да оумре
мъ с нимъ. пришедъ же і҃с.

ѡбрѣте ѥго четыры дни оуже и
мѫща въ гробѣ. бѣ же виѳа
нїа близъ ѥрⷭлма. ꙗко стадїи
пѧть надесѧте. и мнози ѿ їоуде.
бѣхѫ пришли къ марѳѣ и ма
рїи. да оутѣшать ихъ ѡ бра
тѣ ѥю. марѳа же ѥгда оуслы
ша ꙗко і҃с грѧдеть срѣте
ѥго. мрїа же. дома сѣдѧ
аше. рече же марѳа къ і҃соу г҃и
аще бы здѣ былъ не бы братъ
мои оумрѣлъ. но и нн҃ѣ вѣмъ.
ꙗко елика аще просиши ѿ б҃а.
дасть тобѣ б҃ъ. гл҃а еи і҃с. въ
скрⷭнѣть братъ твои. гл҃а е
моу марѳа вѣмь ꙗко въскрⷭнѣ
ть въ въскрешенїе въ послѣднїи

днь. рече же еи і҃с. азъ есмь въскре
сенїе и животъ. вѣроуѧи въ мѧ
аще и оумреть оживеть. вьсѧ
живыи и вѣроуѧи въ мѧ не оумрⷮе
въ вѣки. емлеши ли вѣроу семоу. гл҃а
емоу еи г҃и азъ вѣровахъ. ꙗко
ты еси х҃съ с҃нь б҃жїи въ миръ грѧ
дыи. и сиа рекши иде и пригла
си марїю сестроу свою таи рекши.
оучитель п҃реста глашаеть тѧ.
ѡна же ꙗко оуслыша въста ско
ро и иде к немоу. не оу же бо бѣ
пришелъ і҃с въ вьсе. но бѣ на мѣ
стѣ идѣже срѣте ѥго марѳа.
їоудее же оубо сѫщїи с нею въ
домоу оутѣшающе ѧ. видѣ
вше. марїа ꙗко скоро въста

и изыде. по неи идоша глще,
ꙗко на гробъ да плачетъ сѧ тамоу,
мариꙗ же ꙗко прииде идеже бѣ
ис҃. видѣвши его паде емоу на
ногоу. глщи емоу г҃и. аще бы
былъ здѣ. не бы оумрълъ мои
братъ. ис҃ же ꙗко видѣ ю пла
чющоу сѧ. и пришедшаꙗ с нею
юдеꙗ. плачюща, запрѣ
ти духоу. и възмоути сѧ сам,
и рече где положисте его. глще
емоу г҃и. прииди и виждь. про
слези сѧ ис҃. глаахоу оубо жидо
ве. виждь ꙗко любляше его,
нѣции же от них рѣша не можа
ше ли сеи отвръзыи очи слѣпо
моу. сътворити да и сь не оумре,

ис҃ же пакы прѣтаꙗ въ собѣ прии
де къ гробоу. бѣ же пещера. и
камень лежааще на неи. гла
ис҃. възмѣте камень. гла емоу
сестра оумръшаго марѳа г҃и.
оуже смръдитъ. четврьдне
вень бо есть. и гла еи ис҃. не рѣ
ли ти ꙗко аще вѣроуеши оузри
ши славоу бжию. възѧша же
камень идеже бѣ оумерыи лежа,
ис҃ же възведе очи горѣ. и рече о
тче хвалоу тебѣ въздаю. ꙗко
оуслышалъ мѧ. азъ же видѣхъ ꙗ
ко всегда мѧ послоушаеши. но
народа ради стоѧщаго окрѣстъ
рекъ. да вѣроують ꙗко
ты мѧ посла. и се рекъ гласо

ин
ІѠ

велікымь възва лазаре . граждан
вънь . и изыде оумрыи сѡбяза
ны рꙋкама . и ногама оукро
ѥмь . и лице его оубрꙋсомь
сѡбязано . гл҃а имъ іс҃ . разрѣ
шите его . и не дѣите ити .
мнози бо ѿ іоудеи пришедшеи
къ марии . и видѣвше яже съ
твори іс҃ . вѣроваша в нь .
конецъ лазарꙋ . нѣции же ѿ
нихъ идоша къ фарисеомь .
и рекоша имъ . еже створи іс҃ :-
за҃ м҃ Събраша же сѧ архиереи и фари
сеи съньмъ . и гл҃аахꙋ что сътво
римъ . яко чл҃къ съ знамениа
многа творить . аще ѥ ѡста
вимь его тако вси вѣроуютъ в не ;
пн҃е ѕ҃ нед҃ ѿ с҃ събраша архиерее

и прїидоуть римляне . и възмоуть
и мѣсто и языкъ нашь . еди
нъ же нѣкто ѿ нихъ каиафа ар
хиереи сыи лѣтоу томоу . ре
имъ вы не вѣсте ничесоже .
ни помышляете . яко оу
не есть намъ да единъ чл҃къ оу
мреть за люди . а не весь языкъ
погибнеть . сего же ѿ себе
не рече . но архиереи сыи лѣтоу то
моу прорече . яко хотяаше іс҃
оумрѣти за люди . не токмо
за люди . но и чада бж҃иа рас
точенаа събереть въ едино ,
ѿ того же дне съвѣщаша ,
да бышa оубили его . іс҃ же
к томоу не явѣ хождааше въ

їоудеехъ . но иде ѿтоудоу въ с
траноу . близь поустынѧ .
въ ефремь нарицаемыи град .
и тоу живѣше съ оученикы сво
ими . бѣ же близь пасха їоу
деиска . и възыдоша мнози
въ їерслмь . ѿ страны прѣжде па
схы да соучистѧтсѧ . искаа
хоу оубо їс҃а . и гл҃аахоу къ се
бѣ въ цркви стоѧща . что
мнитсѧ вамъ . ꙗко не иматъ ли
прїити въ праздникъ . даша
бо архиереи и фарисее заповѣдь
да аще кто ѡщоутить его
где боудеть . повѣдаеть да и
моуть его . конецъ пн҃е .

ꙁа
ма
Їс же прѣжде шести дн҃ь пасхы :
в нецвѣ нали . прежешесты ,

прїиде въ вифанїю идеже лаꙁа
оумрыи . егоже въскрси ѿ ме
ртвыхъ . сътвориша же емоу
вечерю тоу . и марѳа слоужаа
ше . лазарь же . единъ бѣ ѿ
възлежащихъ с нимъ . ма вї
рїа же прїемши литроу мира
нарда пистикиї многоцены ,
помаза ноѕѣ їс҃вѣ и ѿтры
власы своими нозѣ его .
храмина же исплънисѧ ѿ въ
нѧ масти многоцѣнныѧ .
гл҃а же единъ ѿ оученикь его .
їоуда симоновъ искарїѡть
скїи . иже хотѧше его пре
дати . чесо ради миро се не про
дано бы на трестѣ пѣнѧзь .

иданАнещнимь. се рⷱ҇е. неꙗко
ѡнищихьпечешисѧ. ноꙗ҆
татьбѣ. иковчецьимы.
ивъметаемаѧношааше. рⷱ҇е
жеіс҃. недѣитееѧ. давъдьнь
погребениꙗмоегосъблюдетье.
нищаѧбовсегдаиматесъсобою.
менежененевсегдаимате. разоумѣ
женарѡдмногъѿиоудеи. ꙗкотоⷡ
есть. иприидоша. неіс҃арадѝ
тъкмо. подалазаравидѧⷮ,
егожевъскрсиѿмертвы. съ
вѣщашажеархиерееданилаза
раоубиють. ꙗкомнозиѥⷢ҇ра
идѣахоуѿиоудеи. ивѣрова
ахоувъіс҃а. въіоутрѣжедьнь,
нарѡдмногъпришедыивъпра

зникъ. слышавъшеꙗкоіс҃.
грѧдетьвъіерⷭ҇лмь. приꙗшава
іеѿфиникъ. иизыдошавъ
срѣтениеемоу изваахоуглще
ѡсаннабл҃гвеньградывъимѧ
гнѣ. црьіилвь. ѡбрѣтьжеіс҃,
ѡслѧ. въсѣденане. ꙗкоже ді
естьписано. небоисѧдщи
сиѡньсецрьтвоиградеть.
сѣдѧнажрѣбѧтиѡсли, сиⷯ
женеразоумѣшаоучнцинего
прежде. ноегдапрослависѧ
іс҃. тогдапомѧноушаꙗко
сіабѣшаѡнемьписана.
исиесътворишаемоу. свѣ
тельствоважєнарѡнжебѣ
прежеснимь. егдалазаравъ

Іѡ҃н

згласиѿгробаивъскрсиегоѿ
мртвы. сегонистрѣтееговна
роⷣ. ꙗкослышашаегосътво
ршасезнаменїе. конⷰ҇ нецѣ.
заⷱ҇ мв Фарисеижерѣшакъсобѣ.
видитеꙗконикоижеполь
зуе҃. севесьмиръпонемьиде.
бѣхоуженѣцїиеллини. ѿвъ
шедшиⷯ. дапоклонатсѧ
въпразⷣнисѣ. исїиоубопристоу
пишакъфилиппоу. ижебѣ
ѿвифсаидыгалилеискыѧ.
имолѧхоуегоглще. гихоще
ӏсавидѣти. прїидефилиппъ.
иглаанⷣреѡви. пакыанⷣрѣаи
филиппъглстаӏсови. ӏсже
ѿвѣщавъима глѧ. прїиде
вто ѕне. еѵⷭ҇ѡ. съвѣстворицари,

чадапрославитсѧснъчлчьскы,
стмоуполикарпоу. рѣчьсвоимь
оучнкомь. Аминъглѧвамъ. заⷱ҇
ащезернопшеничнопадеть
назмлинеоумреть. тоеди
нопребываеть. ащелиоумре
многъплосътворить.
Любѧидшюсвоюпогоубитью, заⷱ҇
иненавидѧидшюсвоювъми
рѣсемь. въживотѣвѣчнемь
съхранитью. ащектомнѣ
слоужить. помнѣдаходи,
идежеесмьазъ. тоуислоуга
моибоудеть. иащектомнѣ
слоужить. почтетьегоѿ
цьмои, нинѣдшамоѧвъзмѧ
тисѧ. ичторекоуѿче. спси
въпоклѡугнодрѣ. рѣчьлюбѧ,

мѧ ѿ часа сего. но сего ради прі
за дохъ на часъ и. Ѿче прослави
имѧ твое. прііде же гласъ не
бесе. и прослави и паки про
славлю. народ же стоѧи и слы
шавъ глааху громъ бы. и
ини глааху аглъ глаа ему. ѿ
вѣща ісъ и рече. не мене ре гласе бы,
но народа ради. нынѣ судъ есть
миру сему. нынѣ кнѧзь мира
сего изгнанъ будеть вонъ.
и аще азъ възнесенъ буду ѿ зе
млѧ. всѧ привлѣку къ се
бѣ. се же глаше. назнамено
ѧ ікъею смртїю хотѧше у
мрѣти. ѿвѣщаша ему народ,
мы слышахомъ ѿ закона ꙗко

ѵтнмоудрѣвоу нгнавозвиже е
ікртаре гъ соуче,

ісѡ

хсъ. прѣбываеть въ вѣкы.
і како ты глши. възнести
сѧ подобаеть сну члчьскому
кто есть сеи сынъ члчьскыи. рече же имъ
ісъ. еще мало времѧ свѣтъ въ ва
есть. ходите донеже свѣтъ
имате. да тма васъ не имѧ.
и ходѧи въ тмѣ. не вѣсть ка
ко идеть. Донеже свѣтъ за
имате вѣруите въ свѣтъ, мг
да сне свѣта будете. ісѡ
вѣмь. сіа глаіс. и ѿшедъ
съкрыисѧ ѿ нихъ. толи
ка знамениа сътворшюему
предними. не вѣровахоу въ
него. да сбудетсѧ слово ис
саіа пророка еже рече. кто вѣ
рѣ ѕ не рогъ пришешнеіоу до,

рова слоухоу нашемоу . и мы
шца гн҃ѣ комоу ѿкрысѧ .
сего ради не можаахоу вѣро
вати . ꙗко пакы рече исаиа
ѡслѣпи ѡчи ихъ . и ѡка
менилъ есть срⷣца ихъ . и да
не видѧть ѡчима . ни разоу
мѣють срⷣцемь . и ѡбратѧ
тсѧ и исцѣлѧ ихъ . сиа рече исаиа
єгда видѣ славоу его . и гла
ѡ немь . ѡбаче оубо и ѿ кнѕь
мнози вѣроваша в нь . его
но фарисеи ради . не исповѣ
довахоу . да не исънмища
изгнани боудоуть . възлю
биша бо паче славы чл҃чьскыа
неже славы бж҃іа . ıс҃ же въ

зва и рⷱе . вѣроуаи в мѧ . не вѣроу
єть в мѧ . но в пославша
аго мѧ . а видѧи мѧ видить
пославшаго мѧ . азъ свѣть
въ миръ прїидохъ . да всѧкъ вѣ
роуѧи в мѧ въ тмѣ не пребоу
деть . и аще кто оуслышить
гл҃ы моа и не вѣроуеть . азъ
не соужоу емоу . не прїидохъ
бо да соужоу мирови . но да
спсоу миръ . ѿметаѧи сѧ ме
не . и не прїемлѧ гл҃ъ моихъ .
имать соудѧщаго емоу .
слово еже глаахъ . тъ соуди
емоу въ послѣднїи днь . ꙗко азъ
ѿ себѣ не гл҃ахъ но пославыи мѧ
ѿць . тъ мнѣ заповѣдь да .

юⷩ

чторекоуичтовъзгла҃ . ивѣ
мыꙗкозаповѣдьего . живо
вѣчныесть . ꙗжеоубоазъгла҃,
ꙗкожереⷱмнѣѿць҃такогла҃ .
конеⷰ ср҃ѣ . Прѣжежепраз
заⷱ м҃ ѕі никапасцѣ . вѣдыіс҃ . ꙗко
прїидетьемоуча҃ . дапрѣидѣть
ѿмирасегоикъѡцоу . възлю
бльбосвоꙗсоущаꙗвъмирѣ .
доконцавъзлюбиа҃ . ивѣче
рибывши . дїаволоуоужевъ
ложившоуоусрⷣцеюдесимоно
воу . іскарїѡскомоу . даѥ
прѣдасть . чт҃и чеⷡ великыи
литоргїи . Вѣдыіс҃ . ꙗковсе
дастьемоуѿць҃вроуцѣ . и
ꙗкоѿбг҃аизыде . икъбг҃оу
вч҃е веⷱ еуⷢ҇ а навимоверⷯѿпрежⷷе,

градеть . въстакъсъверѧ .
иположириzы . ипрїемьле
нтисѡнъпрѣпоꙗсасѧ . въто
жевълїаⷶвъдоу . въоумывал
ницю . иначатъоумыкати
нозѣоучн҃комъ . иѿтира
тилентиемь . имъжебѣпрѣпо
ꙗсанъ . прїидежекъсимоноу
петроу . иглаемоутъгі҃ .
тылимоиѿмыешинозѣ .
ѿвѣщаіс҃ . иреⷱемоу . ежеа
твоꙗ . тыневѣсинынѣ . ра
зоумѣешижепосеⷨ . глаѥ
моупетръ . неоумыешино
гоумоеювѣкы . ѿвѣщаѥ
моуіс҃ . ащенеоумыютебѣ,
неимашичастисъмною .

гл҃а емоу Симонъ Петръ г҃и. не
нозѣ мои тъкмо. но и роуцѣ
и главоу. гл҃а емоу і҃с. измъве-
ныи. не трѣбоуеть. тъкмо
нозѣ оумыти есть бо весь чисть,
и вы чисти есте. но не вси,
видѧше бо предающаго и.
сего ради рече ѣко не вси чисти
есте. конеⷰ а҃ ев҃ оумовению.

за҃
ме

Егда же оумы нозѣ их. и при-
ѧт ризы своѧ възлеже.
паки рече имь. вѣсте ли что
сътворих вамь. вы гл҃аши-
те мѧ оучителѣ и г҃и. и до-
брѣ гл҃те. есмь бо. аще оубо азъ
оумывши нозѣ. г҃ь и оучитель,
вы должни есте дроугъ дроуго
ев҃ в поумо. въ сѡ егда оумыис

оумывати нозѣ. ѡбразъ бо
дахъ вамь. да ѣкоже азъ сът-
ворихъ вамь. и вы сътворите.
аминь аминь гл҃ю вамь. нѣ
рабъ болии г҃а своего. ни по-
сланикъ боли пославшего
его. аще сиѧ вѣсте. блажени
есте. аще творите ѧ. кѡ
в поумо. прѣвиди че вели
влⷣа къ гла ри и ѧдоущемь.
не ѡ всѣх ва гл҃ю. азъ бо вѣмь
ихже избрано да писаніе сбоуде-
тсѧ ѧдыи съ мною хлѣбъ.
въздви же на мѧ пѧтоу свою.
ѿ селѣ гл҃ю вамь. преже да
не боудеть. да егда боудеть.
вѣроуимете ѣко азъ есмь.

аминьаминъгл҃ювамьприе·
млѧиащекогопосла. мене
приемлеть. априемлѧиме
не. приемлетьпославшего
мѧ. сїарекїс҃. възмѹтисѧ
дх҃омь. исвѣдѣтельствова
ирѣ. аминьаминьгл҃ювамь.
ıакоединьѿвапредастьмѧ.
съзираахѹжесѧмеждѹсобою,
ѹчницинедомыслѧщимсѧ
ѿкомьглт҃ь. бѣединьѿ·
ѹчникъеговъзлеженалонѣ
їсвѣ. егожелюблѧшеїс҃.
помаиѹсемѹ. симоньпетрь
въпроситиктоѹбоестьѡ
немьжеглт҃ь. нападжетъта
конаперсиїсвы. глаемѹ,

гн҃и. ктоесть. ѿвѣщаїс҃.
тъестьемѹжеазъ. ѡмочи
въхлѣбъподамь. иѡмочь
хлѣбъ. дастьїѹдесимоновѹ
скариѡтскомѹ. ипохлѣбѣ
тогавънидевънъсатана.
глаемѹїс҃. ежетвориши
сътворискоро. сегожени
ктожеразѹмѣшаѿвъзле
жащихъ. къчесомѹрееем҃ѹ,
нѣциижемнѣхѹ. понеже
ковчежецьимѣашеїѹда.
ıакоглтъемѹїс҃. кѹпиеже
трѣбѹемь. напраздникъ.
илинищимь. данечтодасть
приемьѡнжехлѣбъ. абїе
изыде. бѣженощьегдаизы.

іѡ҃н

за҃
м҃ѕ

гл҃а і҃с. Н҃нѣ прослависѧ с҃нъ
ч҃лчьскый. и б҃ъ прослависѧ
ѡ немь. аще б҃ъ прослависѧ
ѡ немь. и б҃ъ прославить е҃
въ себѣ. и абіе прославить е҃,
чадца еще съ вами. мало есть
възыщете мене. ꙗкоже рѣ҃,
іоудеѡмь. ꙗко ꙗмо азъ идо҃
вы не можете прійти. и ва
гл҃ѧ н҃нѣ. заповѣдь новоу
даю вамъ. да любите дроугъ
дроуга. ꙗкоже възлюбихъ вы,
да вы любите себѣ. ѡ семь
разоумѣють вси ꙗко мо҃ оученици
есте. аще любовь имате межю
собою. гл҃а емоу симонъ петръ,
г҃и камо идиши. ѿвѣща емоу

еѵа҃ стꙑ҃ страсте҃ реч гъ҃ своимоу н҃нѣ по.

і҃с. ꙗможе азъ идоу. не може
ши н҃нѣ по мнѣ ити. послѣ
деже по мнѣ идеши. гл҃а емоу
петръ г҃и. почто не могоу ни
нѣ по тобѣ ити. и дш҃ю
мою за тѧ положю. ѿвѣща
емоу і҃с. дш҃ю ли твою за мѧ
положиши. аминь аминь
гл҃ѧ тобѣ. не възгласить але
кторь. дондеже ѿвръже
шисѧ мене трищи. Да не сь
моущаетсѧ ср҃це ваше. вѣ
роуите въ б҃га. и въ мѧ вѣроу
ите. въ домоу ѡц҃а моего
ѡбители многы соуть. аще
ли ни. рекль бы вамъ. ꙗко
идоу оуготовати мѣсто ва҃.

за҃
м҃з

пѧ ѕ҃ не реч гъ҃ своимоу. да не смоу҃.

иаще идоу оуготоваю мѣсто
вамъ . паки приидоу и поимꙋ
вы къ себѣ . да идеже есмь азъ
и вы боудете . и амо же азъ идꙋ
вѣсте . и поуть вѣсте . гл҃а
емоу фома г҃и не вѣмы камо иде
ши . и како можемъ поуть ви
дѣти . гл҃а емоу і҃с . азъ есмь
поуть истинна . и животъ
никтоже приидеть къ ѿцоу тъ
кмо мною . аще мѧ бысте зна
ли . и ѿца моего знали бысте
оубо . и ѿселе познаете его ,
и видѣсте его . гл҃а емоу фили
ппъ г҃и . покажи намъ ѿца ,
и доволѣеть намъ . гл҃а емоу
і҃с . толико врѣмѧ съ вами есмь .

Іѡ҃н

и не позна ли мене филиппе .
видѣвы и мене . и видѣ ѿца
и како ты гл҃ши покажи на
ѿца . не вѣроуеши ли ꙗко азъ
въ ѿци . и ѿць въ мнѣ есть

Глы ꙗже азъ гл҃ю вамъ . ѿ себе
не гл҃ю . ѿць же въ мнѣ пребы
ваꙗи тъ творить дѣла . вѣ
роуите мнѣ . ꙗко азъ въ ѿци
и ѿць въ мнѣ . кон҃е пѧ҃ ,
аще ли же ни . за та дѣла вѣ
роуите ми . аминь аминь
гл҃ю вамъ . вѣроуꙗи въ мѧ дѣ
ла ꙗже азъ творю . и тъ съ
творить . и болша сихъ сътво
рить . ꙗко азъ къ ѿцоу мое
моу грѧдоу . и егоже колижⷣо ,
сж҃ ѕ҃ реⷱ г҃ь своиоу . глы ꙗже а .

за҃
мн

просите ѿ оц҃а въ имѧ мое то съ
творю. да прославитсѧ ѡц҃ь
въ сн҃ѣ. аще чесо просите въ и
мѧ мое. азъ сътворю. аще
любите мѧ. заповѣди моѧ
съблюдете. и азъ оумолю ѡц҃а,
и иного оутѣшителѣ дасть вы,
да боудеть с вами въ вѣкы дх҃ъ
истины. его же миръ не мо
жеть прїꙗти. ꙗко не види
ть его. ни же знаеть его.
вы же знаете его. ꙗко въ
вас пребываеть. и въ вас боу
деть. не ѡставлю вас сиры
прїидоу къ вамъ. еще мало
и миръ не видить мене. вы
видите мене. ꙗко азъ жив,

и вы живи боудете. въ тъ днь
разоумѣете вы. ꙗко азъ въ ѡ
ци моемъ. и вы въ мнѣ.
и азъ въ вас. И имѣѧи запо
вѣди моѧ и съблюдаѧи их.
тъ есть любѧи мѧ. а любѧи мѧ,
възлюбленъ боудеть ѿцемъ.
моимъ. и азъ възлюблю его,
и ꙗвлю сѧ емоу самъ. ко сж.
Гл҃а емоу Иоуда не искариѡскы
ги. и что бы. ꙗко намъ
хощеши сѧ ꙗвити а не миро
ви. ѿвѣща Іс҃ и рече емоу. аще къ
то любить мѧ. слово мое
съблюдаеть. ѿць мои възлю
бить его. и къ немоу прїиде
вѣ и ѡбитель оу него сътво

Се ст҃моу ап҃лоу Иоудѣ регъ своиоу
имѣми

з҃а

ісⷩ

ривє . нелюбѧимѧ . словесьмо
ихьнесъблюдаеть . исловоеⷤ
слышитинѣⷮмое . нопосла
вшагомѧѿц҃а . кⷪ҇ апл҃оу .
Сиаг҃лаахьвамьвъвасыоутеши
тельдх҃ьст҃ый . егожепослѣ
тьѿц҃ьвъимѧмое . тъвына
оучитьвсемоу . ивъспомѧ
нетьвамьвсеежерѣхьвамь .
смиреніеѡставлѣювамь .
смиреніемоедаювамь . неіако
жемирьдаеть . азьдаюваⷨ .
Данесмоущаетсѧср҃цеваше .
ниоустрашаеть . слышасте
іакоазьрѣⷯвамь . идѫиприи
доуквамь . ащебыстелюбили
мѧ . възрадовалисѧбысте,
пн҃е з҃ нереⷢь своиоу данесмоущаѥ,

зⷶ
мд҃

оубо . іакорѣхьидоуквъѿцоу .
іакоѿц҃ьмоиболіимѧнеесть
иннѣрѣхьвамь . прѣжедаи
женебоудеть . даегабоудеть .
вѣроуимететеоуженемногогл҃ѧ
свами . грѧдетьбомирасего .
кнѧзьивъмнѣнеиматьниче
соже . подаразоумѣетьмир
іаколюблюѿца . иіакожеза
повѣдамнѣѿц҃ь такотворѧ
въстанетеидѣмьѿсоудоу .
Азьесмьлозаистиннаа . иѿ
ц҃ьмоидѣлательесть . всѣко
розгоувомнѣнетворѧщаапь
лода . изъѧтею . ивсѧкоувъ
рѧщоуюплоѿтрѣбитью .
даплоболіипринесеть . оукы
сѣ в реⷢь своиоу . азьесмьлоза,

зⷶ
н҃

чистїе есте. за слово еже рѣхъ вамъ,
будеть въ мнѣ. и азъ въ васъ,
ꙗкоже розга не можеть пло
да творити о себѣ аще не буде
на лозѣ. тако и вы. аще въ м
нѣ не пребудете азъ есмь лоза
вы же рожїе. иже будеть
въ мнѣ. и азъ въ немь. тъ
сътворить плодъ многъ. ꙗко
безмене не можете сътворити
ничесоже. аще кто въ мнѣ
не пребудеть. извержется
вънь. ꙗкоже розга. и исъ
шеть. и събирають ю. и къ
огнь влагають. и съгараѥ,
аще пребудете въ мнѣ. и
глаголи мои въ васъ пребудоть.

Іс҃ѡ

ѥ моу же аще хощете просите и
будеть вамъ. Ко пне ис тмоу.
Ѡ семь прослависѧ ѡць мои.
да плодъ многъ сътворите. и
будете мнѣ оученици. Ꙗкоже
възлюби мѧ ѡць. и азъ възлю
бихъ вы. будете въ любви мо
еи. аще заповѣди моа съблю
дете. пребудете въ любви мо
еи. ꙗкоже азъ заповѣди ѿ
ца моего съблюдохъ. и прѣбы
ваю въ него любви. сїа глаголахъ
вамъ. да радость моѧ въ васъ бу
деть. и радость ваша испол
нитсѧ. си есть заповѣдь мо
ѧ, да любите другъ друга.
ꙗкоже възлюбихъ вы. болша

за
на

маїа аі рєгь своиоу ꙗковъзъ.

сеⷦ҇ мчн҃ікомъ .

сеалюбве . иниктоженимать
дактодш҃юсвоюположить
задрꙋгысвоѧ . выдрꙋзимо
есте . ащетворитееликаазъза
повѣдаювамъ . оуженеглѧ
васрабы . ıакорабъ . невѣсть
чтотворитьгь҃его . васже
рѣхъдрꙋгы . ıаковсѣıаже
слышахъѿѡц҃амоего . сꙗка
захъвамъ . невымѧнеизбрасте
ноазъизбраⷯваипо ложи давыидѣте
иплⷪ҇принесете . иплⷪ҇вашь
пребꙋдеть . даегожеащепо
ситеѿѡц҃авъимѧмоедаⷭ҇ва .
за҃ ıкⷰ҇о с҃тмоу . Сизаповѣдаюва,
нв҃ далюбитедрꙋгъдрꙋга . аще
миръвасъненавидить . видѣ
сⷤ҇г по парегъ свⷪ҇ іоу си запо,

теıакоменепрежевасъвъзнена
видѣ . ащеѿмирабыстебыли,
мирубосвоѥлюбилъби . ıакоже
ѿмиранѣсте . ноазъизбраⷯвы
ѿмира . сегорадиненавиди
вамиръ . помнитесловоѥ̑
рѣхъвамъ . нѣⷭ҇рабъболиига
своего . ащеменеизгнаша .
ивасъизженоуть . ащесловомое
съблюдоша . иваше съблюдоⷮ .
носіавсѧтворѧтьзаимѧмое,
ıаконевѣтъпославшагомѧ .
ащенебыⷯпришелъгл҃алъим .
грѣханебышаимѣли . нн҃ѣ
жевинынеимѧсогрѣсесвоѥ,
ненавидѧимене . иѡц҃амоѥ
ненавидить . ащедѣлънебыⷯ

ІѠⷩ

сътворилъ в ниихъ же инъ никъ
то же сътвори. грѣха не бы
ша имѣли. нн҃ѣ же видѣша
и възненавидѣша. и мене
и ѿца моего. но да сбоудет ся
зі слово писанїе въ за҃не ихъ: іа
къ възненавидѣша мя безоума.
егда же прийдѣ оутешитель.
его же азъ посла вамъ ѿ ѿца
дх҃ъ истинный. иже ѿ ѿ҃ца
исходить. тъ свѣтельствоу
етъ ѡ мнѣ. и вы же свѣтель
ствоуетъ. іако искони съ
мною есте. сіа гл҃аахоу ва.
да не съблазните ся. ѿ сънⷨ
зⷶ щьи иже ноутъ вы. Но прийде
нг чада всѧ иже оубиетъ вы.
вто з҃ не ре гъ своно оу. прийде ча.

мнит ся слоужбоу приносити
бгоу. конець съ ж и мучико,
и сіа творѧть іако не позна
ша ѿца ни мене. но се гл҃аа
вамъ. да егда прийдеть ча по
минаите сіа іако азъ рѣхъ ва.
сих же вамъ испръва не рѣхъ.
іако с вами бѣхъ. нн҃ѣ же идꙋ
к пославшемоу мѧ. и ни
кто ѿ васъ въпрошаеть мене
камо идеши. но іако сіа гл҃а
ахъ вамъ скръбъ исплъни се
рдца ваша. но азъ истинно
вамъ гл҃ю. оуне есть вамъ,
да азъ идоу. аще бо не идоу,
оутешитель не прийдеть к ва.
аще ли же идоу послю его к ва.

и пришедъ онъ. обличитъ ми
ра о грѣсѣ и о правдѣ. и о соу
дѣ. о грѣсѣ оубо яко не вѣ
роують въ мя. о правдѣ же
яко къ отцоу моемоу идоу.
и къ томоу не видите мене. о
соудѣ же. яко князь мира
сего осоуженъ бы. еще много
имамъ глати вамъ. но не мо
жете носити нынѣ. егда же при
идетъ онъ. духъ истинный,
наставитъ вы на всякоу и
стинноу. ко вто. не о се
бѣ бо глати иматъ. но елика
аще оуслышитъ глати има.
и грядоущая възвѣститъ ва,
онъ мя прославитъ. яко

іѡ

за
н

от моего приметъ и възвѣсти
вамъ. Вся елика же иматъ о
ць моя соуть. сего ради рѣхъ.
яко от моего приметъ и възь
вѣститъ вамъ. въмалѣ и къ
томоу не видите мене. и па
кы оумалѣ. и оузрите мя.
яко идоу къ отцоу. рѣша
оубо оученици его къ собѣ. что
есть се еже глетъ намъ въмалѣ.
и не видите мене. и пакы
въмалѣ и оузрите мя. и яко
азъ идоу къ отцоу. глаахоу
что есть се еже глтъ въмалѣ,
не вѣмы что глть. разоумѣ
же іс. яко хотяхоу его
въпросити. и рече имъ о се
срѣ з не рѣ гь свои оу вся елика.

листѧзаетесѧ межоу собою.
ꙗко рѣхъ вамъ въмалѣ. и не
видите мене ипакы въмалѣ
и оузрите мѧ. аминь аминь
г҃лю вамъ. ꙗко въсплачете
и въсрыдаете вы. а миръ въ
зрадуетсѧ. вы же печални боу
дете. но печаль ваша въ радо
боудеть. жена егда рождаеть
печаль имать ꙗко приидеть
годъ еѧ. егда же родить ѿтро
ча. к тому не помнить,
скорби за радость. ꙗко ро
дисѧ чл҃къ въ миръ. и вы же
нн҃ѣ оубо печални боудете.
и пакы же оузрю вы и възра
уетсѧ ср҃це ваше. и радости

і҃ѡ

ваше а никтоже възметь
ѿ васъ и въ тъ дн҃ь. мене не въ
просите ничесоже. Аминь
аминь г҃лю вамъ елика ꙗко аще

за҃
не

чесо просите. ѿ ѡ҃ца въ имѧ
мое дасть вамъ. конец срѣ.
доселѣ не просите ничесоже
въ имѧ мое. просите и приимете
те. да радость ваша. испо
лнена боудеть. сиа въ притъ
чах г҃лахъ вамъ. но приидеть
ча. егда к тому въ притъча
не г҃лю вамъ. но не ѡбиноу
ꙗсѧ ѡ ѡ҃ци възвѣщоу ва.
въ тъ дн҃ь въ имѧ мое въспро
сите и не г҃лю вамъ. ꙗко азъ
оумолю ѡ҃ца ѡ васъ. сам бо ѡ
че з҃ не ре г҃ь своимоу аминь ами.

ць҃ любитъ вы. ꙗко вы мене
възлюбисте. и вѣровасте.
ꙗко азъ ѿ б҃а изыдохъ. и
зыдо ѿ ѡ҃ца. и прїидохь въ
миръ. пакы ѡставлꙗю миръ,
и идоу къ ѡ҃цоу. гл҃аше емоу
оученици его. се нн҃ѣ не ѡбиноу гл҃а
гши. а притчи никоеꙗже
гл҃ши. нн҃ѣ вѣмы ꙗко вѣси
всꙗ. и не трѣбоуеши да кто
тꙗ въпрошаето. ѡ семь вѣ
роуемы ꙗко ѿ б҃а изышелъ
еси. ѿвѣща имъ іс. нн҃ѣ
ли вѣроуете. се грꙗдеть ч҃а. и
нн҃ѣ прїиде. да разыдоутсꙗ
къ҃ждо въ своꙗ. и мене еди
го ѡставите. и нѣ единъ,

ꙗко ѿ҃ць съ мною есть. сїа гл҃а
ахъ вамь да къ мнѣ миръ има
те. кон҃е ч҃е. въ мирѣ скор
би боудете. но дръзаите а
зъ побѣдихъ мира. Сїа гл҃а іс,
и възве ѡчи свои на н҃бо ре҃.
ѿ҃че прїиде ч҃а. прослави с҃на
своего. да и с҃нъ твои просла
витъ тꙗ. ꙗкоже далъ еси емоу
еси власть всꙗкоꙗ плоти.
да всѧко еже еси емоу еси далъ.
дать имь животъ вѣчныи,
да познаютъ тебѣ единого
истиннаго б҃га. и егоже по
сла іс х҃а. азъ прослави тꙗ
на земли. дѣла съвръшихъ
еже далъ еси мнѣ да сътворю.

не҃з ст҃ы ѿ҃ць и книи въ сѡ въ веіс,

за҃ и҃ѕ

се же есть животъ вѣчныи.

ин҃нѣпрославимѧтыѿч҃еоуте
бѣсамого. славоуюжеимѣх
оутебѣпрежⷣемиръне бы.
ꙗвихъимѧтвоечл҃кмь.
ихжедалъесимнѣѿмиратво
бѣша. имнѣихдалъесиисло
вотвоесъхраниша. нн҃ѣра
зоумѣша. ꙗковсѧелика
далъесимнѣѿтебесоуть.
ꙗкогл҃ыꙗжедалъесимнѣ.
даⷯимь. итиприꙗша. ира
зоумѣшавъистинноуꙗко
ѿтебеизыдоⷯ. ивѣрова
шаꙗкотымѧпосла. азъ
ѡсихъмолю. неѡвсемьми
рѣмолю. ноѡтѣхжедаⷧ
есимнѣ. ꙗкотвоибѣша

соуть. имоꙗвсѧтвоасоуⷮ.
итвоꙗмоꙗ. ипрославихсѧвь
них. иктомоунѣсмьвъмирѣ
исивъмирѣсоуть. иазъкто
бѣгрѧдоу. ѿч҃естыи. съблю
дихъвъимѧтвое. ихже
далъесимнѣдабоудетъеди
ноꙗкожемы. егдабѣхъ
снимивъмирѣ. азъсъблюдоⷯ
ихвъимѧтвое. ихжедалъ
есимнѣсъхраних. иникто
ѿнихпогыбѣ. тъкмосн҃ъ
погыбѣлны. дасѧбоуде
тьписаніе. нн҃ѣжекто
бѣгрѧдоу. исїаглѧвъмире
идаимоутърадостьмоюи
спълненоувъсобѣ. коⷰ нⷣе

ıсн҃

азъ дахъ имь слово твое. и миръ възненавидѣ ихъ. ıако не соуть ѿ мира. ıако назъ ѿ мира нѣсмь. но молю да възмеши ихъ ѿ мира. но да съблюдеши ихъ ѿ непрıазни. ѿ мира не соуть. ıакоже на ѿ мира нѣсмь. ст҃и ихъ въ истинноу твою. слово твое истинна есть.

за҃
пз҃

Ꙗкоже ты мѧ посла въ миръ. и азъ посла ихъ въ миръ и за нихъ азъ свѧщаю сѧ самь. да боудоуть и ти свѧщенни въ истинноу. не сѡ сихже молю тъкмо но ѿ всѣхъ вѣроующихъ словесе ихъ ради въ мѧ. да вси едино соуть. ıако ты

паз нерѣ ѿ възве ісоу и небо на небо и ıако

ѿче въ мнѣ и азъ въ тобѣ. да и ти въ насъ едино боудоуть. да и миръ вѣроу иметь ıако ты мѧ посла. и азъ славоу юже далъ еси мнѣ. дахъ имъ да боудоуть едино. ıакоже и мы едино есмы. азъ въ нихъ и ты въ мнѣ, да боудоуть съвръшени въ едино. и да разоумѣеть миръ. ıако ты мѧ посла. и възлюбилъ ıа еси. ıакоже и мене възлюбилъ еси ѿче. и хъже далъ еси мнѣ. хощоу да идеже есмь азъ. и ти боудоуть съ мною. да видѧть славоу мою юже далъ еси мнѣ. ıако възлюбилъ мѧ еси прежде сложенıа

ІѠН

мира со҃че праведныи. миръ тебе
не позна. азъ тя познахъ.
и сии познаша яко ты мя по
сла. и сказахъ имъ имя твое,
и скажю. да любы юже мя
еси възлюбилъ в нихъ будетъ и
азъ в нихъ. коне҃ пяткоу.

за҃ ни

Исїа рекъ Іс изыде съ оученикы
своими на ѡнъ полъ потока
кедръска. иде же бѣ връто
гра҃. в нь же вниде самъ и оу
ченици его. ко҃ а҃моу стртно. оу
Вѣдяше же и юда прѣдаи его
мѣсто. яко множицею
събирааше ся Іс тоу съ оучени
кы своими. юда же прии
мъ спироу ѿ архиереи и фари
еѵ҃ в҃ стыѧ стртен въ сѡ҃ изыде іс.

сеи слоугы. приде тамо съ свѣ
тилы. и свѣщами. і ѡроу
жїи. Іс же вѣдыи вся грядоу
щая на нь. изыше҃ рече имъ,
кого хощете. ѿвѣщаша е
моу Іса назарея. гла имъ Іс.
азъ есмь. стояше же и юда иже
прѣдаяше его с ними. да яко
же рече имъ азъ есмь идоша въ
спять и падоша на земли,
паки же въпроси их Іс.
кого ищете. ѡни же рѣкоша
Іса назарея. ѿвѣща Іс рѣхъ ва,
яко азъ есмь. аще оубо мене
ищете. недѣите сихъ ити,
да събудет ся слово еже рече.
яко их же далъ еси мнѣ.

непогоубихъникогожеѿних .
симонъжепетръимыножь .
извлѣчеего . иоудариархи
ересоварабаиоурѣзаемоуоухо
десное . бѣжеимѧрабоу .
малхъ . режеіспетровивъ
нзиножь . въножницоу,
чашююжедастьмнѣоць .
неимамалипитиеѧ . спира
жеитисоущникъ . ислоу
гыіоудеискыѧ . ıашаіса и
съвѧзашаего . иведошаего,
къаннѣпервѣе . бѣботесть
каіафѣ . ижебѣархиереи
лѣтоутомоу . бѣжекаіа
фѣдавъсъвѣтъіоудеѡмъ .
ıакооунеестьединомоучлкоу

оумрѣтизалюди . поісѣжеидѧ
шесимонъпетръ . идроугыи
оученікъ . оученікъжетъбѣзъ
наемъархиереви . ивънидесъ
ісомъ . въдворъархиересовъ
петръжестоашепридворехъ
вънѣ . изыдежеоученікътъ
ижезнаемъархиересови . прѣ
двѣрници . ивъвидипетра
глажерабадверницапетрови,
егдатыоучнікъесичлкасего .
глаонънѣсмьстоахоужера
биислоугыѡгньсътворше .
ıакоѕимабѣ . игрѣахоусѧ
бѣжеснимипетръстоаигрѣ
ıасѧ . архіереижевъпросиіса,
ѡоученицѣхъего . иѡоученіиего,

ѿвѣща ему Іс. азъ не ѡбиноіасѧ глаголахъ мірову. азъ всегда оучих на сонмищи. и въ црькви, идеже вси людие снемлютсѧ и таине не глаголахъ ничесоже. что мѧ въпрошаеши. въпроси слышавших что глаголахъ имъ. се си вѣдѧтъ яко же рѣх имъ. сиа же рекшу ему. единъ ѿ прѣстоящих слугъ. въдари в ланиту Іса. рекъ тако ли ѿвѣщаеши архиереови. ѿвѣща ему Іс аще ѕлѣ глаголахъ. свѣдѣтельствуи о злѣ. аще ли добрѣ что мѧ биеши. посла же его Анна свѧзана. къ Каиафѣ архиерею.

Іѡⷩ

бѣ же Симонъ Петръ стоя и грѣясѧ. рѣша же ему. еда и ты ѿ оучникъ его еси. онъ же ѿврьжесѧ и рѣ. нѣсмь. гла единъ ѿ рабъ архиереовѣ. южика сы ему же Петръ оурѣза оухо. не азъ ли тѧ видѣх въ врътоградѣ с нимъ. пакы оубо Петръ ѿврьжесѧ. и абие пѣтелъ възгласи. Ведоша же Іса ѿ Каиафы. въ прѣторъ. бѣ же заоутра. и тии не вънидоша въ преторъ. да не ѡсквернѧтсѧ. но да ядѧтъ пасхоу.

за н҃д

Конецъ е҃-моу стр҃тномоу.

изыде же к нимъ Пилатъ вънъ и рѣ. коую речь принесосте на

Еѵ д҃ стыи стр҃тен въсо Вѣшаисѧ, Сеи на д҃ кль ча ве пм все.

чл҃касего. ѿвѣщаашенрѣ
шаемоу. ащенебыбылъсеꙁло
дѣи. небыхомьпрѣдалиеⷢ
тобѣ. рѣжеимьпилатъ.
поимѣтееговыипоꙁаконоу
вашемоусоудитеемоу. рѣ
шажеемоуіоудеенамьнедо
стоитьоубитиникогоже.
дасловоі҃совосбоудетсѧеже
рѣ. наꙁнаменоуѧкоеюсмє
ртиюхотѧшеоумрѣти. вни
дежепилатъкъпрѣторъ.
игласиі҃саирѣемоу. тыли
есицр҃ьіоудеискь. ѿвѣща
емоуі҃с. ѿсебѣлитысегл҃ши
или, ини. тебѣрѣшаѡмнѣ.
ѿвѣщапилатъ. єгдааꙁъ

жидовинъесмьродⷮвои. арь
хиереепрѣдашатѧмнѣ.
чтоесисътворилъ. ѿвѣща
і҃сцр҃твомоенѣѿмирасего.
ащеѿмирасегобыбылоцр҃тво
мое. слоугымоѧоубопови
ꙁалисѧбыша. данепрѣданъ
бы былъіоудеѡмь. нн҃ѣже
цр҃твомоенѣѿсоудоу. рѣже
емоупилатъ. оубоцр҃ьлиеси
ты. ѿвѣщаі҃стыгл҃ши.
ꙗкоцр҃ьесмьаꙁъ. аꙁънасеро
дихсѧинасеприидохъвъмиръ.
дасвѣтельствоуюѡисти
нѣ. ивсѧкьижеестьѿ
истинны. послоушаеть
гласамоего. гл҃аемоупилⷮа,

что есть истинна. и се рекъ. пакы изыде къ іоудеѡмъ и гл҃а имъ. азъ ни единыѧ вины не ѡбрѣтаю в немъ. есть же ѡбычаи вамъ. да единого ва ѿпоущю на пасхоу. хощете ли оубо да ѿпоущоу вамъ цр҃ѧ іоудейска. въспиша же вси глщ҃е не сего но вараввоу. бѣ же варавва разбойникъ. тогда же пилатъ поѧтъ іс҃а и би его. и воини сплѣтше венець ѿ тръніа възложиша емоу на главоу. и в ризоу багрѣноу ѡблѣкоша его. и глаахоу ра҃ исѧ цр҃ю іоудеискый. и бнахоу его по ланитома.

изыде же пакы вонъ пилатъ. и гл҃а имъ се извожоу его вамъ вонъ. да разоумѣете ѩко в немъ не единое вины ѡбрѣтаю. изыде же вонъ іс҃ъ, носѧ трънов венець. и багрѣноу ризоу. и гл҃а имъ, се чл҃къ. егда же видѣша его архіерее и слоугы. възопиша глщ҃е:

въс҃ѡ. съвѣтъ сътвориша архіерее и старци на іс҃а, ѩко да оубіють его. и приведоша его къ пилатоу глщ҃е. възми възми.

распни распни его. гл҃а имъ пилатъ. поимѣте его вы и распнѣте. азъ бо не ѡбрѣтаю в немъ вины. ѿвѣщаша емоу іоудее.

зач҃ ѯз

мц҃а се҃ ді на въздвиженіе кр҃та на лі.

мы законъ имамы . и по за
конꙋ нашемꙋ длъженъ естъ оумре
ти . ꙗко самъ сн҃ъ бж҃ии тво
ритсѧ . егда же слыша пилатъ
се слово . паче оубоꙗсѧ въни
де въ преторъ . пакы гл҃а ісви ,
ѿ коуду еси ты . ісъ же ѿвѣ
та не дасть емоу . гл҃а же емоу
пилатъ . мнѣ ли не гл҃ши .
не вѣси ли ꙗко власть имамь
распѧтитѧ . и власть имаⷨ
поустититѧ . ѿвѣща ісъ . не
имаши власти ни единоеꙗ на
мнѣ . аще не бы ти дано съвы
ше . прⷣѣ крⷭтоу , сего ради ще
да выи имаꙗ тобѣ болїи грѣхъ
имать . ѿ сего искааше . пи

латъ поустити его . іоудее же .
въпїахоу гл҃ще . аще сего поу
стиши . нѣси дроугъ кесаревь .
всѧкъ иже цр҃ь сам сѧ творѧи . про
тивит сѧ кесарю . чтⷮи крⷭтоу .
пилатъ же слыша вьсе слово
изъве кон ісⷭа . и сѣде на соуди
щи . на мѣсте гл҃емѣмь лиѳо
стротонъ . еврейскы же
гаваѳа . бѣ же патокъ па
сцѣ . ча же ꙗко шестыи и
гл҃а іоудеѡмъ . се цр҃ь вашь .
ѡни же въпїахоу възми възь
ми распни его , и гл҃а имъ ,
пилатъ цр҃ѣ ли ваш его распнѫ .
ѿвѣщаа архїерее . не имамъ
цр҃ѧ токмо кесара . тогда же

прѣдасть его имь да его распнѹть. іконецъ дмоу стр҃тномоу. поємше іса и ведоша. и носѧ крⷭтъ свои. изыде въ нарицаємое. краниеевъ мѣсто. єже гл҃тсѧ єѵреискыи. голгоѳа. идеже пропѧша его. и с нимь ина два сѹдоу и сѹдоу посрѣⷣ же іса. написа же и титла пилатъ. и положи на крⷭтѣ. бѣ же написано іс҃ назорей. црь іоудейскь. сего же титла мнози чтоша ѿ іоудей. ꙗко близь бѣ мѣсто града. идѣ пропѧша іса. и бѣ написано єѵреискы грѣцкы и римскы. прⷣѣ крⷭтоу. глаахоу пилатоу. архиереи іоудейстіи. не пиши црь іоудейскь. но ꙗко самъ рече црь есмь іоудейскь. ѿвѣща пилатъ еже писахъ писахъ. воини же егда пропѧша іса. приѧша ризы его. и сътвориша четыри части. комоуждо воиноу часть. и хитонъ бѣ хитонь. не шевень свыше и стканъ весь. рѣша къ собѣ не прѣдеремь его. но метнемь жрѣбіа ѡ немь. комоу што боудеть. да събоудетсѧ писание гл҃щее. раздѣлиша ризы моѧ собѣ. и ѡ иматизмѣ моеи. меташа жрѣбіа. воини же оубо си сътвориша.

ко҃
за҃
ха
ѕ҃

єѵ҃ д҃ ст҃ыⷯ стр҃тєи в҃ ѿ ѥстоахоу.
оути крⷭ҇тоу. Стоахоу же при
крⷭ҇тѣ і҃совѣ мт҃и его. и сестра
мт҃ри его марїа клеѡпова. и
марїа магдалыни. і҃с же видѣвъ
мт҃ре и оученика стоаща егоже
любл҃аше. гл҃а мт҃ри своеи
жено се сн҃ъ твои. потомь
гл҃а оученикоу се мт҃и твоа.
и ѿ того часа поѧтъ ю оуче
никъ въ своѧси. прѣ҃ бго
словоу. на прѣ҃ се оученикъ.
по семь вѣдыі і҃с ıако вьсѣ оуже
съвръшиша. прѣ҃ крⷭ҇тоу.
да съвоудет сѧ писание. гл҃а
жажⷣоу. съсоуⷣ же стоаше
плънъ ѡц. и та̑и на трость въ
знезше. придаша къ оустоⷨ,
+ ѡни же исполнивше гоубоу ѡцта.
сⷭ҇е сⷭ҇е кѕ҃ нцла. и ıѡ҃а бг҃ословоу
. на литргіи.

егда же приѧтъ ѡцетъ і҃с рече съвр
шишасѧ. оути крестоу.
и прѣклонь главоу предасть
дх҃ъ. ѕ҃ еѵти пѧ велик еръ.
Юдее же понѥже патокь бѣ.
да не ѡстаноутъ на крⷭ҇тѣ те
леса въ соуботоу. бѣ бо велик
днь тоѧ соуботы. молиша
пилата да прѣбиютъ голѣни
ихъ. и възмоутъ ѧ. придо
ша воини. и прьвомоу оубо
прѣбиша голѣни. и дроуго
моу распѧтомоу с нимь. на
і҃са же пришеⷣше. ıако видѣ
ша его оуже оумръша. не прѣ
биша емоу голѣнию. но еди
нъ ѿ воинъ копиемь ребра емоу

прободе. и абїе иꙁыде кровь и
вода. и видѣвыи свѣдѣтельс
тва. и истинно есть свѣдѣте
льство его. кон҃е кр҃тоу.
и тъ вѣсть ꙗко истинноу гл҃е
ть. да вы вѣроу имѣте, бы
ша бо сїа. да събоудет сѧ пи
санїе. кость не съкроушит
ѿ него. и паки дроугое пи
санїе гл҃ть. въꙁрѧть на ньего
же прободоша. кон҃ ѳ҃ моу
стр҃тномоу. и ѳ҃ моу ча. ап҃
ве прѣ вла. вѣ хоу тоу и же.
Поси же, моли пилата іѡсифъ
иже ѿ аримаѳеа. сы оученикъ
іс҃въ потаенъ же ꙁа страⷯ иоуде
искъ. да въꙁметъ тѣло іс҃во,
еѵ҃ аі҃ стыⷯ стр҃теи въ с҃і моли пи,

ꙁа҃
хв
ꙁ
ні

и повелѣ пилатъ. прїиде же
и въꙁѧтъ тѣло іс҃во прїиде же
и никодимъ. пришедыи къ
іс҃ви нощию прѣжде. нося
смѣшенїе смурно. и алои
но. ꙗко литръ сто. прїя
ста же тѣло іс҃во и съ обвиста
его риꙁами съ ароматы.
ꙗко же обычаи есть иоудеѡ
погрѣбати. бѣ же на мѣ
стѣ идеже распѧт сѧ врът҃е
и въ врътпѣ гробъ новъ.
въ немже николи же. ни
кто же положенъ бѣ. тоу
оубо патка ради иоудеиска на
близъ бѣше гробъ. полоⷤ
шаіса: кон҃ аі҃ стр҃тномоу.

за
хг
з

Въ единоу же ѿ соуботъ. Марїа
магдалыни прїиде заоутра. еще соу
щи тмѣ на гробъ. и видѣ ка
мень възѧть ѿ гроба. тече
оубо и прїиде къ симоноу петроу.
и къ дроугомоу оученикоу егоже
люблѧше іс҃. и гл҃а има въз
ѧша г҃а ѿ гроба. и не вѣмь
где положиша его. изыде
петръ. и дроугыи оученикъ.
и идоста къ гробоу. течас
та оба вкоупѣ. и дроугы
оученикъ. тече скорее петра
и прїиде прежде къ гробоу.
и прїникъ видѣ ризы лежа
ща. обаче не вниде. прїи
де же симонъ петръ. въслѣде,
еѵ҃ з въскр҃ное в҃ ѿ въ единоу.

и къ нидевъ гробъ. и видѣ ри
зы едины лежаща. и соударь
иже бѣ на главѣ его не съ ри
зами лежащь. но ѡсобь
свитъ но единомъ мѣстѣ. то
гда оубо вниде и дроугыи оуче
никъ прїишедыи прежде къ
гробоу. и видѣ и вѣрова.
не оубо видѣахоу писанїа.
ꙗко подобаетъ емоу из мртвы
въскр҃ноути. и доста же
паки къ собѣ оученика.
конецъ з҃моу въскр҃номоу.

за
хд
з

Марїа же стоаше оу гроба въ
нѣ плачющи сѧ. ꙗко же пла
каша сѧ. прїниче въ гро
бъ и видѣ два агг҃ла въ бѣла
еѵ҃лїе и въскр҃ное в҃ ѿ марїа.

ризахъ. сѣдѧща єдинино҃
ѹ главы. и єдиного ѹ ного҃.
идеже бѣ лежало тѣло їс҃во,
и гл҃аста єи ѡна жено. что
плачешисѧ. гл҃а имъ ꙗко
въꙁѧша г҃а моего. и не вѣ
мь где положиша єго.
и сїа рекши ѡбратисѧ въсь
пѧть. и видѣ їс҃а стоаща,
не вѣдѧше ꙗко їс҃ єсть.
гл҃а єи їс҃ жено что плачеши,
кого ищеши. ѡна же мь
нѧщи ꙗко врътоградарь є,
гл҃а ємѹ господи. аще ты
єси въꙁѧль єго. повѣжь
ми где єси положиль єго.
и аꙁъ въꙁмѹ єго. гл҃а єи їс҃

є҃ вне антипаи вне верь вѣ ин҃а н. їс҃

марие. ѡна же ѡбращьши
гл҃а ємѹ єврейскы. раввѹни
єже гл҃тсѧ ѹчителю. гл҃а єи
їс҃ не прикасаисѧ мнѣ. не ѹ
бо въꙁыдохь къ ѡц҃ѹ моєму
иди же къ братїи моеи. и рци
имь въсхожѹ къ ѡц҃ѹ мое
мѹ. и ѡц҃ѹ вашемѹ. и
б҃гѹ моємѹ и б҃гѹ вашемѹ,
приде же мр҃іа магдалыни по
вѣдающи ѹчникомь. ꙗ
видѣ г҃а и сїа рече єи. ко҃ и мѹ
въскр҃номѹ. Сѹщѹ же
поꙁ҃ѣ въ днь тъи. въ єдино
ѡ субботѣ. и двєрємь ꙁат
воренємь идеже бѣхѹ ѹ
ченици єго събрани страха ра

ꙁа҃
ѯе҃

єѵ҃ въскр҃ноє ѳ҃. и с тѣмѹ апл҃ѹ ꙁ҃ѳ.
. сѹщѹ поꙁ҃е,

иоудеиска . приде іс҃ и ста по
срѣди ихъ гл҃а имь миръ вамь,
и се рекь показа имь роуцѣ и
ноѕѣ . и ребра своѧ . възрад
оваша же сѧ оученици видѣвь
ше г҃а . рече же имь іс҃ пакы .
миръ вамь . ıакоже посла
мѧ оц҃ъ и азъ посылаю вы .
и се рекь доуноу и гл҃а имь .
приимѣте д҃хъ ст҃ъ . имже
ѿпоустите грѣхы . ѿпоу
стѧтсѧ имь . имже дръ
жите дръжатсѧ . коⷩ҇ оу҃н,
Ѳома же единъ ѿ ѻбою на
десѧте глемыи близнець .
не бѣ тоу с ними . егда при
де іс . глаахоу же емоу дроузи

оученици видѣхомь г҃а . ѡнъ
рече имь . аще не вижю оу нароу
коу его ıазвы гвоздинныѧ .
и вложю прьста моего въ ıа
звы гвоздинныѧ . и въло
жю роукоу моюю в ребра его не и
моу вѣры . коⷩ҇ ѡⷩ҇ не вер҃ .
И по осми днии пакы бѣхоу
вноутрь оученици его . и ѳо
ма с ними . приде іс҃ и двѣ
рем затвореном . и ста
посрѣди ихь и рече миръ вамь .
потом гл҃а ѳомѣ принеси
прьсть твои сѣмо и вижь
роуцѣ мои . и принеси роукоу
твою и вложи в ребра моа,
и не боуди невѣрен . нъ вѣ

ѡк

407

рень. и ѿвѣща ѳома и рече емоу.
г҃ь мои и б҃ъ мои. гл҃а емоу і҃с
ꙗко видѣвъ мѧ вѣрова. бла
жени не видѣвше и вѣров
ше. много же и ина знаме
ніа сътвори і҃с пред оученикы
своими. ꙗже не соуть пи
сана въ книгахъ сихъ. сіа же
писана быша. да вѣроу имѣ
те. ꙗко і҃с есть х҃с с҃нъ б҃жіи.
да вѣроующе живота имате
въ имѧ его. к҃о антипа.
н҃д ѳмоу въ скр҃номоу. на пл҃оу
домѣ. Посемь ꙗви сѧ пакы

ѕ҃а
ѯѕ

і҃с оученикомь своимь въста
въ ѿ мр҃твы. на мори тивѣ
ріадьстѣмь: ꙗви же сѧ сице.
еу҃ і къ скр҃ное в҃ъ ѿ ꙗви і҃соу.

бѣхоу въкоупѣ симонъ петръ.
и ѳома нарицаемы близнець.
и наѳанаилъ. иже бѣ ѿ ка
на галилеискыа. и сна зе
ведеова. и ина ѿ оученикь
его два. гл҃а имъ симонъ пе
тръ. идоу рыбы ловити.
гл҃аша емоу идемь и мы с то
бою. изыдоша и вседоша,
абіе въ корабль. и въ тоу
нощь не ꙗша ничто же
оутроу же бывшоу. ста і҃с
при брѣзѣ. не познаше же
оученици ꙗко і҃с есть. гл҃а же
имъ і҃с дѣти. егда что снѣ
но имате. ѿвѣщаша емоу
ни. ѿн же рече имь. вьвръ

ѕѣте мрежоу ѡ десноую стра
ноу кораблꙗ и ѡбрѧщете.
въвѣгоша и юже не можа
ахоу привлѣщи ѿ множе
ства рыбъ. гл҃аже нимъ оучни
тъ егоже люблꙗше іс҃. пе
трови г҃ь есть. симонъже пе
тръ слышавъ ꙗко г҃ь есть
епендитомъ прѣпоꙗсасѧ.
бѣ бо нагъ и въвръжесѧ въ
море. а дроуѕіи оученици кора
бицемь приидоша. не бѣша
бо далече ѿ землѧ. нѡ ꙗко
двѣстѣ лакътии. влѣкоу
ще мрѣжоу рыбъ. ꙗкоже
излѣзоша на землю. видѣ
ша огнь лежащь и рыбоу на

немь лежащоу и хлѣбъ. гл҃а
имъ іс҃ принесѣте ѿ рыбы ихже ꙗ
стеи нн҃ѣ. влѣзже симонъ петръ
и извлече мрежоу на землю.
плъноу великы рыбъ. сто и
пѧтьдесѧть и три. и толи
коу соущоу не проторжесѧ
мрежоу. гл҃а имъ іс҃ приидѣ
те обѣдоуите. никтоже
бо смѣꙗше ѿ оученикъ истѧза
ти его. ты кто еси вѣдѧ
ще ꙗко г҃ь есть. приидеже
іс҃ и приѧтъ хлѣбъ и дасть имъ
и рыбоу такожде. се оуже
третие ꙗви сѧ іс҃ оученикомъ
своимъ. въставъ ѿ мртвыхъ.
кон҃е і҃моу въскр҃сномоу.

Єу аі въ. сени всѧ н нали ни бгосло;

за
зз

Єгда же ѡбѣдоваша. гла
симоноу петроу іс. симоне
иѡнинъ любиши ли мѧ паче
сихъ. гла емоу ей ги. ты вѣ
си ꙗко люблю тѧ. гла емоу
паси агнца моꙗ. гла емоу па
кы второе. симоне иѡни
нъ любиши ли мѧ. гла емоу
ей ги. ты вѣси ꙗко люблю
тѧ. гла емоу паси ѡвца моа,
гла емоу третие симоне иѡни
нъ. любиши ли мѧ. ѡскрь
бѣ же петръ ꙗко рече емоу тре
тие любиши ли мѧ. и гла е
моу ги ты всѧ вѣси ты вѣси
ꙗко люблю тѧ. гла емоу.
іс паси ѡвца моꙗ. аминь

На рѣ въ ѿ ꙗви ісоус свои в ста со
мртвы гласи,

аминь глю тобѣ. егда бѣ ю
нъ поꙗсашасѧ самъ. и хо
жаше ꙗмо же хотѧше. е
гда же състарѣеши сѧ въздеже
ши роуцѣ твои и инъ тѧ поꙗ
шеть и ведеть ꙗмо же не хо
щеши. се же рече назнаменоуꙗ
кое ю смртию прославить бга.
и се рекъ гла емоу иди по мь
нѣ. ѡбращьше же сѧ петръ,
видѣ оученика егоже любл
ꙗше іс. и въ слѣдъ идоуща.
иже възлеже на вечери на пръ
снего. и рече ги кто есть прѣ
даѧи тѧ. сего видѣвъ пе
тръ. гла ісви ги. а се что,
гла емоу іс аще хощоу да тъ

прѣбываеть дондеже прїидꙋ .
что есть тобѣ . ты по мнѣ
гради . изыдеже слово се въ
братїю ꙗко оучнкъ тъ не оу
мреть . и не рече емоу і҃съ ꙗко не
оумреть . но аще хощоу то
моу прѣбывати дондеже .
прїидоу что есть тобѣ .

чти бг҃ословоу на лиргїи ,

Се есть оучнкъ свѣтельствоу
ѧи ѡ сихъ . иже написа сиа .
и вѣмы ꙗко истинно есть
свѣтельство его . соуть же
и ина многа ꙗже сътвори
і҃с . ꙗже аще по единомоу
писана бываютъ . ни са
момоу мнѣ всемоу мироу .

въмѣстити пишемых книгъ
. аминъ .

Се же ѿ іѡанна благовѣсто
. ванїе издатсѧ по .
. лѣтѣ . лв҃ . хв҃а .
. възнесенїꙗ .
. стїхъ .
. ҂вт .

Сборникъ съ Бгомъ мцемъ всего лѣта

Главы коеѧ дл ѹкажѹ еѵлїю.
и избранныⷨ стыⷨ. и пра
зⷣникѡмъ. мцⷭ҇ь септеврїи
имаⷮ дни. л҃. днь имаⷮ часоⷡ
в҃і. а нощь в҃і. начато ин
дїктоу. рекше новомоу д҃
лѣтоу. и памѧⷮ прпⷣбнаго
ѿца нашего сѷмеѡна сто
лпника; еѵлие. новомоу

лѣтоу. ѿ лоу҃. гла҃. гі. нестаоу
В ѿ маѳа. гла҃. мг҃. ст҃го мч҃ника.
маманта. и пр҃пбнаго іѡана
постника. еѵ҃лїе ѿ іѡа гла҃ н.
Г ст҃го ѱщнно мч҃ника. анѳи
ма. еѵ҃лїе ѿ іѡа. гла҃. лѕ.
Д ст҃го ѱщнно мч҃ника. вавулы.
еѵ҃лїе. ѿ лоу҃кы. гла҃. ѯѕ.
Е ст҃го пр҃рка. захарїи ѿца пр҃е
тчева. еѵ҃лїе. ѿ маѳа. гла҃. чѕ.
Ѕ памѧть бывшаго чюдеси
вхонѣхъ. архагг҃ломъ миха
иломь. еѵ҃лїе. ѿ лоу҃. на.
И рж҃тво пр҃тыѧ вл҃чца нашеѧ
бц҃а. еѵ҃лїе на ѹ҃трни. ѿ лоу҃ гла҃
д. на литргїи ѿ лоу҃ гла҃. нд.
сб҃ пр҃ѣ въздвиженїемь еѵ҃лїе

ѿ маѳа. лѳ. не пр҃ѣ въздвиже
нїемъ. еѵ҃лїе ѿ іѡа гла҃ ѳ.
ст҃ыхъ праведникъ бг҃оѿцъ Ѳ
іѡакима и анны. еѵ҃лїе
ѿ лоу҃. лѕ. ст҃ыхъ мч҃нцъ. ми І
нодоры. митродоры. ни
мфодоры. еѵ҃лїе ѿ маѳа гла҃. р.
пр҃пбныѧ ѳеѡ҃ры. еѵ҃ ѿ іѡа АІ
гла҃. кі. ѿбновленїе ст҃го ГІ
въскр҃нїа хв҃а бг҃а нашего. и
ст҃го ѱщнно мч҃ника. корни
лїа сотника. еѵ҃ ѿ маѳа гла҃. ѯѕ.
въздвиженїе ч҃тнаго и жи ДІ
вотворѧщаго крта. еѵ҃лїе
на ѹ҃трни. ѿ іѡа. гла҃. мв.
на литргїи. гла҃. ѯ. ст҃го мꙋ ЕІ
никиты. еѵ҃ ѿ іѡа гла҃. нв.

ѕі Стыѧ мчнцы. Еуфимїи.
Еулїе ѿ лоу. глава. лг.
Сѫ. по воздвиженїи. Еуалїе
ѿ іѡа гла. л. Не по воздвиже
нїи. Еуалїе ѿ мрка гла. лз.
к Стго великомчнка. Еустафиѧ
и иже с нимь. Еу ѿ лоу гла. рѕ.
кв Стго сщнномчнка. Фокы.
Еуалїе ѿ іѡа глава. лѕ.
кг Зачатїе. чтнаго пртча іѡа.
кд Еуалїе ѿ лоу гла в. Стыѧ
првомчнца. Фекли. Еуалїе
кѕ ѿ мрка гла. рд. Прѣставле
нїе стго іѡа бгослова еуали
ста. На Еу ѿ іѡа гла. ѯз.
На литургїи. Еу ѿ іѡа гла. ѯа.
ки Прпбнаго ѿца нашего испо
вѣдника Харитона. Еуалїе ѿ лоу.
гла. кд. Стго сщнномчнка л
Григорїа великїѧ армениѧ.
Еуалїе ѿ мрка глава. рг.

Мцъ ѡктѧврїй. ла днїй.

ча. аі. а нощи. гі. Стго апла а
Ананїи. и прпбнаго Романа
пѣвца. Еуалїе ѿ лоу гла. на.
Стго сщнномчнка. Купрїа в
на. и оустины. Еу ѿ іѡа гла. лѕ.
Стго сщнномчнка Дїѡнисїа г
Ареѡпагита. Еу ѿ мрка гла. не.
Стго апла Фомы. Еу ѿ іѡа ѕ
гла. ѯе. И стыхъ великомчнкъ з
Сергїа и Вакха. Еу ѿ лоу гла. рѕ.
Стго апла Іакова. Алфеева. ѳ

ЕѴЛІЕ. ѿ ЛОУ. ГЛАВА. НА:

аі СТГО АПЛА ФИЛИППА ЕДИНОГО
ѿ З. ДІАКОНЪ И ПРПБНАГО Ѿ
ЦА НШЕГО ѲЕОФАНА ИСПОВѢ
НИКА И ТВОРЦА ЕППА НИКЕИСКА.
ЕѴЛІЕ. ѿ ЛОУ. ГЛАВА. И.
ВЪ ГРѦДОУЩОУЮ НЕЛЮ. ПАМѦ.
СТЫХЪ ѾЦЬ З ГО СЪБОРА. СЛОУ
ЖБА ВСѦ СТЫХЪ ѾЦЬ. ТИІ. З НЕ
ѕі ПОПА. СТГО МЧНКА. ЛОГИНА
СЪТНИКА. ЕѴ ѿ МАѲ. ГЛА. РГІ.
иі СТГО АПЛА ЕѴАНГЛИСТА. ЛОУКЫ.
ка ЕѴЛІЕ ѿ ЛОУ. ГЛА. НА. ПРПБНАГО
ѾЦА НШЕГО ИЛАРИѠНА ВЕЛИ.
кв ЕѴЛІЕ. ѿ ЛОУ. ГЛА. ІК. ИЖЕ ВЪ
СТЫХЪ ѾЦА НШГО АВЕРКІѦ.
ЕППА. ЕѴЛІЕ ѿ ІѠА. ГЛА. ЛЅ.

СТГО АПЛА ІАКОВА БРАТА ГНѦ. кг
ЕѴЛІЕ ѿ МАѲ. ГЛА. НЅ. СТГО МОУ. кд
АРЕѲЫ И ИЖЕ С НИМЪ. ЕѴЛІЕ
ѿ МАѲ. ГЛА. ЛИ. СТГО ВЕЛИКО кѕ
МЧНКА ДИМИТРЕѦ. И ВЪСПО
МИНАНІЕ ТРОУСА. ЕѴ. ѿ МАѲ.
ГЛА. КЗ. И СТМОУ. ЕѴ ѿ ІѠА ГЛА. НВ.

МЦЪ НОЕМВРІА. ДНИ. Л. ДНЬ.

ИМАТЬ. ѴА. Ї. А НОЩЬ. ДІ.

СТЫХЪ БЕСРЕБРЕННІКЬ КОЗМЫ И а
ДАМІАНА. ЕѴ ѿ МАѲ. ГЛА. ЛД.
ѿ ПОЛОУ. ПРПБНАГО ѾЦА НШЕ д
ІѠАННІКІА. ЕѴ ѿ МАѲ. ГЛА. ЛЗ.
СТГО ПАВЛА ИСПОВѢДНИКА. ѕ
ЕѴЛІЕ ѿ ЛОУ. ГЛАВА. ХД.
СЪБОРЪ АРХИСТРАТИГА МИХА и

[illegible] ила и прочихъ бесплотныхъ.
е҃ѵлїе. ѿ лꙋ҃. глава. н҃а.
ві И҆же въ ст҃ыхъ ѿц҃а нашегѡ іѡа
мл҃твагѡ и прпⷣбнагѡ нила.
гі е҃ѵлїе. ѿ ма҃ гла҃. г҃. И҆же въ ст҃ы
ѿц҃а нашⷢ҇ѡ іѡа. ꙁлаоустагѡ.
архїеппⷭ҇а конⷭ҇тантина гра
да. на оу҃рни. е҃ѵлїе. ѿ іѡа гла҃. л҃є.
на лⷩ҇ргїи. е҃ѵ ѿ іѡа гла҃. л҃ѕ.
ді ст҃гѡ и всехвалнагѡ апⷭ҇ла фи
липпа. е҃ѵлїе ѿ іѡа гла҃. є҃.
єі ст҃ыхъ исповѣⷣникъ гоурїа
самона и авива. е҃ѵ ѿ лоу҃ г҃. ѯ҃.
ѕі ст҃гѡ апⷭ҇ла и е҃ѵлиста матѳеа.
е҃ѵлїе. ѿ ма҃ глава. л҃.
зі ст҃гѡ григорїа чюдотворца.
е҃ѵлие. ѿ ма҃. глава. л҃д.

Въведенїе въ цр҃квь прⷭ҇тыя ка
влⷱ҇ца нашеа бц҃а, е҃ѵ на҃. ѿ лоу҃.
гла҃. д҃. на лⷩ҇ргїи ѿ лоу҃. гла҃. н҃.
ст҃гѡ григорїа акраганитъ кг
скагѡ. е҃ѵлїе ѿ ма҃. гла҃. рг҃.
ст҃гѡ мⷱ҇ника іакова персени кз
на. е҃ѵлїе ѿ іѡа. гла҃. мѳ҃.
прпⷣбнагѡ ѿц҃а нашⷢ҇ѡ испов҃ѣ ки
ника стефана новагѡ. е҃ѵлїе
ѿ ма҃. гла҃. л҃з, ст҃гѡ апⷭ҇ла л
прьвозваннагѡ анⷣреа. е҃ѵлїе
ѿ іѡа. глава. д҃.

Мцⷭ҇ъ декаврїй имать дн҃ий л҃а. дн҃ь

имать ча҃ ѳ҃. а нощь. єі҃.
Ст҃ыа великомⷱ҇ницы варвары д
и прпⷣбнагѡ ѿц҃а нашⷢ҇ѡ іѡа.

дамаскина . еѵ ѿ маѳ . г҃ . мг҃ . р҃ .
е҃ прпⷣбнагѡ и бг҃оноснагѡ ѻ҃ца
нш҃егѡ савы . еѵлїе наⷢ ѿ лоу .
гл҃а . кд҃ . на лиⷮ ѿ маѳ гл҃а . мг҃ .
ѕ҃ иже во ст҃ыхъ ѻ҃ца нш҃егѡ ни
колы на҃ . еѵ . ѿ ioа . гл҃а . лѕ҃ ,
на литургїи . ѿ лоу . гл҃а . к҃ .
д҃ зачатїе ст҃ыѧ анны . егда зача
тъ ст҃оую бцоу . еѵ ѿ лоу . г҃ . лѕ҃ ,
гі҃ ст҃го великомч҃къ евстратїа
и иже с ним . еѵ ѿ лоу гл҃а . рѕ҃ .
ѕі҃ ст҃ыхъ трїи ѻтрокъ и дани
ла прⷪ҇ка . еѵ ѿ лоу . гл҃а . чв҃ .
нⷣе ст҃ыхъ ѻ҃ць . еѵ ѿ лоу гл҃а . оѕ҃ .
сѫⷠ прⷣе роⷤ хвымъ . еѵлїе ѿ лоу .
гл҃а . ов҃ . нⷣе прⷣе роⷤ хвымъ .
еѵлїе . ѿ маѳ . глава . а҃ .

ст҃го сщ҃нмчⷱ҇ка игнатїа . к҃
бг҃оносца . еѵлїе ѿ маѳ гл҃а . ма҃ ,
въ навечерїи рожⷭтва хв҃а . еѵ ѿ лоу . г҃ . е҃ ,
иже по плоти рожⷭтво га бга ке҃
и спса нш҃гѡ іѵ҃ ха . на҃ рⷶни
еѵлїе ѿ маѳ гл҃а . е҃ . на литургїи
ѿ маѳ гл҃а . г҃ . съборъ прⷭ҇тыѧ кѕ҃
бцы . еѵ ѿ маѳ глава . д҃ .
сѫⷠ по рожⷭ хвѣ . еѵ ѿ маѳ гл҃а . мѕ҃ ,
нⷣе по рожⷭ хвѣ . еѵ ѿ маѳ гл҃а . д҃ .
ст҃го пръвомчⷱ҇ка архидїакона кз҃
на стефана еѵ . ѿ маѳ гл҃а . пз҃ .
ст҃ыхъ мчⷱ҇къ двѣ тмѣ иже ки҃
въ никомидїи иже жены .
еѵлїе . ѿ лоу гл҃а . на҃ . ст҃ыхъ кѳ҃
младенць избїеныⷯ ѿ ирода . еѵ
ѿ маѳ . гл҃а . д҃ . ст҃ыхъ мчⷱ҇ци . л҃

анисїи . и ст҃го зотика . ев҃лїе
ѿ лоу҃ , глава . оа :

Мс҃цъ генварь имать днїи л҃а . днь .

имать часъ . і . а нощь . дї ,

а Иже по плоти обрѣзанїе г҃а
нашего і҃у х҃а . памѧть иже
въ ст҃ыхъ ѡц҃а нашего васїлїа
великаго . на ргни . ев҃ . ѿ іѡа
гла . лѕ . на лїи . ѿ лоу҃ гла . ѕ .
в ст҃го ѡц҃а селивестра папы ри
мскаго . ев҃ ѿ іѡа гла . и .
г ст҃го пррка малахїа и ст҃ого
пррка гордїа . ев҃ ѿ мѳа гла . е .
д съборъ ст҃ыи апл҃ъ . о . ев҃лїе
ѿ іѡа гла . в . Сб҃ прѣдпрос
щнїемъ . ев҃ ѿ мѳа . гла . е .

Н҃е прѣдъ просвѣщнїемъ . ев҃лїе
ѿ мѳа гла . а . Въ навечерии про
свѣщении ев҃лїе ѿ лоу҃ гла . ѳ .
Ст҃ое бг҃оявленїе г҃а и б҃а и ѕ
спса нашего і҃у х҃а . на ут҃ . ев҃лїе
ѿ мѳа гла . в . на лїргїи ѿ мѳа
гла . ѕ . Съборъ чтнаго и сла з
внаго пррка и кртлѧ іѡа .
ев҃лїе ѿ іѡа гла . г . Сб҃ по про
свѣщїе ев҃лїе ѿ мѳа гла . з .
Н҃е по просвѣщїе . ев҃ ѿ мѳа г҃ . и .
ст҃го мч҃ка полиеѵкта . ев҃лїе ѳ
ѿ лоу҃ гла . і . Прпбнаго ѡц҃а аі
нашего ѳеѡдосїа общаго жите
лѧ . на ргни . ев҃лїе ѿ лоу҃ , г҃ . к .
на лиргїи . ев҃лїе ѿ мѳа . мг .
ст҃ыѧ мч҃цы татїаны , ев҃лїе ві

г҃і ѿ іѡа҃ гла҃ . л҃и . ст҃ыхъ мч҃къ
ерміла и стратоника . еѵ҃лїе
е҃і ѿ лоукы гла҃ . р҃ѕ . прпⷣбныⷯ ѿцъ
нашихъ . павла дивейскаго
и іѡанна коущника . еѵ҃лїе
ѕ҃і ѿ лоукы гла҃ . о҃ѕ . покланенїе
оу чт҃ныⷨ веригамь ст҃го ап҃ла
петра . еѵ҃ ѿ іѡа҃ гла҃ . ѯ҃ѕ .
з҃і прпⷣбнаго и бг҃оноснаго ѿца
нашего антонїа великаго .
на оутрени еѵ҃лїе ѿ мѳа гла҃ . м҃г .
на литургїи ѿ лоукы гла҃ . к҃д .
и҃і ст҃ыхъ ѿцъ нашихъ аѳанасїа
и кѷрила . архїеппъ алеѯа
нрскы . еѵ҃ ѿ мѳа гла҃ . а҃і .
к҃ прпⷣбнаго и бг҃оноснаго ѿ
ца нашего еѵѳимїа великаго .

на оутрени . еѵ҃лїе ѿ лоукы гла҃ . к҃д .
на литургїи ѿ мѳа гла҃ . м҃г .
прпⷣбнаго ѿца нашего маѯима к҃а
исповѣдника . еѵ҃ ѿ лоукы гла҃ . ѯ҃ .
ст҃го ап҃ла тимофеа . и ст҃го к҃в
мч҃ка анастасїа персенина .
еѵ҃лїе ѿ мѳа гла҃ . л҃и . ст҃го к҃г
сщ҃нномч҃ка климента . и ага
ѳангела . еѵ҃ ѿ мѳа гла҃ . м҃ .
иже во ст҃ыⷯ ѿца нашего гри к҃е
горїа бг҃ослова . на оутрени еѵ҃
ѿ іѡа гла҃ . л҃е . на литургїи ѿ іѡа
гла҃ . л҃ѕ . возвращенїе мощеи к҃з
иже во ст҃ыⷯ ѿца нашего іѡа
златоустаго . слоужба нⷪ҇е . г҃і .
возвращенїе мощеи ст҃го к҃ѳ
сщ҃нномч҃ка игнатїа бг҃оно .

л слоу де к . стго сщнмчника .
ипполита папы римскаго .
въ сий днь празноуемъ . стле
ноу учителемъ вселенскы .
василию великомоу григорию
бгословоу . и іѡанноу златосто
моу . на утрени еулие ѿ іѡа гла . ле ,
на литургии еулие ѿ мѳа гла . аі .
ла стыхъ чюдотворецъ безсребре
никъ . кира і іѡанна . еулие
ѿ мѳа глава . лд .

мць февраль има дни кн . днь има ча аі

в апостолъ . гі , срѣтение гаа нашего
іс ха . на утрени еу ѿ лоу гла . и ,
на литургии ѿ лоу глава . з .
г стго и праведнаго семеѡна
бгоприемца . еу ѿ лоу гла . и .
и стго великомчка . ѳеодора стра
тилата . еу ѿ мѳа гла . лѕ .
ѳ стго мчка никифора . еулие
к ѿ лоу гла . рѕ . ѡбрѣтение
чтныя главы іѡа крстля .
еулие на утрени ѿ лоу гла . ла .
на литургии . еу ѿ мѳа гла . м .

Мць мартъ има дни ла . днь има ча . ві . а нощь ві .

ѳ Стыхъ великомчкъ . м . иже
въ севастии . еу на утрени ѿ лоу
гла . рѕ . на ли ѿ мѳа гла . п .
ке блговѣщение прстыя влдчица
нашеа бца . на утрени еулие
ѿ лоу гла . д . на литургии . еу
ѿ лоу гла . г . съборъ арха кѕ

гл҃а гаврїила. еѵ҃ ѿ лоу гл҃а. на.

Мцⷭ҇ь апрѣль. имать днїи. л.
днь имать. ча. гі. а нощь. аі.

ѕ прпⷣбныѧ матере нашеѧ марїи егѵ-
птѧныни. еѵ҃ ѿ лоу гл҃а. лг.

кв прпⷣбнаго ѿца нашего ѳеѡ-
дра сикеѡта. еѵ҃ ѿ ісѡа гл҃а. лѕ.

кг ст҃го великомч҃ка геѡргїа.
на оутрени еѵ҃лїе ѿ лоу гл҃а. ѯг.
на литоургїи еѵ҃ ѿ ісѡа гл҃а. не.

ке ст҃го ап҃ла еѵ҃листа марка.
еѵ҃лие ѿ марка глава. кг.

кз ст҃го сщ҃енномч҃ка симеѡна
брата гн҃ѧ. еѵ҃ ѿ марка гл҃а. нѕ.

л ст҃го ап҃ла ӏакова сн҃а зеведе-
ѡва. еѵ҃лїе ѿ лоу гл҃а. п.

Мцⷭ҇ь маии. имать днїи. ла. днь

имать ча. гі. а нощь. і. ст҃го е
ѿца нашего аѳанасїа великого.

еѵ҃лїе ѿ матѳа гл҃а. аі. памѧⷮ з
иже на нбⷭ҇и ѧвльшегосѧ
крⷭ҇та. еѵ҃лїе ѿ ісѡа гл҃а. лв.

ст҃го ап҃ла еѵ҃листа ісѡа бг҃о н
слова и прпⷣбнаго ѿца наше
арсенїа великого. на оутрени
еѵ҃лие ѿ ісѡа глава. ѯз.
на литоргїи ѿ ісѡа гл҃а. ѯа
да. лг. ст҃ыи црⷭ҇еи равноап҃ль. ка
констаⷩ҇тина и елены.
еѵ҃лїе ѿ ісѡа глава. ле.

прпⷣбнаго ѿца нашего си к
меѡна иже на дивнѣи горѣ.

ке Еѵ҃аліе ѿ лкⷶ гла҃. г҃. Третіе ѡ-
брѣтеніе чⷭ҇тныѧ главы іѡа
кр҃тлѧ. Слꙋчаі ѡ софе. к҃.
кѕ Ст҃го ап҃ла карпа єдиного
ѿ о҃. Еѵ҃аліе ѿ іѡа гла҃. л҃и.

Мцⷭ҇ъ іюнь има дн л҃ днь.

[illegible] ча. еі҃. а нощь. ѳ҃.
а Ст҃го велико мⷱ҇ка ѳеѡⷣра стра-
тилата. Еѵ҃ ѿ лкⷶ гла҃. лѕ҃.
аі Ст҃ыхъ ап҃лъ варѳоломеа и
варнавы. Еѵ҃ ѿ лꙋ гла҃. п҃а.
ві Прпⷣбнаго ѡц҃а нашего ѡнꙋ-
фріа. Еѵ҃аліе ѿ лкⷶ гла҃. лг҃.
ді Ст҃го прⷪ҇рка єлисеѧ. Еѵ҃аліе
ѿ лꙋ гла҃. ді҃. Ст҃го ап҃ла и-
ѳі юды брата гнⷭ҇ѣ. по плоти

Еѵ҃аліе ѿ іѡа глава [illegible] ли.
Рожество чⷭ҇тнаго прⷣтчи кд
и крⷭ҇тлѧ іѡа. На ꙋтрни Еѵ҃аліе
ѿ лꙋ гла҃. е҃. На лит. ѿ лꙋ г҃. а
Прпⷣбнаго ѡц҃а нашего сампсо- кз
на странноприимца. Еѵ҃аліе
ѿ лꙋ гла҃. ѯз҃. Принесеніе кн
мощемь. ст҃ыхъ чюдотворцъ
кира і іѡа. Еѵ҃ ѿ матѳ гла҃. лд҃.
Ст҃ыхъ и всехвалныѧ ап҃лъ пе- кѳ
тра и павла. На ꙋтрни Еѵ҃аліе
ѿ іѡа гла҃. ѯз҃. На литргіи
ѿ матѳ гла҃. ѯз҃. Соборъ л
ст҃ыхъ и всехвалны. ві.
ап҃лъ. Еѵ҃ ѿ матѳ гла҃. ві.

Мцⷭ҇ъ іюль има дн ла҃ днь.

Іꙋлїа . дн . а нощь . г .

а Стыхъ и чютворець бесребрени
ко(з)мы и дамиана . еѵлїе .
в ѿ мѳа гла . лд . Положенїе
ризы прстыѧ бца . еѵ ѿ лоу
д гла . д . Стго прпбнаго ѿ
ца нашего андреа критскаго
еѵлїе ѿ мѳа глава . ка .
е Прпбнаго ѿца нашего аѳа
насіа аѳонскаго . еѵ на вчрни
ѿ лоу гла . кд . На литоргїи
еѵлие ѿ мѳа глава . лг .
и Стго великомчка прокопїа
аі еѵлїе ѿ мѳа гла . лд . Стыа
всехвалныѧ великомчнци
еѵфимїи . еѵ ѿ лоу гла . лг .
еі Стго мчка курика . и оули

ты мтре его . еѵ ѿ мѳа гла . о .
ѕі Стго сщнномчка аѳиноге
на . и стыхъ ѿць шестого
събора . слоу . всѧ не и предлено
стыхъ ѿць . з . не . по псо .
зі Стыѧ великомчцы марины .
еѵлїе ѿ мѳа . глава . рд .
к Стго пррка илїи . еѵ ѿ лоу
кв гла . ді . Стыѧ марїи магда
лыни . еѵ ѿ лоу гла . лд .
ке Оуспенїе стыѧ анны мтре пре
стыѧ бца . еѵ ѿ лоу гла . лѕ
кз Стго великомчка пантеле
имона . еѵ ѿ іѡа гла . не .
ла Стго и праведнаго еоудокима
слоу и кртоу . еѵ ѿ мѳа гла . ді .
и стмоу . еѵлїе ѿ мѳа гла . лг .

М[illegible]ма дни ла҃ днь.

имать ча҃. гі҃. а нощь. аі҃.

а҃ Ст҃ыхъ мꙋченикъ макавій . з҃. ев҃ліе
в҃ ѿ маѳа гла҃. лѕ҃. принесеніе
мощемъ ст҃го прьвомꙋченика.
стефана. ев҃ ѿ маѳа гла҃. пз҃.
ѕ҃ Прⷭ҇ѡбраженіе г҃а и б҃га и сп҃са
нашего і҃ѵ х҃а. на ѹтрени ев҃ліе
ѿ лꙋ гла҃. ме҃. на литоргіи.
ев҃ліе ѿ маѳа глава. ѻ҃.
еі҃ Ѹспеніе прⷭ҇тыѧ вл҃чцы нашеѧ.
бц҃а. на ѹтрени ев҃ліе ѿ лꙋ.
гла҃. д҃. на литоргіи. ев҃ліе
ѕі҃ ѿ лꙋ гла҃. н҃. ст҃го мч҃ка
діомида. и памѧть пре
несеніе нерꙋкотворенаго
ѡбраза г҃а нашего і҃ѵ х҃а ѿ
едеса въ црⷭ҇ іграде. ев҃ліе ѿ лꙋ
гла҃. ми҃. ст҃ыхъ мч҃никь флора ні҃
и лавра. ев҃ ѿ лꙋ гла҃. ѯг҃.
принесеніе мощемь. ст҃го ке҃
ап҃ла варфоломеа. и ст҃го
ап҃ла тита. ев҃ ѿ маѳа гла҃. аі҃.
ѹсѣкновеніе ч҃тныѧ главы к[illegible]
і҃ѡа крⷭ҇тлѧ. на ѹтрени ев҃ліе
ѿ маѳа гла҃. нз҃. на литоргіи ев҃
ѿ маѳа гла҃. кд҃. положеніе ла҃
ч҃тнаго поѧса прⷭ҇тыѧ влчц
нашеѧ бц҃а. ев҃ліе
ѿ лꙋ. глава. д҃.

[illegible]

ПОМѦСЕНІФАНІЕСЕ

уліе. ѿ лоу гла. пд. сж. ꙁі.
єуліє ѿ лоу гла. рг. нѣ ѿ блоу
нѣ блдьсноу. єуліє ѿ лоу гла. ѻѳ.
сж мѧпоу. єуліє ѿ лоу гла. ре.
нед мѧпоу. єу ѿ мѳа гла. рѕ.
ппе сыпоу. єу ѿ лоу гла. ѕѕ.
кто сыпоу. єу ѿ лоу гла. рѳ.
уе сыпоу. єуліє ѿ лоу гла. рі.
сж сыпоу. єу ѿ мѳа гла. ѕі.
нѣ сыпоу. єу ѿ мѳа гла. ꙁі.
срѣ женипѧнениаєулиа

ꙁанене поетсѧ лиргіна. ни
іс ѿ ꙁлас тагони василєвъ
нипрѣсщенная. сказаніе
соуботамъ, и недѣлѧ
[illegible] пота, сж. а. по
стго. десоратирона. єуліє
ѿ мѳа гла. і. стмоу єуліе
ѿ іѡа. гла. нк. нѣ. а. по
єуліє ѿ іѡа гла. є. сж. в
по єуліє ѿ мѳа гла. іѕ.
нѣ. в. по єуліє ѿ мѳа гла. ꙁі.
сж. г. по. єулие ѿ мѳа. гн.
нѣ. г. по. єу. ѿ мѳа. гла. лꙁ.
сж. д. псо єу ѿ мѳа гла. ла.
нѣ. д. псо. єу ѿ мѳа. гла. лу.
сж. є по єуліє ѿ мѳа гла. лє.
нѣ є псо єуліє ѿ мѳа. гла. лꙁ.

с҃л ѳ҃ б҃ по лазарева. еѵ҃ ѿ іѡ҃а
гл҃а. л҃д. ѳ҃е ѕ поцѣ҃ на м҃.
на ѵ҃рни еѵ҃лие ѿ м҃ѳа гл҃а. п҃г.
на лі҃ргіи. еѵ҃ ѿ іѡ҃а гл҃а. м҃а.
въ ст҃ый великій. п҃не.
лі҃ргіи еѵ҃ліе ѿ м҃ѳа гл҃а. ѕ҃и
въ ст҃ый в҃е кто. на лі҃. еѵ҃.
ѿ м҃ѳа гл҃а. р҃в. въ ст҃ый ч҃тв.
на лі҃ еѵ҃ліе ѿ м҃ѳа гл҃а. р҃и.
въ ст҃ый в҃е ч҃е. на лі҃ еѵ҃ ѿ м҃ѳа
гл҃а. р҃ѕ. на оумовеніе но҃
еѵ҃лие. ѿ іѡ҃а гл҃а. м҃д.
по оумовеніи ногамъ. н
еѵ҃лие. ѿ іѡ҃а. гл҃а. м҃е.
еѵ҃ліе. ві. страстеи ст҃ыхъ
г҃а нш҃его і҃у х҃а. еѵ҃ліе
а҃. ѿ іѡ҃а. гл҃ава. м҃ѕ. н

н҃н҃ѣ прослависѧ сн҃ъ. ꙗко
но оучници его. еѵ҃ліе в҃. ѿ іѡ҃а
гл҃а. н҃и. изыде і҃с съ оуч҃ко
ими. ꙗко да ꙗдѧть пасхоу.
еѵ҃ліе. г҃. ѿ м҃ѳа глава. р҃в.
в҃ъ и иже ѧлше і҃са ведоша.
ꙗко. плакасѧ горко. еѵ҃ліе
д҃. ѿ іѡ҃а гл҃а. н҃д. ведоша
і҃са ѿ каіафы въ преторъ. н
ꙗко да его пропноуть. еѵ҃ліе. е
ѿ м҃ѳа гл҃а. р҃аі. видѣвый
іоуда прѣдавый его. ꙗко.
понести кр҃тъ его. еѵ҃лие
ѿ м҃ѳа гл҃а. ѯ҃ѕ. воини по
ѧлше і҃са и ведоша его въ
пр҃и. ꙗко вѣроу ималеда велмоу.
еѵ҃ліе. ѕ҃. ѿ м҃ѳа гл҃а. р҃ѯі.

Пришєщє цєлмѣнии на мѣсто.
ѥ҆ко. Въ истиннꙋ сн҃ъ бж҃ии
бѣ сє. Єѵ҃ .и҃. ѿ лоу҃. гла҃ .рді.
Вєдѧхоу съ і҃сомь ина два.
ѥ҆ко ѿ галилєѧ зрѧщє сихъ.
Єѵ҃ .д҃. ѿ і҃ѡа. гла҃ .ѯа. Стоѧ-
хоу при крстѣ і҃совѣ. ѥ҆ко.
Єгожє прободоша. Єѵ҃лїє .г҃.
ѿ мат҃а гла҃ .ѯѳ. Пришє і҃ѡси
ѥ҆ко гдѣ жє полагахоу єго.
Єѵ҃лїє .аі҃. ѿ і҃ѡа. гла҃ .ѯв.
Моли пилата іѡсифъ. ѥ҆ко
идє полагахоу і҃са. Єѵ҃ .бі҃.
ѿ мат҃а гла҃ .рді. Въ оутрѣи
жє дьнь. ѥ҆ко знамєнаша
камєнь съ коустодиєю.
Послѣдованіє часомъ.

ст҃го вєликопѧ. Ча҃ .а҃.
Єѵ҃лїє ѿ мат҃а гла҃ .рі. Оутроу
бывшоу. ѥ҆ко мт҃и сн҃оу зєвє-
дєѡвоу. Ча҃ .г҃. Єѵ҃лїє ѿ мал҃а
гла҃ .ѯѕ. Съвѣтъ сътвори-
ша. ѥ҆ко снидь къ єрлмѣ.
Ча҃ .ѕ҃. Єѵ҃ ѿ лоу҃ гла҃ .рді.
Вѣдѧхоу съ і҃сомь ина два
злодѣѧ. ѥ҆ко ѿ галилєѧ зрѧ-
щи сихъ. Ча҃ .ѳ҃. Єѵ҃ ѿ і҃ѡа
гла҃ .нѳ. Вєдоша і҃са ѿ каіа-
фы въ прѣторъ. ѥ҆ко єгожє про-
бодоша. Въ пѧтъ вєчєръ. Єѵ҃лїє
ѿ мат҃а гла҃ .рі. Чти ніакожє
ти тамо пишєтъ. Въ стоую
вє сж҃. на҃. Єѵ҃ ѿ мат҃а гла҃ .рді.
Вєнлаірги Єѵ҃ ѿ мат҃а [illegible].

въ с҃тоую н҃длю не пасхы на лит҃.
еѵ҃лие ѿ іоана. глава. а҃.
еѵ҃лиа единнадесѧти.
въскрснам. еѵ҃лие. а҃. ѿ мѳ҃а
гла҃. рѕі. еѵ҃лие. в҃. ѿ мр҃а. г҃. о҃.
еѵ҃лие. г҃. ѿ мр҃а. гла҃. оа҃
еѵ҃лие д҃. ѿ лоук҃. гла҃. рві.
еѵ҃лие. е҃. ѿ лоук҃. гла҃. ргі.
еѵ҃лие. ѕ҃. ѿ лоук҃. гла҃. рді.
еѵ҃лие. з҃. ѿ іоана гла҃. зг҃.
еѵ҃лие. и҃. ѿ іоана гла҃. зд҃.
еѵ҃лие. ѳ҃. ѿ іоана гла҃. зе҃.
еѵ҃лие. і҃. ѿ іоана гла҃. зѕ҃.
а еѵ҃лие. аі҃ ѿ іоана гла҃. зз҃.

Сказанїе еже и еванглиа дл

жимое. гл҃ти е еѵ҃лиамь ним
всего лѣта. и воскр҃снꙑм.
въ с҃тоую н҃делю пасхы. на лі
тргии. еѵ҃ ѿ іоа҃ гла҃. а҃.
на вечерни еѵ҃. ѿ іоа҃ гла҃. з҃.
пн҃е. с҃тыа пн҃е, еѵ҃ ѿ іоа҃ г҃. е.
вто еѵ҃ ѿ лоук҃ гла҃ ргі
ср҃е еѵ҃ ѿ іоа҃н гла҃ д҃
че еѵ҃ ѿ іоа҃н гла҃ и҃
пѧ еѵ҃ ѿ іоа҃н гла҃ з҃
сѫ еѵ҃ ѿ іоа҃н гла҃ аі
н҃е. в҃. ѳомина. на ут҃. про
гла҃. д҃. похвали ѥрслимь гда.
хвали бга твоего. ѩко оу
крепи верѣѧ вратъ твоихъ.

гла҃
а҃
х҃с

Єѵлїє на ѹтрени въ а. на ли
Єѵлїє. ѿ Іѡа. гла. ѯє:
В пнє. єѵ. ѿ Іѡа. гла. ѕ
В то. єѵ. ѿ Іѡа. гла. і
В срѣ. єѵ. ѿ Іѡа. гла. єі
В чє. єѵ. ѿ Іѡа. гла. ѕі
В пА. єѵ. ѿ Іѡа. гла. зі
[illegible] В сѫ. єѵ. ѿ Іѡа. гла. иі
гла Нє г. ѡ мѵроносица. єѵ на ѹ. въ. г.
є На ли. єѵ. ѿ мла. гла. ѯѳ.
В пнє. єѵ. ѿ Іѡа. гла. гі
В то. єѵ. ѿ Іѡа. гла. к
В срѣ. єѵ. ѿ Іѡа. гла. ка
В чє. єѵ. ѿ Іѡа. гла. кв
В пА. єѵ. ѿ Іѡа. гла. кг
В сѫ. єѵ. ѿ Іѡа. гла. кд.
гла г Нє д. ѡ расслаблє. на ѹ. єѵ. въ д.

На ли єѵлїє. ѿ Іѡа. гла. ді.
В пнє. єѵ. ѿ Іѡа. гла. кд
В то. єѵ. ѿ Іѡа. гла. кє
В срѣ. єѵ. ѿ Іѡа. гла. кѕ
В чє. єѵ. ѿ Іѡа. гла. кѳ
В пА. єѵ. ѿ Іѡа. гла. л
В сѫ. єѵ. ѿ Іѡа. гла. ла
Нє є. ѡ самаряны. на ѹ єѵ въ и гла
На ли. єѵ. ѿ Іѡа. гла. ві. д
В пнє. єѵ. ѿ Іѡа. гла. лв
В то. єѵ. ѿ Іѡа. гла. лг
В срѣ. єѵ. ѿ Іѡа. гла. лд
В чє. єѵ. ѿ Іѡа. гла. лє
В пА. єѵ. ѿ Іѡа. гла. лз
В сѫ. єѵ. ѿ Іѡа. гла. ли
Нє ѕ. ѡ слѣпо. єѵ на ѹ въ і гла
На ли ѿ Іѡа. єѵ. гла. лд. є

в пнк ев ѿ іѡан гла лд
в вто ев ѿ іѡан гла лє
в срд ев ѿ іѡан гла лѕ
в чє ѿпе. на г. ев. въ г. на лгі
ев. въ ѕ. ѿ лоу. гла. рді.
в птк ев ѿ іѡан гла лз
в сбт ев ѿ іѡан гла. ли
гла ѕ нед .з. стых ѿць. на ев. въ .
нали. ев ѿ іѡа. гла. нѕ.
в пнк ев ѿ іѡан гла мѳ
в вто ев ѿ іѡан гла нг
в срд ев ѿ іѡан гла н
в чет ев ѿ іѡан гла нє
в птк ев ѿ іѡан гла нз
в сбт ев ѿ іѡан гла ѯз
гла з нед пѧдесѧтници. на г.
пнѡ гла. д. дх҃ъ твой блгы

наставитъ мѧ на з. Ги оуслы
ши млтву мою. ев въ д.
нали ев ѿ іѡа. гла. кз.
в пне ев ѿ мата гла ое
в вто ев ѿ мата гла і
в срд ев ѿ мата гла ві
в чет ев ѿ мата гла гі
в птк ев ѿ мата гла ді
в сбт ев ѿ мата гла єі
нед а всѣх стых. въ сѫ. гла. и. ев. гла і
оу а. нали ев ѿ мата. гла. ли.
в пне ев ѿ мата гла ѳі
в вто ев ѿ мата гла кв
в срд ев ѿ мата гла кг
в чет ев ѿ мата гла кз
в птк ев ѿ мата гла ла
в сбт ев ѿ мата гла к

гла а
нде в всѡ гла ев кт . в .
нали ев ѿма . гла . ѳ .
впне ев ѿма гла лд
вто ев ѿма гла ле
вср ев ѿма гла лѕ
вче ев ѿма гла лз
впа ев ѿма гла ли
всѫ ев ѿма гла ік

гла в
нде в всѡ гла в . ев . оу . въ . г .
нали . ев ѿма гла нг .
впне ев ѿм гла м
вто ев ѿм гла ма
вср ев ѿм гла мв
вче ев ѿм гла мг
впа ев ѿм гла м
всѫ ев ѿм гла кѕ

гла г
нде д всѣ гла г . оу ев д .

нали ев ѿма [illegible] гла [illegible]
впне ев ѿма гла ме
вто ев ѿма гла мѕ
вср ев ѿма гла ми
вче ев ѿма гла мѳ
впа ев ѿма гла н
всѫ ев ѿма гла л

гла д
нде . е . всѡ . гла . д . ев . оу . въ . е .
нали . ев ѿма . гла [illegible] .
впне ев ѿма гла на
вто ев ѿма гла нв
вср ев ѿма гла нг
вче ев ѿма гла нд
впа ев ѿма гла не
всѫ ев ѿма гла ле

г е
нде ѕ всѡ . гла е . ев оу . въ . ѕ .
нали . ев ѿма гла [illegible] .

в пн҃е єѵ҃ ѿлꙋка гла н҃ѕ
в то҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла н҃з
в ср҃ѣ єѵ҃ ѿлꙋка гла ѯ҃
в чт҃е єѵ҃ ѿлꙋка гла ѯ҃а
в пѧ҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла ѯ҃г
в сѫ҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла л҃ѳ
г҃ нє҃ з҃ всѡ҃ гла ѕ҃. єѵ҃ оу҃ вк҃ъ. з҃
ѕ҃ нали єѵ҃ ѿлꙋка гла л҃г
в пн҃е єѵ҃ ѿлꙋка гла ѯ҃е
в то҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла ѯ҃ѕ
в ср҃ѣ єѵ҃ ѿлꙋка гла ѯ҃и
в чт҃е єѵ҃ ѿлꙋка гла ѯ҃ѳ
в пѧ҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла о҃а
в сѫ҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла л҃з
г҃ нє҃ и҃. всѡ҃ гла з҃ єѵ҃ оу҃ вк҃ъ. и҃.
з҃ нали єѵ҃ ѿлꙋка гла н҃и
в пн҃е єѵ҃ ѿлꙋка гла о҃

в то҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла о҃ѕ
в ср҃ѣ єѵ҃ ѿлꙋка гла п҃
в чт҃е єѵ҃ ѿлꙋка гла п҃а
в пѧ҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла п҃г
в сѫ҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла ѯ҃
нє҃ д҃ всѡ҃ гла и҃. оу҃ єѵ҃ вк҃ъ. д҃. г҃
нали єѵ҃ ѿлꙋка гла н҃ѳ и҃
в пн҃е єѵ҃ ѿлꙋка гла п҃ ѕ҃
в то҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла п҃е
в ср҃ѣ єѵ҃ ѿлꙋка гла п҃ѕ
в чт҃е єѵ҃ ѿлꙋка гла п҃и
в пѧ҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла ч҃и
в сѫ҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла ѻ҃г і҃
нє҃ г҃ всѡ҃ гла а҃. оу҃ єѵ҃ вк҃ъ. г҃ г҃
нали єѵ҃ ѿлꙋка гла о҃е а҃
в пн҃е єѵ҃ ѿлꙋка гла с҃
в то҃ єѵ҃ ѿлꙋка гла ч҃е

	вср҃ѣ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	ѕ҃ѕ
	вч҃е	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	ѕ҃ѳ
	вп҃ѧ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	р҃
ѵ҃	всѫ҃	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	о҃и
і҃	н҃е а҃і	всѡ гл҃а в҃ .	оу҃ ев҃	въ҃ .	а҃і .
є҃	на лі҃т	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	о҃з
	вп҃нѣ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	є҃
	вто	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	г҃
	вср҃ѣ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	д҃
	вч҃е	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	є҃
	вп҃ѧ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	ѳ҃
	всѫ҃	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	п҃є
г҃	н҃е єв .	въ҃ гл҃а г҃ .	оу҃ ев҃	въ҃ .	а҃
г҃	на лі҃т	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	ю҃ѳ
	вп҃нѣ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	а҃і
	вто	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	в҃і
	вср҃ѣ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	г҃і

вч҃е	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	д҃і	
вп҃ѧ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	є҃і	
всѫ҃	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	ѕ҃	
н҃е г҃і	всѡ гл҃а д҃ .	оу҃ ев҃	въ҃ .	є҃	г҃
на лі҃т	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	п҃з	д҃
вп҃нѣ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	ѕ҃і	
вто	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	з҃і	
вср҃ѣ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	и҃і	
вч҃е	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	ѳ҃і	
вп҃ѧ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	к҃	
всѫ҃	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	ѕ҃г	
н҃е д҃і	всѡ гл҃а є҃	оу҃ ев҃ .	г҃		г҃
на лі҃т	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	п҃д	є҃
вп҃нѣ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	ік҃а	
вто	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	ік҃в	
вср҃ѣ	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	ік҃г	
вч҃е	ев҃	ѿ маѳ҃а	гл҃а	ік҃є	

ВПА ЕѴ ѾМА ГЛА КЅ

ВСА ЕѴ ѾМА ГЛА ѮЗ

НЕ ЕІ ВЪСѾ ГЛА Ѕ ОУ ЕѴ ВЪ Д ГЛ Ѕ

НАЛИ ЕѴ ѾМА ГЛА ЧВ

ВПНЕ ЕѴ ѾМА ГЛА ІЗ

ВТО ЕѴ ѾМА ГЛА ІИ

ВСРѢ ЕѴ ѾМА ГЛА ІД

ВЧЕ ЕѴ ѾМА ГЛА Л

ВПА ЕѴ ѾМА ГЛА ЛВ

ВСА ЕѴ ѾМА ГЛА РА

НЕ ЅІ ВЪСѾ ГЛА З ОУ ЕѴ ВЪ Е ГЛ З

НАЛИ ЕѴ ѾМА ГЛА РЕ

ВПНЕ ЕѴ ѾМА ГЛА Н

ВТО ЕѴ ѾМА ГЛА Ѯ

ВСРѢ ЕѴ ѾМА ГЛА ХА

ВЧЕ ЕѴ ѾМА ГЛА ХЕ

ВПА ЕѴ ѾМА ГЛА ХГ

ВСА ЕѴ ѾМА ГЛА РД

НЕ ЗІ ВЪСѾ ГЛА И ОУ ЕѴ ВЪ Ѕ ГЛ И

НАЛИ ЕѴ ѾМА ГЛА ѮВ

ВПНЕ ЕѴ ѾЛОУ ГЛА І

ВТО ЕѴ ѾЛОУ ГЛА АІ

ВСРѢ ЕѴ ѾЛОУ ГЛА ВІ

ВЧЕ ЕѴ ѾЛОУ ГЛА ГІ

ВПА ЕѴ ѾЛОУ ГЛА ДІ

ВСА ЕѴ ѾЛОУ ГЛА ЕІ

НЕ А ВЪСѾ ГЛА А ОУ ЕѴ ВЪ З ГЛ А

НАЛИ ЕѴ ѾЛОУ ГЛА ЗІ

ВПНЕ ЕѴ ѾЛОУ ГЛА ЅІ

ВТО ЕѴ ѾЛОУ ГЛА ИІ

ВСРѢ ЕѴ ѾЛОУ ГЛА КА

ВЧЕ ЕѴ ѾЛОУ ГЛА КГ

ВПА ЕѴ ѾЛОУ ГЛА КЕ

ВСА ЕѴ ѾЛОУ ГЛА Л

гл в
нед в въсо гла в. оу еѵ въ. в
нали еѵ ѿ лоу гла кѕ
в пне еѵ ѿ лоу гла ке
в то еѵ ѿ лоу гла кз
в ср еѵ ѿ лоу гла ки
в че еѵ ѿ лоу гла ла
в па еѵ ѿ лоу гла лв
в сѫ еѵ ѿ лоу гла к

гл г
нед г въсо гла г оу еѵ въ. ѳ
нали еѵ ѿ лоу гла г
в пне еѵ ѿ лоу гла лг
в то еѵ ѿ лоу гла л
в ср еѵ ѿ лоу гла лз
в че еѵ ѿ лоу гла ма
в па еѵ ѿ лоу гла ме
в сѫ еѵ ѿ лоу гла кв

гл д
нед д въсо гла д оу еѵ въ. ї.

нали еѵ ѿ лоу гла ле
в пне еѵ ѿ лоу гла мг
в то еѵ ѿ лоу гла м
в ср еѵ ѿ лоу гла мз
в че еѵ ѿ лоу гла ми
в па еѵ ѿ лоу гла и
в сѫ еѵ ѿ лоу гла ко

гл [illegible]
нед е въсо гла е оу еѵ въ л
нали еѵ ѿ лоу гла м
в пне еѵ ѿ лоу гла нв
в то еѵ ѿ лоу гла не
в ср еѵ ѿ лоу гла нѕ
в че еѵ ѿ лоу гла нз
в па еѵ ѿ лоу гла ни
в сѫ еѵ ѿ лоу гла лв

гл ѕ
нед ѕ въсо гла ѕ оу еѵ въ а
нали еѵ ѿ лоу гла. м

	в пн҃е	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	нф
	вт҃о	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	х҃
	вср҃ѣ	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	ха
	вч҃е	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	хв
	впѧ҃	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	хг
	всѫ	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	ѧ
гл	нє з҃	въсⷭ҇	гл҃а з҃	еѵ҃ оу҃	къ. е
з	на лн҃	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	л҃
	в пн҃е	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	хе
	вт҃о	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	хѕ
	вср҃ѣ	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	хд
	вч҃е	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	о
	впѧ҃	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	оа
	всѫ	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	ѧѕ
гл	нє и҃	въсⷭ҇	гл҃а и҃	еѵ҃ оу҃	въ. г.
и	на лн҃	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	нг
	в пн҃е	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	ое

	вт҃о	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	оз
	вср҃ѣ	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	он
	вч҃е	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	п
	впѧ҃	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	пв
	всѫ	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	ша
гл	нє ѳ҃	въсⷭ҇	гл҃а а҃	еѵ҃ оу҃	къ. д
а	на лн҃	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	[illegible]
	в пн҃е	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	пѕ
	вт҃о	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	пз
	вср҃ѣ	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	ҁ
	вч҃е	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	ҁв
	впѧ҃	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	ҁе
	всѫ	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	на
гл	нє і҃	въсⷭ҇	гл҃а в҃	еѵ҃ оу҃	къ. е
в	на лн҃	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	оа
	в пн҃е	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	ҁз
	вт҃о	еѵ҃	ѿⷭлоу	гл҃а	ҁи

	в ср҃ѣ	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	с҃д
	в ч҃е	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	р҃г
	в п҃ѧ	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	р҃і
	в с҃ж	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	ѯ҃
гл҃	н҃е а҃і вс҃о	гла҃ г҃	ев҃ оу҃	въ	ѕ҃
в҃	н҃ли	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	о҃ѕ
	в п҃не	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	р҃в
	в в҃то	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	р҃ѕ
	в ср҃ѣ	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	р҃
	в ч҃е	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	р҃з
	в п҃ѧ	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	р҃и
	в с҃ж	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	о҃е
гл҃	н҃е е҃і вс҃о	гла҃ д҃	ев҃ оу҃	въ .	з҃ .
д҃	н҃ли	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	п҃е
	в п҃не	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	л҃г
	в в҃то	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	л҃д
	в ср҃ѣ	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	л҃ѕ

в ч҃е	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	л҃ѳ	
в п҃ѧ	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	м҃а	
в с҃ж	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	о҃	
н҃е г҃і въ	гла҃ е҃	ев҃ оу҃	въ	и҃	гл҃
н҃ли	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	[illegible]	е҃
в п҃не	ев҃	ѿ ма҃	гла҃	м҃е	
в в҃то	ев҃	ѿ ма҃	гла҃	м҃г	
в ср҃ѣ	ев҃	ѿ ма҃	гла҃	м҃	
в ч҃е	ев҃	ѿ ма҃	гла҃	м҃е	
в п҃ѧ	ев҃	ѿ ма҃	гла҃	м҃ѕ	
в с҃ж	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	п҃а	
н҃е д҃і въ	гла҃ ѕ҃	ев҃ оу҃	въ .	[illegible]	гл҃
н҃ли	ев҃	ѿ лоу҃	гла҃	[illegible]	ѕ҃
в п҃не	ев҃	ѿ мла҃	гла҃	м҃и	
в в҃то	ев҃	ѿ мла҃	гла҃	н҃	
в ср҃ѣ	ев҃	ѿ мла҃	гла҃	н҃а	
в ч҃е	ев҃	ѿ мла҃	гла҃	н҃е	

впѧ ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ нг

всⷠ ѥѵ҃ ѿ лоу҃ гла҃ пд

гл҃ ѕ не҃ [illegible] мо гла҃ е ѥѵ҃ оу҃ въ і

на лити ѥѵ҃ . ѿ лоу҃ гла҃ ѕ :

впне ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ н

вто ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ не

всрѣ ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ нѕ

вче ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ нз

впѧ ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ ни

всⷠ ѥѵ҃ ѿ лоу҃ гла҃ пи

гл҃ и не҃ [illegible] въс҃ ѿ гла҃ и . ѡ мꙑтарєи и фарісеи . на҃ ѥѵ҃ аі . въ на лити ѿ лоу҃ . пд :-

втне ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ нѳ

вто ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ ѯ

всре ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ ѯа

вче ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ ѯв

впѧ ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ ѯг

всⷠ ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ рі

не҃ ꙁі ѿ блоуднесноу ѥѵ҃ оу [illegible] а гл҃ а

на лити ѥѵ҃ ѿ лоу҃ гла҃ оѳ

втне ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ [illegible]

вто ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ ѯ

всре ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ ѯє

вче ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ ѯѕ

впѧ ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ ѯи

всⷠ мѧсопоу ѥѵ҃ ѿ лоу҃ гла҃ ре

не҃ ні мѧсопоу . на҃ ѥѵ҃ въ [illegible] о гл҃ в

на лити ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ [illegible]

пне сы ѥѵ҃ ѿ лоу҃ гла҃ [illegible]

вто сы ѥѵ҃ ѿ лоу҃ гла҃ рѳ

вче сы ѥѵ҃ ѿ лоу҃ гла҃ рі

всⷠ сы ѥѵ҃ ѿ маⷴ҃ гла҃ ѕі

не сыпоунаа ѥѵ҃ на҃ въ - г

нами єѵ ѿ маѳа гла . зі . срѣ
жени пакоу нені щаеѵлія:
єѵлія . раслинунамжнавсм..
потребоу . на освщеніе масла
зна слоу . з . поповъ єѵ а ѿ іѡа
ді гла єѵ е ѿ лоу гла ѕд
єѵ г ѿ маѳа гла . лд . ѿ по
лоу . єѵ д ѿ маѳа гла кг
єѵ е ѿ іѡа гла мѳ . єѵ ѕ
ѿ лоу гла лг . єѵ з ѿ маѳа
гла . зі . асе жена . нас
щеніе масла слоу . з . попо
єѵ а ѿ маѳа гла . лд . ѿ по
єѵ в ѿ маѳа гла кг . єѵ г
ѿ лоу гла м . єѵ д ѿ маѳа
гла лв . єѵ е ѿ маѳа гла . ка
єѵ ѕ ѿ лоу гла . лѳ . єѵ з

ѿ маѳа гла . кѕ . єѵ . раздн зни
на авъ памѧ стымъ мъ сспао
жнымъ . єѵлі є на пломъ
ѿ маѳа гла лѕ . дроугоє слоу . н .
мчко многы єѵ ѿ маѳа гла
лѕ . ѿ лоу гѕ . стымъ мца
єѵ ѿ маѳа гла . хв ѿ маѳа гла
ка . іерархо єѵ ѿ маѳа гла . аі
ѿ іѡа ле лѕ . прпбнымъ єѵ ѿ маѳа
гла і и мг . сщенномчко .
єѵ ѿ лоу гла кд . не ѯз
оз . прпбно мчко єѵ ѿ маѳа
гла лн ѿ лоу ѯ . въсхимоу
ѧ єѵ ѿ маѳа гла лѳ . и мг .
прпбнымъ женамъ єѵ ѿ маѳа
гла . рд ѿ лоу . лг . єѵлі
г . на имоущи дхъ недоужн

еѵ҃ а҃ ѿ мла гла к҃н. еѵ҃ в҃.
ѿ мла о҃в. еѵ҃ г҃ ѿ ıѡ҃а гла д҃ı
еѵ҃лıи г҃. за болѧщаа. еѵ҃ а҃
ѿ мла гла. ı҃ѕ. еѵ҃ в҃ ѿ мла
гла ı҃а. еѵ҃ г҃ ѿ ıѡ҃а гла. г҃ı
еѵ҃лıа два на свѧщенıе цркви
еѵ҃ а҃ ѿ ıѡ҃а гла л҃з. бышѧ
єщенıа. еѵ҃ в҃ ѿ мла гла х҃з
еѵ҃лıе. за потроура. ѿ мла г҃. к҃з
еѵ҃ за бездъжıе ѿ мла гла. н҃а
еѵ҃. ѡ ıнобѣ црквь. ѿ мла г҃ н҃а
еѵ҃. ѡ ıшесвıи на звѣсо. мла г҃ н҃а
еѵ҃ ѡ запаленıи ѿ огнѣ. ѿ лоук г҃ з҃
еѵ҃ за вьсѧ проıе ѿ лоукıи. мла к҃
еѵ҃ исповенıю. ѿ лоук гла. о҃и
а се жена еѵ҃ ѿ ıѡ҃а гла. к҃и
еѵ҃ два страхара а҃ мла ı҃з в҃ лоу л҃з

еѵ҃лıа г҃ за оуцѣршии а҃. еѵ҃лıе
ѿ ıѡ҃а гла е҃ı и ѕ҃ı и к҃а.
Побаеть же видѣти и се
ıако не дръжит црквн
вселенскыа. ни на блюж
нıа. ни на литргıи оутаи
апльне еѵлıе. на всакь днь
стынидль. по тоуипорадо
вное рекше столпнъ. пр
всегодище оутоестъ ипрадо
нестыидльи збранныдлькои
естъписано апль. не еѵлıе
ипразники дльгосподскы.
аиже аще хощеть твори
ти ни литргıинпкое длоулиго
стилоу оутинеобише апльи
еѵлıе. обрѣтъ противо

ст҃моу. коемоу твориши слоу-
боу. или мч҃нікоу. или ст҃лю.
или мⷱ҇ікоу. или а҃плоу. или
прпⷣбномоу. или пⷪ҇рокоу.
или мⷱ҇цамъ. коемоу лико
чтисѡбщеє ѡбрѣтъ въси-
нахари. аєже чтти на всѧ
днь ст҃моу. ап҃лъ и еу҃лїе.
ѿ своего нераꙁоумїа. а не
по цр҃ковномоу оуставоу:~
скаꙁанїе при недлюц. всегѡ
лѣта. число еу҃лское. не
чаисто прїатїе. ѿкоудо
начинаєтьи до ге сⷹ҇батѡ:~
ꙁна Вѣдомо да есть ꙗко чтет-
рѧдоу. ѿ іѡ҃а ст҃го еу҃лїа
въ неⷣлѧ седмихъ. съчтаємы

ѿ великыѧ неⷣли пасхы.
раꙁвѣ нѣкой трехъ днеи.
Ѿ матѳеа же ст҃ое еу҃лїе.
чтетсѧ ѿ пнеⷣлика. пон-
ци. иже есть ст҃го дх҃а.
до пѧⷮка по въꙁвиженїи
кр҃та ѡбходитьсѧ въ седми-
цахъ седминадесѧть. ихже
оубо единоу надесѧ неⷣлоу
и маѧ ѿ матѳеа. на всѧкь
днь чтємоє еу҃лїе. ѿ седми-
же двою надесѧть. иже
ѿ марка еу҃лїе въ пѧтидне
показоугѧ. ꙗко въ соубо-
ты и неⷣлѧ пакы. а маи
чтетсѧ до сконьчанїа.
седмыѧ надесѧть седмица.

иоубо седмьнадесѧть седмицъ.
соуботоу и недѣлю токмо имѧ.
заечьже мали чѧ кы оучатисѧ.
седминадесѧть седмица мои
ѡбѣдь. но аще боудеть въ
ноутрь пасха. аще бо вн҃ѣ
пасха боудеть. никакоже
сиречь хощеть оучатисѧ и сна
седма надесѧть седмица.
възвращаетсѧ въспѧть.
ѿ ноудоу же хощеши. чти
пѧ дний. аще бо заечь жене
сънизитисѧ пасцѣ. неда
станеть въ лоуцѣ съботнѣль.
чтетсѧ то мосіа недѣлѧ мѳ҃е
ѡ баа же есть ханаани
ни. прѣже заихесовы:~

Ѿ лоукиже стое еѵ҃лие чтетсѧ
ѿ начала бывшиие по въздвиже
нии кр҃та. исполнов въ вс҃ѣ
седмицах. дванадесѧ ѿ
начала же гі. седмицоу
чтетсѧ. ѿ маиса па дний.
въ соуботы же и недѣлѧ пакы
лоука:~ Ѿ марка же стое
еѵ҃лие. ѿвоо убо чтетсѧ
посрѣ мѳ҃еа и лоукы. про
чее же. въ стоую четырь
десѧницю въ съботы и не:~
Ѿ мѳ҃еа еѵ҃лиа нима. чѧть
ско лице. ѿ маиса же ѿр
лоу подобно. телцоу же по
бное же ѿ лоукы. ѿ иоа
же львовоиице имѧ. црь

442

ꙗко боле въ и влчьствено . ги

ꙗко же оубо и сѡанинъ . сѡ

цркаго и влчьскаго словоу

бѫтва слово начѧ . и рекъ

начѧлѣ бѣ слово и слово бѣ

къ бгоу :- на ві . еѵ ꙇѡа стги

стотеи . въ начѧлѣ глетсѧ

слава тобѣ ги . на конци

коегождо еѵлїа . глеаль :

сполагиги . та . слава долго

трьпѣнию твоги . слава до

лготрьпѣнию тви влко . сла

долготрьпѣнию ти сты :

амин :-

еѵлїа ꙁаоупоконаа . предѣлю,

в нне сѡ ісѹа срѣ в не попа . ꙁа . еі

вто сѡ ісѹа . ꙁа . ѕі . в срѣ ісѹа . ꙁа . ка

Въ этой рукописи четыреста сорокъ два (442) писанныхъ листа

Библіотекарь И. Бычковъ.

XII

XIV